

# A

**achachay** [ačačay, ačačaw, atsatsay] interj. *expresión de frío*. Yapa chiri kakpi rimay. *Wawakunaka achachay nishpa chayamun*. Sin. Chiri chiri.

**achachaw** [ačačaw, ačučuy] interj. amz. *expresión de calor*. Yapa rupay tiyakpi rimay. *achachaw, mikunaka rupakmi kashka*. Sin. Araray, rupakuk.

**achka** [ačka, ačika, aška] adv. *bastante, harto, mucho*. Imatapash tawkata, tawka tiyakta, mana ashallata rikuchik. *Chakramantaka achka saratami pallarkani*. Sin. Ashtaka, hatunta, pachan, tawka, llashak.

**achik** [ačix, ačig, ači] s. *luz, claridad, claro*. Killamanta, intimanta, kuyllurmanta llukshik llipyarik; imatapash rikunkapak kak. *Tamya punchapika achikka mana rikurinchu*.

**achiklla** [ačixlʷa] adj. *lúcido, claro, nítido*. Killamanta, intimanta, kuyllurmanta llukshik ancha llipyarik; imatapash rikunkapaklla kak. *Tamya punchaka mana achikllachu kan*. Sin. chuya.

**achikmama** [ačikmama, ačimama] s. S. *madrina*. Wawa shutirikukpi markak warmi. *Achikmamaka achikwawamanka tantatami kamarin*.

**achikyana** [ačixyana, ačigyana] v. *brillar*. Inti killa llukshimushpa punchayachimuna. *Killaka amsa tutapimi achikyachin*.

**achikyaya** [ačikyaya, ačiyaya] s. S. *padrino*. Wawata shutirikukpi markak kari. *Ñukaka, kay wawapa achikyayami kani*.

**achillik-yaya** [ačilikyaya, ačilyaya, atsil-yaya] s. sn. *dios*. Runakunapa yuyaypi tukuyta ushak, tukuyta kuk.

**Achillikyayami yachaytaka ushachirka**. Sin. Apunchik, pachakamak, achiktayta, atsil, achillyaya.

**achira** [ačira, ačera, atsira] s. *achera*. Papashina raku muyu, allpa ukupi pukuk mishki mikuna

*Asha kunuklla allpapimi achirataka tarpun*. **achukcha** [ačukča, ačugča, ačuxča] s. *achogcha*. Purutushina ankushpa pukuk, waylla muru, shunkupi yana muyuyuk, yanushpa mikuna yuyu.

*Wasipika achukcha lukruta mikurkani*.

**achupalla** [ačupalʷa, ačupaža, ačupilʷa] s.s. *achupalla*. Kashayuk panka, uchilla charwarshina, sunilla amuk pankayuk yura.

*Allpa saywapimi achupalla yurataka tarpuni*.

**ahana** [axana] v. ofender, insultar, denigrar. Pitapash piñachishpa rimana.

*Yayaka yankamanta, wawatami ahan*.

Sin. kamina, takurina.

**akankaw** [akanɣaw, akanɣu] s. amz. *variedad de pava*. Aw aw nishpa takik, yana patpayuk, puka kunka hatun pishku.

*Akankaw pishkuka sachapimi kawsan*.

**akapana** [akapana, xakapana] s. s. *remolino de viento*. Sinchi wayra tukuyta hatari-chishpa muyuk.

*Wasi katataka akapanami aparka*.

**akapana** [akapana] s. Júpiter. Intipa ayllupi tiyak rumpu.

**akcha** [akča, axča, agča] s. *pelo, cabello*. Runapa umamanta ñañu puchkashina wiñak.

**Akcha rutuchishka kashpapash runallatakmi sakirin**.

**akcha shuwa** [akča šuwa] s. s. *libélula, cortapelos*. Shuk chuya rikrayuk, yakupi armak chillikshina rikurik.

**Akchashuwaka larkapimi tiyan**.

Sin. chikaru.

**akichana** [axičana, akičana] v. s. *cernir en harnero o en cedazo*. Achka hutkuyuk antapi imatapash shushuna.

*¿Palanta hakutachu akichakunki?*

Sin. Shushuna.

**akirinri** [axirinri, axiximbri, axikimbri] s. *jen-gibre*. Uchushina hayak, mishki ashnak, wiksa nanaypa, kunka nanaypa upyana hampi.

## AKLLANA

*Kunka nanakpika **akirinrita** timpuchishpa upyarka.*

**akllana** [aglʲana, agžana, anlʲana] v. *elegir, escoger, seleccionar*. Allita rikushpa hapina. *Mamaka kamchankapakka raku saratami **akllan**.*

**aklluna** [axlʲuna] v. *tartamudear*. Harkarishpa harkarishpa mana alli rimana, watarishpa rimana.

*Manuel wawaka manchaymanta **akllurka**.*

Sin. Harkarina, shimi-watarina.

**akma** [agma, akma] adj. sc. *Que no se cocina*. Wakin murukuna yanukpipash mana chayak, mana yanurik.

***Akma** papakunatalla yanushkanki.*

2. *papas peladas que al no ser remojadas toman una coloración amarillenta*. Llushtishka kipa mana yakupi churakpi killuyashka papakuna.

***Akma** papataka pipash mana mikunchu.*

Sin. 1 Llumi, kaluk.

**aknina** [agnina axnina, awnina] v. *eructar*. Mikushka, upyashka kipa shimimanta wayra llukshina.

*Hayak aswata upyashpami payka **aknirka**.*

2. *dudar*. Imatapash mana añishpashina, manashina yuyay charina.

*Kushipata rimashkata achkatami **aknini**.*

Sin. akitana.

**aksu** [axsu, aksu] s. *tipo de falda*. Anakushina, warmipa churana.

*Sisa kuytsaka mushuk **aksutami** churakun.*

Sin. anaku.

**aktuna** [axtuy] v. ss. *escupir*. Shimimanta tukata llukshichishpa shitana.

*Yachana pachapika mana **aktunichu**.*

Sin. Tukana.

**akuna** [akuy] v. sn. *masticar*. Mikunata kirukunawan kashtuna.

*Hatunyayaka kamchata chayrak allimi **akurka**.*

Sin. Kashtuna, kutarina, mukuna, kaskana.

**akwa** [akwa, axwa] s. amz. *árbol de canelo*. Mishkilla ashnak kaspi, sañu tullpuyuk kara yura.

***Akwa** karapa yakuta upyanaka allimi kan.*

**akwas** [axwas, awas, axuwas] s. amz. *sarna*. Karapi llukshik unkuy.

*Mapa allpawan pukllakpika **akwasmi** llukshin.*

2. s. **pelusa**. Wakin kurukunapa, pankakunapa kashalla ñutu millma.

*Kaspita llakllakpika **akwasmi** llukshin.*

Sin. 1 Izi, shikshi.

**ala** [ala] s. amz. *hongo*. Sisashina, wanukunapi, ismu kaspikunapi wiñak. *Ismu kaspi-manta mikuna **alata** apamuni.*

Sin. Kallampa.

**alalay** [alalay, alaw, alay, lay] interj. *expresión de temor, miedo o lástima*. Mancharishpa kapariy, rimay.

*Wawaka machakuywan mancharishpa **alalay** nishpa kaparirka.*

**alama** [alama, ala] s. amz. *Trato entre amigos y compañeros*. Antisuyu runakuna kari mashipura riksirinkapak rimay.

*Ñukapa **alamaka** chuntata apamuni, nirka.*

**alapana** [alapana, alazana, arapana] v. snc. *liar, rematar*. Sinchita watashka sakirichun nishpa maytapash kutin achkata pilluna.

*Palanta allita pukuchun nishpa **alaparkani**.*

2. v. sc. *entretejer*. Puchkakunata, ankukunata ashankata awankapakshina churana.

*Warmipa akchata ama kacharishka kachun nishpa **alapakuni**.*

3. v. *manera peculiar de pelear, especialmente las mujeres*. Warmipura makanakuna.

*Chay warmikuna **alapanakurka**.*

Sin. 1-2 Chaknarina.

**allawka** [<\*alʲawka] s. *lado derecho*. Lluki chimpapi kak manya.

*Wakin runakunaka **allawka** makiwan sinchitami llamkan.*

Sin. Paña, alli.

**allana** [alʲana, ažana] v. s. *sacar, excavar*. Imatapash surkunkapak, imatapash satinkapak allpata hutkuna.

*Ukata, papatapash **allamuni**.*

2. v. *Nivelar, igualar, aplanar*. Allpa kurpakunata hillaywan waktashpa pampayachina.

*Wasita rurankapak yana allpata **allakuni**.*

Sin. 2 Pampayachina.

**alli** [alʲi, aši, aži] adj. *bueno, bien*. Mana millay shunkuta charik, imatapash sumakmi kan ninkapak rimay.

Wakin mishukunallami **alli** shunkuyuk kan.

2. lado derecho. Iluki manyapi tiyak.

Wakinkunaka **alli** makiwan ñapash killkan.

Sin. paña, allawka.

**allichina** [alʲčina, ažičina, aličina] v. *arreglar, componer, adornar, decorar, modificar, mejorar*. Mana alli kakta sumakyachina, wakllishkata alliman tikrachi.

Kay punkutami **allichirkani**.

2. v. sn. *guardar, ahorrar, reservar*. Muru kakpi, kullki kakpi, churana kakpi, ima kakpi-pash wakaychina.

Wiwata rantinkapak kullkita **allichikuni**.

Sin. 1 sumakyachina.

**allikana** [alʲikana, ažikana, alikana] s. salud, bienestar. Mana unkuywan kana.

**Allikanata** charinkapakka alli mikunatami mikuna kanchik.

**allilla** [alʲilʲa, ažila] adv. *cuidadosamente, con cuidado, despacio*. Imatapash ama pakirichun, ama wakllirichun, ama piñarichun nishpa hawalla ruray.

Mamaka shilata **allilla** apamunki, nirka.

2. adv. bien. Imapash alli kak.

Unkushkaka ñami **allilla** kan.

Sin. 1 Allimanta.

**allimanta** [alʲimaŋta, alimanda] adv. *cuidadosamente, con cuidado, despacio, poco a poco*. Imatapash ama pakirichun, mana sinchita rurana.

Mankataka **allimanta** apamunki.

Sin. Allilla.

**alliyana** [alʲiyana, aliyana, ažiyana] v. *sanarse, curarse*. Unkushkamanta, chukririshkamanta hampirina.

Sin. Hampirina.

**allku** [alʲku, alku, ažu, ačku, ašku] s. *perro*. Runakunawan mashiariyashpa kawsak wiwa. Wasita kamachun nishpa piñak **allkuta** charini.

**allpa** [alʲpa, alpa, ažu, ačpa] s. tierra, polvo, terreno. Tukuy ñukanchikpa ñawipi rikurik pampakuna, allpapachapashmi kan.

Tawka wakchami mana **allpata** charinchu.

2. adj. *silvestre*. Mana tarpushka yurakuna.

Irki **allpa** kashpami mana alli pukuchin.

Sin. 2 Sacha.

**allpaka** [alʲpaka] s. alpaca, camélido an-

dino. Puna suyupi kawsak, llamashina wiwa.

**Allpaka** millmaka awankapakmi allipacha kan.

**allpamama** [alʲpamama, alpamama] s. lugar donde se vive, la tierra. Maypi kawsanchik

**Allpamamapi** tukuy muyuta tarpunchik.

**allu** [alʲu] adj. amz. *moho*. Rupashka kaspi-kunapi, sara kuruntakunapi wiñak, puka uch-pashina.

Rupashka yantapika **allumi** rikurin.

2. s. amz. *chicha de yuca asada*. Kusashka lumukunamanta rurashka aswa.

**Alluta** rurankapak lumuta kusakuni.

Sin. Pula.

**almayari** [almayari] s. amz. *tejido de hojas de palmera*. Wasita kumpankapak chilli pan-kamanta, chinchá pankamanta, shiwa pan-kamantapash awashka.

Mushuk wasitaka **almayariwan** katak rinchik.

**ama** [ama] adv. *no*. Ima rurashkata harkan-kapak, sakichinkapak rimay.

Wasimanka **ama** rinkichu.

**amakulu** [amagulu, amalu] s. sn. *inflamación de ganglios*. Runapa kunkapi shuk rum-pashina, punkirishpa llukshirik.

Juana warmika **amakulu** unkuyta charin.

**amallatak** [amalʲatak] adv. sn. *ni dios quiera*. Mana munashka ama paktachun.

**Amallatak** yachashkata kunkarinkichu.

Sin. amatak.

**amankay** [amankay, amankaya] s. lirio, azucena. Shuk sisa ayllu.

**Amankay** sisaka pampapi wiñan.

**amapash** [amapaš, amapiš] adv. *aunque no*. Ama nikpipash imatapash ruray.

Paykuna **amapash** shamukpi ñuka rirkani.

**amarak** [amarak, amara] adv. s. *todavía*. Imapash chayrak ama rurariyachun nishpa har-kay.

Hampishka kashpaka **amarak** kanchaman llukshinachu.

Sin. Chayrak ama, manarak.

**amaru** [amaru, amarun] s. *boa*. Tukuy machakuyamanta ashtawan yalli suni, runata, wi-watapash mikuklla, yakupipash sachapipash kawsak.

Ñukapa allkuta kunan puncha shuk **amaru**

## AMATAK

*mikurka.*

**amatak** [amatak] adv. sn. *ni dios quiera*. Mana munashka ama paktachun.

**Amatak** *yachashkata kunkarinkichu.*

Sin. amallatak.

**amawta** [amauta, amawtax] s. *sabio, científico del incario*. Inkakuna kawsashka pachapi yuyaysapa runa, yalli yachak runa.

*Tawantin suyupika achka amawtami kawsarka.*

Sin. Yachak.

**aminta** [aminɔda] adj. sn. *insípido*. Kachita, mishkita mana charik mikunakuna.

¿*Rosaka aminta mikunatachu yanukun?*

2. *apático, sin gracia*. Shuk killasiki, imatapash mana rimayta, rurayta munak runa.

*Chay runaka amintami tukurka.*

Sin. 1, 2 chamuk, upa, chamcha, hamlla, chama, hamun, ñukñu.

**amina** [amina] v. *hastiar, empalagar, hartar*. Ima mikunamanta, shukkunamantapash shaykuna.

*Payka aswa upyanataka mana amirkachu.*

**ampana** [aɲpana, ampana] v. s. *bostezar*. *Puñunayakpi shimita paskana.*

*Wawaka yarkaymanta amparka.*

Sin. Haynalliy.

**ampuku** [aɲbuku] interj. *expresión que denota ironía (no friegues)*. Pipash watukashpa asikpi yankami niwanki ninkapak rimay.

*Pay ñukata asikpimi ampuku nirkani.*

**amsa** [amsa, aɲsa] adj. sc, amz. *oscuro, tiniebla, crepúsculo*. Yana tutashina.

*Amsa karpika ama llukshinkichu.*

Sin. llantu.

**amullina** [amulʲina, amužina, amulina] v. *engullir; traer algo en la boca*. Mikunata shimi ukuman kachana.

*Amuklla sara kamchata amullini.*

**ana** [ana] s. *lunar*. Shuk aycha murushina, aycha karapi wiñak.

*Kari wawapa rikrapi ana wiñakun.*

**anak** [anak] adj. *duro*. Imapash sinchi kak.

*Kay rumika anakmi kan.*

Sin. Sinchi.

**anaku** [anaku] s. *saya, falda*. Warmikuna chumpiwan wiksapi watarishpa churarina pachashina.

*Hatunmamaka llama millma anakuta churarin.*

Sin. aksu.

**ananas** [ananas, anunas] s. amz. *fruta similar a la chirimoya*. Killu pukuk, mishki yurak mikunayuk muyu.

**Ananas** *muyuta paktanarayku yuramanta urmarkani.*

**anchayana** [aɲchayana] v. s. *empeorarse, agravarse en una enfermedad*. Kari, warmi, ima kashpapash ashtawan unkurishpa katina.

*Sisaka uhu unkuywanmi anchayakun.*

Sin. Kutiparina, tukurina, ayatukuy, kalakyay.

**anchuchina** [aɲčučina] v. *quitar, mermar*. Ima harkakunatapash shuktak kuskaman churana.

*Antawa purichun ñanmanta rumita anchuchirkani.*

2. *restar*. Achkamanta mashnatapash kichushka kipa mashna puchushkata yachana.

*Yalli kuykuna mirakpi katushpa anchuchini.*

3. s. *resta*. Achkamanta mashna puchushkata yupaykunawan yachay.

*Kunanka anchuchiykunataka ñami yachakunchik.*

Sin. suchuchina.

**anchurina** [aɲčuna] v. *retirarse, apartarse, quitarse*. Maykanpash shukman rina.

*Ñami wakraka ñanmanta anchurikun.*

Sin. Kichurina, shuchurina, karuyarina.

**anka** [aɲga] s. *ave de rapiña, águila*. Chuchita, urpita mikuk pawak hatun pishku.

*Sisapa chuchita anka mikun.*

**ankara** [aɲgara] s. snc. *recipiente grande de mate*. Yapa hatun pillchi.

¿*Ankarapichu mutita, challwantin hapirkanki?*

2. adj. *excesivamente ancho*. Imakunatapash yapa patak kak.

**Ankara** *muchikutami rantipashkanki.*

**ankas** [angas, aɲgaʃ] adj. *azul*. Hawapachashina rikurik tullpu.

*Ñukanchikka ankas muchikutami charinchik.*

2. adj. amz. *pintón*. Manarak pukushka muyukuna.

*Kay pakayka chayrak ankasmi rikurin.*



**anku** [angu] s. *vena, arteria; raíz*. Aycha ukupi yawarta tukuy aychaman pushak waskashina.

*Ñukapa ankupika mapa yawarmi huntashka.*

2. s. *guía de una planta o del bejuco*. Yurakunapi, kiwakunapi llullu waskashina llukshik.

*Sampu ankutaka ama pitinkichu.*

3. s. *hojas delgadas de cabuya seca*. Chawar kiru sikipi wiñak pankakuna.

*Chawar ankuwanmi waskata rurakuni.*

4. s. amz. *tipo de bejuco*. Sachapi hatun yurakunapi kipiriyak waskashina.

*Patas yurapi ankukuna huntashka.*

Sin. 1sapi.

**ankulla** [angulʷa, anguža, angura] adj. *cauchoso; enserenado*. Kanchapi pakarichikpi asha llampuyashka.

*Kay ukshaka ankulla pakarishka.*

2. adj. *medio mojado*. Manarak alli chakirishka takshashkakuna.

*Ankulla kaspika mana rupanchu.*

**ankuyana** [anguyana] v. *marchitarse, secarse*. Yaku illakpi, llantu illakpi yurakuna tarpushka chakiriy kallarina.

*Yalli usyay kakpi chakra ankuyashka.*

Sin. Wañuyana, chakiyana, urmayana.

**ansa** [ansa] det. sc. amz. *poco*. Ashalla, mana achka.

*Ansa allpata charini.*

Sin. asha.

**anta** [anta] s. *cobre, meta; fierrol*. Mankata, achik ankukunata, shukkunatapash rurana puka tullpuyuk rumishina.

Anta waskaka sinchimi kan.

**antawa** [antawa, antawiwa] s. *carro, vehículo*. Antamanta rurashka, pirurushina chusku chakiyuk, runata, kipita aparik.

*Tukuykuna antawapi shamunchik.*

*Sin. Anta-chuna.*

**anti** [anti, andi] s. *región oriental; oriente, este*. Inti llukshina.

*Intika antitami llukshin.*

**Anti suyu** [antisuyu] s. *región oriental del Tawantin suyu*. Inkakunapa pachapi inti llukshina Cuzco llaktaman sakirik suyu.

*Kanka Antisuyu markamantami kanki.*

*Sin. inti suyu, sachasuyu.*

**antuchi** [anduči] s. amz., ss. *chicha tierna*.

Llullu aswa.

*Llullu antunchita upyashpa unkushka kani.*

2. *chicha de maíz tierno*. Chukllu sarata alluwan kimsa punchapi apiyachishka washa rushka aswa.

*Yakunayaywan kani, atunchita karaway.*

Sin. 1, 2 Kushuk, tikti.

**añanku** [añangu, aňingu] s. *hormiga*. Usashina rumi ukupi, yurapi kawsak puka, yana uchilla wiwa.

*Runakunaka aňankushinami tantanakunchik.*

**añañay** [añañay, ananay, añañaw, ananaw] interj. s. *expresión para referirse a algo hermoso*. Imakunapash kuyaylla rikurik, sumak rikurik.

*Anti suyu kuytsaka añañaymi karka.*

**añas** [añas, aňangu, aňingu] s. *zorrillo*. Ashnak aychayuk uchilla allkushina allpata allankapak tuta llukshirik.

*Kay tuta añas ukata allashka.*

**apachi** [apači] s. *carga, maleta*. Hatun kipi. *Kay apachitaka yachakuk churimanmi kachakuni.*

**apachina** [apačina] v. *hacer cargar*. Imakunatapash washapi churana.

*Kurika yantatami wiwaman apachin.*

**apamama** [apamama, apama] adj. s. *vieja; abuela*. Achka watayuk apa warmikunata ninkapak shimi.

*Apamama warmikunaka ninan yachakunami kan.*

Sin. Paya.

**apamuna** [apamuna] v. *traer*. Imatapash karumanta paktachimuna.

*Juan mashika wakrata ¿ñachu apamurka?*

**apankura** [apaŋgura] s. amz. *cangrejo*. Chunka chakiyuk, ñawpaman washaman, alliman llukiman purik, yaku rumi ukupi kawsak wiwa.

*Apankurata yakupi mashkakuni.*

**apapa** [apapa] s. amz. *bùho negro de pecho amarillento*. Uchpa tullpu millmayuk tutapi tun tun rikrata uyachik pishku.

*Wawaka apapa wakakpilla ña mancharin.*

Sin. Kukupa.

**aparina** [aparina] s. *manta para cargar*. Wawakunata, imatapash washapi churashpa shuk pachawan pilluriy.

## APARINA

Kay **aparinawan** wawata pachallichini.

Sin. *pintu*.

**aparina** [aparina] v. cargar. Imatapash waskawan watashpa washapi churay.

*Palantawan ashankataka llashak kakpimi mana aparirkani.*

**2. cargar frutos el árbol.** Ima yurakunapash muyuyuk tukuk.

*Shañu yuraka ñami aparishka.*

**apay** [apay] s. *paquete, bulto*. Imapash kur-pashka allita watashpa maymanpash kachanalla.

**Kay apayta Quito llaktaman kachasha nini.**

Sin. Kipi, kipishka, watashka, maytushka.

**apana** [apana] v. *llevar*. Imatapash kaymanta maymanpash yallichina.

Kay kamuta yachanawasiman apakunchik.

**api** [api] s. *mazamorra, colada, sopa*. Kutakunata yakuwan chakrushpa yanushka mikuna.

*Waña apita mashaman kararkani.*

2. adj. *suave*. Imakunapash mana sinchi kak.

**Api** palantata apamunchik.

3. adj. amz, sc. *Débil*. Mana sinchi aychayuk runakuna.

*Api kashkamanta payka mana yachankapak rirka.*

Sin. 1 *katu*; 2 *ñutu, sampa, llampu*; 3 *irki, kalak*.

**apichu** [apiču] s. *camote*. Papashina allpa ukupi pukuk.

**Apichutaka** ñuñuntin mikunchik.

Sin. *kumal*.

**apiw** [apiw, apyu, abiu] s. *caballo*. Ushkuta ashtawan yalli hatun wiwa, imatapash aparinkapak alli.

*Runa llaktakunapika ashtawan apiwkunami raymipak mutsurin.*

Sin. *Hatun paku*.

**apiyana** [apiyana] v. *suavizarse*. Muyukunata, ima murutapash yanukpi amukyana.

*Mutika yanukukpillatak apiyarka.*

Sin. *Kapiyana*.

**apu** [apu, apux, apug, apuk] s. *jefe, soberano, autoridad*. Hatun tantanakuyupi runakunata pushachun shutichishka runa.

**Apu** pushakta akllayman rini.

Sin. *Kuraka, pushak, apak*.

**apu** [apu] s. amz. *tipo de insecto*. Uchilla chillikshina, hapikpi ashnak wiwa.

*Apu kuruta hapishka makiwan hilluta hapini.*

Sin. *Manchu*.

**apunchik** [apunčik, apunči] s. *nuestro dios; Jesús*. Pachakamak kachashka, chakatapi wañushka runa.

*lñik runakunaka apunchiktami kuyan.*

Sin. *Achillikyaya*.

**apunchik-wasi** [apunčik wasi] s. *iglesia, templo*. Pachakamakta willankapak, mañankapak rurashka wasi.

*lñikkunaka punchantami apunchikwasiman rin.*

**Apya yala** [apya yala] s. *continente americano*. Aztecakuna, mayakuna, chibchakuna, inkakuna kawsashka hatunllakta.

**Apya yalapika** achka chikan runami kawsan.

Sin. *Pantinsaya*.

**ara** [ara] s. sc. *Tipo de piedra; mineral*. Allpa ukupi tiyak rumi.

*Chay urkupika kuri ara rumimi kaman.*

**araray** [araray, araw, aRaRay] interj. s. *expresión de calor o quemante*. Yapa rupaymi ninkapak rimay.

*Rumiñawi wawaka chakipi rupak mikuna urmakpika araray nirka.*

Sin. *achachaw*.

**araw** [araw] s. amz. *variedad de lora*. Waylla patpayuk, rimayta yachapayak, uma chawpipi killu patpayuk, araw araw kaparik hatun pishku.

*Kanka ¿llullu arawtachu hapirkanki?*

**arawi** [arawi, xarawi] s. *poesía de la literatura kichwa*. Sumakyachishka rimaykuna.

*Runa ayllukunaka may sumak arawikunatami charinchik.*

**arawikuk** [arawik, arawikuk] adj. *poeta*. Allichishka rimayta rimak, killkak runa.

**Arawikukka** wawakunata kusichinmi.

**ari** [ari] adv. *si*. Munanimi ninkapak rimay.

**Ari**, kayami yanapankapak shamusha yuyani.

**arina** [arina] v. *estrenar; impermeabilizar*. Mushukta imatapash yachachina.

*Mushuk mankata arikuni.*

**armana** [armana] v. *bañar*. Ukkuta mayllana.

Wawata kunuk yakuwan **armachikuni**.

**asha** [aša] det. *poco*. Mana achka.

**Asha** kullkita mañankapak rikuni.

Sin. Ansa, piti.

**ashalla** [ašalʲa, ašala] adv. muy poquito. Ashtawan piti.

Kapika, yakuka **ashallami** llukshin.

**ashanka** [ašanka, ašanga] s. *canasta de fibra de palma*. Ukshamanta rurashka, yanuna ukupi mikunata, aychata churankapak warkurayak.

**Ashankapi** aychata churani.

**ashi** [aši] adj. s. *amante*. Sawarishka kipa kari kashpa, warmi kashpa shuk kuyashkata charik.

**Ashita** rikunkapak shamuni.

Sin. Wayna, kuyak.

**ashnak** [ašnax, asna, ašnak, asnak, ašnag, asnag] adj. *oloroso (agradable o desagradable)*. Imapash alli, mana alli mutkirik.

Mishki **ashnak** sisata tarimuni.

**ashnana** [ašnana, asnana] v. *oler*. Imapash ñukanchikpa sinkaman mutkirik.

Ishpinku pankaka yapata **ashnan**.

**ashtawan** [aštawan, astawan, aštaun] adv. *más, además*. Imapash charishka, tiyashka, munashka hawa yapa kak.

Mishki mikunata **ashtawan** mikunayan.

Sin. yapana.

**ashtana** [aštana, astana] v. *acarrear, trasladar, transportar*. Imatapash shukmanta kutin shukman churay.

Yakuta pukyumanta wasiman **ashtakuni**.

**asichik** [asičik] s. *bromista*. Imatapash asichinkapak rimashka.

Imata nishpapash **asichik** runaka tukuyta asichinllami.

Sin. nuspa.

**asina** [asina] v. *reir, burlar*. Imatapash yuyarishpa, rikushpa, uyashpa, shikshichikpi shimiwan kushiyarina.

Kushilluka kanwanmi **asikun**.

**aspi** [aspi] s. *raya*. Sunipash, kutupash ñañu rawashina kak.

Allpapi shuk **aspita** rurashpa sakini.

**aspina** [aspina] v. *raspar, arañar, escarbar,*

*rascar, firmar*. Silluwan imatapash hawalla kakuy, chukrichipash.

Chawar kashaka sinchita **aspin**.

**aswa** [aswa, asa, asuwa] s. *chicha*. Muru kutashkata yakuwan mishkiwanpash yanushpa, pukuchishpa upyana.

Raymipika hura **aswatami** upyani.

**aswana** [aswana, asana] v. *preparar chicha*. Sara, chawar mishki, lumu, palantata yanushpa pukuchina.

Lumu kutata yanushpa **aswakuni**.

**atakapi** [atakapi] s. *variedad de boa gigante*. Runata mikuklla hatun, yapa millay amaru.

Yaku manñakunapi tuta purinaka llakillami **atakapi** rikurin.

**ataku** [ataku] s. ss. *sangorache*. Kapulishina pankayuk, nanaykunata hampik, miku- napash yuyu.

Apita **atakuwan** yanuni.

**atallpa** [atalʲpa, atalpa, atažpa, atawallpa, atapa, ataba, atiža, atilpa, atilba, atilʲpa, atulba, atil] s. snc. *gallina*. Runapa wasipi kawsak, ishkey chakiyuk, lulunta wachak hatun pishku.

Ñukapa wasipika **atallpata** mikurkani.

Sin. Wallpa.

**atatay** [atatay] interj. *expresión que denota asco*. Imakunapash mana alli ashnak.

**¡atatay!** Aychaka ña ismushkami kashka.

Sin. millanay.

**atina** [atiy] v. *vencer, poder, sobresalir*. Ut- kalla imatapash mishashpa rurana.

Utkashun nishpa payta llankaypi **atirkani**.

2. *porfiar, exigir, insistir, apurar, prevalecer*. Mañashka kipa, mana utka tukuchikpi kutin mañana.

Kanka, ¿ima nishpatak **atikunki?**

3. sc. *hablar demasiado*. Yapata rimana.

Payka imata rimashpapash **atikunmi**.

Sin. 1 Mishana; 2 utkana.

**atsikyana** [atsikyana, atsiyana] v. *estornudar*. Sinka uku shikshikpi atsik niy.

Allpa haku sinkaman yaykushkamanta, payka **atsikyan**.

**atuk** [atux, atug, atuk, atu] s. S. *lobo*. Al- lkushina rikurik: waykupi, kakapi, chiri urkupi kawsak wiwa.

## ATUK SARA

**Atukka** puka atallpata hapishka.

**atuk sara** [atux sara] s. *maíz silvestre*. Puka tulluyuk takshanapak muyuta aparik kiwa.

Warata **atuk sara** muyuwan takshani.

**atupa** [atupa] s. s. *maíz plagado*. Yana kuta-tawan chakrurishpa ismushkashina tukushka sara.

Kunanpika chukllukunapash **atupami** tukun.

2. s. *vieja*. Atupa warmi, paya warmi.

Kanka **atupa** warmishinami mana kallpanata ushanki.

3. ss. *necio*. Mana imatapash uyak.

**Atupa** kashkamanta yachakukta kamirka.

Sin. 2 Paya; 3 uparinri.

**atyak** [atyak, atyag, atiax] s. *babosa*. Chaki illak wiwa, llukashpalla pampakunapi llawsata sakishpa purik kuru.

Tamya pachakunallapimi ashtawan **atyakku**-naka rikurin.

Sin. Unik.

**awanakaspi** [awanakaspi] s. s. *telar*. Chakatashpa rurashka kaspi.

José **awanakaspi**mi makanataka awan.

**awasi** [awasi, agwasi] adj. amz. *inepto en la caza y pesca*. Wiwata, challwatapash mana hapinata ushak runa.

Chay karika **awasimi** rikurin.

**awana** [awana] v. *tejer*. Churanakunata, imakunatapash achka puchkata chimpachishpa rurana.

Maykankunaka chumpikunata **awan**.

2. v. amz. *Poner cubierta a la casa*. Ñukapa wasita wayuriwan **awarkani**.

3. v. amz. *Hacer objetos de barro*. Manka allpawan kallanata ruray.

Anti suyupika shinami mukawatapash **awanchik**.

**awinchina** [awinčina, awinžina] v. ss. *re-semblar*. Mana wiñashkakunapi kutin tarpuy. Sarata kaspiwan utkushpa **awinchinki**.

2. *rellenar*. Allpawan, imawanpash chushakkunata huntachina.

Yachakukka shuyukunata **awinchin**.

Sin. 1 Katichina, 2 huntachina.

**awka** [awka, awkak] adj. *guerrero, militar, soldado*. Ñawpamanta pacha sinchi runa, mi-llay, makanakuk runa.

Rumi ñawika sinchi **awkami** karka.

2. *persona inadaptable a las costumbres de un pueblo*. Mana llaktakunapi yacharik runa. Payka kay llaktapika **awkami** kan.

Sin. 1. makanakuk.

**awki** [auki] adj. *príncipe*, persona noble; sacerdote; divinidad. Ñawpa pachapi ushayyuk runa.

Ataw wallpaka **awkimi** karka.

**awkish** [aukiš] s. *comida ritual de los funerales*. Runa wañuyupi chakrushka mikunakuna.

**Awkish** mikunata ruraytami yachani.

**awkish** [aukiš] s. *danza del año nuevo*. Mushuk watapi tushuna.

Runaka **awkishta** tushun.

**awlakanu** [awlaxanu, alwaxanu, alwakanu] s. sc. *repartidor de alimentos en las fiestas*. Raymipi mikunata rakik.

Churi sawarikpika **awlakanukuna** mikunata rakirka.

Sin. Mulumasha.

**awllina** [awllina, awžina, alwina] v. s. *urdir*. Churanata awankapak puchkakunata kaspiipi allichina.

Yachakuk puchkata **awllin**.

Sin. *allwina*.

**aya** [aya] s. *cadáver*. Wañushka runa.

Kaynaka **ayata** wantushpa aparkachik.

2. *fantasma, espíritu; poder, fuerza*. Chawpi tuta unkushkapa ñawipi runashina rikurik. Runa yuyaypi manchachishpa purik.

Uchilla wamrataka **ayami** manchachishka.

3. *silvestre*. Imapash mana tarpushpa wiñak.

**Aya** kiwaka achkata wiñanllami.

Sin. 1. *wañuska*; 2. *ushay, kallpa, samay*; 3. *sacha*.

**ayampakuna**

[ayampakuna, ayump<sup>h</sup>akuna] v. amz. snc. *sancochar, soasar*. Hawa hawalla yanushkakuna, kusashkakuna ruray.

Ñanpi mikunkapak challwata **ayampakunchik**.

Sin. Hawchana.

**ayapampa** [ayapamba, ayapampa] s. *ementerio, panteón*. Wañushka runapa ay-chata pampana.

Tukuy runakunami **ayapampapi** ayakuna-



*man karankapak rinchik.*

**ayar** (<\*ayar) s. noviembre. Chunka shuk-niki killa.

**Ayar** killapika aya pampaman wañushkaku-nata rikunkapak yuyarinkapakpash rinchik.

**aycha** [ayča] s. carne. Runakunapa, wiwa-kunapa tukuy ukku.

*Ñukaka challwa aychatami kusakuni.*

2. cuerpo. Kawsakkunapa ukku.

*Tukuy aychami nanawan.*

Sin. 2 Ukku.

**ayki** [ayki] s. bo. estafa. Imatapash uma-chishpa kushka.

*Kachita rantikukpi aykita rurarka.*

**aykina** [aykina] v. bo. estafar. Imatapash umachina.

*Kachita rantikukpi kullkita aykirka.*

Sin. Umachina, muspachina.

**ayllu** [aylʷu, ayžu] s. familia, pariente, linaje, genealogía; sistema. Yaya, mama, churikuna, hachi, hatunyayamama tantalla kawsakkuna.

*Kay punchakuna ayllukunata muyunkapak*

*rik rini.*

**ayllu llakta** [aylʷu lʷakta] s. comunidad. Ayllupura, mashipura tantakushpa kawsana suyu.

*Runakunaka ayllullaktata charinchik.*

**ayllu shuti** [aylʷu šuti, ayžu šuti] s. apellido. Yayamamamanta chaskishka, mana chinkarishpa katimuk shuti.

*Ñukapa mashipa ayllushutika "Pichisakami" kan.*

**aymuray** (<\*aymuray) s. mayo. Pichkaniki killa.

*Aymuray killapika llamkakpa punchami kan.*

**ayri** [<\*ayri] s. hacha. Millashpa wañuchinkapak hillay.

*Ayriwan yantata chiktani.*

**ayriwa** (<\*ayriwa) s. abril. Chuskuniki killa.

*Ayriwa killapika achkata tamyán.*

**aysana** [aysana] v. halar, extender, estirar, deslizar, arrastrar. Imatapash makiwan chutay.

*Mamaka makimanta wawata aysarka.*

Sin. Chutana, shitana.

# CH

**chachina** [čaćina] v.s. *sentarse los niños*. Maypipash wawakuna tiyarina.

*María wawaka puñunapimi chachin.*

**chaka** [čaka] s. *puente*. Mayu hawata chimpankapak kaspikunawan, mana kas-  
hpaka rumi-kutawan rurashka ñan.

*Yachakuk wawakunaka chakatami yallin.*

2. *cadera, anca*. Runapa washa tulluwan is-  
hkantin chankawan tinkichik siki tullu.

*Payka chaka tullutami nanachikun.*

**chakana** [čakana] s. *camilla*. Kawitushina  
wañushkakunata, unkushkakunatapash  
wantunkapak rurashka.

*Unkushka mashita chakanapi aparkanchik.*

2. s. *escalera*. Ishkay suni kaspipi kinrayman  
tawka uchilla kaspikunata watashka.

*Yuramanta palltata hapinkapakka hatun  
chakanatami ruranchik.*

**chakata** [čakata] s. *cruz*. Shayak kaspipi  
umaman kinray watashka kaspi.

*Ayapampapika achka chakatami rikurin.*

**chakatana** [čakatana] v. *entrecruzar; en-  
trelazar; crucificar*. Ishkay kaspita chawpipi  
chimpachina.

*Juan mashika wasi hawapi kaspikunata cha-  
katan.*

Sin. Waskachina.

**chakchuna** [čaxčuna, čakčuna, čagčuna]  
v. s. *descomponer, regar, botar, esparcir  
agua o granos*. Imatapash karu karupi shita-  
na.

*Pichankapak ama allpa hatarichunka yaku-  
wan chakchun.*

2. v. *hacer algo a escondidas*. Imatapash pa-  
kalla rurana.

*Churika mana chariyanta yayapa ruwanata  
raymiman chakchun.*

Sin. 1 Hichana, chiwana, shitana, tallina, par-  
kuna.

**chakchuna** [čaxčuna, šaxšana, šaxšuna,  
šaxšina] v. scs. *alabarse, ponderar*. Llullas-  
hpa rimankapaklla alli yuyaykuna.

*Wakin pushakkunaka alli rimaykunawan  
chakchun.*

**chaki** [čaki] s. *pie, pata*. Runakuna, wiwa-  
kuna purinkapak mutsurik ukku.

*Tiyu allpata sarukpi chaki pamparirka.*

**chakichina** [čakičina] v. *secar*. Ima shutus-  
hkata, hukurishkatapash intipi churana.

*Hura sarataka aswankapak sumaktami cha-  
kichin.*

**chaki chichu** [čaki čiču] s. *pantorilla*. Ru-  
nakunapa kunkuri washa uraypi sakirik ay-  
chasapami kan.

*Mamapa chaki chichupi chupu llukshishka.*

**chaki kati** [čaki kati] s. *rastro, huella, pi-  
sada*. Ima purishkata riksinkapak tarinka-  
kama rikuy.

*Tutapi shuk llamata hillu allku mikushka,  
chayta chaki katita rurakunchik.*

Sin. Yupi, sarushka.

**chakka** [čaxa, čaga] s. amz. *variedad de  
raposa*. Uchilla añashina, ashnak yakuta is-  
hpak.

*Millay chakkaka atallpa lulunta mikurka.*

Sin. chucha, sinik.

**chaklla** [čaglʷa, čagža] s. s. *palos y carrizos  
utilizados para cubiertas y paredes de  
casas, corrales y cercas*. Wasita katankapak,  
pirkankapak sukuskunata, kaspikunawan  
watashka.

*Ñawpa wasikunaka sukus chakllawan ru-  
rashkami kan.*

**chakmana** [čakmana, tsakmana] v. bo. *cul-  
tivar la tierra para sembrar; virar la tierra con  
el azadón*. Llachuwan allpata ukumanta ha-  
waman tikrachiy.

*Yana allpapi papata tarpunkapak chakmani.*

**chakmay** (<\*čakmay) s. agosto. Pusakniki  
killa.

*Chakmay killapika, Sallka suyupika  
yachakuk wawakunaka sumakta samakun.*

**chaknana** [čaknana, tsaknana] v. maniatar,  
amañar, amarrar, liar, atar pies o manos.

Maykantapash chakita makita waskawan watana.

*China wakrata ñuñuta kapinkapakka chakita **chaknanchik**.*

**chakra** [čakra, čagra] s. *sementera, chacra*. Muyukunata tarpushka pampa.

*Tukuy ayllumi sara **chakrata** hallman.*

**chakrana** [čakrana, čagrana] v. s. *cultivar, preparar la tierra para la siembra*. Allpamanta mapa kiwakunata anchuchishpa allichina.

*Sarata tarpunkapak allpataka wanuwarmi alli **chakranchik**.*

2. s. *recoger los primeros frutos de la sementera*. Pukuy kallarik mushuk murukunata chakramanta pallana.

*Yayaka mushuk kapuli murukunata **chakran**.*

**chakruna** [čakruna, čagrana] v. *mezclar, combinar*. Imatapash shukkunawan chapuna.

*Alli mikuyta charinkapakka tukuy sami murukunatami **chakrun**.*

Sin. Chapuna.

**chakuk** [čakuk] s. *cazador*. Imatapash hapik.

*Yayaka alli **chakuk** kashpa, lumukuchita hapirka.*

**chakukina** [čakukina] v. *emitir sonidos los cerdos al masticar*. Kuchikuna mikunakunata akuna.

*Kuchiman ismu sarata karakpika achkatami **chakukin**.*

**chakuna** [čakuna] v. ss. *desmontar, cazar*. Allpakunata allichina, aya kiwakunata anchuchina.

*Muyukunata tarpunkapakka allpatarakmi **chakun**.*

**challa** [čalʲa, čala] s. ss. *Planta seca del maíz; productos o granos que se quedan después de la cosecha*. Murukuna pallas-hkapi sakirishka.

*Papa allaypika **challa** sakirinmi.*

**challana** [čalʲana, čalana] v. ss. *recoger granos o residuos de cosechas*. Murukuna pallay kipa puchushkakunata tantachina.

*Wamrakunaka uchilla papataka achkatami **challan**.*

Sin. Chukchina, challina.

**challana** [čalʲana, čažana, čalana] v. ss.

*descriarse, dañarse, descarriarse, desviarse de los valores*. Maykanpash wakllirishka tukuna.

*Wakcha wawakuna hatun llaktakunaman rishpaka achkatami **challan**.*

Sin. Wakllina.

**challchina** [čalʲčina] v. sc. *rasgar, peda- cear la ropa*. Ima churanakunapash llikina.

*Wawaka pukllaymanta warata **challchirka**.*

Sin. Llikina, chillpina.

**challina** [čalʲina, čažina] v. s. *recoger resi- duos de cosechas*. Murukunata pallay washa puchushkakunata tantachina.

*Ayllullakta wamrakunaka papata **challin**.*

2. v. *descarriarse*. Maytapash riklla.

*Ayllu wakllirikpika wawakunaka **challin**.*

Sin. 1 challana, chukchiyna

**challun** [čalʲun, čalun] s. amz. *variedad de mosquito*. Uchilla puka chuspi. Aswa mankapi, mishki mikunakunapipash tantarik.

*Aswa hamchipika achka **challunmi** tiyarinata munan.*

**challwa** [čalʲwa, čazwa, čalua, čawla] s. *pescado, variedad de pez bocachico*. Yakupi kawsak wiwa. Hatun turuta chumkak, tanta- nakushpa purik wiwa.

*Katu pampapi **challwata** rantinkapak rikuni.*

Sin. Yaku aycha.

**chamcha** [čamča, čamža, čaŋžu, čaŋču] adj. sc. *apático, sin gracia*. Killaysiki, imata- pash mana munak.

*Payka **chamcha** runami kan.*

2. sn. ss. *insípido, desabrido, soso*. Mishki illak.

*Unkushkamanka asha **chamcha** mikunatami karanchik.*

Sin. 1 Upa, chamuk, aminta, hamlla. 2 ñukñu, aminta, hamlla.

**chamiku** [čamiku] s. s. *chamico, planta sil- vestre pequeña*. Sisa ukupi kashayuk, waylla tullpuyuk yura.

*Sara chakra ukumanta **chamiku** yurakunata tantanchik.*

**chamka** [čamka, čanka] adj. *mal molido*. Rakulla kutashka.

*Chuchikunaka **chamkata** mikun.*

**chamkana** [čamkana, čankana, tsamkana, tsankana] v. *triturar, moler grueso*. Ima mu-

## CHAMPA

rukunata raku rakulla kutana.

*Chuchiman karankapakmi kutana rumipi sarata **chamkanchik**.*

**champa** [čampa, čamba, čanba, žanba] s. s. *terrón de césped*. Allpata kiwantin llukshichishka.

*Tarpunkapak llachuwan **champata** chakmani.*

**champayana** [čambayana, čanbayana, šanbayana] v. sc. *tener malestar; decaerse*. Ñukanchikpa aychakuna shaykushkashina tukuna.

*Ñukapa aychaka aswata upyakpimi **cham-payan**.*

Sin. urmarina.

**champir** [čambira] s. chambira. Sacha ukupi tiyak, killu puchkayuk yurami, pitashinalla.

***Champiramanta** puchkawan unkutami awarkani.*

**champur** [čamburu] s. *chamburo*. Papa-yashina mikuna muyuta aparik yura.

***Champur** yura alli pukuchunka kamanami kan.*

2. *tipo de árbol espinoso*. Hatun kashayuk api yura.

*Anti suyupika **champur** yuramanta allimi mitsarina kanchik.*

Sin. 1 Chilliwakan.

**chamuk** [čamuk, čamux, čamug, xamun, čama, čamak] adj. *insípido, desabrido, soso*. Ima mikuykunapash mishkita, kachita mana charik.

*Unkushpaka **chamuk** mikunatallami mikun.*

2. *apático, sin gracia*. Killaysiki, imatapash mana munak.

*Tantanakuypi Juan mashika **chamukmi** yallin.*

Sin. Ñukñu, hamlla, upa, chamcha, aminta.

**chanchana** [čančana] v. sc. *entablillar*. Kaspikunapura llutachishpa tullu pakirishkata chumpiwan pilluchina.

*Chaki tullu pakirikpika hampi wasiman apankapakka kaspikunawanmi **chanchanchik**.*

Sin. Watana.

**chani** [čani] s. precio, valor. Imakuna mas-hna kak.

*Kay kuchika kimsa pachak waranka **chani-***

*yukmi kan.*

**chanka** [čanğa] s. *pierna; muslo*. Kunkurimanta sikikaman tiyak aycha.

*Wakra **chankata** charkishpaka raymipak wakaychinkuna.*

**chankana** [čanğana] v. *entrecruzar las piernas, sujetar con las piernas*. Pitapash chankawan pilluna.

*Hatun yuraman sikankapakka chankawan **chankani**.*

**chantasu** [čantasu, čantazu] s. sc. *Llama; burro*. Ushushina hatun wiwa, apachikunata aparik

***Chantasu** wirawanmi wayrashka unkuytaka hampin.*

Sin. Llaminku, runallama.

**chañawi** [čaňawi] s. amz. *variedad de pájaro que imita a los demás de su especie*. Yanawan, killuwan muru pishku, tukuy pishkukunata yachapak.

*Anti suyupika **chañawi** pishkuka sumaktami takin.*

**chapa** [čapa] s. amz. *frutos que crecen pegados*. Tinkirishpa, llutarishpa wiñak murukuna.

*Kay **chapa** palantata kuchiman karay.*

Sin. Misha.

**chapak** [čapak] s. *vigilante, policía, agente, detective*. Awka runashina, llaktapi kawsak runakunata kamak.

***Chapakkunaka** millay runakunamanta kaman.*

**chapana** [čapana] v. *espíar, mirar, observar*. Imatapash pakalla rikuna.

*Ama shuwachunka tukuykuna **chapanchik**.*

Sin. Rikuy.

**chapul** [čabul] s. *mariposa*. Sumak tullpuyuk patak rikra, pawashpa chuspishina purik.

*Sisa yurakunapika sumaktami **chapulkunaka** tiyarin.*

Sin. Pillpintu.

**chapuna** [čapuna] v. *mezclar, hacer masa, hacer barro; desordenar, confundir, desigualar*. Imakunatapash shukwan chakruchina.

*Ñuñuta, machkawan mikunkapak **chapuni**.*

**charapa** [čarapa] s. amz. *variedad de tortuga acuática*. Yakupi kawsak yawatishina.



**Charapa** *wiwaka hatun mayukunapimi kawsan.*

**charina** [čarina] s. scs. *mancera*. Yapuna kaspipi shuk uchilla kaspita hapirichun churashka.

*Alli yapunkapakka sinchi charinatami ruranki.*

**charina** [čarina] v. *sujetar, sostener, tener*. Imatapash harkana, hapina.

*Yayaka wawa ama urmachun makimanta charin.*

**charki** [čarki, tsarki, žarki] s. scs. *cecina, carne seca*. Wiwakunapa chakishka aycha.

**Charki** *aychata papawan yanushpa mikuni.*

**charkina** [čarkina, tsarkina] v. *cecinar, secar carne al sol*. Aychata kayman chayman kuchushpa chakichina.

*Llama aychata sumakta mishkichishpa intipi charkinki.*

**chas** [čas] s.ca. *brote de semillas caídas en las sementeras*. Chakrapi urmashka muyukuna wiñariy.

**chas** *wiñashka papata hallmani.*

Sin. Ushun, purun, wala, iñil.

**chaska** [časka] s. *planeta Venus*. Hawa pachapi intishina lliipyak, tutamantata, chishiyakpipash rikurik rumpu.

*Ñawpa pachapika, inkakunaka chaskata muchak karka.*

**chaski** [časki] s. *mensajero, correo*. Ñawpa pachapi, apukunapa willaykunata apak.

*Wawakunaka chaskita rurashpa pukllan.*

**chaskina** [časkina] v. *recibir, aceptar, admitir*. Imakunatapash hapina.

*Wawa wasiman tikramukpi mamaka kushilla chaskin.*

2. s. Recibimiento y bendiciones que dan los padres y padrinos a los novios. Yayamama, achikyayamama kunaykunata kushka.

*Ruku yaya sawariypika chaskiyta kun.*

**chaspina** [časpina, čapsina, čawsina] v. *sacudir*. Imakunapash urmachun sinchita kuyuchina.

*Yurakunamanta allpa llukshichun sinchita chaspin.*

**chasu** [času, čazu] adj. ss. *aculturado*. Kikinpa sapi kawsayta mana charik. Shuktakunapa kawsayta hapik.

**Chasukunaka** *runa kashkataka mana yuyanchu.*

Sin. Chinkarishka.

**chawa** [čawa] adj. *crudo, semi cocido*. Manarak yanurishka mikuna murukuna.

**Chawa** *kamchata mikushpa wiksaka wakllirin.*

2. *leña verde*. Mana chakishka yanta.

**Chawa** *yantawan yanunkapakka achka pachatami mutsurinchik.*

**chawamanku** [čawamanku] s. amz. pájaro chaguamango. Sumak patpayuk pishku.

**Chawamankuka** *anti suyupimi tiyan.*

**chawar** [čawar, tsawar, sawar] s. s. *cabuyo, penco, maguey*. Sapimantapacha pankasapa, suni kashayuk yura.

*Ñukapa chakrapi chawar harkata churarkani.*

**chawar kiru** [čawar kero, čawar kiru, tsawar kiru] s. s. *madera de penco, madero o maguey*. Sisa chakirishka washa suni kaspi tukushpa sakirik.

*Ñawpa yayakunaka chawar kiruwanmi wasi kumpataka rurak karka.*

2. adj. *persona alta y delgada*. Sunilla, ñañulla runa.

*Wamraka chawar kirushinalla kan.*

Sin. 2 Hatun.

**chawar mishki** [čawar miški, tsawar miški] s. s. *pulque, aguamiel, jugo, acre segregado del penco, bebida extraída de la base del penco*. Pukushka chawar sapita hutkukpi mishki yaku llukshik, mikunakunata mishkichinkapak may alli.

*Ñukapa mamaka chawar mishkiwanmi puka apitaka yanun.*

**chawana** [čawana] v. *ordeñar, exprimir, escurrir*. Wakra ñuñuta, takshashkata, yanushka murukunatapash kapina.

*Payka lumu yanushkata aswa rurankapak chawan.*

Sin. Kapina.

**chawcha** [čawča] adj. *delicado, dulce, sabroso; que madura o se cocina rápido*. Hawalla, raku, mishki, utka yanurik, pukurikpash murukuna. **Chawcha** *papa yanushkaka may sumak mikuymi kan.*

Sin. Mishki, patashka.

## CHAWCHA

**chawcha** [čawča] *adj. amz. chistoso*. Imakunatapash nishpa asichik, kushiyachik.

*Raymipika tawka chawcha mashimi asichin*. Sin. asichik.

**chawpi** [čawpi, čawbi] *det. mitad, medio, centro*. Imakunatapash ishkaypi rakiyta rurashka.

*Churiman chawpi allpata kurkani*.

**chawpina** [čawpina] *v. dividir, partir en mitades; partir un entero en quebrados*. Imakunatapash ishkaypi pakta pakta rakiy.

*Allpataka ishkantillami chawpirkanchik*.

**chawsirina** [čawsirina, čapsirina, časpirina] *v. sacudir*. Llutarishkakunata sinchita kuyuchishpa urmachina.

*Allpapi tarpunkapakka champakunata chawsirinchik*.

2. *amz. dispersar, regarse*. Runakuna, wiwakuna kayman, chayman rakiriy.

*Uturunkuta mancharishpa wakrakunaka chawsirin*.

Sin. Patpay, chaspiy.

**chay** [čay, čiy] *det. ese, eso, esa*. Maykanpash imapash karulla kashkata ninkapak shimi.

**Chay** *urkumanka ninanta purishpami chayanchik*.

**chayamuna** [čayamuna] *v. llegar*. Maymantapash purishapa, pawashpa, kallpas-hpa shamukta nina shimi.

*Yayaka Quito llaktamantami chayamun*.

Sin. Paktamuna.

**chay chay** [čay chay] *interj. amz. sensación que deja la picadura de un gusano*. Kshayuk kuru chinikpi aychayachishka.

*Chinik kuru makipi chinishkami chay chay nanan*.

**chaymanta** [čaymanta, čaymanda, čaymunda] *adv. de ahí, después*. Rimakuk ashtawan rimashpa katichun nina shimi.

*Kayna wasipi awakushpa, chaymanta kiwaman rirkani*.

2. *por eso*. Chayrayku, shinamanta ninkapak rimay.

*Ruku yayakunaka kunashpa rimankuna chaymantami uyana kanchik*.

Sin. Chayrayku.

**chayrak** [čayrak, čayrig] *adv. todavía, aún*.

Imatapash manarak tukuchishkata ninkapak shimi.

*Yachana wasimantami chayrak rikuni*.

**chayrayku** [čayrayku] *adv. por eso, por ello*. Chaymanta, shinamanta ninkapak shimi.

*Kipayarkani, chayrayku mana tantanakuyman yaykurkanichu*.

Sin. Chaymanta.

**chay shina** [čay šina, časna, čažna, čazna] *adv. así, de esta manera*. Imakunatapash shinami nik shimi.

*Killkana pankapika chay shina shuyunki*.

Sin. Kashna, shina.

**chi** [či] *expresión para ahuyentar o adelantar a los animales*. Wakin wiwakunata manchachinkapak kaparina shimi.

**Chi** *nishpa atallpakunata wasi ukumanta kallpachin*.

Sin. Chisha chisha, hishi hishi, kisha kisha, hushu hushu.

**chichiku** [čičiku] *s. amz. el más pequeño de los monos*. Yana millmayuk, yurak shimiyuk uchilla kushillu.

**Chichikukunataka** *kuyashpami charina kanchik*.

**chichu** [čiču] *adj. encinta, embarazada; preñada*. Wiksapi wawata charik warmi, wiwa.

**Chichu** *warmika sinchi ruraykunataka mana ushanchu*.

Sin. wiksayuk.

**chichuyana** [čičuyana] *v. embarazarse; preñarse*. Warmikuna, wiwakuna wiksapi wawa-muyuwan sakirina

*Yaku aychakunaka kay killapimi chichuyan*.

**chika** [čika, čeka] *adv. Verdad, cierto*. Mana llullashpa kashkata nina rimay.

*Ñukanchikka chikallatakmi rimanchik*.

**chikaksu** [čikaxsu] *s. amz. tipo de fruta comestible*. Yanushpa mikuna sachu muyu.

*Mamaka chikaksu muyuta yanushpa karan*.

Sin. tikasu.

**chikan** [čikan, šikan, čhikan] *adj. aparte, distinto, ajeno*. Imakunapash mana chaypura, paypura kashkata nik shimi.

*Yana sarata, yurak sarata chikanmi churan-chik*.

Sin. Chuku, hamu, hullu.

**chikanyachina** [čikanyačina, šikanyačina, čʰikanyačina] v. *clasificar, separar, apartar, diferenciar*. Imakunatapash tantarishka-manta karuyachishpa churana.

Wawakuna pukllaykunata riksichunka tanta-chichishpa, **chikanyachina**.

**chikaru** [čikaru, tsikaru] s. amz. *libélula, cortapelos*. Shuk chuya rikrayuk, yakupi ar-mak chillikshina rikurik, shuk llaktakunapi ak-chashuwa shutiyuk kan.

**Chikaruka** mayukunapimi tiyan.

Sin. Akcha-shuwa.

**chiki** [čiki] adj. *mal augurio, desgracia, adversidad, infortunio, crisis*. Llaki shamunata rikuchik.

2. amz. *inepto en casería*. Wiwakunata hapi-napi mana ushak.

Sin. 1 Tapya.

**chikin chikin** [čikiŋ čikin] s. amz. *variedad de pájaro pequeño*. Uchpa patpayuk chakra-kunapi kawsak uchilla pishku.

Ñukapa chakrapika achka **chikin chikinku-nami** tiyarishka.

**chiknina** [čixnina, čiknina, čignina, tsixnina, tsiknina, tsignina] v. snc, amz. *Despreciar, odiar, aborrecer*. Mana allipi churashpa pi-ñana, millana.

Millay shunku mishukunataka achkatami **chikninchik**.

Sin. millana.

**chikta** [čixta] s. *grieta, partido, resquebra-jado, rajado*. Mama allpa kashpa, ima sinchi pirkakuna, kaspikuna chawpirishka.

Cotopaxi urku umapi **chiktami** tiyan.

2. amz. *brazo del río*. Hatun mayupa yaku rikra.

Uray **chiktapimi** yaku aychakunataka hapirkani.

**chiktana** [čixtana, čiktana] v. s. *rajar, partir, hender, resquebrajar*. Kaspikunata, kulluku-nata rakina.

Wasichinkapakka kaspikunataka chawpipimi **chiktan**.

2. amz. *desviar un río*. Mayu yakuta paypa ñanmanta shukman aysay.

Kay mayuta urku washata kachankapakka allpata **chiktanchik**.

Sin. 1 Rakina, rakrayana, shallina.

**chikwan** [čikwan] s. amz. *pájarito de plu-maje café*. Uki patpayuk uchilla pishku.

Anti suyu runakunaka **chikwan** pishkutami wasipi charin.

**chilina** [čilina] s. *naranja*. Yunka llaktakuna-pilla wiñashpa pukuk muru, purushina mishki mikunata aparik hatun yura.

Rantina pampaman rishpaka **chilinata** apa-munki.

Sin. Iaranha.

**chillchill** [čilčil, čilžil] s. s. *variedad de planta medicinal*. Uchilla tawrishina yura.

Llama uhu hapikpi **chillchill** yurawan ham-pinchik.

**chilli** [čilʲi] s. amz. *palmera cuyas hojas sirve para techar viviendas*. Chinchashina pankayuk puntsuta charik, awashpa wasita katankapak, kunampushina rikurik yura.

Sachamanta **chilli** pankataka wasita kum-pankapak, muyutaka mikunkapakmi apa-munchik.

**chillik** [čilʲik] s. amz. *Langosta*. Achkata mi-rarik, puriykachak, yurakunapi kawsak pala-maku.

**Chillikka** tukuy yurata mikurka.

**chillina** [čilʲina, čilina] s. *médula*. Tullu ukupi tiyak, wirashina.

**Chillinaka** kawsayta kun.

**chilliwakan** [čilʲiwakan, čiwalkan] s. sn. *chamburo pequeño*. Papaya yurashina, ñu-ñushina yakuta charik yura.

**Chilliwakan** yurakunata wanuwan tar-pushunchik.

Sin. Champuru.

**chillka** [čilʲka, čilka] s. *Arbusto ramoso co-nocido como chilca*. Waylla tullpuyuk, tullu-sapa hampi yura, maypipash wiñak.

Maki kiwirishkapi yana **chillkata** watanchik.

**chillpina** [čilʲpina] v. s. *sacar tiras, partir en fragmentos o tiras*. Imatapash Ilikishpa sa-kina.

Chawarta pitishpaka imatapash watanka-pakmi **chillpinchik**.

2. *desramar*. Mallkikunata mukupi pitina.

Yurakuna ama chakrata makachun mallkiku-nata **chillpin**.

3. *abrir algo a presión manual*. Imatapash

## CHIMPA

makiwan paskay.

*Ñawi karata hampinkapakka makiwan allilla **chillpinchik**.*

Sin. 1 Challchina, 2 rawmana; 3 paskana.

**chimpapa** [čimba, činba] adv. *al otro lado, al frente*. Ñawpaman sakirik manya.

*José mashika **chimpapimi** llamkan.*

**chimpapa** [simba, simpa, čimba, činba, šimba, šinba] s. *trenza*. Akchata, puchkaku-natapash, kimsapi rakishpa awashkashinata ruray.

*Warmikapa akcha **chimpaka** achka rakumi kan.*

**chimpalu** [čimbalu, tsimbalu, simbalu] s. ss. *chimbalo, baya, bellota andina*. Lulunshina rikurik papa tsumkana mishki muru.

***Chimpaluka** shuk takipashmi tiyan.*

**chimpaluk** [čimpaluk, čimbalux] s. *renacuajo*. Uchilla kuru, chupasapa hampatu, yakullapitak kawsakuk, manarak chupapash pitirishka.

*Wawakunaka **chimpalukta** yaku kuchamanta hapishpa pukllan.*

Sin. Putu kulu, willi willi.

**chimpapurachina** [čimpapuračina] v. *carear, aclarar, rendir cuentas, confrontar ideas*.

Ishkantimanta ranti ranti rimachina, taripachina.

*Ayllullaktakunapika pushakkuna rurashkamanta rimachun **chimpapurachinchik**.*

Sin. Ñawinchina.

**chimpana** [čimbana, čimbana, šimbana, činbana] v. *cruzar*. Shuk manyamanta shuk manyakama yalliy.

*Kay mayutaka alli rumikunata rikushpami **chimpanchik**.*

**chimpana** [simpana, čimbana] v. *trenzar*. Akchata, puchkakunata kimsa wankupi rakishpa, kawpushkashinata ruray.

*Imbaya, Cañar runakunapash akchataka ñakchashpami **chimpan**.*

**chimpi** [čimpi, čimbi, činbi] s. sc. *verruja*. Murukunashina chakikunapi, makikunapi wiñak aycha.

***Chimpi** llukshikpika atallpa chaki karata kunuchishpami kakuna kan.*

Sin. Mitsa, misha.

**chimpilaku** [čimpilaku, čimbilaku] s. amz. *murciélagu*. Ukuchashina ñawi, patpayuk wiwa. Wiwakunapa yawarta tsunkak, tutalla llukshik.

***Chimpilakukunaka** hatun kaka ukukunapimi kawsan.*

Sin. Mashu, tutapishku.

**chimpu** (<\*\*\*čimpu) s. Saturno. Inti ayllupa tiyak rumpu.

**china** [čina] adj. hembra. tukuy wiwakuna wachak kak, mana kari kak.

*Yana **china** kuchika sukta wawa kuchitami wacharka.*

**china** [čina] adj. criada, sirvienta. Yanapak warmi.

*Inka pachapipash **chinakunami** tiyashka.*

**chinanku** [činanku, tsinangu, tsinaku] s. amz. *caracol grande*. Sachapi kawsak hatun churu.

***Chinanku** aychataka mikunallami kan.*

**chinchá** [činča] s. amz. *variedad de palmera*. Chillishina pankayuk uchilla yura, shuk llaktakunapika shipati shutiyuk yura.

*Yachakuk wawakunaka **chinchá** muyukunata pukllankapak pallakun.*

Sin. Shipati.

**chinchay** [činčay] s. norte. Alaska llaktaman sakirik suyu.

*Inka pachapika Quito llaktaka **chinchaypi** sakirishka.*

**chinchina** [činčina, činl'ina, činžina] v. ss. *desayunar*. Tutamantapi mayllak shunku kashpa ashallata mikuy.

*Juan mashika llamkanaman rinkapakka achkatami **chinchin**.*

Sin. pakarimikuy, Shunkuy, shunkunchiy.

**chini** [čini, tsini, sini] s. *hortiga*. Pankapi ñutu kashayuk yura, nanaykunata upayachinkapak alli.

***Chini** yurakunaka chakra ukukunapi wiñanllami.*

**chinina** [činina, tsinina, šinina, sinina] v. *hortigar*. Chini yurawan tukuy aychata waktay, mana kashpaka kakuna.

*Killaywan mana utka llamkakpi **chiniwarka**.*

**chinkana** [čingana] s. sc. *casucha*. Uchilla uksha wasi.

*Wakrakunata kamankapakka shuk **chinka-***



*natami urkupika charinchik.*

2. s. cueva, laberinto, caverna. Machayshina. Wawakunaka **chinkanata** pakakun.

Sin. chuklla; 2 machay.

**chinkana** [čingana] s. pa. *variedad de guadúa*. Yaku manyapi wiñak, wampushina rikurik yura.

*Mayu manyapi chinkanami wiñarka.*

**chinkarina** [čingarina, šingarina] v. *perderse*. Shunku shuwarishpa pantashpa purina.

*Karumanta wawakuna sachaman rishpaka chinkarin.*

**chinkillis** [činkil'is, čingilis] s. amz. *bilis*. Wiwakunapa, runakunapa yana shunkupi tiyak waylla rikurik hayak yaku.

*Wiksayuk kashpaka ama shunku millankapakka kuy chinkillistami millpuna kan.*

Sin. Hayak, hayakin.

**chinku** [čingū] s. amz. *palmera no comestible*. Kasha ankuyuk taraputushina rikurik yura.

*Puna suyumanta runakunaka chinku muyuta mikunata munanllami.*

**chinlla** [činl'ya] adj. amz. *chicha recién fermentada*. Pukurishkalla aswa.

*Raymipika chinlla aswata sumakta upyachirka.*

**chinlus** [činlus] s. pa. *pez sardina*. Killu wiksayuk uchilla challwa.

*Ayllukuna shamukpi karankapakka chinlus challwatami hapina kanchik.*

**chinta** [činjta, čjnda] s. amz. *chamisa*. Chakrapi muyuntinta kaspikunata, kiwakunata harkata rurashka.

*Chakra chintamanta llukshishpa yapa lumuta mikushka.*

2. amz. *basurero*. Mapakunata tantachik.

*Lumu karata chintapi shitay.*

**chintana** [čjntana, čjndana] v. amz. *depositar maleza en las orillas de la chacra*. Chakra manyakunapi kiwakunata muyuntinta kimichina.

*José mashipa chakraman wiwakuna ama yaykuchun. Kiwawan, yurawan chintakunchik.*

**chipu** [čipu] s. amz. *saltamontes, grillo*. Ñawpaman kutu chakiyuk, washamanka suni

chakiyuk yurakunapi, kiwakunapi, kallpashpa purik chuspi.

*Wawakuna utkata purichunka chipuwanmi chakipi kakun.*

Sin. Chillí, hiki, llukllu.

**chirapa** [čirapa, tsirapa] s. llovizna, lluvia menuda con sol. Intikukpi ñutu tamyá.

*Chirapaka tarpushkata wakllin.*

**chirapana** [čirapana, tsirapana] v. s. lloviznar, caer lluvia menuda mientras hay sol. Intikukpi ñutulla tamyana.

*Kunan chishipika chirapakun.*

Sin. putsuna.

**chiri** [čiri] s. *frío*. Ima kashpapash mana kunuk.

*Chirimantami tullu nanayka hapin.*

**chirisiki** [čirisiki] adj. *frío*. Inti rupakpi pash yapa chirichik.

*Chirisiki wawaka ¿armarkachu?*

**chisha chisha** [čiša čiša] *expresión para ahuyentar o adelantar animales*. Wakin wiwakunata karuyachinkapak manchachik rimay.

*Wakrakuna utka yapuchunka chisha chisha nishpami manchachin.*

Sin. Chi, kushi kushi, hishi hishi, hushu hushu.

**chishi** [čiši] adv. *tarde*. Chawpi punchamanta tutayankakama pacha.

*Chishipi sara tarpuyta tukuchinchik.*

**chishinmikuna** [čišinmikuna] v. merendar. Tutayakpi mikuna.

*Tutapika ashallata chishinmikirka.*

**chita** [čita] s. *chivo*. Kari llamashina ishkey kachuyuk wiwa.

*Chita ñuñuka uhuta hampinkapakmi alli kan.*

**chitus** [čitus] s. amz. *tallos del racimo, extraído los frutos*. Palantata, chuntata, lumuta, shiwa muyutapash ishukupi chushak sakirik tullu.

*Chituskunata wanu rurak kuykakunaman karanchik.*

Sin. Watu.

**chiwarina** [čiwarina, šiwarina] v. *desmornarse*. Kakakuna, rumiyuk allpakuna payllatak tuñirina.

*Achka tamyakpika kaka manyata yallik ñanka payllatakmi chiwan.*

## CHIWILLA

2. *regar, botar, esparcir*. Imatapash karu karupi shitana.

*Urku allpapi tarpunkapakka achka murukunatami **chiwanchik**.*

3. *desgranar*. Murukunata ishkuy.

*Yanunkapak purututa **chiwanchik**.*

Sin. 2 hichana, chakchuna, shitana; 3 ishkuna.

**chiwilla** [čiwilʲa, čiwiz̥a] s. *piña*. Achupallashina pankayuk, yunka llaktapi pukuk mishki hatun muyu.

*Aswa mishki kachunka **chiwillatami** churan.*

**chiwillu** [čiwilʲu] s. sn. pájaro solitario, pájaro colorado. Puzu patpayuk, pukalla kaskuyuk pishku.

***Chiwilluka** tutamantapimi sinchita takin.*

Sin. uchukutak.

**chiwlli** [čiwɫʲi] s. amz. *pájaro de verano*. Uchpa patpayuk, suni chakiyuk allpapi, chiwlli chiwlli nishpa wakak pishku.

*Usya pacha chayamukpika achka **chiwlli** pishkumi chakrakunapika purin.*

**chiya** [čiya, tsiya, tsia, sia] s. *liendra*. Usakuna wachashka lulun.

*Llakimanta kanpa akchapi **chiyakuna** huntashka.*

**chiyun** [čiyun] s. amz. *pájaro que habita a la orilla de los ríos*. Yana patpayuk chiyun chiyun nishpa wakak, yaku manyakunapi kawsak pishku.

*Mayu manyapi churashka kukayutaka **chiyun** pishkumi mikushka.*

**chucha** [čuča] s. *raposa*. Kuchishina suni sinkayuk, raku millmayuk, suni chupayuk, mishki aychayuk wiwa.

***Chuchaka** lulunkunata mikushpa may mishki aychayukmi kan.*

Sin. Wanchaka, sinik.

**chuchi** [čuči] s. *pollo, polluelo*. Lulunmanta chayrak llukshishkalla llullu atallpa.

***Chuchitaka** kuyashpami wiñachina kanchik.*

**chuchu** [čuču, čuku] s. *seno, teta, pezón, ubre*. Wawaman tsunkachina ñuñu aycha.

*Mamaka kikin **chuchuwanmi** wawataka wiñachin.*

**chuchuk** [čučuk] s. mamífero. Ñuñuta chumkak.

*Wawa allkuka **chuchuk** wiwami kan.*

**chuchuka** [čučuka] s. *choclo cocido deshidratado*. Chukllu yanushkata intipi alli chakichishka. *Raymipika **chuchuka** apitaka sumaktami mikurkanchik.*

2. adj. *arrugado por mojarse*. Yakupi tiyaymanta sipu tukushka murukuna, takshakpi sipu tukushka.

*Chakishka habasta yakuwan churashpa pakarichikpika **chuchukami** tukun.*

**chuchu ñawi** [čuču ñawi] s. *pezón*. Chuchupa umashina.

*Llullu wawaka **chuchu ñawita** chumkan.*

**chuchuna** [čučuna, čukuna] v. *mamar, lactar*. Llullu wawakuna, wiwakunapash ñuñuta chumkana.

*Wawaka alli wiñankapakka, mamapa ñuñuta **chuchun**.*

**chukchina** [čuxčina, čugčina] v. *recoger residuos de las cosechas*. Chakrakunapi puchushka murukunata pallay.

*Yayaka achka papatami **chukchin**.*

Sin. Challay, challiy.

**chukchu-unkuy** [čukču unkuy] s. *Paludismo*. Ima millay unkuykuna, chuspi kanishkamanta yunka, guzu llaktapi tiyak.

***Chukchu unkuyka** sinchimi kan.*

**chukchuwasu** [čukčawasa, čučuwasa, čučwaša] s. *árbol cuya corteza se usa para curar el reumatismo*. Puka karayuk, karamanta yawarshina llukshik yura. Kara yanushka yakuta upyakpi tullu nanayta hampik.

*Chukchuy unkuy hapikpika **chukchuwasu** kaspi yakuta upyani.*

Sin. Kurikaspi.

**chukchuna** [čuxčuna, čukčuna, čugčuna] v. *temblar, tiritar por escalofrío*. Manchaymanta, piñaymanta, kushikuymantapash ukku kuyurina.

*Kariwayrasuman rishpaka achka chirimanta **chukchunchik**.*

Sin. Manchana.

**chuki** [čuki] s. tipo de arma. Imapash makanakuyupi ima. *Makanakuyupika runakunata **chukiwan** wañuchishka.*

**chuki** [čuki] s. amz. *perico, tipo de pájaro*. Waylla millmayuk, wichu wichu nishpa takik, yapa uchilla pishku.

***Chuki** pishkukunaka achkatami chakrapika*

*takin.*

Sin. Wichu, ichillu.

**chukirawa** [čukirawa, čukira] s. s. *chuqui-rahua*. Killu sisayuk, kashalla pankayuk hampi kiwa, urkukunapi wiñak.

**Chukirawa** *yakuwanmi washa nanaytaka hampin.*

**chuklla** [čuxlʲa, čuxža, čuklʲa, čugža] s. *choza, cabaña*. Pankakunawan, ukshakunawan, katashpalla rurashka uchilla wasi.

*Wakra kamana chukllaka kunukllami kan.*

Sin. Chinkana.

**chukllu** [čuxžu, čuxlʲu, čuklʲu, čukžu, čugžu] s. *choclo*. Llullu sara mishkilla mikuyta charik muru.

**Chuklluta** *tullpapi kusashpa karaway.*

**chukni** [čukni, tsuxni, tsugni] s. *lagaña*. Ñawi lulunmanta sanku wikishina llukshik.

*Wawapa ñawimanta chukni pakarishka.*

**chukri** [čukri, čugri] s. *herida*. Ukku aycha llikirishka.

*Sachaman yura kashaka rikrapi chukrita rurarka.*

**chukririna** [čukririna, čugririna] v. *lastimarse, herirse*. Ima aychapash llikirina.

*Kapuli yuramanta urmashpa chaki chukrin.*

**chuku** [čuku] s. amz. *árbol cuyas semillas se usan para collares*. Kashayuk hatun yura, pukata sisak, purutushina pakayta aparik.

*Wawakuna chuku muyuwan wallkata ruran.*

**chuku** [čuku] s. ss. *extraño, extranjero, forastero, desconocido, ajeno*. Shuktak llaktamanta, mana riksishka runa.

*Anti suyumanka achka chuku runami riksinkapak yaykun.*

Sin. chikan, hullu.

**chuku** [čuku, čugu] s. ss. *variedad de ave cantora*. Killu patpayuk yana pishku, sumakta takik.

*Tutamantakunaka chuku pishkuka sumaktami punchayakushkata willashpa takin.*

Sin. wirakchuru.

**chukuri** [čukuri] s. *variedad de comadreja*. Kuyshina puka millmayuk, chupayuk uchilla wiwa. Kuykunapa yawarta chumkashpa wañuchik wiwa.

*Kunan tutapi chukurika wawa kuykunata wañuchishkami.*

**chulakyana** [čulaxyana] v. *ampollarse, reventarse*. Aycha karakunapi yaku purushina llukshirina.

*Inti raymipi achka tushushkamanta chaki chulakyan.*

Sin. Huklluyana, chullpukyana.

**chulla** [čulʲa, čuža] adj. det. *impar*. Imapash shuklla tiyana.

**Chulla** *pachallillatami wawaka charin.*

Sin. chullanik, sapalla.

**chullanik** [čulʲanik] adj. det. *impar*. Imapash shuklla tiyana.

**Kimsa yupayka chullanmi kan.**

**chullku** [čulʲku, čulku] s. s. *planta medicinal de sabor ácido*. Uka yurashina hampi yaku-yuk uchilla yura, mishki mishkilla hayaklla yakuyuk yura.

*Uhu unkuy hapikpika chullkutami tsunkan.*

**chullpi** [čulʲpi, čulpi] s. s. *variedad de maíz*. Chununyashka, sipuyashkapash uchilla mishki sarami.

**Chullpi** *kamchaka sumak mikunami kan.*

**chullpukyana** [čulpuxyana] v. *ampollarse, reventarse*. Aycha karakunapi yaku purushina llukshirina.

*Inti raymipi achka tushushkamanta chaki chullpukyan.*

Sin. Huklluyay, chulakyay.

**chullu** [čulʲu] s. amz. *tipo de grillo*. Chillishina rikurik. Punchayakpi, inti punchakunapi wakak wiwa.

*Anti suyupika sapan punchayaykunapika achkatami chullukunaka wakan.*

**chullumpi** [čuyʲmpi, čuyʲŋpi, čulʲŋpu] s. amz. *miel de abeja*. Putankuna rurashka mishki yaku.

**Chullumpi** *mishkika hampimi kan.*

2. s. *abeja*. Putankunapa shuti.

**Chullumpika** *sisakunata pawan.*

Sin. 2 putan chuspi.

**chulunlla** [čulunlʲa, čulunža, čunlʲa] adj. *silencioso, desolado*. Imapash mana uyarik upashina.

*Yachanawasika samay pachapika chulunllami kan.*

Sin. Upalla.

**chulunyana** [čulunʲyana] v. *callarse, silenciarse*. Imatapash achiklla uyankapak upa-

## CHUMKANA

yana.

*Ima rimashkata alli hamutankapak **chulun-yanchik**.*

Sin. chunyana, Upallana, kasiyana.

**chumkana** [čumkana, tsumgana, sumkana, sungana] v. *chupar, absorber, succionar*. Ima yakutapash shimiwan chuchukshina rurashpa llukshichina.

*Llullu wawakunaka yarkaywan chuchuta **chumkan**.*

**chumpi** [čumbi, čunbi] s. *correa, faja, cinturón*. Tawka sami tullpuyuk sunilla karashinata awashka. Uchilla wawakunata pillunkapak, anakukunata watarinkapak.

*Wawataka sinchi wiñachunmi **chumpi**wan maytun.*

**chuna** [čuna] s. ss. *Variedad de escarabajo negro y rojo*. Hatun katsu, antawashina uyarik, chuspirukuman rikchakmi.

*Wawaka **chunawanmi** pukllan.*

**chunchu** [čunču] s. amz. *árbol grande similar al cedro*. Hatun yura, wampukunata rurana, karapipash hampita charik.

*Anti suyupika **chunchu** yurawanmi wampukunataka ruran.*

**chunchulli** [čunčulʷi, čunčunži, čunžulʷi, čunčul] s. *intestinos, tripas*. Wiksa ukupi mikushkakunata ñutuyachik ankukuna.

*Raymipika kuchi **chunchullita** karan.*

**chunka** [čunka, čunga] num. *diez*. Iskun yupaymanta katik yupay.

***Chunka** watayuk wawaka aylluta yanapan.*

**chunkana** [čunkana, čungay] v. ss. *Jugar juegos de azar*. Rumpapurata haytachishpa pukllana.

*Wawakunawan rumpata haytashpa **chun-kaychik**.*

Sin. Pukllay.

**chunta** [čunta] s. *chonta*. Kunuk llaktapi wiñak, sinchi, suni, yana tullpuyuk kiru.

*Anti suyu machikunaka **Chunta** raymita ruranmi.*

**chunu** [čunu, čuñu] adj. *arrugado; papa deshidratada*. Sipuyashka muyukuna, runakunapika rukuyakpi sipu tukushka aycha kara.

*Yakupi chakishka purututa sakikpika **chunu** purutumi tukun.*

**chunyarina** [čunyarina] v. *callarse, silenciarse*. Imatapash achiklla uyankapak upayana.

*Ima rimashkata alli hamutankapak **chunyan-chik**.*

Sin. chulunyana, Upallana, kasiyana.

**chupa** [čupa] s. sc. *raho, cola; niño que sigue a sus padres*. Wakin wiwakunapa siki-manta suni anku tullu wiñashka.

*Wakrapa **chupaka** paypa ukkuta chuspi ama kanichun manchachinkapakmi kan.*

2. adv. *último*. Ima kashpapash puchukaypi tiyak, sakirik.

Shuk chaski runaka, chaki wakllirishkamanta **chupapimi** sakirishka.

Sin. 2 Puchukay.

**chupana** [čupana] v. sn. *remendar*. Churanakuna llikirishkata tinkishpa siray.

*Wakcha runakunaka churanakuna llikirikipika **chupankuna**.*

Sin. Lampana, putyuna, llachapana.

**chupu** [čupu] s. *tumor*. Wakin runakunapa, wiwakunapa aychapi kiya tukushpa punkirik unkuy. Puklashina unkuy.

*Sinchita takarishkamantami **chupu** wiñan.*

**churana** [čurana] s. *ropa, vestimenta*. Runakunapa ukkuta killparinkapak awashka.

*Mapa **churanata** takshanaka achka sinchimi kan.*

Sin. pacha, phacha.

**churana** [čurana] v. *poner, colocar, ubicar*. Imatapash maypipash sakichina.

*Yayaka, sara ashankata wasi ukupi **churan**.*

**churi** [čuri] s. *hijo*. Yaya-mamamanta wacharishka kari wawa.

*Paymi ñukapa ñawpa **churi** kan.*

**churu** [čuru] s. *caracol*. Chaki illak, llawsasapa uchilla wiwa pampata llukashpa purik.

*Kay apika **churu** hichurikpimi wakllirirka.*

2. s. *caracol utilizado como instrumento musical*. Takinkapak kayankapak ima.

*Hatun **churuta** hutkushpa alli takinata rurashka.*

3. adj. *rosca, espiral*. Imapash pillurishkas-hina tukushka.

*Wawakunaka **churu** kaspiwan pukllan.*

**churu anka** [čuru anka] s. amz. *tipo de pájaro*. Suni shimiyuk, yana patpayuk, suni



chakiyuk churuta mikuk anka, shuk markakunapika churu anka shutiyuk.

**Churu ankami churuta mikushka rikurin.**

Sin. Pusayu.

**chushak** [čusax, čušak] adj. *estéril, baldío, vacío*. Murukunata mana pukuchik allpa, imapachapipash mana tarpushka allpa.

*Anti suyu llaktapika mana chushak allpaku-naka tiyanchu.*

**chushik** [čušix] s. s. *lechuza*. Ankashina achka patpayuk tuta pishku.

**Chushikka shuwa puriktami willan.**

**chusku** [čusku] num. *cuatro*. Kimsa yupayta katik yupay.

*Ñukanchikka, mama llaktapika pushakku-nataka chusku watapakmi akillanchik.*

**chuspi** [čuspi] s. *mosco*. Ishkay patpashina rikrayuk, ñawisapa millay kuru, pawashpa kawsak, mishkikunapi, mikunakunapi, kupakunapi ashtawan tantarik.

*Kupa tantachishkapimi achka chuspika wiñarín.*

Sin. Mama kuru, waña, challun, pumpushi.

**chusu** [čusu, čuzu, čusa] adj. s. *fruto pequeño*. Yapa uchilla hamchi muru, puchukayta wiñarik; mana raku.

*Kay chusu papataka kuchimanmi karan.*

2. adj. *pequeño*. Wawa ninkapak shimi.

**Chusu wawakunaman karankapak tantata apamuni.**

Sin. 1 Hamchi, ñutu; 2 uchilla, wawa.

**chusulunku** [čusulungu, čuzalungu] s. *duende*. Hatun muchikuyuk, suni ulluyuk, uchilla aya, tutakunapi runakunata manchachik.

**Chusulunkuka urkupi kawsan, ninmi.**

**chutanakuna** [čutanakuna] v. amz. *force-jeer*. Ishkaypura kayman chayman aysanakuy.

Achkapura kashpa wankurinakushpa makanakushina kuyuriy.

*Wawakunawan pukllashpa waskamanta chutanakunchik.*

**chutana** [čutana] v. *estirar, halar, extender, lanzar*. Imatapash aysashpa wiñachiy.

*Yurata maymanpash urmachinkapakka waskawan chutanchik.*

Sin. Aysay, shitay.

**chuti** [čuti] s. amz. *pez de manchas amarillas en la cabeza y cola*. Suni umayuk, chupapi, umapi, rumpashina killu tullpuwan hawirishka, hutkukunapi kawsak challwa.

*Anti suyu runakunaka chuti yaku aychatami mikun.*

**chuwalli** [čuwalʲi, čuliwalʲi] s. amz. *gavilán grande*. Hatun anka kushilluta mikuk.

**Chuwallika pawashpa kushilluta mikunkpak aparka.**

**chuya** [čuya] adj. *limpio, aguado*. Imapash mapa illak, yakulla, mana sanku.

*María mashipa wasika chuya ukukunatami charin.*

**chuyaklla** [čuyaxlʲa, čiyuxlʲa] adj. *bien barrido, limpio*. Imatapash sumakta pichashka mapa illak.

*Wasika chuyakllami rikurin.*

**chuyan** [čuyan] adj. amz. *ser mítico maligno*. Tarukashina supay tutapi, achka tamya punchapi rikurik.

*Wawaka chuyanmanta rimakpi achkatami mancharin.*

# H

**hachi** [xači, ači] s. amz. *tío*. Yayapa, mamapa wawki.

*Ñukapa hachi Julián kayman pakta-murkachu?*

2. *señor, don*. Inti llukshina llaktamanta runakuna chikan rukuta llakishpa, kuyashpa rimay.

*¿Maymantatak kikinpa hachika kan?*

Sin. 2 yaya.

**hakan** [xakan] adj. *brillante, brillo, luminoso, resplandeciente*. Imapash intishina llipyak.

*Kuytsapa kuri shiwika hakanmi kan.*

Sin. achiklla, llipyak, palanikuk.

**haku** [xaku. aku] v. *Vámos*. Rishun ninkapak rimana.

*Raymita rikunkapak haku, nirka.*

**hakuchik** [xakučik. akučik] v. *Vámonos*. Rishunchik ninkapak rimay.

*Raymita rikunkapak hakuchik, nirka.*

**hakuna** [xakuna, akuna] v. amz. *desmenuzar*. Imatapash makiwan ñutuchina.

*Yurak sarata makiwan hakuni.*

**hallinka** [xal'inga] s. amz. *collar de semillas silvestres*. Sacha muyukunamanta rurashka sumak rikurik wallka.

*Kay hallinkaka sachá muyumanta ruras-hkami.*

Sin. tallika.

**hallkan** [kal'kan, al'kan] s. amz. *variedad de cucaracha*. Wasipi mirak uchilla yana hichishina.

*Tamyapi yapa hallkan mirarka.*

**hallma** [xalma] s. aparejo. Apiwkunapi palltashpa alli watashpa imakunatapash apachita ruray.

*Runa llamakunata hallmapi papakunata, habaskunata apachishpa katunaman apanchik.*

**hallmana** [xal'mana, xažmana] v. *desyerbar*. Chakramanta kiwakunata anchuchiy, allpata yura chakipi churana.

*Kaynaka sara chakrata hallmarkani.*

Sin. Kiwana.

**halunzu** [xaluŋzu] s. sn. *manta usada para la cosecha de maíz*. Murukunata chaypi tantachinkapak pacha.

*Anitaka halunzupi sarata tantachiy, nirka.*

**hamallina** [xamažina] v. ss. *estar deprimido (decaimiento físico e interno)*. Mana mikushpa, shunku kashpa llakiwan unkurina.

*¿Ima nishpatak payka hamallin?*

Sin. Impayana, kalakyana.

**hamchi** [xamči, xamtsi, kančsi, anzi] s. *afrecho*. Mikuykunapa puchu.

*Hamchi aswataka shushushpami upyanki.*

2. adj. amz. *pequeño*. Tukuy mikuna muyukuna mana rakuyashpa uchilla tukushka.

*¿Kay sarachu hamchi tukushka?*

3. adj. *delgado*. Mana raku, mana wira.

*Hamchi runakunaka pankalla purin.*

4. adj. sn. amz. *estopa de cabuya*. Chawarmanta takshakpi, puchkakpipash llukshik.

*Chawarta puchkakpi hamchika allpapi hicharirka.*

Sin. 2 chusu, ñaño, uchilla, wawa; 3 chusu; 4 karachi.

**hamlla** [xaml'a, xamža] adj. sc. *desabrido, insípido*. Kachita mishkita mana charik mikuna. *Mana mishki churakpika hamlla miku-nami llukshin.*

2. sc. *Apático, sin gracia*. Shuk killaysiki, mana imatapash munak.

*Chay mishuka hamllami karka.*

Sin. 2 Chamuk, upa, chamcha, aminta, hamu.

**hampara** [xampara] s. *mesa*. Chusku chakiyuk, pampayuk, imatapash hawapi churana.

*Hamparapi shimi-yukta churakuni.*

Sin. Pataku.

**hampatu** [xambatu, xaŋbatu] s. s. *variedad de sapo*. Waykukunapi kawsak yana karayuk uchilla kuwa.

*Hampatu wakakpika, ñami tamyanka, ninchik.*

**hampi** [xambi, xanbi, ambi, anbi] s. *remedio, medicina*. Alliyachik, sinchiyachik, tukuy unkuykunata wañuchik kiwakuna, aychata sinchiyachik muyukuna.

*Kanka ¿ima hampikunata upyashpatak alliyarkanki?*

2. *veneno*. Imakunatapash wañuchik.

*Hillu allkuman hampita rantimupanki.*

**hampirina** [xambirina, anbirina, anbirina] v. *sanarse, curarse*. Ima unkuymantapash alliyay.

*Churika ñami muru unkuymanta hampirirka*. Sin. Alliyana.

**hampiwasi** [xampiwasi, xanbiwasi] s. *hospital, centro de salud*. Unkushkakunata alliyachik wasi.

*Wawaka uhu unkuywan ninantami ruparikun, hampiwasi man apanki.*

**hampina** [xambina, xanbina, ambina, anbina] v. *curar*. Hampita kushpa unkushkakunata alliyachiy.

*Manarak ancha kakpi hampichirkani.*

2. *envenenar*. Wañuna yakuta, hampita upyachun mikuchiy.

*Ñukapa allkuwata millishpa hampirka.*

**hamun** [xamun, gamun, čamun] adj. tu. *casi desabrido* Ashalla kachiyuk mikuna, ashalla mishkiyuk mikuna.

*Kay chawar mishkika hamunmi kashka.*

**hamutana** [xamutana] v. *comprender, pensar, razonar, discernir, meditar, reflexionar, entender*. Imatapash achiklla yuyaywan hampina.

*Killkashkataka humutakuniñami.*

2. s. *comprensión, inteligencia, razón*. Achiklla yuyaymi kan.

*Kawsaypika alli hamutaykunatami charinchik.*

Sin. yuyana.

**hanak** [xanax, anax, xana, xanan, ana] adv. *arriba, encima, alto, parte superior, elevado*. Mana uray, wichayman rikuyapak.

*Juanchu yayaka hanakpi yapunkapak rikun.*

**hanak pata** [xanax pata, xana pata] adv s. *parte alta de la pared, de la cuesta, Peña, casa*.

Mana uray kuskapi kak.

*Chay hanak pataman sikashpa wokrata*

*rikuy.*

**hankana** [xan kana, angana, xangana] v. *cojear*. Chaki unkushka kakpi wishtu wishtu puriy.

*¿Yuramanta urmashpachu kankakunki?*

**hapina** [xapina, apina] s. *trampa, agarradera, asa*. Imatapash charinkapak rurana.

*Pishkuka hapinapi urmaka.*

**hapina** [xapina, apina] v. *coger, apresar, asir* Imatapash makiwan chariy.

*¿Yayapa ushutatachu hapirkanki?*

2. *entender*. Ima nishkakunata umapi yaykuchina.

*Kanka ¿yachachik willashkataka hapirkankichu?*

**hapiyu** [xapiyu, apiyu, xawiyu, awiyu] s. amz. *caimito*. Ñaño pankayuk, yura wikiyuk mishki muyuta aparik yura.

*Wawakunaka hapiyutami mikunakun.*

**harka** [xarka, arka] s. *obstáculo, barrera*. Ama llukshichun, ama yaykuchun churas-hka.

*Paykunami punkupi harkata churarka.*

2. *barras divisorias verticales*. Ama yallichun shayachishka kaspikuna.

*Wakra ama yallichun pallta pallta kaspi harkata churarkani.*

**harkashka** [xarkaška] s. amz. *corral*. Wiwakuna ama llukshichun kaspiwan pirkatas-hina rurashka.

*Atallpata harkashka ukupi kacharik riy.*

Sin. Kincha.

**harkana** [xarkana, arkana] v. *atajar, obstaculizar, detener, estorbar*. Rurakukta sakichiy.

*Ama larka yaku tallirichun nishpa harkarkanchik.*

**harnina** [xarnina] v. *roncar*. Puñukukpi samay sinkamanta shimimantapash harkarikshina uyarishpa llukshina.

*Manchachinkapak pukllashpalla harnirka.*

**hatarina** [xatarina, atarina] v. *levantarse, alzarse, pararse, ponerse de pie*. Tiyakushpa, sirikushpa shayarina.

*Unkushka warmika ñami hatarirka.*

**hatuku mama** [xatuku mama] s. im. *abuela*. Yayamamakunapa mama.

*Chayrak sinchi hatuku mamata charini.*

Sin. hatun mama.

## HATUKU YAYA

**hatuku yaya** [xatuku yaya] s. abuelo. Yayamamakunapa yaya.

**Hatuku yayaka** allimantami purin.

Sin. *hatun yaya, hatun tayta*.

**hatun** [xatun, atun] adj. *inmenso, amplio*. Imapash mana uchilla.

Payka **hatun** allpatami charin.

2. *importante, principal, grande*. Shuk manchanay yachak, llaktata pushak, tantanakuyta pushak.

Payka tantanakuyta **hatun** pushak runami.

Sin. 2 kapak.

**hatunmama** [xatunmama] s. *abuela*. Mamakunapa mama.

**Hatunmamaka** imatapash yallitami yachan.

Sin. Wachaku, hatuku, hatuku mama.

**hatunyachaywasi** [xatunyačaywasi] s. *colegio secundario*. Chunka pata yachashka kipa yachaywasi.

Ñukapa churika ñami **hatunyachaywasiman** rirka.

Sin. unanchay wasi.

**hatunyaya** [xatunyaya] s. *abuelo*. Yayapa, mamapa yaya.

**Hatunyayawan** imashina tapunata yacharkani.

Sin. Hatuku, hatuku yaya, wachaku.

**haw** [xaw, xa] interj. *¿qué dijo? ¿qué? ¿perdón? ¿cómo?* Imatak nirkanki nishpa kutintak tapuy, mana kashpaka imatak ninki? niy.

¡**Haw!** Kanka Quito kitiman ¿risha ninkichu?

**hawa** [xawa, awa] adv.

arriba, alto, afuera. Mana wichaypi, mana ukupi kak.

María mashipa wasika rumi **hawapimi** rikurin.

**hawalla** [xawalʎa] adv. *superficial; suave-cito*. Imatapash mana allinta, yankalla ruray.

Kay chukllataka **hawallami** rurarkani.

**haway** [xaway] s. chim. *canción de la cosecha del trigo*.

Siwara kuchuypi taki.

Chimborazo llaktapika siwara kuchuyupimi **hawayta** takinchik.

**haway** (<\*\*xaway) s. miércoles. Kimsaniki puncha.

**hawcha** [xawča, xawtsa, xawtza] s. snc. *col y nabos a medio cocer, verduras sancocha-*

*das*. Winkulakpash yanka hawa hawalla yanushka.

Winkulakta **hawchatami** yanushkanki.

**hawchana** [xawčana, xawtsana] v. sc. *sancochar, cocer a medias*. Hawa hawalla yanushka mikunakuna.

Maria tiyaka yuyuta **hawcharka**.

**hawina** [xawina, awina, xabina, kawina, čawina] v. *manchar*. Imatapash mapayachiy.

Pukllaymantachari wawakunaka churanata yapa **hawirka**.

2. *ensuciar*. Mapakunawan mapayana, turuyana.

¿Maypitak shinapachataka **hawirkanki**?

3. *embarrar*. Maykanpash; pipash turuyana.

Kuchikunaka turupi **hawirishka**.

4. *untar*. Imawanpash kakuna, llutana. Hampinata **hawiiway**.

5. v. amz. *pintar, dibujar*. Imatapash ima tullpuwan imawanpash allichiy.

Payka tushunkapak ñawita **hawirka**.

6. *tantear, manosear, palpar, tocar*. Imatapash makiwan kakuy.

Ama chukrita **hawinkichu**.

Sin. 1 mapayana, karkayana, wikiyana; 2 turuyana; 3 armarina; 4 llutana, kakuna; 5 llunchina, shuyuna, llimpina; 6 llamkana.

**hawina** [xawina, awina, xabina, kawina, čawina] v. sc. *meterse en discusiones*. Ima llaikipipash satirina.

Kaypika yankamanta **hawirishkanki**.

**hawkay** [<\*xawkay] s. domingo. Kanchisniki puncha.

**hawriyana** [xawriyana] v. sc. *carbonizarse los granos*. Imatapash kamchakukpi shinkitukushpa rupay.

Sara kamchaka **hawriyashkami**.

2. sn. *Hacerse amargos los alimentos*. Mikunakuna yalli wakllirina.

Sampu muyuta yalli kamchashpa **hawriyashka**.

**hawya** [xawya, awya] s. amz. *consuegra*. Kusapa, warmipa yayamamapura.

**Hawyapura** raymipi tantanakurka.

**hay** [xay] interj. sn. amz. *expresión desobediente*. Killawan kashpa kutipay rimay.

¡**Hay!**, ¿imapaktak ñalla ñalla mashkawanki?



2. sn. *expresión con llamada de atención en una conversación*. Shuk rimaypi rik-chachinkapak rimay, imatapash rimakushpa tikrachiy.

*¡Hay!, kayka karimi.*

**hayak** [xayak, xayax, xayag, xaya, ayax] adj. *amargo*. Imapash mana mishki kak. Shimita rawrachik.

**Hayak** *kakpimi wantuk upyanataka mana munanichu.*

2. amz. *picante*. Uchushina shimita rawrachik.

*Kay uchuka yapa hayakmi kashka.*

3. sn. *agrio*. Llullu muyukunapa tani yaku.

**Hayak** *kakpimi llullu kapulitaka mana mikunchikchu.*

Sin. 3 tani.

**hayakin** [kayakin] s. bilis.

Wiwakunapa, runakunapa yana shunkupi tiyak waylla rikurik hayak yaku.

*Wiksayuk kashpaka ama shunku millanka-pakka kuy hayakintami millpuna kan.*

Sin. chinkilis, hayak.

**hayampi** [xayambi, xayanbi, ayambi, ayanbi] s. amz. *iguana*. Yanawan, killuwan hawirishka, yakupipash, sachapipash kawsak wiwa.

*Hatun hayampita chay larkapi llukakukta rikurkani.*

**haycha** [xayča] s. *canción triunfal de la cosecha o de la guerra*. Sara pallay tukurikpi kushilla taki.

*Inka pachapika awkakkunaka haycha takita takishka.*

Sin. haylli.

**haycha** (<\*\*haycha) s. viernes. Pichkaniki puncha.

**hayka** [hayka] adv. ss. *¿cuándo?* Ima pachapi paktarinata tapuy rimay.

*¿Haykata kayman tikramusha ninki?*

2. interj. sc. *expresión de admiración*. Mancharishpa imatapash rikushpa rimay.

*Chay runaka ima haykata yaykurka.*

**haykamanta** [haykamanta] adv. s. *de golpe, de pronto, el momento menos pensado, en seguida, sorpresivamente, súbitamente*. Shuk mana yuyashkapi utka utkalla, rurak katimuk, yallimuk.

**Haykamanta** *wawakunaka wakarkalla.*

Sin. Kunkaymanta, zas.

**haylli** [xaylʲi] s. *canción triunfal de la cosecha o de la guerra; viva*. Sara pallay tukurikpi kushilla taki.

*Inka pachapika awkakkunaka haylli takita takishka.*

Sin. haycha.

**haynallina** [xaynažina] v. ss. *bostezar*. Runakuna yarkachishpa, shaykushpa shimita paskay.

*Yachachikka shaykushpa haynallirka.*

Sin. Ampana.

**hayñina** [<\*xayñina, xayniyna v. s. rezongar, responder. Imamantapash piñarishpa kutichina.

*Wakinka millayrayku piñalla tukushpa hayñinmi.*

**hayri** (<\*\*xayri) s. minuto. Sukta chunka uchilla pacha kak.

*Murayka sukta chunka hayriyukmi kan.*

**haytana** [xaytay, aytay] v. *patear, cocear, pisar el arado*. Chakiwan imatapash waktay.

*Juan wawaka hatun rumpata haytarka.*

2. amz. *pisar*. Chakiwan imatapash allpapi sirikta saruy.

*Tuta purikuymanta machakuyta haytarkani.*

Sin. 1ñitkay; 2 saruy.

**hichana** [xičana, ičana] v. *botar, regar, esparcir, derramar*. Yakuta, muruta pampapi shitay.

*Pampapimi wakra ñuñuta hichashkanki.*

2. *rebasar*. Imapipash yapa yakuta, yapa aswata churashpa tallirinkama huntay.

*Yakuta rumi hutkupi hicharkani*

Sin. 1 chiwana, chakchuna, shitana, 2 tallina.

**hichuna** [xičuna, ičuna] v. *abandonar, desamparar*. Churikunata yaya mama piñana, imatapash shitay kunkarina.

*Kanpa kuyashkataka ¿ñachu hichurkanki?*

**hikama** [xikama] s. s. *tipo de tubérculo*. Allpa ukupi ankukunallapi pukuk, chawata mikuna, mishki kumalshina kak.

*Ashtawan mishkiyachun hikamata intipi churani.*

**hiki** [xiki, xixi, ixi] s. amz. *saltamontes*. Sachapi kawsak llukllushina, shuk llaktakunapi chillik nishka.

## HIKIÑAS

Sachapi **hikita** rikurkani.

2. *variedad de grillo*. Chuklla ukupi kawsak yana chillik.

Yana **hikita** sachamanta apamuni.

Sin. Chillik.

**hikiñas** [xixiñas, ixiñas] s. amz. *mosquito llamado arenilla*. Tutapi kaninkapak llukshik uchilla chuspi.

**Hikiñas** kanishkapi achkata shikshinmi.

**hikyana** [xikyana, xigyana, xixyana] v. *so-llozar*. Hatun llakiwan wakay.

Wawaka mamamanta **hikyarka**.

**hillay** [xil'yay, kil'yay] s. *hierro, herramienta, instrumento*. Imatapash llankankapak ruras-hka antakuna.

Yapuyapa **hillayta** rantini.

**hilli** [xil'i] s. *caldo, jugo, zumo; savia*. Imakunapash yaku mikuna.

Atallpa **hillitami** yanunchik.

**hillu** [xil'ux, xižux, xižug, xil'yu, xižu] adj. *goloroso*. Akllashka mikunatalla mikuk.

**Hillu** wawaka mana mikunllachu.

**hipana** [xipana] v. sc. *pujar*. Uku wiksamanta sinchi samayta tankashpa kachay. Rukuyaymanta, unkuymanta yalli aparishkamantapash kalakyashpa samayta sinchita kachay.

Killa runaka, ashataalla aparishpapash **hipanllami**.

**hishi hishi** [xišixiši, kišikiši] interj. sn. *expresión utilizada para ahuyentar o hacer adelantar a algún animal*. Wakin wiwakunata manchachinkapak kapariy rimay.

Kuchi ;**hishi hishi!**

Sin. Chisha, hisha, hushu hushu, chi.

**hita** [xita] s. amz. *lago, laguna*. Sachapi, urku chakipi sakirishka hatun kucha.

Kay **hitapika** achka charapami tiyan.

Sin. Kucha.

**hucha** [xuča] s. *culpa, pecado, falta*. Shuk millayta rurashka.

Payka yankamanta **huchata** rurarka.

2. s. *regalo ritual para fiestas*. Raymipi kamarikuna.

Inti raymipi **huchakunata** kararka.

**huchanchina** [xučančina, xučačina] v. *culpar*. Pitapash kakpi, mana kakpi rurashkanki nina shimi.

Payka yankamanta **huchanchirka**.

**huchu** [xuču] s. sc. *dulce de cabuya o de capulí*. Capulita yanushpa, chawar mishkiwan apita rurashka.

**Huchuta** yanunkapakka mana mishkita mutsunchikchu.

**huka** [xuka] s. sc. *huero*. Lulunta ukllachikpi mana wawa pishku tukuk.

**Huka** lulunta ama mikunkichu upa wawatami wachanki, mana kashpaka kuyashkakuna hichunkami.

**hukana** [xukana, hunkana] v. sc. *desdeñar*. Yayamama, ushushita mana kuyana.

Kanka churanata imamanta **hukarkanki**.

2. *no empollar los huevos*. Atallpa, pishku lulunkunata ukllashpa mana tukyachiy.

Puka atallpa lulunta **hukashka**.

**hukipuna** [xuxipuna, uxipuna] v. amz. *Silbar*. Wirpawan pinkullu takikshina uyachiy.

Kanchaman llukshichun nishpa kuytsata **hukipuni**.

**huklluyana** [xuxl'yuyana] v. amz. *ampollar*. Makita yapa kakukpi, chaki yapa purikpi, kara ukupi yaku puru tukuk.

Paya ushutawan purishpa chakika **huklluyarka**.

Sin. Chulakyay, chullpukyay.

**huku** [xuku] adj. *húmedo, mojado*. Imapash ashalla ankuyashka kak.

**Huku** churanatami intiman churanki.

**hukuna** [xukuna, ukina] v. *humedecer, mojarse, estilarse, empaparse*. Hawa hawalla yakuwan zutukyay.

Runtukpi pampa allpa **hukushka**.

Sin. zutukyana, mutiyana, lapukyana.

**hullu** [xužu] adj. sc. *desconocido, forastero, extraño, extranjero, ajeno*. Imapash mana kinkinashina kakpi shuk llaktamanta shamushka.

Payka, kay llaktapi **hullumi** kan.

Sin. Chikan, chuku, ista.

**hulun** [xulun] s. amz. *Badea*. Purushina ankupi aparik muyu.

Hayka, **hulunta** apamuni.

**hulunchi** [xulunچی] s. amz. *tipo de árbol de madera incorruptible que se usa en construcción*. Killu sisayuk, wasi chakita rurana, achka watapipash mana ismuk kaspi.

**Hulunchi** kaspiwan wasichirkani.

**humpi** [xumbi, xun̄bi, umbi, un̄bi] s. *sudor, transpiración*. Shaykushpa, intipilla purishpa, sinchita llankakpi aychamanta yakushina llukshik.

*Yayaka yapa allpapi llamkashpami humpita llukshichikun.*

**humpina** [xumbina, xun̄bina, umbina, un̄bina] v. *sudar, transpirar*. Shaykushpa, intipilla purishpa, sinchita llankakpi aychamanta yakushina llukshiy.

*Yayaka yapa allpapi llamkashpami humpin.*

**hunta** [xun̄da] adj. *lleno, satisfecho, saciado; entero*. Imapash mana chushaklla, paktakta churashka.

*Kay mankapi yakuta huntata apamunki.*

**huntachina** [xun̄dačina] v. *llenar*. Imapi-pash ñitina, pakta pakta tukuna.

*Yana papata ashankapi huntachini.*

**huntana** [xun̄dana] v. *llenarse, inundarse*. Achkata tamyakpi yakukuna manchanayakta achkayay.

*Kunan puncha sara chakrapi yaku huntarka.* Sin. Nuyuy, kuchayay.

**hunu** [<\*xun̄u] num. diez mil. Chunka waranka.

*Inkakunaka ayllumantaka hunukamami yu-*

*parka.*

**hupi** [xupi] adj. sn. *inútil*. Mana imatapash ruranata ushak runa.

*Chay runaka killamanta hupi tukushpa katin.*

**hura** [xura] s. *maíz germinado utilizado en la preparación de la chicha*. Aswata rurankapak sarata allpa ukupi churashpa wiñachishka.

*Kay sara hurawan aswata rurarka.*

**hushu hushu** [xusu xusu] interj. amz. *expresión para ahuyentar a los animales*. Wiwakunata manchachinkapak rimay.

*¡Hushu hushu!, wakra-kuna katiychik.*

Sin. chisha, hishi, chi, kisha.

**hutku** [xutku, xuktu, uktu, uxtu, ugtu, utuxu, utuču] s. *hueco, hoyo, agujero, cueva*. Tarpunkapak, ayata pampankapak allpata ukuman allashka.

*Sarata tarpunkapakka hutkupi churanchik.*

2. adj. *agujereado*. Imapash ñawi ñawiyuk kak.

*Mamaka hutku mankata shitarka.*

**huwin** [xuwin] s. amz. *variedad de sapo comestible*. Muru karayuk, tamyasiririshka kipa, tutayakukpi win win kaparik hatunkuwa.

*Huwinka kunanmi wakan.*



**icha** [iča] adv. ss. quizá, quizás. Imapash ushay tukunkacha nirik shimi.

*Luís yayaka icha kullkita mañachinkawachari.*

Sin. Ichapash, -cha, -chari.

**ichapash** [ičapaš] adv. ss. quizá, quizás. Imapash ushay tukunkacha nirik shimi.

*Luís yayaka ichapash kullkita mañachinkawachari.*

Sin. Icha, -cha, -chari.

**ichillu** [ičilʷu] s. amz. *perico, tipo de pájaro*. Waylla millmayuk, wichu wichu nishpa takik, yapa uchilla pishku.

*Ichillu pishkukunaka achkatami chakrapika takin.*

Sin. Chuki, wichu.

**ichu** [iču] adj. *rápido, apurado, ligero*. Imapash hawalla rurashpa mishashpa rurak runa.

*Ñukapa yayaka ichu kashpami Hawalla wasita rurán.*

**ichu** [iču, ičilʷu] s. amz. *perico*. Yapa uchilla waylla patpayuk, wichu wichu nishpa takik, arawkunapa ayllu pishkumi kan.

*Puna suyupika ichu pishkukunataka wickashpami charinkuna.*

Sin. wichu, chuki.

**ichuk** [ičuk] adv. lado izquierdo. Imapash allawka makiman sakirik.

*Shuk wawaka ichuk makiwanmi pukllak kan.*

Sin. lluki.

**ichuna** [ičuna] s. hoz. Ima kiwatapash kuchunkapak winkuyashka achka uchilla kiruyuk hillay.

*Ichunawanka siwarata kuchuni.*

**ichuna** [ičuna] v. *segar, cortar*. Kiwakunata, yurakunata, murukunata pitina.

Puna suyu ayllullaktakunapika minkawanmi siwarata **ichunchik**.

**ikina** [ikina] v. partir, fraccionar, picar, cortar en pedazos, rozar, agrietar, rajar, rebanar,

abrir, separar; copular, fornicar. Imakunatapash ashallata chikta.

*Lukruta rurankapakka papata ikinchikmi.*

**ila** [ila] s. amz. *higuerón*. Hatun yura ñañu pankayuk, yurak wiki llukshik yura.

*Ila kaspiwanmi mikuypak patakukunataka rurashka kan.*

**illak** [ilʷak] det. *cero, vacío*. Chushakta rikuchik shuyushka rumpa, mana tiyanchu nina shimipashmi kan.

*Ishkay chunkata killkankapakka ishkay yuypaypa kipaka shuk illak rumpatami killkanchik.*

**illakta** [ilʷaxta, iżaxta, iżixta, iżakta, ilʷagta, iżagta] adv. *absolutamente todo*. Mana puchuchishpalla tukuyta ruray.

*Chakrashka papataka illaktami katurkanchik.*

Sin. Tukuypacha, llampu.

**illapa** [ilʷapa] s. *escopeta*. Pukuna kaspishina chawpika kaspimanta chawpika hillaymanta rurashka, nina-muruta tukyachikpi wiwakunata wañuchik anta.

*Wiwakunata kamashpa charinkapakka illapataka chinkachinami kanchik.*

Sin. tukyana.

**illana** [ilʷana, iżana] v. *faltar, no existir, viajar, ausentarse* Imapash mana tiyay.

*Paykuna tukuy papata katukpimi illan.*

**illimpu** [ižimbu, iżinbu] s. sc. *planta espinosa*. Kashayuk uchilla yura, urkukunapi wiñak.

*Wawapa chakipi illimpu kasha yaykushka.*

**illulli** [ilʷulʷ i, ilʷuži] s. amz. *culebra de nombre ilulo o pudridora*. Uchilla yana machakuy, allpa ukupi kuykashina kawsak.

*Illulli machakuyka millay kurumi kan.*

**ilta** [ilta] s. amz. *variedad de guaba*. Hatun pakay mishki mikunayuk.

*Wawakunaka anti suyupika iltataka sumakta mikurka.*

**ima** [ima] det. *¿qué?* Tapunkapak shimi.



*Kunanka, ¿imatatak ninki?*

2. s. *cosa, objeto*. Maykanpash kak.

*Yachana wasipika imakuna tiyan.*

**imamanta** [imaman̄ta, imaman̄da, imamunda] adv. amz. *¿por qué?* Imarayku, imanishpa tapunkapak shimi.

*¿Imamantatak warmikunaka yalli wacharin?*

**imashi imashi** [imaši, imaši] expresión de adivinanza. Mana riksishkakunata tapuy.

**Imashi, imashi, punchaka chushak, tutaka chichu.** (*chayka wasimi*).

**imashnaray** [imašnaray, imanaray] exp. amz. *muletilla del habla*. Shutita kunkashpa rimay.

**Imashnaray, chay runaka piñachu, kushichu kan?**

Sin. Imashti.

**imashti** [imašti] exp. *muletilla*. Shutita kunkashpa rimay.

**Imashtika** ¿shamurkachu?

Sin. Imashnaray.

**impayana** [imbayana, in̄bayana] v. *estar deprimido física y espiritualmente*. Unkus-hkashina, llakikunamanta kalakyashka kawsay.

*Payka mama wañushkamanta impayarka.*

2. *resentirse*. Piñarishka tukushpa sakiriy.

*Yachachik rimashkamanta wawaka impayakun.*

Sin. 1 Hamallina, kalakyana; 2 nanakyana.

**inchik** [in̄çix] s. amz. *maní*. Ñutu pankayuk, allpa ukupi muyuta aparik uchilla kiwa.

*Raymipika kuy aychata inchikwanmi kararka.*

**inka** [in̄ga, in̄ka] s. *emperador, rey, suprema autoridad*. Ñawpa pachapi tukuyta kamak apu.

*España runakuna shamushpa wañuchishkamantami mana inkataka charinchikchu.*

**inku** [in̄gu, in̄ku] s. *carnero*. Chusku kachuyuk llama.

*Pedro mashika inku llamatami yayapak charin.*

**inlli** [in̄l̄i] adj. amz. *tibio, caliente*. Kunuklla yaku.

Chiri tutamantaka inlli yakuwan ñawita mayllanchik.

Sin. Kunuk.

2. s. *carne a medio asar*. Ninapi ashalla kusarishka aycha.

**Inlli** aychataka wakaychinapimi sakin.

**inta** [in̄ta, in̄da] s. amz. *inflamación por heridas, golpes y picaduras*. Aychapi puka muyukuna llukshishpa ruparik unkuy.

**Inta** nanaymi chuspi kanishkamanta hapirka.

**inta** [in̄ta, in̄da] s. amz. *tizón, leña con fuego*. Tullpamanta surkushka ninayuk yanta.

*Yana tutapika inta nina kaspiwanllami purinchik.*

**inti** [in̄ti, in̄di] s. *sol*. Kay pachata achikya-chishpa rupaywan kunukta kuk.

*Yaya intipa rupayka may mutsuymi kawsaypakka kan.*

**inti** (<\*inti) junio. Suktaniki killa.

**Inti** killapika kichwa runakunaka hatun inti raymita ruran.

**inti anka** [inti anka] s. amz. *variedad de gavián*. Takik, inti punchakuna hawapi wampurayak pishku.

**Inti ankaka** sara chakra hawapi wampurayakun.

Sin. usturiw.

**intillama** [in̄di l̄ama] s. amz. *mono perezoso, perico ligero*. Uchpa millmayuk, mana utka kuyurik, yura pallkakunapi kawsak kushillumi kan.

**Inti llama** wiwaka allimanta yurapi sikakun.

**intipa ayllu** [intipa ayl̄u] s. sistema solar. Hawa pachapi tiyak rumpukuna.

**Intipa aylluka** pusak rumpuyukmi kan.

**intipacha** [in̄di pācha] s. *verano*. Rupay kil-lakunami kan. Tamyaka manallatak tiyanchu.

**Inti pachapimi** murukunata pallanchik.

Sin. Usyay pacha.

**inti raymi** [inti raymi] s. *fiesta del sol*. Intimanta hatun raymi. *Kunanpipash inti raymita ruranchik.*

**intina** [intina] v. *solear*. Mana tamayay, mana puyu tukuy, kunuk achiklla pucha.

*Agosto killataka sumaktami intin.*

**intiyana** [intiyana] v. salir el sol. Inti rikurimuna.

*Tutamantataka inti yayaka sumaktami intiyana.*

**intuna** [in̄duna] v. amz. *mosquearse*. Achka

## INTUNA

chuspikuna, putankuna, mama kurukuna mishi mikunapi tantarina.

*Tawka punchata aychata mana wakaychik-pika chuspikuna intun.*

**intuna** [iɲduna] v. amz. *amontonarse personas o animales*. Wiwakuna, runakuna tantarina.

*Rimanakuypika achka runami inturka.*

2. s. *colaboración*. Imapipash yanapana.

*Minkapika intuykunawan utkalla llamkan-chik.*

Sin. 1 Waykana; 2 yanapana.

**iñil** [iɲil] s. ss. *planta silvestre*. Mana tarpushka muyumanta wiñak yurakuna.

*Iñilkunaka hampi, mikuna yurakunapashmi kan.*

Sin. Chas, wala, purun, ushun.

**iñina** [iɲina] v. *creer, asentir, testimoniar, tener fe*. Shukpa yuyaykunata alli kakpi mana alli kakpipash chaskiy.

*Umu willashkataka tukuykuna iñinllami.*

**iñu** [iɲu] s. s. *cosa diminuta invisible*. Pikishina yapa uchilla rikurik.

*Añanku kuruka iñushina may uchillami, mana ñawiwani laka rikuy ushanachu kan.*

2. s. *nigua*. Shuk uchilla pikishina yawarta chunkak.

*Kuchikunapa chakikunapi iñu yaykushpaka kaninllami.*

3. *punto*. Shuk takayta rurakpi uchilla hutkushina sakirik.

*Shuk yuyayta killkashpa tukuchishpaka shuk iñuta churanami kan.*

**irki** [irki] adj. s. *débil; flaco, raquítico*. Runa kashpa, wiwa kashpapash mana mikushpa wañunalla tukushka. Yapa tsalamanta tullulla rikurik.

*Chay irki runaka llakillami tikramushka.*

Sin. Api, chusu, sampa.

**ishkantín** [iʃkaɲdiɲ, iʃkaɲdi] adv. *ambos, pareja, par*. Ishkaypura.

*Quito llaktaman ishkantín shamurkanchik.*

**ishkantishun** [iʃkaɲdiʃun] expresión para *brindar*. Mashipura imatapash upyakushpa rimay.

*Pushakkuna shamushkamantami ishkantis-hun.*

Sin. Upyashun.

**ishkay** [iʃkay, iʃki] num. *dos*. Shuk yupayta katik.

*Paykunaka ishkay wawallatami charin.*

**ishkuna** [iʃkuna, iskuna, wiʃkuna] v. *desgranar*. Karata paskashpa murukunata surkuy.

*Usya pachapika sarata chakichinkapakmi ishkunchik.*

Sin. Chiwana.

**ishpapuru** [iʃpapuru] s. *vejiga*. Yaku-ishpa tantarina puru.

*Mana ishpapuru yaku-ishpa huntataka charinachu kan.*

**ishpana** [iʃpana] v. *orinar*. Ishpapurupi tantarishka yakukunata pakchaman llukshichina.

*Yakuta yalli upyashpaka achkatami ishpan-chik.*

Sin. Yaku-ishpana.

**ishpinku** [iʃpingu] s. *árbol de canela*. Mishkita ashnak yura, sisapash, karapash yakuta mishkiyachikmi kan.

*Chiripika ishpinkuta timpuchishpa upyashpami kunukyanchik.*

**isi** [izi, igzi] exp. amz. *expresión despectiva a los niños (mocosos)*. Wawata piñashpa rimay.

*Isi wawakunataka ama tantanakuyman yaykuchinkichu.*

**isi** [izi, igzi] s. tu. *sarna*. Runa aychapi muruklla llukshishpa yapa shikshichik unkuy.

*Wawakunata isi hapikpika achkatami hayak yurakunawan hampinchik.*

**isiyana** [iziyana, idziyana] v. sc. *empeñarse*. Wawa yapata wakashpa mamamanta mana karuyana.

*Kay wawaka mamamanta isiyanka.*

**iska** [iska, isku] s. *fósforo*. Ninata hapichik rumishina.

*Yanunkapakka iska kaspitami mutsunchik.*

**isku** [isku, iʃku] s. *cal, yeso*. Yurak allpashina wasi pirkakunata tullpukpi yurakta sakik. *Kunan pacha wasikunaka iskuwan yurakya-chishkallami kan.*

Sin. Pukshi.

**islampu** [islambu, islanbu, islabun] s. amz. *bolso tejido de hilo de chambira*. Champira kawchushkawan awashka uchilla shikra.

Ayllu llakta warmikunaka sumak champira **is-lamputami** rurankuna.

**isma** [isma, izma] s. excremento, heces, mierda, abono, estiércol, deposición. Mikushka kipa sikimanta llukshik wanu.

Wiwakunapa **ismawan** imatapash tarpukpika achkatami murukunaka pukun.

**ismana** [ismana, izmana] v. defecar. Mikushka kipa aycha mana chaskishkata siki hutmanta llukshichina.

Runaka ukupimi **isman**.

**ismu** [ismu] adj. podrido. Imapash ña wakllirishka mana alli.

**Ismu** aychataka mana mikuy ushanchikchu. Sin. ismushka.

**ismushka** [ismuška] adj. amz. podrido; mortecina. Wañushka wiwakunapa wakllirishka aycha.

Allkupa **ismushka** aychaka achkatami as-

hnakun.

Sin. ismu, wañushka.

**ismuna** [ismuna] v. podrirse, descomponerse. Imapash wakllirishka tukuna.

Wanuka allpapimi **ismun**.

**itsipu** [itsibu] s. im. orzuelo. Ñawi kara sikipi shuk uchilla chupushina wiñak.

Wawaka **itsipu** unkuy hapikpimi wakan.

**itsipuna** [itsibuna] v. im. cerrar los ojos. Puniñunayakpi ñawita ñalla ñalla sipuy.

Ñawipi allpa yaykukpimi **itsipun**.

Sin. Sipuna, pimpinrana.

**iwa** [ixwa] s. amz. tubérculo. Lumushina mishki mikunata charik.

Sachapika **iwata** mikun.

**iwilan** [iwilʲan] s. arbusto. Allpa ukupi rakyak, takakpi puskuyak, umata armankapak alli anku.

Rukuka, **iwilan** ankuwan umata arman.

# K

**kacharina** [kačarina] v. *soltar, safar, permittir. Watashkamanta paskay.*

*Urkupi, sachapipash wakrataka purichun kacharin.*

2. s. Permiso. Kishpiyta mañana.

*Samanaman rinkapakka kachariyta mañarka.*

Sin. Ishkurina, paskana.

**kachana** [kačana] v. *enviar, mandar.* Imakunatapash maymanpash chayachiy.

*Ñukapa killkashkata yayaman kachakuni.*

2. *echar, despedir.* Millay kashkamanta pitapash ukumanta llukshichiy.

*Raymipi makanakuymanta kacharka.*

Sin. 2 karkuna.

**kachi** [kači] s. *sal.* Yurak ñutu rumishina mama kuchapi, wakin urkupilla tiyak, mikunata mishkichik.

*Kuy aychapi kachita churani.*

**kachik** [kačix] s. amz, ss. *guaba pequeña.* Uchilla pakay, mayu manyakunapi pukuk, shuk llaktakunapi yaku pakay nishka yura.

*Sachapika kachik murutami mikun.*

Sin. Pakay.

**kachi kachi** [kači kači] adj. *salado, -da.* Imapash ashtawan kachiyuk.

*Kay mikunaka kachi kachi kashkamanta mana mikunachu.*

2. interj. *expresión de llamada al ganado.* Wakrakunata kayankapak rimay.

*Wakraka kachi kachi nishpa kayakpimi kallpamun.*

**kachun** [kačuŋ, xačuŋ] s. *nuera.* Churipa warmi.

*Ñukapa kachunka Cotacachi llaktamanta warmimi kan.*

2. *cuñada.* Wawkipa warmi.

**Kachunka** ñukapa wawkita kuyashpami kawsan.

**kahalli** [kaxalʎi] s. amz. *arbusto cuyas hojas se usan como barbasco.* Challwata hapinkapak, yaku hampina pankayuk yura, shuk llak-

tapika tanampu nishka.

*Anti suyupika kahalli pankawanmi challwata hapinkuna.*

Sin. tanampu.

**kahas** [kaxas] s. *cordillera.* hatun urkuna kak.

**Kahaskunapika** papata, siwarata tarpunchik.

**kaka** [kʰaka, xaka, kaka] s. *peña, abismo, despeñadero.*

Rumisapa hatun wayku.

*Chay kakapi hampi yurakuna tiyan.*

**kaka** [kʰaka, kaka] s. *vaso redondo de madera de cuello largo.*

Suni kunkayuk kiru.

**Kakapi** aswata churani.

**kakuna** [kakuna, xakuna] v. *frotar, fregar, sobar.* Imatapash makiwan lluchkachikshina rurana.

*Chaki kiwirishkata kunuk hampiwani kakuway.*

2. sc. *untar.* Wirashina apiwan hawina.

*Utka alliyachun wakra wirawan kakupay.*

Sin. Kitina; 2 llutana, hawina.

**kalak** [kalax] adj. snc. ss. *deprimido; depresión física y/o espiritual.* Aychapash, yuyay samaypash unkushka.

*Mishuka kalakllami kan.*

**kalamatu** [kalamatu, gamalatu] s. amz. *pez pequeño casi transparente.* Maywa karayuk uchilla challwa.

*Wamraka yawriwanmi kalamatutaka hapin.*

**kalatis** [kalatis] s. amz. *bejuco.* Millmayuk pakayta aparik sachá anku, yaku manyapi wiñak yura.

*Wawakunaka kalatis ankuwanmi pukllan.*

Sin. Pulanti.

**kallampa** [kalʎaŋba, kaʒaŋba] s. *hongo, seta.* Sisashina panka illak, wanukunapi, ismu kaspikunapi wiñak uchilla yura.

*Ambato kitipi kallampata katukllami rini.*

Sin. Ala.

**kallana** [kalʎana, kaʒana] s. *tiesto.* Turu all-



pamanta rurashka hatun pukushina rikurik. Murukunata kamchankapak, tantata kusan-kapak may alli.

*Allpa **kallanapi** kusashka tantataka may mishkimi kan.*

**kallari** [kalʲari, kažari] adv. inicio, comienzo, génesis, principio. Imatapas chayrak rikuriy.

***Kallari** pachapi purun runakuna kawsashka.*

**kallarina** [kalʲarina, kažarina] v. *comenzar, principiar, iniciar, empezar.*

Imatapash shuknikimanta rurarina.

*Runakunaka inti rikurishkamantami llam-kayta **kallarin**.*

**kallcha** [kalʲča, kalča] s. sc, ss. *tallo y hojas de maíz seco.* Murukunata pallashka washa chakishka sara yura.

***Kallchawan** sarata kamchani.*

Sin. Chakishka sara panka, pukus.

**kallchay pacha** [kalʲčay pača] s. *tiempo de siega.* Ima chakishka tarpushkata kuchuy.

***Kallchay** pachapika aswata upyanchik.*

**kalli kalli** [kalʲkalʲ] s. amz. *loro pequeño.* Uchilla arawshina achkapura tantanakushpa purik pishku.

***Kalli kalli** pishkuka sumaktami wakan.*

Sin. Shakalli.

**kallpana** [kalʲpana, kažpana, kalpana] v. *correr, trotar.* Utka utka tatkishpa purina.

*Ñukapa churika yachanawasiman ñami **kall-parka**.*

**kallwa** [kalʲwa, kažwa, kalwa] s. *lengüeta.* Sawlishina llampuchiska kaspi, ruwanata, chumpita awankapak rurashka.

*Chumpita awankapak **kallwata** rurakuni.*

**kallu** [xažu, kažu, kʰažu, kʰalʲu, xalʲu, kalʲu] s. *lengua.* Shimi ukupi kuyurishpa rimachik aycha.

*Manuel runaka wakra **kalluta** rantinkapak rin.*

**kaluk** [kalux, kaluŋ, xalun] adj. amz. ss. *semicocido, difícil de cocinar.* Manallatak yanurik muru.

***Kaluk** lumutami rantishkani.*

Sin. llumi, akma.

**kamachik** [kamačik] s. *juez, autoridad.* Kamachiyta paktachichik runa.

*Ñukapa kitipika alli **kamachikta** charinchik.*

**kamachinakuy** (<\*\*kamachinakuy) s. De-

recho: conjunto de leyes que regulan el comportamiento recíproco de los hombres.

*Kichwa **kamachinakuyka** rimayllapimi tiyan, chayrak killkakunmi.*

**kamachina** [kamačina] v. amz. *aconsejar.* Ama llakitukuchun alli yuyaykunata kuna.

*Pedro llakita rurakpimi, paytaka pushakku-naka **kamachirka**.*

2. *legislar, hacer leyes.* Alli kawsachun kamachiykunata rurana.

*Luis pushak kashpaka allitami **kamachirka**.*

Sin. 1 Kunana.

**kamachiy** [kamačiy] s. *ley, reglamento, artículo.* Ama pantachun. Alli kunay yuyayyukta killkashka.

*Alli rurashka **kamachiymi** kay llaktapika illan.*

**kamari** [kamari] s. *regalo, ofrenda.* Imatapash shukman karashka.

*Ñawpakunaka kushipatakunamanka sapan raymikunapimi **kamaritaka** sakik karkanchik.*

Sin. Pinzhi, tumina, hucha, karana.

**kamarina** [kamarina] v. *regalar.* Pimanpash imallatapash yanka karay.

*Raymipika rantipak mikunataka **kamarinchik**.*

Sin. karana.

**kamana** [kamana] v. amz. *probar, saborear.* Kalluwan mallina: mishkita, chamukta, hayakta, rupakta, chirita. Ima kashkata yachankapak.

*Payka mikunata kachi alli kashkata **kaman**.*

Sin. Mallina.

**kamana** [kamana] v. amz. *competir.* Imakunapipash shukkunawan chimpapurachishpa maykan maykan alli kashkata yachankapak tupuna.

*Wawakunaka yachana wasipa muyuntin ñankunata kallpashpami **kaman**.*

Sin. Mishana.

**kamana** [kamana] v. sc. *abundar.* Tarpushka murukuna, wachashka wiwakunapash achka wiñariy.

*Sara chakraka achkatami **kaman**.*

Sin. nanakllakana, usuna.

**kamana** [kamana] v. *cuidar; gobernar.* Runakuna, apukkuna llaktakunata rikushpa kawsay.

## KAMAY

*Ñukapa yayaka wakrata chukllapi kaman.*

Sin. Pushana, wakaychina.

**kamay** (<\*kamay) s. enero. Shukniki killa.

**Kamay** killapika, wakin kichwa llaktakunapika Reyes raymita ruran.

**kamcha** [kanča, kanža, kamča] s. s. *tostado*. Chakishka murukunata kallanapi kusashka.

*Chullpi sara kamchataka katunkapakmi apani.*

**kamchana** [kančana, kanžana, kamčana, kamžana] v. *tostar*. Kallanapi murukunata kusana.

*Kukayunkapakmi sarataka kamchan.*

**kamina** [kamina] v. *insultar*. Pitapash millay shimiwan rimana.

*Shuwataka achka yayakunami kamikun.*

Sin. ahana, takurina.

**kampik** [kanbix, kanbi] s. amz. *cacao silvestre*. Killu karayuk, mishki mikunayuk chiwallkanshina mishki muru.

*Shimi kara ama chakirishpa chiktarchunka kampik wirata churay.*

**kan** [kan, xam] pron. *Tú, usted*. Ishkayniki shutipa ranti ninkapak rimay.

¿**Kanllachu** kayna punchaka llamkarkanki?

**kancha** [kanlla, kanča, kanža] adv. *fuera*. Mana ukupi kak. Punku pampa, wasiman yaykuna pampa.

*Punku kanchapimi tushukunkuna.*

2. s. *patio de juego*. Pukllana punku pampa.

*Pukllankapakmi kanchataka allichishun.*

Sin. 1 Hawa.

**kanchis** [kančis] num. *siete*. Suktaniki yupayta katik yupay.

**Kanchis** llamata urkupi charini.

**kanichina** [kaničina] v. sc. *hacer morder*. Imatapash pitapash kiruwan kashtuchina.

*Chiri unkuy anchurichunka putanwanmi kanichirka.*

2. *acuchar*. Imatapash uchilla tulawan pakta-china.

*Chay kaspikunataka ñami kanichirkani.*

**kanina** [kanina] v. *morder, picar (insectos)*. Chuspishina wiwakuna, shimiwan nanakta aychata hapina.

*Añanku wiwaka chakita kanirka.*

Sin. Mikuna, kashtuna.

**kankik** [kanjix] s. amz. *cadera*. Mama chanka kallarik tullu.

*Wamra yuramanta urmakpi, kankikmi kuyurirka.*

**kankil** [kanjil] s. amz. *canguil*. Kamchakpi tukyak uchilla killu sara.

*Mamaka kankilta pallankapak rirka.*

**kankuna** [kankuna, xamkuna] pron. *ustedes*. Tawkakunata ishkayniki shutipa ranti ninkapak rimay.

**Kankunaka** runa kawsayta sinchiyachishpami kawsana kankichik.

**kantina** [kantina] v. amz. *buscar peces bajo piedras*. Challwakunata rumi sikipi maskay.

*Hatun rumi sikipi challwata kantini.*

2. *mecer*. Mikuna apita, shukkunatapash kaspiwan kuyuchina.

*Mishkita hampi yakupi kantirka.*

**kapak** [kapak, kapax] adj. *principal, grande, importante; grandeza*.

May ancha sumak ninkapak shimi.

*Ataw wallpaka kapak runami karka.*

**kapak** (<\*kayak) s. diciembre. Chunka ishkayniki killa.

**Kapak** killapika, Saraguro runakunaka kapak raymita ruran.

**kaparina** [kaparina] v. *gritar, chillar*. Yapa sinchita rimana.

*Ñukapa turika shuwata kaparirka.*

2. *ladrar*. Allku, runatapash, wiwatapash aw aw nina.

*Mariapa allkuka hillu misita kaparikun.*

Sin. 2 Awnina.

**kapi runa** [kapi runa] s. amz. *árbol con fruto comestible para pavas silvestres*. Mu-yuyuk hatun sinchi sachayura.

*Pishkukuna kapi runa muyuta mikun.*

**kapina** [kapina] v. *ordeñar, exprimir*. Wakra ñuñuta chawana.

*Rosa mamaka wakra ñuñutaka kaynami kapirka.*

Sin. Chawana.

**kapuli** [kapuli, kapus] s. *capulí*. Pallkasapa, achka pankayuk, uchilla yana mishki murukunata aparik paza yura.

*Mashiman karankapakmi kapuli murutaka pallani.*

Sin. usun.

**kapyá** [kabya] adj. ss. *frágil, muy suave*. Imakunapash may amuklla, yapa ñutu kak. *Yanushka mutika ñami kapyá tukun.*

Sin. Ñutu, api, llampu, amuk, ishkurik.

**kapyarina** [kabyarina] v. ss. *suavizarse*. Murukuna pukushpa apiyana, yanukpipash apiyana, ñutuyana.

*Lumuka ñami kapyarka.*

Sin. Apiyana.

**kara** [kara] s. *piel, cuero, pellejo, cáscara*. Tukuy runakunapa, wiwakunapa ukkuta pi-llurik.

*Maki karapimi sisu unkuyka hapin.*

2. *cáscara, corteza*. Yura kaspikunata, muyu-kunata pilluriyashpa killpak.

*Habas karata llushtikuni.*

**karacha** [karača, karači] s. *costra*. Aycha chukrishkapi chakirishka kara.

*Maki chukri karacha tukurka.*

**karachi** [karachi, karatsi] s. sn. *estopa de cabuya*. Chawar karata takakpi llukshik puntsu.

*Chawar karachita apamuni.*

Sin. Pakpa, pala, puntsu, hamchi.

**karana** [karana] v. *brindar, convidar, servir, dar de comer*. Imatapash shuk runaman kuna.

*Payka kusaman papata karan.*

2. amz. regalar. Imakunatapash pimanpash yanka kuna.

*Lumu yurata mashiman karani*

Sin. 2 kamarina, kuna, kuyana.

**kari** [xari, kari, k<sup>h</sup>ari] adj. *hombre, varón; macho*. Runa kashpa, wiwa kashpapash mana chichuk. Yurakunaka raku, sinchipashmi kan.

*Urkukunapika kari wakrakunatalla char-inchik.*

2. amz. *esposo, marido*. Kuyashka warmi-wan kawsankapak sawarik runa.

*Kanpak karika ¿ima shutitak kan?*

Sin. 2 kusa.

**kariyana** [kariyana, hariyana, xariyana] v. *reanimarse, convalecerse*. Unkurishka kashpa, kalakyashka kashpa alliyashpa sinchi-yarina.

*Yayaka uhuymanta hampirishpaka ñami ka-*

*riyakun*

Sin. Alliyana, hampirina.

**karkayana** [karkayana] v. s. *ensuciar, mancharse el rostro y el pecho*. Ñawi kashpa, churana kashpa, ima kashpapash turu-yay, yana tukuy, mapayaymi kan.

*Wawaka apita mikushpa karkayan.*

Sin. Mapayana, wikipyana, hawiyana, llunchi-yana.

**karkuna** [karkuna] v. *arrear, despedir, echar*. Wiwakunata ñawpachishpa llukshi-china.

*Millay allku ama kanichun karkuni.*

Sin. Kachana.

**karpa** [karpa] s. *cubierta grande, toldo*. Wasitashina rurashpa katallata churashka. Tam-yamanta, intimantapash mitikunkapak alli. Pintushina hatun kata rurashka wasi.

*Wakrakamakka karpa ukupimi puñun.*

**karu** [karu] adv. *lejos, lejano, distante (espacio)*. Mana kuchulla ninkapak shimi.

*Turika karu llaktapimi kawsan.*

**karuyana** [karuyana] v. *alejarse*. Kuchumanta anchurishpa karuyana.

*¿Imamantatak kanka warmimanta karuyakunki?*

**kasa** [kasa, kaza] s. s. *helada (fenómeno atmosférico)*. Chakishka rasu. Yurakaunapi tuta urmashpa inti llipyawan yurakunata rupachik rasu.

*Achka kasa urmakpika sarataka ninantami wakllichin.*

**kasana** [kasana] v. s. *helar, caer la helada*. Chakishka rasu chakrakunapi urmay.

*Kunan tutami papa chakrapi kasashka.*

**kasha** [kaša] s. *espina,-o*. Wakin yurakunapi wiñak yawrishina tuksik.

*Wawaka chunta kashapimi tuksirishpa wakan.*

**kashtuna** [kaštuna] v. s. *mascar, masticar*. Mikunata kirukunawan mukuna.

*Kiru illak rukukunaka mana alli kashtunchu.*

Sin. Kaskana, mukuna.

**kashuk** [kašux] s. *axila*. Runapa rikra uku. *Mamaka kipita kashuk ukupimi apan.*

**kasilla** [kasilla] adj. *quieto, tranquilo, pacífico, sereno*. Wawa kashpa, wiwa kashpapash upalla tukuy.

## KASKU

*Pushak runaka may **kasillami** kan.*

**kasku** [kasku] s. *pecho*. Wiksa chushak-manta pilischakakama tiyak tullu.

*Wakra **kaskuka** may mishkimi kan.*

**kaskana** [kaskana] v. scs. *desgastar, roer, pelar con los dientes*. Mikunakunata, shuk-kunatapash kirukunawan mukuna.

*Chay allkuka wakra tullutami **kaskakun**.*

Sin. Kashtuna, mukuna.

**kaspa** [kaspa] s. s. *mazorca*. Kuruntantin sara, cebada murukunapash manarak ishkushka.

*Tukuy **kaspakunata** wayunkashpa warkur-kani.*

**kaspana** [kaspana] v. s. *chamuscar*. Wi-wapa millmata rupachishpa anchuchina.

*Kuchitaka raymipi mikunkapakmi **kaspar-kani**.*

Sin. Rupachina.

**kaspi** [kaspi] s. *palo*. Yurakunapa tullushina sinchi kak.

*Llamata **kaspipi** watan.*

2. amz. *madera*. Raku sinchi yurakuna, ru-raypi mana wakllirik kaspi.

*Wasita rurankapakmi **kaspitaka** mashkaklla rini.*

Sin. 2 kiru.

**kastilla** [kastilʲa, kaštilʲa] adj. España, de Castilla. Españamanta kak.

*Kaypika **kastilla** shimitapash riman.*

**katana** [katana, khatana, xatana] s. *cobija; cobertor*. Chirita harkarinkapak awashka-kuna.

*Wamra, chay **katanata** apamuy.*

**katana** [katana, khatana, xatana] v. *cobijar, cubrir*. Imawanpash hawamanta killpay.

*Urkupika wayta ukshawan **katanchik**.*

2 s. *techar*. Pankakunawan, ukshawan, shukkunawanpash wasita killpay.

*Lisan pankawan wasitaka **katarkanchik**.*

**katichina** [katičina] v. scs. *resemblar, hacer seguir*. Muru mana wiñashkakunapi kutin tarpuna.

*Juan wawaka saratami **katichikun**.*

Sin. Awinchina, kumpana.

**kati kati** [kati kati] interj. *expresión para hacer caminar a personas o animales*. Yapuk-wakrakuna wachuta purishpa richun nina

shinchi rimay.

*Yayaka wakra yuntata **kati kati** nishpami ya-pukun.*

Sin. Richun.

**katina** [katina] v. *seguir*. Shukpa washapi purina.

*Yayapa washata **katikuni**.*

2. *perseguir*. Imatapash hapinkapak washalla purina.

*Wawa allkuka chuchuta nishpa **katirka***

3. *imitar*. Ima rurashkatapash chayshinalla-tak rurana.

*Yachachik hankashpa purikta **katikuni**.*

Sin. Rikchana.

**katsu** [katsu, kazu, xatsu] s. sn, sc. *escarabajo*. Kuzu kuru rukuyashpa chuspiman ti-krashka wiwa. Tamya pachakunapi ashtawan pawashpa purik, wakinkunaka mikunkapak allimi.

*Imbabura llaktapika **katsukunata** kamchas-hpami mikun.*

Sin. chuna.

**katu** [katu] s. amz. *colada de plátano verde*. Palanta ñutushkata, sach'a aychawan yanushka mikuna.

*Palanta **katuta** mikushpaka yuyaysapami kani.*

**katuwasi** [katuwasi, xatukwasi] s. almacén, tienda. Mutsurishkakunata katunkapak charik.

***Katuwasimanta** kachita rantirkani.*

**katuna** [katuna, xatuna, khatuna] v. snc. *vender*. Imatapash kushpa kullkita chaskina. *Kanka ñukaman wakrata mana **katurkanki-chu**.*

**kaw** [kaw] adj. *choclo bien maduro*. Chukllu pukurishpa saraman tikray kallarik. Manarak chakirishka muru.

***Kaw** sarawanmi chukllu tantataka ruran.*

Sin. Walu, paruk, halun.

**kawana** [kawana] v. *mirar, observar con detenimiento*. Imatapash alli alli rikurayashpa katiy.

*Wiralla wakrata rantinkapakmi **kawanchik**.*

Sin. Chapana, rikuna.

**kawchu** [kawču] s. *piola, soguilla*. Ima puchkakunatapash pillushpa pillushpa sinchi rurashka ñaño waska.



Wayakata watankapak **kawchuta** *apani*.

**kawchushka** [kawčuška] adj. *torcido*. Puchkapura pilluchishka.

*Kanka ¿kawchushka* waskata charikun-kichu?

**kawchuna** [kawčuna] v. *torcer*. Puchkapura pilluchishpa ishkay makiwan waskana. *Kanka ¿chawartachu kawchukunki?*

2. *hacer sogá*. Puchkapura pilluchishpa waskata ruray.

*Kanka ¿waskata rurankapakchu kawchunki?*

Sin. Kawpuna.

**kawina** [kawina, xawina, kabina] s. amz. *remo*. Wampunata yakupi purichik kaspi.

*Kan wamputa kawinawan purichinki*.

**kawirina** [kawirina] v. amz. *revolcarse; hacerse un movimiento en vaivén*. Kayman chayman kuyurina.

*Kanpa wawaka turupimi kawirikun*.

**kawitu** [kawitu, khawitu, kayutu] s. *cama, catre*. Sukusta watashpa pallashka puñunkapak patashina rurashka.

*Puñunkapak kawituta sumaktami allichin*.

Sin. Puñuna.

**kawina** [kawina, xawina, kabina] v. *batir, mecer, menear, mover*. Imatapash muyuchishpa kuyuchina.

*Aswata rurankapak sara akuta kaspiwanmi kawin*.

Sin. Muyuchina, kuyuchina.

**kawka** [kawka] adj. s. *cereales y leguminosas a medio cocer*. Sara, purutu, inchik, shuk murukunatapash hawa hawalla yanushka.

*Kawka sarata kutashkata yanushka mikuyka sumakmi kan*.

2. s. *colada de maíz pelado*. Llushtishka sarata kutashpa yanushka api.

*Kawka apita mikurkani*.

Sin. Kalun, chawalla.

**kawlla** [kawɫa] adv. amz. *crocante*. Imatapash mikukpi kaw kaw uyarik.

*Sarataka kawlla uyarayarichunmi kamchanki*.

**kawllarina** [kawɫarina] v. s. *maduración del choclo*. Chukllu sarakuna pukushpa sinchiyay.

*Chay sara chakraka ñami kawllarishka*.

**kawpi** [gawpi] s. amz. *variedad de tucán pequeño*. Uchilla suni kiruyuk, sikwankashina pishku.

*Kawpika chunta yurapimi tiyakun*.

**kawpuna** [kawpuna] v. *torcer*. Millmakunata, puchkakunata maki ukuwan pilluchishpa waskata rurana.

*Kanka ¿chawartachu kawpukunki?*

Sin. Kawchuna.

**kawsak** [kawsak] s. *ser vivo, viviente*. Maykanpash wañunkakama tiyak.

*Kay llaktapi kawsakkunaka tantalla tarpun*.

**kawsay** [kawsay] s. *vida*. Runakuna, wiwakuna, yurakunapash wañunkakama tiyay.

*Wakcha runapa kawsayka llakillami kan*.

2. *cultura*. Shuk ayllu llakta runakuna imashina kashkata riksichik.

*Ñukanchikpa kawsayta kuyanami kan*.

3. v. *vivir*. Tukuy kuyurikkuna allpa pachapi tiyay.

*Ñukaka anti suyupimi kawsani*.

4. *habitar*. Tukuy runa, wiwa kay allpa pachapi wacharina, wiñarina.

*Kay pachamamapi kawsanchik*.

Sin. 3-4 Tiya.

**kawtayana** [kawtayana] v. amz. *aplastar, machacar*. Ñitikpi waklliriy, llapiriy.

*Ashanka hawapi ama tiyarichun kawtayankami*.

**kana** [kana, xana, ay] v. *ser, estar*. Tiyakta rikuchik shimi.

*Kichwa runakunaka kaypimi kanchik*.

**kay** [kay] pron. *este, esta, esto*. Imatapash rikuchinkapak rimay.

*Kaymi ñukapa wasi*.

**kaya** [kaya] adv. *mañana, el día siguiente*. Kunan punchata yallishpa shamuk puncha.

*Ñukapa ayllullaktamanka kayami risha yuani*.

**kayantin** [kayantin] adv.

Kayapa washa punchami kan.

*¿Kayantintaka shamusha ninkichu?*

Sin. MIncha.

**kayas** [gayas] s. amz. *lora pequeña de color verde*. Waylla patpayuk, yurak ñawiyuk wakamayushina uchilla pishku.

*Kayas pishku sacha muyuta mikun*.

Sin. Sakan.

## KAYANA

**kayana** [kayana] v. *llamar*. Runakunata, wiwakunatapash, shamuy nishpa kuchuyachina. *Wawa kuchita **kayakuni***.

2. *invitar*. Raymikunaman, mikuykunaman, tushuykunaman, upyaykunamanpash shamuy nina.

*Kaya puncha ñuka raymiman mashikunata **kayasha***.

3. *citar, convocar*. Maypipash, ima pachapi-pash, piwanpash rikurinkapak yuyariy.

*Quito llaktaman tantanakuypak **kayarka***.

**kayka** [kayka, xayga, xi, xayka] interj. *toma, he aquí*. Imatapash kusha nishpa rimay.

***Kayka**, mishki yakuta upyay*.

**kayllayana** [kaylʲayana, kayžayana] v. *snc, amz. acercarse*. Kuchuyashpa kimirina.

*Mashi yachachikka wasiman **kayllayarka***.

Sin. Kuchuyana, manyayana, llutarina, kimirina.

**kayna** [kayna, khayna, xayna] adv. *ayer*. Ña yallishka puncha.

***Kayna** punchaka anti suyupika tamyarkami*.

**kaynarina** [kaynarina] v. *demorarse, holgazanear*. Ashtawan yalli pachata sakirina.

*Kanka kaynaka, ¿maypitak **kaynarkanki**?*

**kaypi** [kaypi, kaybi, kayi] adv. *aquí*. Maypi kashkata rikuchik shimi.

*Juan mashika **kaypimi** yachachirka*.

**kaytu** [kaytu] s. *hebra de hilo*. Imapash puchkashina.

*Kay **kaytuwan** sirakuni*.

**kazuk** [khazux, kazux] adj. *sc. quemado por el sol*. Inti llipyakpi yapata ruparishka muyu.

***Kazuk** ukaka intipi mishkiyakun*.

**kicha** [kiča, xiča] s. *diarrea*. Wiksa wakllirikpi yaku tukushpa llukshik isma.

*Kanpa wawaka **kicha** unkuywanmi kan*.

**kichana** [kičana] v. *tener diarrea*. Yaku ismata kachay.

*Wiksa nanay unkuywan kashpaka achkatami **kichan***.

**kichki** [kički, kiški, kičixi, kiski] adj. *estrecho, angosto, tupido*. Imapash mana chushaklla rikurik.

*Sacha ñankunaka achka **kichkimi** kan*.

**kichuna** [kičuna, ičuna, hičuna] v. *quitar*,

*arrebatar*. Shukpakta apashpa hapina.

*Kullki mañashkata mana tikrachikpika ima charishkatami **kichun***.

**kiki** [kiki] s. *choclo en formación*. Llullu sara chayrak kutulyay kallarik.

*Ñukapa sara **chakra** chayrak **kikillami** kan*.

**kikin** [kikin] adj. *mismo, propio, verdadero*. Alli kashkata, chayllatak kashkata rikuchik shimi.

***Kikin** yuyaywan rimankichik*.

**kikin** [kikin] pron. *usted*. Kanta ninkapak shimi.

***Kikinka** sinchi yuyayyuk hatun yayami kanki*. Sin. kan.

**kila** [kila] s. *amz. cacao blanco*. Killu karayuk, pukushpa payllatak urmak, ukupi achka yurak muyuyuk.

***Kilamantami** mishki tsunkanakunataka **ru-rankuna***.

Sin. Kula, patas.

**kilampu** [kilampu, kilambu] s. *amz. variedad de bejuco*. Kashayuk waskashina yura. Sachapi wiñak.

*Allpa manyakunata ama pipash yallichunka **kilampu** yuratami tarpunkuna*.

**killa** [kilʲa, kiža, khiža] adj. *ocioso, vago*. Ru-rayta mana munak runa.

***Killa** wawataka kuyashpami kunana kan*.

**killla** [kilʲa, kiža] s. *luna*. Tutakunalla intishina punchayachik.

*Llullu **killapi** churanakunata takshakpika ñapashmi hutkurin*.

2. *mes (kamay, panchiy, pawkar, ayriwa, ay-muray, inti raymi, purun, chakmay, kuya raymi, yaku raymi, ayarmaka, kapak inti raymi)*. Kimsa chunka punchayuk pacha.

*Usya **killakuna** pallay kan. murukunataka pallay kan*.

**killiku** [kilʲiku, kiliku] s. *variedad de pájaro*.

*Uki patpayuk, killi killi nishpa takik uchilla pishku*.

*Uchilla **killikuka** ankatami makan*.

**killimsa** [kilʲimsa] s. *carbón*. Yanta kaspi rupashkakunapi puchuk yana tukushka kaspi. *Sacha rupachishkamanta **killimsakunata tantanchik***.

Sin. shinki.

**killin** [kilʲin] adj. *terreno duro, estéril, erosio-*

nado. Mana pukuk yanka killuyashka allpa.  
**Killin** *allpapika chillkallami pukun.*  
**killka** [kilʲka, kiška, kilka] s. *letra*. Killkanka-pak shuyu.  
 Kichwa shimipika: a, ch, h, i, k... killkakunami tiyan.  
*Wawakunaka killkakunata ruran.*  
**killkakatina** [kilʲkakatina] v. *leer*. Killka-shkata ñawiwani rikushpa shimiwan rimashpa katina.  
*Yachachikka wawakunawan killkakatin.*  
 Sin. Ñawirina.  
**killkana** [kilʲkana] v. *escribir*. Killkana kaspi-wan pankapi killkakunata shuyuna.  
*Payka killa llamkay willayta killkan.*  
**killpana** [kilʲpana, kižpana, kilpana] v. *tapar, cubrir, ocultar*. Manka shimita, puntu shimita wichkashpa churana.  
*Yanushka mankata ama imapash yaykuchun alli killpan.*  
**killpuntu** [kilpuŋdu] s. amz. *pájaro verde*. Waylla patpayuk allpa hutkupi kawsak uchilla pishku.  
*Sara chakra ukupika achka killpuntumi kaw-san.*  
**killu** [kilʲu, kižu] s. *amarillo*. Intishina tullpu-yuk, pukushka palanta karashina tullpu.  
*Aswataka killu sarawanmi ruranchik.*  
 Sin. *karwa*.  
**kimirina** [kimirina] v. *acercarse*. Shukpa ku-chuman chayarina.  
*Wawakuna ña wasiman kimirin.*  
 Sin. Kayllayana, kuchuyana, manyayana, lluta-rina.  
**kimina** [kimina] v. *acercar, arrimar, apegar, reforzar, sostener lo que está por caerse*. Shukpa manyaman kuchuyana.  
*Payka pirkaman kimin.*  
 2. pa. *linderar*. Kikinpa allpa ama shukpa all-pawan pantarichun sayway.  
*Juan mashiwan ama allpakunapa manyata pantankapak kiminchik.*  
**kimsa** [kimsa, kiŋsa] num. *tres*. Ishkay washata katik yupay.  
*Payka kimsa wallinkutami charin.*  
**kincha** [kiŋča, kimča, kinža] s. *corral, cerco*. Kaspikunawan watashpa muyuntinta harkas-hka, wiwakuna ama llukshichun.

*Tukuykuna minkata rurashpa kuchi kinchata rurakunchik.*  
 Sin. Harkashka.  
**kinchana** [kiŋčana, kiŋžana] v. *hacer un corral o cerca*. Kaspikunawan pirkatashina rurashpa harkana.  
*Wawakuna pukllachun, yachana wasi manya muyuntinta kinchanchik.*  
**kinku** [kiŋku] adj. *zig-zag, curva, sinuosidad*. Imapash achka kutin winkuyashka.  
*Kuraray mayu yakuka tawka kinkuyukmi kan.*  
**kinkuna** [kiŋkuna] v. *curvar, ir en zig-zag*. Alliman llukiman muyushpa rurana, purina.  
*Kay urku chakita manyashpaka alliman kinkushun.*  
**kinray** [kinray, kiŋgray] adv. *horizontalmente*. Chayllapitak suniyashka tiyak.  
*Yachakuk wawaka kinrayman sirik kaspita shuyukun.*  
**kinti** [kinti, kiŋdi] s. *colibrí*. Waylla patpayuk suni chupayuk, sisa mishkita chumkak uchilla pishku.  
*Kinti pishkutaka mana hapinachu kan.*  
**kintiyana** [kiŋdiyana, kiŋdina] v. *encogerse, achicarse*. Wakin churanakuna takshakpi, timpuchikpi kutuyana.  
*Pachallinaka timpuchishkamantami kintiyashka.*  
 2. *encanijarse*. Chiri yakupi armashpa, tamyapi hukushpa chukchuy.  
*Rasu yakupi armashpa kintiyarkanchik.*  
 Sin. 1 Aysarina, kuruyana, wañurina, tusuyana.  
**kinuwa** [kinwa, kinuwa, kiniwa, kiñiwa] (<\*kiwña) s. *quinoa*. Rumpashina uchilla yurak muru, sisapi muruyuk.  
*Puna suyupika achkatami kinuwa murutaka tarpunkuna.*  
**kinzhullina** [kinzhullina] v.s. *guardar algo en la cintura*.  
 Imapash uchillakunata chumpillishkapi allichina, wakaychina.  
*Wallka muruta alli kinzhullinki.*  
**kipa** [kipa, khipa, xipa] adv. *después, a continuación, seguidamente*. Ñawpakunata katik.  
*Ambato llaktamanta tikramushka, kipaka ya-*

## KIPA

*punkapakmi rini.*

**kipa** [xipa, kipa, khipa] s. *bocina, instrumento musical*. Pukukpi churushina uyarik taki.

*Tantariyman kipawan kayachina kanchik.*

**kipana** [khipana, kipana, xipana] v. ss. *tocar la "quipa"*. Kipapi pukushpa uyachina.

*Utkalla tantarinkapak mashikunaka kipan.*

**kipchan** [kipčan] s. hígado. Wiksa ukupi, allawka manyapi tiyak.

*Kipchanka hayakta llukshichin.*

Sin. Yana shunku.

**kipi** [kipi] s. *maleta, bulto, fardo*. Hatun shi-krashina ukupi imatapash churashpa apanallata rurashka.

*Ñuka, kipita antawapi kacharkani.*

**kipu** [kipu] s. *nudo, sistema de comunicación; archivo y administración incásica*. Tullpuyuk ñaño waskakunata watashpa llaktakunapi ima tiyashkata willachik.

*Kipukuna yachaytaka kunan pachakunapika sinchiyachinami kanchik.*

**kipuna** [kipuna] v. *escribir en nudos*. Inkakunapa waskapi killkay.

*Amawtakunaka kikin kawsayta kipushka.*

**kiru** [kiru] s. *diente*. Shimi ukupi wachulla wiñashka yurak uchilla tullukuna.

*Kaynaka kiru hampichinkapakmi Ambato llaktamanka rirkani.*

**kiru** [kiru, kero] s. *palo que nace del cabuyo*. Chawar sapimanta suni kaspi wiñashka.

*Puna suyumanta ñawpa runakunaka chawar kiruwanllami wasikunataka rurarka.*

2. *madera*. Hatun yurakunapa kaspikuna.

*Ukalitu kirukunata wasichinkapak allichikunchik.*

3. *viga*. Pallkayachishka kaspi.

*Wasipi ishkey shayak kirukunatami allichikunchik.*

**kiruyana** [kiruyana] v. *brotar lo sembrado*. Tarpushka muyukuna wiñay kallarina.

*Papa muyu allipacha kiruyakun.*

**kiruyuk** [kiruyux] s. amz. *pez grande con dientes, similar al bocachico*. Kiruyuk hatun challwa.

*Kiruyuk challwata kusakmi rini.*

**kisha** [kiša] s. *nido*. Pishkukuna, atallpakuna, wachana hutku wasi.

*Yurapimi urpika paypa kishataka rurashka.*

Sin. Paya, kusha.

**kisha kisha** [kiša kiša, kiši] *expresión para ahuyentar a los animales*. Wiwakunata kallpachinkapak kaparina.

*Wakrata kisha kisha nishpa kaparishpa utkata kallpachin.*

Sin. chi, hushu hushu, chisha chisha, kisha kisha.

**kishpichina** [kišpičina] v. *perdonar, disculpar, salvar, excusar, dispensar, librar, liberar*. Ima hatun llakimanta llukshichina; llakichikta mana millana.

*¿Paytachu apuka kishpichirka?*

Sin. Kishpiy.

**kishpirina** [kišpirina] v. *salvarse, liberarse*. Llakimanta llukshirina.

*Ñukanchikka kichwa shimita rimashpami kishpirishun.*

Sin. Kishpikuna.

**kishpina** [kišpina] v. *salvar, liberar*. Ima llakikunamanta llukshina.

*Ñukanchik, millay unkuymantami kishpirkanchik.*

**kishwar** [kišwar, kišwar]. s. kishuar. Malltalla urku yura.

*Kishwar ukupika ayami kawsan, nin.*

**kita** [xita, kita] adj. *arisco, indómito*. Yapa manchaysiki wiwa.

*Kita kuchi kashkamantami katunkapak rini.*

Sin. Millay.

**kiti** [kiti] s. *cantón*. Markapi llaktakuna chikan chikan rakirishkata rikuchik shuti.

*Kiti pushakka achka llamkaytami charin.*

**kitilli** [kitilli] s. *parroquia*. Tawka ayllu llaktakunata shukllapi tantachishkata rikuchik shuti.

*Sapan kitikunami kitillipi rakirishka kan.*

**kitina** [kitina] v. amz. *fregar*. Imatapash maki ukupi churashpa kakuna.

*Kay yurata kitikunki.*

Sin. kakuna.

**kitiwpi** [kitiwpi, kityupi] s. amz. *tipo de pájaro*. Kunkamanta chupakama killu patpayuk, umapilla yurak tullpuyuk, kitiwpi kitiwpi nishpa takik pishku.

*Kitiwpi pishkuka sumaktami yura hawamanta sapan tutamanta takin.*



**kitu** [kitu] s. tu. *calabaza, zapallo*. Mishki mi-kuna sampushina muyu charik.

*Mamaka kitu lukrutami yanushka.*

Sin. Sapallu.

**kiwa** [kiwa, xiwa, khiwa] s. *hierba en general*. Tukuy allpapi wiñak uchilla yurakuna.

*Chakrakunata mana allichikpika aya kiwakunaka huntanllami.*

**kiwana** [kiwana, xiwana, khiwana] v. *des-hierbar, sacar la hierba*. Aya kiwakunata anchuchina, tantachina, pitinapashmi kan.

*Tukuy ayllukunami chakrapi aya kiwataka kiwanchik.*

2. *juntar, cortar hierba*. Kuchushka kiwakunata tantachina.

*Kunu wiwakunaman kiwanchik.*

Sin. 2 Hallmana.

**kiwina** [kiwina, kibina] v. *lissar, torcer, dislocar*. Chaki tullu, maki tullu kuyurishpa wakllirina, wishtushpa kuyuchina.

*Atallpata wañuchinkapakka kunkata kiwinchik.*

**kiya** [kiya, kya] s. *pus*. Aycha punkishkamanta chupu tukushpa killu sanku api.

*Chupumantaka kiyata kapihpami hampitaka churanchik.*

**kiyayana** [kiyayana, kiayana] v. *enconarse, infectarse las heridas*. Chukrishkakuna, chupukuna killu sanku apiyuk tukuna.

*Chukrika mana alli hampishkmanta kiyayahka.*

**kucha** [kuča, koča] s. *lago, laguna, charco*. Maypipash allpa hutkukunapi achka tantarishpa tiyak yaku.

*Kay kuchapika achka challwami tian.*

Sin. Hita, walun, punza.

**kuchayana** [kučayana] v. *inundarse, formarse un lago, charco o algo similar*. Yapata tamyakpi yaku huntashpa sakiriy.

*Yalli tamyakpi kaypika manchanay kuchayashka.*

Sin. Huntana, nuyuna.

**kuchi** [kuči, xuči, khuči] s. *chancho, marrano, cerdo, puerco*. Chusku chakiyuk, suni sinkayuk, raku millmayuk wiwa. Wirata, ay-chatapash kuk wiwa.

*Kuchika palantata mikushpa wirayan.*

**kuchu** [kuču] s. *rincón*. Maypipash sakirik

uchilla uku.

*Puñuna kuchupimi kullkitaka tarirka.*

2. s. *esquina*. Ishkay pirkakuna tantarina kuskapi sakirik uku.

*Kancha kuchupi tiyakun.*

3. adv. *al lado, cerca*. Imakunapash shukpa manyapi tiyak.

*Quito kuchupimi kawsani.*

Sin. 3 manya, kaylla.

**kuchuna** [kučuna] v. *cortar*. Imatapash pitina.

*Wakraman karankapak kiwata kuchuni.*

2. *talar*. Yurakunata pitishpa urmachina.

*Llullu yurataka ama kuchunkichu.*

Sin. 1 Pitina.

**kuchuyarina** [kučuyarina] v. *acercarse*. Karumanta kimirina.

*Yachana punchakunaka ñami kuchuyarin.*

Sin. Manyayana, kayllayana, kimirina.

**kukawi** [kukabi, kukawi, kukayu, kukaw] s. *fiambre, tonga, colación*. Yarkayta samachinkapak asha mikunakuna.

*Minkapika tukuy sami kukawitami mikunchik.*

**kukupa** [kukupa] s. *búho negro de pecho amarillo*. Yana patpayuk, misishina ñawiyuk, tutapi tun tun nishpa rikrata uyachik anka.

*Kukupa ñawika manchanayaymi kan.*

Sin. Apapa, kuskunku, pukunku.

**kula** [kula] s. *cacao blanco*. Killu karayuk, pukushpa paypa munayta urmak, ukupi achka uchilla yurak muyukunata charik yura.

*Kula muyumanta mishki mikunata surkuni.*

Sin. Kila, patas.

**kulla** [gulʼa] s. martes. Ishkayniki puncha.

*Wakin hampikkunaka kulla punchapi allita alliyachin.*

**kullan** [gulʼan, gužan] s. ss. *taxo*. Yapa sunita ankuyashpa wiñarik yura, killulla mishki murata aparik yura.

*Kullanta yuramanta paktankapak rini.*

Sin. Takzu.

**kullay suyu** [kulʼay suyu, kulʼa suyu] s. región sur. Argentina llaktaman sakirik suyu.

*Bolivia llaktaka kullay suyupimi sakirin.*

**kullishtiti** [kulʼštiti, kulʼuštiti] s. amz. *pájaro carpintero*. Chakirishka yurakunata tap-sawan takashpa hutkuk pishku.

*Kullishtitika sachapimi kawsan.*

## KULLKI

**kullki** [kulʲki, kužki, kulki] s. *plata*. Allpa ukupi taririk achiklla yurak anta.

*Warmi tupullinaka kullkimanta rurashkami kan.*

2. s. *dinero*. Rantinkapak rurashka antakuna, pankakunapash.

*Ishkay chunka panka kullkita apamuy.*

**kulpina** [kulʲpina, kužpina] v. *dar de nal-gadas*. Wawakunata sikipi makiwan waktana. *Kaynami paypa churitaka kuyashpa kullpirka.*

**kullu** [kulʲu, kužu, xužu] s. *tronco*. Yurakunata asha asha pitishka.

*Yantata rurankapakmi kullutaka kuchurkani.*  
Sin. Putu.

**kulluna** [kulʲuna] v. *acción fallida*. Munashka yuyayta mana paktachina.

*Payta katikushpami kullurirkani.*

2. v. *mutilar*. Imatapash pitina, kuchuna.

*¿Imanishpatak kanpa rukata kullurkanki?*

**kulta** [kulta] s. *pato*. Yakupi wampuk, atallpashina pishku.

*Pedroka kultata wampuchishpa pukllan.*

**kulun** [kulun] onom. *trueno*. Tamyakuk pachapi puyupura takarishpa tukyakshina uyarik.

*Sinchi kulun uyarikpimi wawaka mancharirka.*

Sin. Tulun.

**kumal** [kumal, kumar] s. amz. *camote*. Uchilla lumushina allpa ukupi aparik anku yura.

*Kumalka mishkipash kachipashmi tiyan.*

Sin. apichu.

**kumir** [kumir] adj. *color verde*. Mana chakis-hka, llullu kiwashina llimpi.

*Yuyuka kumir llimpiyukmi kan.*

Sin. waylla.

**kumu** [kumu] adj. scs. *jorobado, corcobado*. Washa kunka tullukuna wakllirishpa kipishinata aparishka runa.

*Manuel mashika uchillamantami kumu kan.*

**kumuna** [kumuna] v. *agachar, inclinar*. Tukuy ukkuta urayachina, tiyarikshina rurana.

*Umata armankapak alli kumuna.*

**kunampu** [kunan] s. amz. *variedad de pal-mera*. Chillishina pankayuk raku yura.

*Anti suyu wasikunaka kunampu panka-*

*wanmi rurashkakuna kan.*

Sin. lukata.

**kunan** [kunan, kunun] adv. *ahora, hoy, ac-tual*. Kay pacha rurakukta rikuchik shimi.

*Ñukapa yayaka kunanmi puñukun.*

**kunawaru** [kunawaru] s. amz. *variedad de sapo pequeño*. Waylla karayuk, yura hut-kukunapi kawsak uchilla hampatu.

*Wawakuna kunawaruta maskashpa pukllan.*

**kunana** [kunana] v. *aconsejar*. Sumak yu-yayta alli rimaytapash kuy.

*Sawariy punchapika hatunyayamamaka alli rimaykunawan kunan.*

2. s. *consejo*. Alli rimayta kuna.

*Sawarina punchapika hatunyayamamaka alli kunaykunata kun.*

**kunchu** [kunchu] s. s. *residuo de la chicha*. Sanku puchukay aswa.

*Kunchu aswata mana munanichu.*

Sin. tikti.

**kunti suyu** [kunti suyu] s. *región occiden-tal, occidente*. Mama kuchaman sakirik suyu. *Yunka llaktaka kunti suyupimi sakirin.*

**kunuk** [kunuk] adj. *caliente, abrigado*. Mana chiri kak.

*Yunka llaktaka kunukmi kan.*

**kuña** [kuña, khuña, xuña] s. snc. *moco*. Ru-napa, wiwapa sinkamanta llawsashina llukshik.

*Wawapa sinkamanta kuñata pichay.*

**kupa** [kupa, xupa] s. *basura*. Imapash shi-tashka kak. *Kupaka wanuman tikran.*

Sin. Ñuku, mapa.

**kuri** [kuri, kori] s. oro. Killu llipyakuk antas-hina.

*Nambija llaktapika achka kurimi tiyan.*

**kuri kaspi** [kuri kaspi] s. oro. *árbol cuya corteza se usa para curar el reumatismo*. Pu-ka karayuk, karamanta yawarshina llukshik yura. Kara yanushka yakuta upyakpi tullu na-nayta hampik.

*Chukchuy unkuy hapikpika kuri kaspi yakuta upyani.*

Sin. Chukchu wasu.

**kurikinki** [kurikinki, kurikinge, kurikinga] s. curiqueingue. Urkupi kawsak umasapa sinchi silluyuk, ankashina pawak pishku.

*Ishkay kurikinki hawata yallikpimi sawariy ti-*

*yanata yachanchik.*

**kurpa** [kurpa, kulpa] s. s. *terrón*. Rumiya-shka allpa muru.

*Sañuta rurankapakmi allpa kurpakunataka ñutuy kallarin.*

2. adj. *enano, rechoncho*. Rukuyashka uchi-lla runa.

**Kurpa** *kashkamanta mana paktarka.*

Sin. 2 Piruru.

**kuru** [kuru, xuru, khuru] s. *gusano*. Tullu illak, chakisapa uchilla wiwa. Murukunapi, yurakunapi mirarik.

*Pinkalaka aychakunapi kuruta churan.*

2. adj. amz. *corto*. Imapash kutulla kak.

*Takshakpimi kushmaka kuru tukushka.*

**kurumama** [kurumama, kuruma] s. amz. *mosca grande que no pica*. Kurukunata wachak hatun chuspi. Mishkikunapi, mikunakunapi, mapakunapi tantarik.

*Mishki mankapi kurumamaka tiyarishka.*

Sin. Pinkala.

**kurunta** [kurunḡa] s. *tusa*. Sarata ishukupi tullushina sakirik kaspi.

*Chakishka kuruntawan mutitaka yanun.*

**kururu** [kururu] s. *ovillo*. Puchkata pillushka rumpashina rikurik.

*Puka, waylla kururukunata tantachini.*

**kururu** [kururu] s. amz. *pez pequeño de franjas amarillas y negras*. Yanawan killuwan tullpurishkashina uchilla challwa.

*Kururuta mayumanta aychamuni.*

**kururuna** [kururuna] v. *ovillar*. Puchkata pilluy.

*Llama millmamanta puchkatami kururuni.*

**kuruna** [kuruna, xuruna, khuruna] v. *agusanarse; apolillarse*. Aychakunapi, muyukunapi, shukkunapipash kurukuna mirarina.

*Mana hampishka papaka achkatami kurun.*

Sin. kuruyana, susuna.

**kuruyana** [kuruyana, xuruyana, khuruyana] v. *agusanarse; apolillarse*. Aychakunapi, muyukunapi, shukkunapipash kurukuna mirariy.

*Mana hampishka papaka achkatami kuruyan.*

Sin. kuruna, susuna.

**kuruyana** [kuruyana, xuruyana, khuruyana, kuruna] v. *encogerse*. Awashkakuna takshakpi uchilla tukun, kutuyan.

*Ñukapa waraka takshakpimi kuruyashka.*

Sin. Kutuyana, kurullayana.

**kusa** [kusa] s. *marido, esposo*. Kuyashka warmiwan kawsankapak sawarik kari.

*Kanpak kusaka ¿ima shutitak kan?*

Sin. Kari.

**kusana** [kusana] v. *asar*. Aychata, muruta, shukkunatapash nina murupi chayachina.

*Kunanka kuy aychatami kusakuni.*

**kushi** [kuši, kusi] s. *alegría, felicidad, dicha, ventura; fortaleza, energía*. Llakikuna illak sumak kay.

*Karu llaktamanta churi tikramukpimi kushi tukuni.*

2. s. amz. *canas*. Rukuyakpi umapi akcha yurakyana.

*Kanpa umapika ñami kushi wiñashka.*

Sin. sami.

**kushilla** [kušilʷa, kusilʷa, kušiža, kusiža] adv. *feliz, contento, alegre, dichoso*. Llaki illak, mana llakirik.

*Quito kitimanta wasiman kushilla tikrarkani.*

**kushma** [kušma, kužma] s. *especie de túnica, camisa, camiseta*. Ukkuta killpankapak rikra illak churana.

*Kanpa kushmata takshashpa intipi chakichikun.*

Sin. Unku.

**kushni** [kušni, kusni] s. *humo, humareda*. Imatapash rupachikpi wakinpika yurak, wakinpika yanalla puyushina llukshik.

*Waylla yantata rupachikpika yana kushnimi llukshirka.*

**kushnichina** [kušničina] v. *humear*. Imatapash rupachishpa puyushinata llukshichiy.

*Kushita hapichun wamrata kushnichirka.*

**kushniyana** [kušniyana] v. *tiznarse*. Kushni kakuwan imatapash yanayachiy.

*Chawa yantata rupachishpa yanukpi kushniyan.*

**kushparina** [kušparina] v. sc, amz. *patalear*. Runakuna, wiwakuna chakita sinchita kuyuchiy.

*Kasilla puñunki, ama kushparinkichu.*

2. *molestar*. Shayarishpa, tiyarishpa, kuyurishpa tukuykunata kushpachiy.

*Yachakuk wawaka mashikunata kushparin.*

**kushpana** [kušpana] v. s. *saltar, brincar*.

## KUSHPI

Runakuna wiwakuna, pishkukunapash haytarishpa hawaman pawan.

Payka pampapi **kushparka**.

**kushpi** [kušpi] s. peonza. muyuchinkapak pukllana.

Wawaka **kushpiwanmi** pukllan.

Sin. piruru.

**kuska** [kuska] s. amz. *puesto, lugar, dirección, sitio*. Maypi kashkata, kawsashkata rik-sichik shimi.

Kay **kuskapimi** wasita rurasha.

Sin. tiyaskan, suyu.

**kuskunku** [kuskungu] s. sns. *búho*. Uchpa patpayuk, misi ñawishina tutapi pawak anka. **Kuskunku** wakakpika wañuy tiyachun ninku-nami.

Sin. Pukunku, apapa.

**kutama** [kutama] s. *costal*. Tulushina, imapash wakaychinkapak rurashka.

Atukka **kutamapi** urpita, yututapash churashka.

**kutashka** [kutaška] s. *harina*. Murukunata ñutukpi llukshik haku.

**Kutashkata** utka yanunki.

Sin. kuta, haku.

**kutana** [kutana] v. *moler*. Murukunata kutana rumiwan ñutuchiy.

Payka apita rurankapakmi sarata **kutarka**.

Sin. Chamkana.

**kutichina** [kutičina] v. *contestar*. Pipash, maykanpash imata nikpi rimashpa tikrachiy. Wawakuna ñuka nishkata **kutichirka**.

2. *devolver*. Mañashkakunata tikrachiy.

Mañachishka llamata ñami **kutichirka**.

Sin. 1 Kutipana, tikrachina, rantimpana.

**kutimpu** [kutimbu, kutinbu] s. amz. *armadillo grande*. Suni silluyuk, raku karayuk charapashina rumi washayuk, allpa hutkupi kawsak wiwa.

**Kutimpuka** allpata aspihpa ukuman chin-karirka.

**kutimuna** [kutimuna] v. *retornar, regresar, volver*. Maymantapash kikin suyuman tikray. Wakin kichwa runakunaka kikin llaktaman **kutimun**.

**kutin** [kutin] adv. *otra vez, de nuevo, nuevamente*. Chayllatatak ruray.

Ña wasiman **kutin** tikrakun.

**kutsi** [kutsi, kusi] adj. s. *ligero, ágil*. Imatapash hawalla utka utka rurak runa.

Chay runataka **kutsi** karpimi sawarirka.

2. amz. *laborioso*. Mana killa runa.

Payka **kutsi** kashpami alli kawsan.

Sin. 1 Utka.

**kutu** [kutu] s. *bocio*. Kunka punkirishpa rumpashina wiñak aycha.

Wawapa kunkapi **kutu** wiñashka.

2. s. s. *corto*. Imapash mana suni, kutulla rikurik.

Wawaka **kutu** warayukmi kan.

Sin. 2 kuru, kurulla.

**kutu** [kutu] s. amz. *variedad de mono*. Killu millmayuk, sinchita kaparik sachapi kawsak shuktak sami kushillu wiwa.

Sachapi **kututa** riksinkapak rini.

**kutul** [kutul, xatulu, katul, katulu] s. s. *hoja que cubre al choclo*. Sara kaspata pillurik panka.

Chukllu tantata **kutulwan** pillurka.

**kutuyana** [kutuyana] v. s. *encogerse*. Awashkakunata takshakpi kichkiyashpa uchilla tukuy.

Ruwana awashkata timpushka yakuwan sarukpi alli **kutuyarin**.

Sin. Kuruyay, kurullayay, kurpayay.

**kuwa** [kuwa] s. amz. *sapo que habita en árboles*. Yurakuna hawapi kuwa kuwa nishpa kaparik, mikuna hampatushina rikurik wiwa.

**Kuwa** hampatuka yurapimi kawsan.

**kuwayu** [kuwayu] s. amz. *pájaro nocturno denominado huacharro*. Muru patpayuk uchilla pishku, tutalla llukshik, mikunkapak mana alli.

Kunan tutamantaka **kuwayumi** yallita wakarka.

**kuwayu** [kuwayu] s. amz. *sapo pequeño comestible*. Ñawisapa uchilla rikrayuk kuwayu kuwayu nishpa kaparik wiwa, mikuypak alli.

**Kuwayu** aychaka mishkimi kan.

**kuna** [kuna] v. *dar*. Ima charishkakunata shukman karay.

Kanpa shuyushkataka payman **kurkani**.

Sin. karana.

**kuy** [kuy, kuwi, kowi] s. *cuy, conejillo de indias*. Wasi ukupi, uchilla, mishki aychayuk



wiwa.

*Inti raymípica **kuy** aychata mikunchik.*

**kuya** [kuya, koya] s. *esposa del inka.*

Ñawpa kawsaypi inkapa warmi.

*Inka pachapika shuk killapi **kuyakuna** raymita rurak karka.*

**kuya** [kuya] s. amz. *tipo de árbol grande.*

Pillchi muyuta aparik hatun yura.

***Kuya** purupi yakuta apamuy.*

2. amz. *palmera para hacer bodoquera.*

Chuntashina rikurik hatun yura, pukunakunata rurankapak alli.

*Pukunata rurankapak **kuyata** apamuy.*

Sin. 1 pillchi

**kuya** (<\*kuya) s. septiembre. Iskunniki killa.

***Kuya** killapika, Cotacachi runakunaka kuya raymita ruran.*

**kuyachina** [kuyačina, xuyačina] v. *seducir, acariciar.* Imallatapash huchachishpa mishki rimaywan kimirayak tukushpa kakuriy.

*Alli shunkuta rikuchishpa **kuyachirkani.***

Sin. munachina.

**Kuyachina** [kuyačina, xuyačina] v. *dar palmas.* Pitapash makiwan waktashpa kuyay.

*Tikramuk mashita paypa mamaman **kuya-chirkani.***

**kuyachina** [kuyačina, xuyačina] v. s. amz. *regalo de ahijados a sus padrinos.* Achikwa-wakuna imatapash achikyayaman karana.

*Kusaman **kuyachiyta** kararkani.*

**kuyana** [kuyana, xuyana, khuyana] v. s. *amar.* Karipash warmipash tukuy shunkuwan llakirina.

*Ñukapa yayaka alli **kuyawashka.***

2. *acariciar, mimar.* Wawakunata, pitapash

ukllarishpa kushikuy.

*Ñukapa wawkitami **kuyarka.***

Sin. 1. llakina, munana.

**kuyana** [kuyana, xuyana, khuyana] v. *regalar, obsequiar.* Imatapash tukuy shunkuwan karay.

*Kay mishki muyuta **kuyani.***

Sin. Karana, kuna.

**kuyaylla** [xuyayža, kuyaylʲa, kuyayža, khu-yayža] adj. snc, amz. *bonito, lindo, amoroso, hermoso, -a.* Imakunapash sumaklla rikurik.

***Kuyaylla** millmayuk llamawata rantimuni.*

2. adj. ss., amz. *triste, digno de lástima.* Lla-killla purik, llakinayakta rikurik runa.

*Runaka **kuyayllami** purikushka.*

Sin. 1 sumak, 2 llakilla.

**kuytsa** [kuytsa] s. sn. *muchacha, señorita, jovencita.* Manarak sawarishka mallta warmi.

*Chay **kuytsaka** sumak yuyayyukmi kan.*

Sin. Wamra, chinunka, mallta, pasña.

**kuyuchina** [kuyučina] v. *mover, menear, mecer, batir, girar.* Imakunatapash muyuchiy.

*Api mankata rikushpa alli alli **kuyuchin.***

**kuyuna** [kuyuna] v. *movearse, agitarse.* Imapash mana shuklla kuskapi tiyak.

*Allpa chukchukpimi wasika **kuyurirka.***

**kuzu** [kusu, kuzu, gusu, xuzu] s. *gusano grande subterráneo.* Hatun yurak kuru. Allpa ukupilla kawsak ukata, papata mikuk.

*Achka **kuzukunatami** atallpaman kararka.*

**kuzu** [kusu, kuzu, gusu, guzu, xuzu] s. ss. *ciénega, fango, pantano.* Turu pampakuna, urkumanta llukshik yaku.

***Kuzupi** kuchika yaykushpa pamparirka.*



**lalu** [lalu] s. amz. *tipo de planta*. Hatun pankayuk, yurak wiki-yuk, shikshichik kiwa. Wawakuna **lalu** kiwawan pukllashpa makita shikshichin.

**lampa** [lampa] s. pala. Llamkana hillay. Larkataka **lampawan** pichani.

**lampana** [lampana] v. im. *remendar*. Churana llikirishkunata asha llachapawan killashpa siray.

*Ruku yayakunaka paykunapa kushmakunata, allimanta lampan.*

Sin. Chupana, llachapana, putyuna.

**lan** [lan] s. amz. *árbol cuya resina es medicinal*. Balsa yurashina pankayuk, puka wi-kiyuk, yaku manyakunapi wiñak hampi yura. **Lan** yurataka hampi kashkamantami achkata maskan.

**lancha** [lanča] s. s. *plaga de plantas*. Tam-yashina urmashpa yurapa pankakunata rupachik, llullu murukunata chakichik, ismuchik ñutu tamyá.

*Kay yurata lanchami hapishka, chaymantami chakirikun.*

Sin. Pitsik.

**lanchana** [lančana] v. *destruir plantas y/o frutos por plaga*. Tamyá urmakpi tarpushka yurakuna, murukuna, ismushpa, wakllishpa, chakirina.

*Kay llullu papa chakrataka achkatami lanchan.*

Sin. Sulayana.

**lanta** [lanđa] adj. pa. *turbio* Tamyakpi turulla tukushka yaku.

*Urkuta tamyakpika mayuka lantami tukun.*

Sin. Sanku.

**lapukyana** [lapukyana] v.

*estilarse, emparse, mojarse*. Churanakuna shutunkakama yakuwan, tamyawan huku-yay.

*Yayaka allpapi llankakushpa yallita lapuk-yarka.*

Sin. mutiyana, hukuyana, zutukyana.

**lapuna** [lapuna] v. amz. *doblar*. Shuk kaspita hapishpa kumuchiy, suni churanakunata patarichina.

*Shuk kaspita winkuyachinkapakka waskawan watashpami lapunchik.*

Sin. Patarina.

**larka** [larka, larga, rarka] s. *acequia*. Allpa ukuta wachushina allashkata yaku purichun rurashka, yakupa ñan.

*Ayllullaktakunapika larkakunataka allitami charinkuna.*

**larkana** [larkana, rarkana] v. *hacer acequia*. Yaku purina ñanta allpa ukuta allay.

*Chakishka allpakunapi murukuna puku-chunka, yaku ñantami minkawan larkanchik.*

**latsik** [latsix, lačix] s. amz. *gusano blanco*. Yurak, suni, ñaño kuru.

*Yachachikka yachakukkunaman yachachinkapakka latsik kuruta hapin.*

**laychu** [layču] adj. ss. *mestizo*. Mana chaypurallatak, runawan mishuwan chapuy-manta wacharishka runa.

*Tawka laychumi ñukanchikwan tantarin.*

Sin. Mishu, misti, tsala.

**liklik** [liglik, ligli] s. *ave que anuncia la lluvia*. Tamyá shamuchun liklik liklik nishpa takik pishku.

*Ñallami tamyanka, liklik nishpa pishkunaka takikunmi.*

**linchi** [linči] s. *red*. Kawpushka puchkapura watashpa watashpa rurashka llika. Rumpawan pukllankapak, challwakunata hapinkapak rurashka.

*Challwata hapinkapak Pedro mashika linchita rantikun.*

**linchi** [linči] s. *arbusto*. Purun pampakunapi wiñak yura.

*Mamaka linchi kiwata wiwakunaman kuchun.*

**lisan** [lisan] s. *paja toquilla*. Uchilla pankasapa yura, muchikuta awankapak panka, wasi katatapash rurarik yura.

*Manabí marka warmikunaka sumak muchikukunatami* **lisan** *pankawan ruran.*

**lukarya** [lukarya, ukarya] s. amz. *variedad de sapo*. Shuk uchilla hampatu puka pukalla karayuk, tutakunapi lukarya lukarya nishpa kaparik.

**Lukarya** *hampatuka tamya shamunata ñaw-pashpatakmi kaparin.*

**lukata** [lukata] s. amz. *variedad de palmera*. Chillishina pankayuk raku yura. Pankakunaka wasi katata rurankapak alli.

*Anti suyu wasikunaka* **lukata** *pankaku-nawanmi rurashkakuna kan.*

Sin. Kunampu.

**lukllikirina** [lugllikirina] v. bo. *buscar insistentemente hasta encontrar*. Imatapash ash-tawan kutin, kutin, hapinkakama mashkay.

*Mama Rosa mashika kuchita chinkachishpa* **lukllikirin**.

Sin. maskapayana.

**lukma** [luxma, rukma] s. amz. *tipo de fruta*. Uchpa karayuk sachá muyu, siku mikuna muru.

*Siku wiwaka sumaktami* **lukma** *muyutaka mikun.*

**lulun** [lulun, rurun] s. *huevo; testículo*. Pishkukuna wachashka aycha tukuna muyu-kuna, karikunapa ullu sapiپی warkuriyak ishka rumpashina aychakuna.

*Wirayachunmi kuchitaka* **lulunta** *surkukunchik.*

**lumarisu** [lumarisu, rumarisu] s. amz. *moco*. Runapa, wiwapa sinkamanta llukshik llawsa.

*Wawapa sinkamanta* **lumarisuta** *pichay.*

Sin. Kuña.

**lumu** [lumu] s. amz. *yuca*. Papashina allpa ukupi pukuk, yunka llaktakunapi wiñak muru. *Chawpi puncha mikunataka atallpata* **lumu-wan yanunki.**

**lumucha** [lumuča] s. amz. *guanta*. Puka

millmayuk sachá wiwa, punchanashina lumuta mikuk.

*Anti suyu ayllukunaka* **lumuchatami** *mikunkapak hapin.*

**lumu kuchi** [lumukuči] s. amz. *saíno*. Suni sinkayuk, karu karullapi suni akchayuk, kutu chupayuk, kunka washa chawpipi pupushinamanta ashnak samayta shitak sachapi kawsak kuchi.

*Anti suyupika* **lumu kuchitaka** *wasi kuchukunapimi wiñachinkuna.*

**lunchik** [luñčik] s. amz. *tipo de árbol*. Yurakta sisak, ñaño pankayuk yura.

**Lunchik** *yuraka anti suyu sachakunapimi wiñan.*

**lunkuchina** [luñkučina] v. amz. *cubrir la cabeza*. Umata imawanpash killpay.

*Wawataka pintuwan umata* **lunkuchin**.

Sin. Tiyunkullina, killpana.

**luntsa** [luñtsa] s. s. *racimo pequeño*. Uchilla watupi murusapa tiyak mallki, uchilla tika.

*Kapuli* **luntsata** *paktashpa mikunchik.*

Sin. Tika, putsa.

**lupi** [lupi] s. amz. *pez pequeño*. Uchilla challwa rumi ukupi kawsak.

**Lupi** *yaku aychataka kusashpami mishkichishpa mikunchik.*

**lutsana** [lutsana] v. *estrujar; chupar*. Imatapash rukakunawan sinchita charishpa kapina.

*Antonio mashika chilinata* **lutsan**.

Sin. Llapina, tsutsukina.

**lutsu** [lutsu] det. sc. *puñado*. Imakunatapash maki huntakta hapina.

*Shuk* **lutsu** *sarata atallpakunaman karay.*

Sin. Maki, tsutsuk.

**luyu luyu** [luyu luyu, liwliw] adj. amz. *pintado como el tigre*. Uturunku karashina tullpurishka.

**Luyu luyu** *millmayuk allkuka achka piñami kan.*



**Ilachapa** [lʲačapa, žačapa] s. *trapos, pañal, remiendo*. Awashkakunamanta pitishka uchilla pintukunami, llullu wawakunata sikita pillunkapak rurashka.

*Mawka churanakunataka ilachapakunatami wawakunaman ruran.*

2. *adj. mendigo*. Imatapash mana charik runa.

**Llachapa** runaka ñantakunata mañashpallami kawsan.

*Sin. 2 wakcha.*

**Ilachapana** [lʲačapana, žačapana] v. s. *remendar*. Llikirishka churakunata tawka pintukunawan tinkishpa siray.

*Ruwanataka achka kullki kashkamantaka ilachapankunami.*

**Ilachu** [lʲaču, žaču] s. *azadón*. Suni kaspiwan manyapi patak hillaywan rurashka taklilashina.

*Sara chakrataka ilachuwami hallmanchik.*

**Ilakana** [lʲakay] v. *magullar, remellar, despellejar, descascarar*. Aycha takarishpa churina.

*Payka rumikunapi urmashpa maki ilakan.*

2. v. *trozar*. Chukllukunata kutulkunantin yuramanta llukshichina.

*Shuwakunami chukllutaka tukuyta ilakashka.*

3. v. ss. *deshojar*. Pankakunata anchuchina.

*Wirunkapak nishpami sara pankata ilakakun.*

*Sin. 1-2 Rawmana, lluchuna. 3 llushtina, rawchana, tipina, saklana.*

**Ilaki** [lʲaki, žaki] s. *dolor, sufrimiento, pena, amargura, desventura, problema, accidente, lástima*. Nanariy tiyaymanta rimana shimi, kuyaytapash nina shimi.

*Ñukanchikka mama wañushkamantaka achka ilakitami charinchik.*

**Ilakinayak** [lʲakinayax, lʲakinay, žakinayax, žakinay] adv. *expresión de lástima*. Imatapash rikushpa shunkuta llakichik.

*Shuk ayllu unkukpika ilakinayaktami kawsanchik.*

*Sin. Kuyaylla.*

**Ilakina** [lʲakina, žakina] v. *sufrir, lamentar, apenar, tener pena*. Nanayta charina Kikinpa wawakunataka achkatami **llakinchik**. 2. *amz. amar, querer*. pitapash yuyashpalla kawsay.

*Ñukapa wawata achkata llakikuni.*

*Sin. 2 kuyana, munana.*

**Ilakirina** [lʲakirina, žakirina] v. *entristecerse, afligirse, tener pena, apenarse*. Kushi illak tukuy.

*Pachamamaka runakuna wakllichishkamanta achkatami llakirin.*

**Ilakllana** [lʲaklʲana, žaxlʲana, žagžana] s. *amz. azuela. Uchilla llachushina, kaspikunata ñañuyachinkapak anta.*

*Kaspitaka llakllanawan llampuyachini.*

**Ilakllana** [lʲaklʲana, žaxlʲana, žagžana] v. *labrar, desgajar, esculpir*. Kaspikunata, yurakunatapash ñañuyachina, mallkikunata pitina.

*Payka Apunchikpa ñawita kaspipi llakllan.*

**Ilakta** [lʲakta, lʲaxta, žaxta, žagta] s. *pueblo, ciudad, comarca*. Maypipash runakunapura tantalla kawsana kуска.

*Kichwa runa llaktakunaka achkami kan.*

2. s. *nación, patria, país*. Mama llaktayuk runakuna kawsana.

*Ecuador llaktaka chinchay suyu shutiyukmi karka.*

*Sin. 1 ayllullakta; 2 Mamallakta.*

**Ilaktana** [lʲaxtana, žaxtana, žagtana] v. s. *regresar al lugar de origen*. Maykan llaktamantapash kikinpa llaktaman tikray.

*¿Ñachu llaktakunki?*

2. *amz. poblar*. Mushuk llaktata ruray kallariy. *Karumanta shamuk runakunaka ¿kaypichu llaktarikun?*

**Ilakwarina** [lʲakwarina] v. *almorzar*. Chawpi punchapi mikuy.

*Kuy aychata papantinmi llakwarinchik.*

**Ilama** [lʲama, žama] s. *camélido andino*,



*llama; borrego*. Millmasapa wiwa, aychata-pash kuk.

*Runa llaktakunapika achka lllamatami charinchik.*

**llama uhu** [lʲama uhu] s. coscoja, tos persistente. Tunkurita rawrachik unkuy.

**llama uhu** hapikpi chillchill yurawan ham-pinchik.

**llaminku** [lʲamingu, žamingu] s. s. *variedad de llama*. Millmata kuk hatun wiwa. Ushushina aparik.

*Urkukunamantaka lllaminkupimi ima kipikunataka apachimunchik.*

Sin. Chantazu, runa llama.

**llamkana** [lʲamkana, lʲaŋkana, žaŋgana, lʲaŋgana, žaŋkana] v. *trabajar*. Imakunata-pash ruray.

*Ayllullaktapika tukuykunami makita kushpa lllamkanchik.*

Sin. rurana.

**llamkana** [lʲamkana, lʲaŋkana žaŋgana, lʲaŋgana, žaŋkana, maki lʲaŋkana] v. *tocar, manosear, palpar, tantear*. Imakunatapash makiwan riksiy.

*Piñarikipika ama lllamkaychu.*

Sin. Kawina.

**llampu** [lʲambu, žambu] adv. *totalidad, todos*. Tukuylla ninkapak shimi.

*Minkamanka lllampullami shamunkichik.*

Sin. tukuy.

**llampu** [lʲambu, žambu] adj. *liso*. Imakunapash illak, llushkashka kaspi.

**llampu** kaspiwanmi puñunataka rurashunchik.

Sin. lluchka.

**llampuna** [lʲaŋbuna, žaŋbuna] v. *cepillar, limar, pulir*. Kaspipa mukukunata, chamkaku-nata anchuchiy.

*Payka awana kaspi kunatami kaynamanta lllampukun.*

2. v. *suavisarse, ablandarse*. Imapash apiyariy, murukuna pukushpa apiyarina.

*Timpuska yakupika papakunaka tukuyllami lllampun.*

3. v. amz. *enlucir*. Pirka hutkukunata llutarik allpawan chinkachishpa sakiy.

*Ayllullakta wasikunataka yurak iskuwanmi lllampunkuna.*

**llantu** [lʲaŋdu, žaŋdu] s. *sombra*. Inti yayamanta pakak rupay illak.

*Shaykushpaka lllantupi samapay.*

2. *tiniebla, oscuro*. Yana tutashina inti yaya mana achiklla rikurin.

**llantu** tuta kakpika ama llukshinkichu.

Sin. Amsa, phakna.

**llapitukuna** [lʲapitukuna, žapitukuna] v. *tener pesadillas*. Puñuyupi ayakunata rikushpa kaparina.

*Payka yallita mikushpa puñukushpaka lllapitukun.*

Sin. nuspana.

**llapina** [lʲapina, žapina] v. *aplastar*. Imapash ñitiy.

*Wawaman papata karankapak lllapiy.*

2. sn. amz. *apujar, estrujar*. Imapash maki ukupi charishpa sinchita kapiy.

*Ñuñuta llukshichinkapakka makiwanmi lllapin.*

**llapitukuna** [lʲapitukuna] v. *tener pesadillas*.

Puñuyupi ayakunata rikushpa kaparina.

*Payka yallita mikushpa puñukushpaka lllapitukun.*

Sin. nuspana.

**llashak** [lʲšax, žašax, žašag] adj. *pesado*. Imapash ruku rumishina mana pankalla.

*Kay papa ashankaka yapa lllashakmi kan.*

2. det. s. *mucho, bastante, harto*. Yapa achkata ninkapak shimi.

*Yayaka lllashak palantatami apamurka.*

Sin. 2 Tawka, manchanayakta, ashtaka, achka.

**llashana** [lʲašana, žašana] v. *pesar*. Imapash tupuna.

*Kay ruwana kipika lllashakun.*

**llatan** [lʲatan, žatan] adj. *desnudo*. Churana illak runa. Millma illak wiwa.

*Kanpa wawakunaka lllatanllami pukllarka.*

Sin. Lluchu, llushti.

**llatanana** [lʲatanana, žatanana] v. *desvestirse, desnudarse*. Churanakunata anchuchishpa lluchulla sakiriy.

*Wawaka armankapak allimanta lllatanan.*

2. v. im. *alzar el vestido hasta la cintura*. Churanata wiksakama hawayachiy.

*Wayraka anakuta hawakamami lllatanarka.*

## LLAWANA

Sin. 1 Llushtina, lluchuna.

**llawana** [lʷawana, žawana, lʷawkana] v. sc, amz. *lamer*. Imatapash kalluwan pichana. Maykan wiwakuna kalluwanlla hapishpa mikuna.

*Misika paypa mulutaka mayllashkashinatami llawashka.*

**llawsa** [lʷawsa, žawsa] s. *savia de las plantas; baba*. Yura karakunata purishpa llukshik yaku.

*Wakin yurakunamanta llukshik llawsaka hampimi kan.*

2. adj. *viscoso*. Apishina tukushka yaku.

*Sávila pankamanta llukshik llawsaka hampi yakumi kan.*

**llawtu** [lʷawtu, lʷaytu, žawtu] s. *corona, diadema*. Patpakunamanta, sisakunamanta muyuchishpa rurashkata umapi pillurina.

*Sara ñustaka sumak llawtutami churarka.*

**llika** [lʷika] s. amz. *red para pescar*. Challwakunata hapinkapak awashka hatun linchi. *Katunkapakmi llikatata awakuni.*

**llikchalla** [lʷixčalʷa] adv. pa. *a tiempo*. Imatapash chay pachallapitak ruray.

*Mikukushkapi llikchalla chayashkanki.*

**lliki lliki** [lʷiki, lʷiki] adj. *destrozado, despedazado*. Imapash llikishka.

*Wakcha runaka lliki lliki churanakunata churarishka kawsan.*

**llikina** [lʷikina, žikina] v. *romper, rasgar*. Chawar karata, churanakunata, pankakunata, imakunatapash chawpishpa chillpina.

*Wawaka pukllashpa ruwanataka llikishka.*

**lliklla** [lʷiglʷa, žigža] s. ss. *rebozo*. Warmikunapa hatun pachallina.

*Kayka ñukapa warmipa llikllami kan.*

2. s. *rebozo matrimonial*. Sawarik warmi rurarichun rurashka pachallina.

*Sawariypak llikllata maskakuni.*

**llikuy** [lʷikuy] s. amz. *loro hablador*. Arawshina rimak waylla patpayuk hatun pishku.

*Runashinami llikuy pishkuka riman.*

**llimpi** [lʷimpi, žimpi] adv. pa. *Cuerdo, en sus cabales*. Tukuy yuyayyuk mana machashka. *Wawakunata yachachinkapakka alli llimpiwanmi rina kan.*

**llimpina** [lʷimpina] v. *pintar*. Ima llimpikunawan, tullpunawanpash shuyuy.

*Tigua llaktapi runakunaka sumakta llimpikun.*

Sin. tullpuna.

**llipinshi** [lʷpinši] s. pa. *pestañas*. Ñawi hutku manyapi tiyak millmakuna.

*Rosa warmika hatun llipinshita charin.*

**llipyana** [lʷipyana, lʷimpiyana, žimpyana, žinjyana, žimpiyana] v. *relampaguear, brillar, resplandecer*. Hatun tamyapi punchalla nishina rikurik.

*Achkata tamyakukpimi llipyakun.*

Sin. Phalanina.

**lluchka** [lʷučka, lʷuča, lʷuška, žučka, žuška] adj. *resbaloso*. Imakunapash yakulla llushpirinalla kak.

*Wichay ñankunaka tamyakpika achka lluchkami tukun.*

2. adj. *liso*. Ima kakpipash sumak llampushkami kan.

*Wasichinkapak maru kulluka may lluchkami kan.*

Sin. 2 Llambu.

**lluchkana** [lʷuškana, lʷučkana, žuškana, žučkana] v. *resbalar, deslizar*. Turu allpapi, ima karakunapipash sarushpa chakikuna llushpina.

*Tamyapi rumpawan pukllashpaka lluchkan-chikllami.*

Sin. Llushpina.

**lluchu** [lʷuču, žuču] adj. *desnudo, pobre*. Millma illak wiwa, churana illak runa.

*Wawataka mana lluchullata charinachu kanchik.*

Sin. Llatan, llushti.

**lluchunka** [lʷučungga, lʷučuna] s. amz. *camarón*. Chillikshina rikurik wiwa. Yakupi sirik rumi sikikunapi kawsak wiwa.

*Chay hatun rumi sikipika achka lluchunkami mitikushpa tiyakun.*

**lluchuna** [lʷučuna, žučuna] v. *pelar, despellear por completo*. Muyukunapa karata llushtina, wiwakunapa karatapash surkuna.

*Raymipi karankapak wakrata lluchukunchik.*

Sin. Llushtina.

**llukana** [lʷukana, žukana] v. *gatear*. Kunkuriwan makiwanlla purina.

*Mashipa wawaka ñami llukan.*

**lluki** [lʷuki, žuki] adj. *izquierdo, zurdo*. Ima-

pash allawka makiman sakirik.

*Shuk wawaka **lluki** makiwanmi pukllak kan.*  
Sin. ichuk.

**llukllu** [lʲuklʲu] s. grillo.

*saltamontes.* Ñawpaman kutu chakiyuk, washamanka suni chakiyuk yurakunapi, kiwakunapi, kallpashpa purik chuspi.

*Wawakuna utkata purichunka **llukllu**wanmi chakipi kakun.*

Sin. Chilli, hiki, chipu.

**llukshichina** [lʲuxʂičina, lʲuxčina, žuxšičina, žuxčičina, žugčina] v. *sacar*. Ukumanta kanchaman surkuy.

*Tantanakuymanta allkukunata kanchaman **llukshichinchik**.*

Sin. Surkuna.

**llukshina** [lʲušina, žuxšina, žugšina] v. *salir*. Ukumanta kanchaman riy.

*Wasi ukumanta **llukshimuni**.*

**llulla** [lʲulʲa, žuža] adj. *mentiroso, falso*. Umachik runa. Imatapash yanka rimak.

*Wakin pushakkunaka **llulla** runakunami kan.*

**llullawawa** [lʲulʲawawa] s. *muñeca, muñeco*. Imatapash wawashinata rurashpa pukllana.

*Wawaka **saytikunawanmi** pukllan.*

**llullana** [lʲulʲana, žužana] v. *mentir, falsear*. Imatapash yanka rimana.

*Wakin runakunaka tukuyta **llullan**.*

**llullu** [lʲulʲu, žužu] adj. *tierno, blando*. Imakunapash hawalla, apilla, chayrak wacharishkalla.

*Wachashkalla wawapa tulluka **llullumi** kan.*

2. amz. *fruto verde*. Waylla murukuna, muykunami.

*Apyuka **llullu** saratami mikushka.*

**llulluk** [lʲulʲux, lʲulʲu] s. amz. *retoño*. Yurakunamanta, kiwakunamanta mushuk wiñarik pankakuna, mallkikunami.

*Lumupa **llullukta** aswapi churankapak apamuni.*

2. *cogollo*. Chuntakunamanta, lisankunamanta llukshik mushuk panka.

*Shiwa yuraka **llulluk** illakka achka yuyutami charin.*

Sin. 1 Ñawi, mallki.

**llumi** [lʲumi, žumi] adj. s. *duro, difícil de cocer*. Yanukpipash mana chayak, mana api-

yak murukunami.

*Kay **llumi** papaka mana yanurinchu.*

2. adj. s. *emperrado, aferrado*. Imata yachashpa mana sakik.

*Imata ruray nikpipash **llumi** wawami kan.*

Sin. 1 Akma, kaluk.

**llunchina** [žunčina, žunžina] v. snc. *pintar*. Imatapash ima tullpuwanpash hawina.

*Ñukami wasita **llunchikuni**.*

2. im. co. *manchar*. Imatapash, imawanpash mapayachina.

*Paymi ñukapa churanataka tukuyta **llunchikurka**.*

Sin. 1. llimpina; 2 mapayachina, hawina, karakayachina, wikipachina.

**lluru** [lʲuru, žuru, zuru] adj. amz. *áspero*. Ima karakunapash hutku hutkuyuk, hamchikuyuk. Shuk llaktakunapi tsaka nishka.

*Payka muru unkuy hapishkamantami **lluru** ñawi tukushka.*

Sin. sakra.

**llushpina** [lʲušpina, žušpina] v. *resbalar, deslizarse*. Turu allpapi, ima karakunapipash sarushpa chakikuna ñitkariy.

*Kay turu allpa ñanta rikushpa **llushpirka**.*

Sin. Lluchkana.

**llushti** [lʲušti, žušti] adj. ss. *desnudo*. Churana illak runa, millma illak wiwa.

*Millmata wiwakuta rutukpika **llushtimi** sakin.*

Sin. Lluchu, llatan.

**llushtina** [lʲuština, žuština] v. *pelar*. Ima karakunatapash anchuchiy.

*Papata yanunkapakka karata **llushtinchik**.*

2. ss. *despellejar por completo*. Wiwa karata anchuchiy.

*Wakra wañukpika karataka tukuytami **llushtinchik**.*

Sin. 1-2 Lluchuna.

**llutarina** [lʲutarina] v. *acercarse, apegarse*. Maymanpash kimiriy, kuchuyay.

*Wawakunaka pukllanaman **llutarin**.*

2. v. *adherirse, afiliarse*. Imapipash shukman hapirina.

*Tantanakuypika ñukanchikpa yuyayman **llutarirkakuna**.*

Sin. Kayllayana, kuchuyana, manyayana, kimirina.

## **LLUTANA**

**Ilutana** [lʲutana, žutana] v. *pegar con substancias adherentes*. Hapiriklla llawsawan kimichina.

*Kay pankakunata pirkapi Ilutay.*

2. tu. amz. *juntar, unir*. Ishkurishkata, pitirishkata, pakirishkata chayllapitak churashpa hapichina.

*Kay kaspita chayshuk kaspiwan Ilutani.*

Sin. Tinkuna, tantana, hawina.

**Ilutipa** [lʲutipa] s. pa. *guabo pequeño*. Uchi-

lla pakay, yapa pakirik, yaku manyakunapi wiñak yura.

*Chay hatun Ilutipa yuraka tukuykunapakmi kan.*

**Iluya** [lʲuya] s. na. *gaviota*. Shuk kari atallpashina rikurik puka patpayuk hatun pishku.

*Sumak Iluya pishkuka anti suyu sachapimi kawsan.*



# M

**machakuy** [mačakuy, mačakway] s. *serpiente, culebra*. Chaki illak llukarishpa purik, kuykashina yapa suni wiwa. Sachakunapi kawsak.

**Machakuyka** payta piñachikpimi kanin; chaymanta mana piñachinachu.

Sin. amaru, palu.

**machana** [mačana] s. *borrachera*. Hayak yakuta upyakpi yuyay chinkariy.

**Machayka** alli yuyayta chinkachik unkuymi kan.

2. v. *emborracharse, embriagarse*. Machana yakuta upyashpa yuyayta chinkachina.

Karu llaktamanta shuk ayllu shamukpi raymishpa **macharkani**.

Sin. 2 Shinkayana.

**machay** [mačay, mači, matsi] s. scs. *Cueva, gruta*. Kaka uku payllatak kinrayman utkurishka. Wasishina hatun uku.

Wakrakunaka runtumanta **machaypi** pakaytukushka.

**machin** [mačin] s. amz. *mico, variedad de mono*. Shuk uchpa millmayuk, tsala ñawiyuk kushillushina sachá wiwa.

Shuk **machinta** sachapi rikurkani.

**machka** [mačka] s. *harina de cebada*. Wakin muru kamchata kutashka ñutu kuta.

Mishki yakuwan chapushpami **machkata** mikunchik.

**machu** [maču] s. amz. *alimento envuelto en hojas para cocer*. Mikunata yanunkapak pankapi maytushka.

Mamaka **machuta** yanukun.

**makana** [makana] s. *chalina a colores*. Sumak tullpukunawan awashka pachallina.

Chay waminsí **makana**ta churaripay.

**makana** [makana] s. amz. *mazo*. Wiwakunata wañuchinkapak, makanakunkapak llaklashka kaspi.

Shuwataka **makana**wan waktarka.

**makana** [makana] v. *pegar, golpear*. Pita-pash makiwan, imawanpash waktay.

Shuwakukta hapishpa **makarkani**.

**maki** [maki] s. *mano, antebrazo*. Pichka rukayuk rikra tukuri tullu. Imatapash hapinkapak alli.

**Makiwan** rurashka churanatami churanchik.

**makipura** [makipura] s. *trabajo recíproco*. Imatapash rantinpak kunakuy, ruranakuy.

Runakunaka **makipurami** allpakunataka llamkanchik.

**makiwatana** [makiwatana] s. *pulsera, manillas*. Makipi pillunkapak pallashka mulukuna.

Otavaló kuytsakunaka puka wallkawanmi **makiwatanata** ruran.

**mallik** [mal'ix, mažix] adj. snc. *sobrio, en sano juicio*. Yuyayyuk, manarak shinkayashka runa.

Hatun yayaka **mallikmi** chayamun.

Sin. Mayllik.

**mallik** [mal'ix, mažix] s. co. *tipo de hierba*. Shuk uchilla puzu kiwa.

**Mallik** kiwata sachá ukupi tarirkani.

**mallina** [mal'ina, mažina, malina] v. *probar, saborear*. Imatapash kalluwán mishkita, kachita yachay.

Yanushka mikunata **mallirka**.

Sin. kamana.

**mallki** [mal'ki, malki, mažki] s. s. *rama; planta en general*. Yurakunamanta rikrunashina wiñashka pallka.

Yurapa **mallkitaka** mana pakinachu kan.

Sin. Pallka.

**mallta** [mal'ya, malta] adj. *mediano*. Wiwa kashpapash mana rukuchu.

Katuna pampamanta **mallta** kuchita rantimuni.

**mallta** [mal'ya, malta] adj. *mediano; adolescente, joven*. Runa kashpapash mana rukuchu.

**Mallta** wawaka chayrak yachana wasipimi yachakun.

## MAMA

**mama** [mama] s. *mamá, madre, señora; doña, matrona*. Wawayuk warmi, sawarishka warmi.

**Mamataka kuyanami kanchik.**

**mamachanka** [mamačanga] s. *muslo*. Runapa, wiwapa raku ñutu aychayuk chanka.

Wawaka **mamachankapimi** haytarishpa nachikun.

Sin. raku chanka.

**Mamaku** [mamaku, mamagu] exp. s. *muchachita, mujercita; expresión cariñosa dirigida a las señoritas*. Kuytsakunata kuyashpa rimay.

**Mamaku**, ¿kanpa yayaka wasipichu kan?

2. amz. *expresión cariñosa a madres y mujeres adultas*. Mamata, payamamata kuyaywan ninkapak shimi.

Ñukapa **mamakumi** kanki.

Sin. Payaku.

**mamakucha** [mamakuča] s. *mar, océano*. Allpa mamata yalli killpak yaku kucha.

**Mamakuchapika** achka sami challwakunami tiyan.

Sin. hatun kucha.

**mamallakta** [mamažakta] s. *país, patria, nación*. Tukuy hatun llaktapa shuti.

Colombia **mamallaktapipash** qichwa runakuna kawsanmi.

Sin. Llakta, hatunllakta.

**mamallaw** [mamažau] interj. pi. amz. *expresión de temor o susto*. Mancharishpa kapariy.

May hatun kurumi, ¡**mamallaw!**

**mamapuzun** [mamapuzun, mama uspun] s. *estómago*. Runapa, wiwapa ukupi mikushkakunata tantachik tulushina, raku chunchu-lliwan kimirayak wiksa.

Wakrapa **mamapuzunka** mishki mikuymi kan.

**mama tullu** [mama tulʷu] s. *fémur*. Mama chanka ukupi tiyak suni tullu.

**Mama tullutaka** allita rikurayanami kan.

**mama wiksa** [mama wiksa] s. *vientre*. Watiyana.

Llullu wacharikpika, **mamawiksa** ukumanta llukshin.

**mana** [mana, na] adv. *no*. Imatapash ama

ari ninkapak shimi.

**Mana** ñuka chaytaka rurarkanichu.

**manachu** [manaču, naču, mañču] exp. ¿*no es cierto?*, ¿*es verdad?*. Shinachu karka nis-hpa tapuy.

Paymi kaytaka rurarka, ¡**manachu!**

**mana-ima** [mana-ima] det. Nada. Imapash illak.

**Mana-imata** yachashpaka mana rimanachu.

**manapi** [manapi, nipi] det. s. *nadie*. Maykanpash mana rikurikpi rimay.

Kunan tutamantaka **manapi** shamurkachu.

Sin. Manapipash.

**manapipash** [manapipaš, manapiš, manapiwas, manapi, nipipaš] det. s. *nadie*. Maykanpash mana rikurishkata ninkapak shimi.

Kunan tutamantaka **manapipash** shamurkachu.

Sin. Manapi.

**manarak** [manarax] adv. *todavía no*. Imatapash chayrakmi ninkapak shimi.

**Manarak** killkanata yachanichu.

Sin. Chayrak mana, amarak.

**manchachina** [mančačina, manžčina] v. *espantar, asustar, hacer tener miedo*. Pita-pash shunkuta chukchuchina.

Wawakunataka mana **manchachinkichu**.

Sin. kallpachina.

**manchanayana** [mančanayay, manžanayay, mančanay] s. *miedo, espanto, susto*. Manchayta chariy.

**Manchanayaymanta** ayapampamanka mana yaykunichu.

**manchariy** [mančariy] s. *espanto, susto, miedo*. Shunku chukchuy.

Puma rikurikpi, wawaka **manchariy**manta kaparirka.

**manchana** [mančana, manžana] v. *tener miedo, espantarse, asustarse, atemorizarse, temer*. Millayta rikushpa, rurashpa, llaki willayta uyashpa chukchuna.

Ama yachayta **manchankichu**.

Sin. Chukchuna.

**manchu** [manču] s. amz. *insecto*. Hapikpi ashnakta ishpa uchpa karayuk chuspi.

**Manchutaka** ama hapinkichu.

Sin. Apu.

**manka** [manka, manga] s. *olla*. Turu allpa-manta rurashka puntushina, yanunkapak. *Allpa **mankapi** yanushka mikunaka mishki-llami yanurin.*

**manku** [mangu] s. amz. *tipo de pájaro*. Yurak kiruyuk, killu sikiyuk, killu rikrayuk, yana patpayuk, chuntata mikuk pishku.

***Manku** chunta muyuta mikushka rikurin.*

**mantakakiru** [mantakakiru, mantakiru] s. *horcón, horqueta*. Wasita rurakushpa chakl-lata sirichina kiru.

*Ama wayra apachun **mantakakirupi** uks-hata watani.*

Sin. pallka.

**mantana** [mandana] v. *tender, extender*. Imatapash katay, chutachina.

*Takshashkakunata **mantanki**.*

**manya** [manya, mayan, manña] s. *orilla, borde, filo*. Ima kashpapash tukuri kуска.

*Mana yaku **manyata** purinkichu, urmankimi.*

**manyayana** [manyayana, manñayana] v. s. *acercarse*. Maymanpash kimiriy.

*Yakuman **manyayana**.*

Sin. Kuchuyana, kayllayana, llutarina, kimirina.

**maña** [maña] s. amz. *bejuco amarrado en forma circular*. Waskata rumpalla rurashpa watashka.

***Mañata** watashpa chincha yurapi sikashun.*

**mañachina** [mañačina, mañčina] v. *pres-tar*. Imatapash tikrachichun nishpa shukman kuna.

*Kaya tikrachipashallami kullkita **mañachi-way**.*

**mañana** [mañana] v. *pedir, solicitar, pedir prestado*. Maykantapash imatapash kuway nina shimi.

*Minkapi llamkankapak llachuta **mañamuni**.*

2. *rogar, suplicar, invocar, rezar*. Yanapachun nishpa, tukuy shunkuwan muchay.

Kawsaypika urku yayata kuyarayashpami **mañanchik**.

Sin. 2 muchana.

**mañayachina** [mañayačina] v. amz. *en-rollar bejuco*. Suni ankuta pillushpa rumpay-achina.

*Wamputa watankapak ankuta **mañayachi-pay**.*

**mapa** [mapa] adj. s. *sucio*. Imapash karka-yashka, mana takshashka, mana chuyalla.

***Mapa** umami kanki, utka armanki.*

2. s. *expresión de desprecio*. Pitapash piñay-wan nina shimi.

*Mishuka, **mapa** runa nishpa kamiwarka.*

**mapamari** [mapamari] s. amz. *sanguijuela*. Pala rikurik, yana washayuk, yurak wiksayuk, turu kuchakunapi kawsak, yawarta tsunkak palamaku.

***Mapamari** wiwaka anti suyu kuchakunapimi tiyan.*

**mapayana** [mapayana] v. *ensuciarse, mancharse*. Imakunapash turuyariy, kawiriy. *Wawaka pukllashpa **mapayarka**.*

Sin. Karkayana, llunchina, hawina, wikiyana.

**mara** [mara] adj. niño, niña. Wachashkalla, kawsay kallariy pachapi kak.

*Kanpa **maraka** wayrallami kallpan.*

Sin. wawa.

**marka** [marka] s. *provincia*. Mamallaktata rakishka kitikunayuk llakta.

*Ecuador llaktaka ñami ishkay chunka chusku **markayuk** kan.*

**markakmama** [markakmama] s. *madrina de bautizo*. Chikan mama wawata markash-pa shutichichik.

*Paymi, ñukapa **markakmama** kan.*

Sin. Achikmama, achiku.

**markakyaya** [markakyaya, markaktayta] s. s. *padrino de bautizo*. Chikan runa, wawata markashpa shutichichik.

*Mashi Intimi ñukapa **markakyaya** kan.*

Sin. Achikyaya, achiku.

**markana** [markana] v. *llevar en brazos*. Imatapash maki rikrawan mikllay.

*Wawata maytushpa **markay**.*

**marku** [marku] s. altamisa. Chillpishkashina yana kumir pankayuk ashnak hatunlla hampi yura.

*Papa ama ismuchunka **marku** yuratami shi-tanchik.*

**masha** [maša] s. yerno. Ushushipa kusa.

*Kanpa **mashaka** amawta yuyaytami charin.*

**mashalli** [mašalʲi] s. amz. *variedad de garza*. Suni kunkayuk, suni chakiyuk hatun yurak patpayuk pishku.

***Mashallitaka** mana wañuchinachu kanchik.*

## MASHANA

**mashana** [mašana] v. ss. solear, asolear. Inti rupaypi ukunta rupakyarina.

*Ñukanchikka tutamanta intipimi mashanchik.*

**mashi** [maši, masi] s. s. *compañero, amigo*. Riksishka kari, warmi runa.

*Kanpa mashita yanapakmi rini.*

Sin. riksik.

**mashna** [mašna, mažna, masna] pron. ¿cuántos?. Ima charishkakunata tapuchik shimi.

*¿Mashna llamakunatatata charinki?*

**mashu** [mašu] s. s. *murciélago*. Pawashpa purik ukuchashina rikurik, tutakunapi wiwapa yawarta chumkak.

**Mashuka** wakra yawarta, apyu yawartapas-hmi tsumkan.

Sin. chimpilaku, tutapishku.

**mashu** [mašu, masu] s. *amz. tejón*. Muru millmayuk, muru chupayuk wiwa, achkapura tantarishpa purik. 2 s. *murciélago*. Sin. chimpilaku.

*Mashuta chay pampapi rikumuni.*

**mashuwa** [mašuwa] s. s. *variedad de tubérculo*. Ukashina killu muru, ashnaklla mikunayuk.

*Mashuwataka hampipak rantinkuna.*

**maskana** [maskana, maškana] v. *buscar el sustento o la vida*. Ima kawsaytapash, chinkashkatapash tapuna.

*Tukuykuna alli kawsayta maskashun.*

**maskana** [maskana, maškana] v. *investigar*. Ima chinkashkatapash, yachaytapash tapuy.

*Imatapash yachankapakka allita maskanchik.*

Sin. Taripana.

**mati** [mati] s. *mate*. Imatapash wishinkapak hatun pillchishina.

*Kay mati hunta aswata upyachiway.*

**mawka** [mawka] adj. *antiguo, usado, viejo (para objetos)*. Ima kashpapash payayashka, wakllirishka tukurikukpashmi kan.

*Mawka llachuwan chakmani.*

Sin. Paya.

**mawma** [mawma, magma, maxma] s. sncs. *vasija grande de barro, tinaja*. Yapa hatun allpa manka, aswata pukuchik manka.

*Mawmapi yakuta huntachirkani.*

**may** [may] adv. s. *muy, mucho; exageración*. Imatapash yalli hatunyachishpa nirik shimi.

*May karuta purimuni.*

Sin. Yapa, ninan, yalli.

**maykama** [maykama] pron. ¿hasta dónde?. May kuskakama nishpa tapuchik shimi.

*¿Maykama rikunki?*

**maykan** [maykan, mayxan] pron. ¿cuál?. Imatak nishpa tapuchik shimi.

*Kanpak llamaka ¿maykantak kan?*

**maylla** [mayža] adj. sns. *sobrio, en sano juicio*. Tukuy yuyayuk, mana shinka, mana machashka runa.

*Raymimanta yayaka mayllami shamushka.*

**mayllakshunku** [mayža šunku] adj. s. *en ayunas*. Imatapash manarak mikushka, chushak wiksa.

*Yawarta surkuchinkapakka mayllak shunkumi rini.*

**mayllana** [maylʲana, mayžana] v. *lavar*. Tukuy mapata chuya yakuwan turuta anchuchina.

*Kay mankata mayllapay.*

**mayma** [mayma] adj. sn. *inmenso*. Yapa hatun.

*Napo mayuka mayma yakupimi yaykun.*

**mayman** [mayman, maymun, mayma, maymu] interrog. ¿dónde? , ¿adónde?. Tapuchik shimi.

*¿Mayman rikunki?*

**maypi** [maypi] pron. *en dónde*. Llaktapa kuskata tapuchik shimi.

*Kanka ¿maypitak kanki?*

**mayta** [mayta, mayda] pron. ¿por dónde? Maykan kuskata tapuchik shimi.

*¿Mayta purirkanki?*

**maytu** [maytu] s. *envoltorio, envuelto*. Imakunawanpash pillushka kipi.

*Chaki nanakpi chillca pankawan, maytuwanpash waktarkani.*

2. *amz. paquete atado en hojas*. Imatapash pankawan pillushka kipi.

*Maytutaka anti suyupimi yanunkuna.*

**maytuna** [maytuna] v. *enrollar, envolver*. Imatapash ukupi churashpa pilluna.

*Wawataka allita maytunchik.*



Sin. Pilluna.

**mayu** [mayu] s. *río*. Tukuy pacha hatun ñanshinata purik yaku.

¿Tukuy **mayukunapi** wampuwan puriyta ushanchikchu?

Sin. Hatun yaku.

**mayu** (<\*mayu) s. *vía láctea*. Hawa pachapi ñuñushina suni ñan.

**Mayupika** achka kuylluryukmi kan.

Sin. kasa anku.

**maywa** [maywa] adj. snc. *morado, lila*.

Puka tullputa ankas tullpuwan chapukpi papa sisashina rikurik tullpu.

**Yachachikka maywa** sisata apamunki nirka.

Sin. Sañi.

**mayzana** [mayzana, mayzina] v. ss. *perder el conocimiento*. Uma muyushkashina unkuy. **Paytaka irki runa kakkimi mayzarka**.

Sin. Shinkana.

**michik** [mičix, mičig, mičex, miči] s. s. *pastor*, -a. Punchanta wiwakunaman kiwata mikuchishpa purik runa.

**Michik** runaka llamakunata urkuman pushan.

**michina** [mičina] v. s. *pastar, pastorear*. Achka wiwakunata pampakunaman pushashpa mapa kiwakunata mikuchiy.

**Wakin wawakunami llamakunata michin**.

**mikllana** [miglʷana, mixllʷana, migžana, miškana] v. s. *llevar algo en la falda*. Imatapash churashka punchupi, anakupi apana.

**Papa muyuta tupunkapak mikllakuni**.

**mikmichu** [mixmiču] s. amz. *variedad de gavián*. Inti punchapi mik mik mik kaparishpa purik anka.

**Mikmichu** anka wakakta uyarkani.

**mikuna** [mikuna] s. *comida, alimento*. Wiksa yarkayta anchuchik.

**Minkapika** achka **mikunami** tiyan.

**mikuna** [mikuna] v. *comer, alimentarse*. Yarkay richun mikunata millpuna.

**Kunanka tantata mikukuni**.

**mikya** [mikya] interj. amz. *expresión de cortesía dirigido a las mujeres*. Kusayuk warmita ama shutipi kayankapak shimi.

**Mashi Tamyaka ñami mikya** kan.

**millay** [milʷay, mižay, milʷi, milʷik, milʷig] adj. *mal genio, mal humorado*. Piñak runa, mana

alli shunkuyuk.

**Wakin runakunaka millay** yuyaytami charin.

**millana** [milʷana, mižana] v. *asquear, repugnar, tener asco; aborrecer*. Imatapash ashnayta charik runa.

**Runapura kashkamantaka mana millarkachu**.

2. amz. *tener náusea*. Kuynanayay, wiksa waklliy kakkpi mikushkakunata tikrachinayay.

**Unkuymanta kutin kutin millarka**.

**millayana** [milʷayana, mižayana] v. *enojarse, enfurecerse, malhumorarse*. Alli kashpa piñariy.

**Kan millay kakkimi millayani**.

Sin. Piñarina.

**millchina** [milʷina, mižina] v. ss. *expulgar*. Pikikunata, piliskunata umamanta, kataman-tapash chawsishpa anchuchiy.

**Piki kanikukpimi millchikunki**.

**millma** [milʷma, mišma, mižma, wilʷma, ilʷma] s. *lana, vello, cerda*. Runapa, wiwapa karapipash akchashina tiyak.

**Wawapa rinri mana uyakpika llaminku millmatami rinri hutkupi satirka**.

**millpuna** [milʷpuna, mižpuna, nilʷpuna, ñilʷpuna] v. *tragar*. Mikunata, upyanata shimimanta wiksaman kachay.

**Mishki muyuta wiksa ukuman millpurkani**.

**milluku** [milʷuku, mižuku, ulluku] s. s. *me-lloco*. Llowsayuk, papashina allpa ukupi pukuk muru.

**Minkaman rinkapak millukuta timpuchipanki**.

**mimish** [mimiš, mismiš] s. amz. *encías*. Kiru sikipi tiyak aycha.

**Kirukuna llukshikpika mimishllami sakirin**.

**mincha** [minča, minža] adv. *pasado mañana, traspasado mañana*. Kayapa washa punchami kan.

¿**Minchataka shamusha ninkichu?**

Sin. Kayantin.

**minka** [minka, minga] s. *trabajo comunal*. Ayllullaktapura tantarishpa llamkana.

**Tukuykunami minkaman rina kanchik**.

**minkachina** [mingačina] v. *brindar posada, hospedar*. Kikinpa wasipi shuk kuchuta puñuchun mañachiy.

**Kayaka kikinpa wasipi minkachiwanki**.

**minkarina** [mingarina] v. snc. *hospedarse*.

## MINKANA

Shukpak wasipi puñunkapak chayay.

*Runapuraka kikinpa wasipi **minkarin**.*

**minkana** [mingana] v. *pedir ayuda a otro*.

Shuktak mashikunata yanapachun mañay.

*Llakta mashiman wasita rikuchun **minkarkani**.*

2. *encargar, encomendar*. Imakunatapash shukman kushpa sakiy.

*Churana kipita Quito llaktaman **minkarkani**.*

**mintalana** [mindalana] v. *comercializar*. Imatapash katuy, rantiy.

*Otavaló runakunaka Europa llaktapipash awashkakunata **mintalanmi**.*

2. s. *comercio*. Imatapash katuy, rantiy.

*Awashkakunapika alli **mintalaymi** kan.*

**mirachina** [miračina] v. *multiplicar, acrecentar*. Chayllatak tawka kutin yapachishpa achkayachiy.

*Kay yupaykunata **mirachirka**.*

**mirana** [mirana] v. *multiplicarse*. Imakunapash ashtawan wachariy.

*Shuk watapilla kay llaktapika **mirarkanchik**.*

2. s. *propagación, aumento*. Imapash achka tukuy.

*Kaypika kuykunamantaka **miraykunami** rikurin.*

**mirka** [mirka, mirga] s. *peca*. Aycha karapi llukshik yana shuyu.

*Chay warmika achka **mirkayukmi** kan.*

2. *manchas del rostro (paño)*. Yana sisushina ñawipi llukshik.

*Kanpa uyapi **mirka** llukshishka.*

**misha** [miša] adj. snc. *dos frutos pegados*. Ishkay tinkirishka wiñak murukuna, muyukuna.

*Tipikushpa **misha** sarata tarirkani.*

2. amz. *podrido*. Ismushka muru, kuruyuk muyu.

**Misha** sarata tarpushkanki.

Sin. 1 Chapa; 2 ismu.

**mishana** [mišana] v. s. *competir, ganar*. Chayllatak rurakushpa ñawpashpa tukuchiy.

*Yachaykunapi **mishakuni**.*

Sin. Kamana, yallina.

**mishki** [miški] adj. *dulce, fragante; sabroso*. Sumak ashnarik, mana hayak.

**Mishki** ukata ñukaman karaway.

2. s. *pulque de cabuya*. Chawar sapita hutkukpi wikishina llukshichik yaku.

**Mishkita** pukushka chawar yuramanta apamuni.

3. *raspadura*. Wiru yakuta timpuchikpi sinchiyashka rumishina muru.

*Sara apipika **mishkita** churarkani.*

Sin. 1 chawcha.

**mishkichina** [miškičina] s. *condimento*. Mikunata sumakyachik kiwakuna, kutakuna, shukkunapashmi kan.

*Chawpi puncha mikunata **mishkichinawan** yanunki.*

**mishkichuspi** [miškičuspi] s. *abeja*. Mishkita kuk chuspi.

**Mishki chuspika** sisakunata mishkita masakun.

Sin. putan chuspi.

**mishkishimi** [miški šimi] adj. *lisonjero*. Imatapash mishkilla rimak.

*Chay wamraka **mishki shimimi** kashka, paktarak.*

**mishu** [mišu, misti] adj. *mestizo*. Español runawan, Abya-yala runawan tantarishkamanta wacharishka runa.

*Tawka **mishumi** kay mamallaktapika kawsan.*

Sin. laychu, tsala.

**mishun** [mišun] s. *herramienta para deshojar*. Atallpa chankamanta llukshichishka tullu. Sarata tipinkapak rurashka tullu.

**Mishunwanmi** sarata sumakta tipinchik.

Sin. Tipina.

**misi** [misi, miši, mišu] s. *gato*. Ñutu millmayuk, suni chupayuk, uchilla rinriyuk wiwa. Ukuchata hapik, runakunawan kawsak.

*Wawa **misiman** mikunata yanushpa karanki.*

**mita** [mita] s. *época, período, edad*. Tukuykuna kawsay pacha.

*Chay mashika ñukanchikpa **mitamantami** kan.*

Sin. pacha.

**mitayu** [mitayu] s. amz. *carne ahumada*. Kushniyachishka aycha.

**Mitayu** aychata yachachikman kararkani.

**mitayuna** [mitayuna] s. amz. *ir de cacería y pesca*. Sachaman wiwakunata hapinkapak riy.

*Ñawpa Wao mashikunaka sachapillami wiwakunata mitayushka.*

Sin. Purina.

**mitikuna** [mitikuna] v. *huir, fugarse, esconderse*. Maymanpash rishpa pakakuy.

*Ushushika mana sawarinata munashpa mitikurka.*

Sin. pakakuna.

**mitsa** [miča, mitsa, miša] s. *verruqa*. Chaki aychapi, maki aychapi wiñak muyushina.

*Chay uchilla wawapa makipika mitsami wiñakun.*

Sin. Chimpi, michamuyu.

**mitsak** [mičak, mitsak, mitsax, mitsa, misa] adj. *ávaro, -a, mezquino, miserable*. Karanata manallatak munak runa.

*Chay runaka mitsakmi kashka.*

**mitsamuyu** [mičamuyu, mitsamuyu, mišamuyu] s. *verruqa*. Chakipi makipi wiñak muyushina.

*Chay uchilla wawapa makipika mitsamuyumi wiñakun.*

Sin. Chimpi, mitsa, micha.

**mitsana** [mitsana, misana, mičana] v. *mezquinar; defender*. Imatapash mana karay. Makanakuypi kishpichina.

*Inti raymipika aswata ama mitsankichu.*

**miyu** [miyu] s. *veneno*. Wañuchina hampi.

*Shanshi muyuka miyumi kan.*

**miyuna** [miyuna] v. *envenenar, contaminar*. Wañuna hampita upyashpa wañuy.

*Ima achka llakikunata charishpapash, rimirinami, ama miyunkichu.*

2. s. *contaminación*. Imawanpash mapayachiy.

*Anti llaktapika maytapash miyuymi tiyan.*

Sin. 1 Hampirina.

**muchana** [mučana] v. *besar, respetar, venerar*. Shimipura tantachiy.

*Kuyashkamanta, llakishkamanta payta muchani.*

2. *adorar, invocar*. Apunchikta, apukunata kuyay.

*Iñikkunaka apunchikta yanapachun nishpami mucharka.*

Sin. 2 mañana.

**mukawa** [mukawa] s. amz. *vasija de barro para bebida*. Turu allpamanta rurashka

manka, sumak shuyuyuk. Aswata upyan-kapak mutsurik.

*Mukawataka shitashpa pakishkanki.*

**muklupuna** [muxlupuna] v. amz. *hacer gárgaras*. Yakuta amullishpa kunkakama kachashpa, kutinllatak tikrachishpa shitay.

*Wayusata kashtushpa muklupuni.*

**muku** [muku] s. *articulación, nudo*. Ishkay tullupura tantarik amuklla yurak sinchi aycha.

*¿Imamantachari, maki mukumi achkata nanan?*

**mukuna** [mukuna] v. sn, amz. *mascar, masticar*. Kiruwan mikunata ñutuna.

*Sara kamchataka allitami mukunki.*

Sin. Kaskana, kashtuna, akuna.

**mullapa** [mul'apa] s. *envoltorio; nudo, envuelto; racimo*. Kullkita watanami.

*Ñawpa yayakunaka mullapapimi kullkita w McKaychik karka.*

**mullchi** [mul'chi] s. amz. *árbol silvestre con fruto*. Muyuyuk sachá yura. Pishkukuna mikuna muyuyuk.

*Wakamayuka mullchi muyuta mikun.*

**mullu** [mul'yu, mužu] s. *cuenta de collar*. Kunkapi, makipi churarinkapak rurashka wal-lka murukuna.

*Otavalumanta mulluta rantimuni.*

Sin. Wallka.

**mullu** (<\*\*mul'yu) s. Marte. Intipa ayllupi tiyak rumpu.

**mulu** [mulu, muluku] s. ss. *plato*. Mikunata churankapak rurashka kаланashina rikurik.

*Apitaka ¿anta mulupichu kararka?*

**munachina** [munačina] v. *hacer antojar*. Imallatapash rikuchishpa mana karay.

*Ama ñukapa wawaman mishkita munachin-kichu.*

**munanayak** [munanayax, munanayag, munanayak] adv. *hermoso, bello, lindo*. Imakunapash sumak rikurikta ninkapak shimi.

*Chay urkupika rasuka munanayaktami rikurin.*

Sin. munanayay, sumak.

**munanayay** [munanayay] adv. *hermoso, bello, lindo*. Imakunapash sumak rikurikta ninkapak shimi.

*Chay urkupika rasuka munanayaytami rikurin.*

## MUNANA

Sin. munanayak, sumak.

**munana** [munana] v. *querer, desear, antojarse, aficionar, tener deseos de algo*. Imatapash tukuy shunkuwan charinayay, rikunayay.

*Payka chay warmita kuyankapak munarka.*

2. *amar*. Karipash, warmipash llakiy, tukuy shunkuwan kuyana.

*Paytami tukuy shunkuwan munani.*

Sin. 2 kuyana, llakina.

**munchi** [munچی] s. ss. *ave, pájaro*. Tukuy pishkunapa shuti.

*Wamra kashpaka munchikunata hapirkanchik.*

Sin. zhuta, pisku.

**munchi** [munچی] s. *co. variedad de planta subtropical*. Wasi uku mapa kakpi pichankapak pankalla yura.

*Wasi kanchata munchiwan picharkani.*

**muntiti** [munditi] s. amz. *pavo nocturno*. Punchayakpi titiri titiri kaparik hatun sachapishku.

*Muntitika tutami pawashpa purin.*

Sin. Waturitu.

**munzira** [munzira, munza] s. bo. *constelación*. Hawa pachapi ñanshina achka kuyllur rikurin.

*Mashna munzira tiyashkata mana yachanchikchu.*

**muray** (<\*muray) s. hora. Punchapa ishokay chunka chusku rakishka kak.

*Ecuador llaktapika, wakin pachapika, sukta muraypi intimi rikurin.*

**murintu** [murindu] s. amz. *variedad de sapo*. Hatun muru, puka karayuk, pur pur nik mikuna hampatu.

*Chay waykupi murintu wakakun.*

Sin. Puy.

**muriti** [muriti] s. amz. *palmera con fruto comestible*. Hatun pankayuk, chuntashina muyuyuk, turu pampakunapi wiñak yura.

*Turu pampapi muriti yurata rikurkani.*

**mur** [muru] s. s. *fruto*. Tawka yuramanta wiñarik muyu, ashtawanka sisatukuk.

*Sara murukunata wayrachini.*

Sin. muyu, ñawi.

**mur** [muru] adj. *bicolor: de pintas negras con blancas*. Puma karashina tullpurishka wi-

wakunapa kara.

*Muru wakratami raymipika wañuchirkanchik.*

**mur-unkuy** [muru unқuy] s. *viruela, sa-rampión*. Puka murukunawan aychata katak wakinpika wañuchik unkuy.

*Wakin llaktakunapika mur-unkuyka ña chinkarirkami.*

**mushuk** [muşuk, muşux, muşu, musuk] adj. *nuevo (objetos y tiempo)*. Imapash chayrak llukshirishkalla, manarak riksishka, kallarishka, churashka kak.

*Mushuk punchuwan raymiman rirkani.*

**muskuna** [muskuna, nuskuna] v. *soñar*. Puñukuy pacha imakunatapash mana usharinata rikuy.

*Kunan tutaka imatatak muskurkanki?*

**muspa** [muspa, muşpa] adj. s. *torpe, tonto, imbécil, ingenuo, zonzo, idiota, bruto, bobo*. Mana imatapash ushak, mana yachak runa.

*Yayaka llakita rikushpa muspalla tukurka.*

Sin. Upa, upayashka.

**muspana** [muspana] v. *tontear*. Rimak kashpash ñapash upa tukuy.

*Rikchariy, ama wawashina muspakuychu.*

**muspayana** [muspayana] v.

*enmudecerse, embobarse, anonadarse*. Mancharishkashina sakirina.

*Wawaka raymipi supaytukushka runata rikushpaka muspayan.*

Sin. upayana.

**musyana** [musyana, misyana] v. amz. *pre-veer*. Imatapash ña paktarinata yachay.

*Ñukapa yaya shamunata ñami musyarkani.*

**mutilun** [mutilun] s. amz. *tortuga terrestre*. Kutu chakiyuk, allpapi llukashpa purik, kaspishina sinchi karayuk, sachapi kawsak yawati.

*Llullu mutilunta hapimuni.*

Sin. Yawati, tsawata.

**mutiyana** [mutiyana] v. amz. *estilarse, empaparse, mojarse*. Churanakuna shutunkakama yakuwan, tamyawan hukuyana.

*Yayaka allpapi llamkakushpa yallita mutiyarka.*

Sin. Lapukyana, hukuna, zutukyana.

**mutki** [mutki] s. *olfato*. Tukuy kawsak kuyurikkuna ashnayta riksik yuyay.

*Runakunaka mana wiwakunashina mutkita*



*charinchu.*

**mutkina** [mutkina, muxtina] v. *oler.* Sinkawan samayta aysashpa, ima samaytapash riksina.

*Pay warmika may sumak ashnak yakutami mutkirka.*

**mutul** [mutul, mutulu] s. amz. *cartilago.* Tullu mukukunapi tiyak amuklla tullu.

*José wawami tikrashpa mutulpi waktarirka.*

**mutulu** [mutulu] s. amz. *serpiente matacaballo.* Uchpa tullpuyuk hatun machakuy zar zar nishpa tutakunapi wakak.

*Chay sachapimi mutuluka tutapi wakarka.*

**muya** [muya] s. *huerta, potrero, pastos escojidos.* Ñutu wayllalla yura, mana yapa hatun, achka yakuwan wiñak kiwa pampa.

*Ñukanchikka wakrata muyapimi michinka-*

*pak rinchik.*

**muyan muyan** [muyan muyan] adj. amz. *fruto desagradable.* Wakin chuntata, mikukpi shimita shikshichik muyu.

*Muyan muyan chuntata mikurkani, chayka shimita shikshirka.*

**muyu** [muyu] s. *semilla, pepa, grano.* Raku raku murukunata tarpunkapak akllashka muru; wiñanalla muru.

*Papa muyuta tarpunkapak akllakuni.*

**muyuntin** [muyun̄din, muyun̄di] adv. *alrededor.* Imakunatapash muyushpa tiyak.

Wasi muyuntintami sisakunataka tarpurkani.

**muyuna** [muyuna] v. girar, dar vueltas alrededor. Pirurushina puriy.

*Kushpika, utkalla muyun.*

# N

**nanakllakana** [(<\*nanakllakana)] v. *abundar*. Muyukuna, mikunakuna, churanakuna, imakunapash achka tiyay, achka tukuy.

*Ñukapa chakrapi achka palantami nanakllakan.*

Sin. kamana, usuna.

**nanakyana** [nanaxyana, nanakyana, nanagyana] v. sn. *resentirse, enojarse, encapricharse*. Rimashkamanta, piñashkamanta shunkupi nanarina.

*Paypa shutita hapishpa llullakpika, payka nanakyanmi.*

Sin. Impayana, piñarina.

**nanampi** [nanambi, nananbi] s. amz. *bejuco*. Suniyashka waska yura, pallkapi wiñak. *Tiyarinataka nanampi ankuwanmi rurashka.*

**nanarina** [nanarina] v. *arrepentirse, tener remordimiento, dolerse*. Runapura mana allita rurashkamanta llakiriy.

*Mamaka paypa kuyashka churi karu llaktaman rikpika achkatami nanarin.*

**nanay** [nanay] s. *dolor*. Aycha ukku unkuriy. *Uma nanaywan llakillami kan.*

2. v. *doler*. Imatapash yapa rurakpi aycha unkuriy.

*Yapa purishkamanta chakika yapata nanawan.*

**napana** [napana] v. na. *estar en celo, estar en época de apareamiento*. Warmi wiwakuna, kari wiwanayachiy.

*Wakraka kay punchakunaka napakun.*

Sin. Salinana.

**napaykuna** [napaykuna, napana] v. *saludar*. Maypipash, piwanpash rikurishpa makita kushpapash rimariy.

*Kankunata tukuy shunkuwan napaykuni.*

**nina** [nina] s. *fuego, candela*. Yantata rupachikpi kunuklla punchakllapash rikurik.

*Papata yanunkapakka ninatami mutsurinchik.*

Sin. rupay.

**ninan** [ninan] adv. s. *muy, mucho; exage-*

*ración*. Imatapash yalli hatunyachishpa nirik shimi.

**Ninan** *karuta purimuni.*

Sin. Yapa, may, yalli.

**ninanta** [ninanta, ninanda, ninandax] adv. im. amz. *a gusto*. Imatapash yapata, achkata rikuchik.

*Ñukapa wasipika ninantami mikumuni.*

**ninanta** [ninanta] adv. *Rapidísimo, veloz*. Utka ruray.

*Yachanawasimanka ninanta kallpashpa paktarkani.*

Sin. Utka.

**nitkana** [nitkana, nixtana, niktana, nitixana, ñiktana, mitkana] v. *tropezar*. Purikushpa chakiwan takarina.

*Ñukaka kay ñanpimi nitkarkani.*

**nina** [nina, ñina] v. *decir*. Ñukapa yuyayta shukman uyachinkapak rimana.

*Sumak yuyaytami wawaman nini.*

2. v. forma verbal *auxiliar para expresar onomatopeyas*. Rimaypi uyarishkakunata churay.

*Tamyakpika sinchitami kulun nin.*

**nuna** [nuna] s. *alma, espíritu*. Samayshina sinchiyashka mana rikuypak kak, mana hapiklla kak.

*Sacha llaktapika, chikan nunami purin.*

Sin. Aya, samay.

**nuspa** [nuspa] s. *pa. bromista*. Imatapash asichinkapak rimashka.

*Imata nishpapash nuspa runaka tukuyta asichinllami.*

Sin. asichik.

**nuspana** [nuspana, muspana] v. *tener pesadillas*. Puñuypi ayakunata rikushpa kapariy.

*Payka yallita mikushpa puñukushpaka nuspan.*

Sin. llapitukuna.

**nuya** [nuya] s. *variedad de haba*. Shuk habashina muru.

*Llullu **nuyuka** mishki mikuymi kan.*

**nuyuna** [nuyuna] v. s. *inundarse*. Yapa tam-yakpi achka yaku huntay.

*Achka yaku shamukpi chakaka **nuyurka**.*

2. v. s. *remojarse, humedecerse*. Sinchi murukuna utka yanurichun nishpa yakupi chu-

ray.

*Saraka yakupi urmashpa **nuyun**.*

3. v. *desleirse, derretirse*. Imakunapash yakuyay.

*Kachipi yaku yaykushpaka tukuymi **nuyun**.*

Sin. 1 kuchayana; 2 Huntana, hukuyana.

# Ñ

**ña** [ña] *adv. ya, al instante.* Ari ninkapak ranti shimimi kan.

**Ña** *llaktamanta shamunimi.*

**ñachak** [ñačax, ñačak, ñača, ñačix] *s. ss. planta medicinal de flor amarilla.* Killu sisayuk, pampakunapi wiñak uchilla kiwa. Rupay unkuyta hampik yura.

*Unkuyta hampirinkapakka ñachak kiwa yakuta upyanchik.*

**ñaka** [ñaka, ñaxa] *adv. antes.* Yallishka pachata rikuchinkapak shimi.

*Wasipika ñakami purikurkani.*

**ñakalla** [ñakalʎa] *adv. recién, hace poco.* Kunanlla pacha ninkapak shimi.

*Kanpa yayaka ñakallami kaymanta rirka.*

**ñakarina** [ñakarina, ñaxarina] *v. atormetarse, lamentarse.* Ima llakikunamantapash shunkupi nanarina.

*Paypa warmi wañushkamanta achkatami ñakarín.*

*Sin. nanarina.*

**ñakchana** [ñaxčana, ñagčana] *v. peinar.* Akchata allichinkapak ñakchawan llampuy.

*Akchata yakuwan hukuyachishpa ñakchan.*

**ñalla** [ñalʎa, ñaža] *adv. casi, ya mismo, enseguida.* Imatapash utkarinmi nina shimi.

*Pachamamaka mana alli kamakpika ñallami achkata llakichinka.*

**ñan** [ñaŋ, ñampi] *s. camino, sendero, vía.* Maymanpash purishpa chayankapak ruras-hka.

*Kay ñanta katishpami urkumanka chayanki.*

**ñaña** [ñaña] *s. hermana a hermana.* Chay mamamantallatak wacharishka ushushipura nina shimi.

*Paymi ñukapa kipa ñaña kan, María nirka.*

**ñañu** [ñañu] *adj. delgado.* Imapash ashtawan chusulla. *Runa warmikunapa puchkaka achka ñañumi kan.*

**ñatak** [ñatak, ñatax, ñata, ñatag] *interj. expresión prohibitiva ¡cuidado!.* Ama chayta ruyachu ninkapak shimi.

*Ama tamyapi rinkichu, ñatak urmankiman.*

*Sin. paktarak.*

**ñawchi** [ñawči] *adj. punta, agudo, aguzado.* Imapash kasha, yawri umashina kak.

*Shuarkunapa wachika ñawchimi kashka.*

**ñawi** [ñawi, ñabi, ñiwi] *s. ojo, vista.* Runakunapi, wiwakunapi tukuyta rikuk.

*Rukuyakpika ñawika ñawsatami rikun.*

*2. s. cogollo.* Yurakunapi, kiwakunapi chawpimanta llukshik llullu panka.

*Yakuta, wanuta churakpika yurapa ñawika sumaktami wiñan.*

*3. cara, rostro.* Shimi, sinka, rinri, tirkutapash charik, shuk llaktakunapi uya shutiyukmi kan.

*Runakunapa ñawika kushillami kan.*

*Sin. 2 llulluk, 3 uya.*

**ñawpa** [ñawpa, ñaŋpa] *adv. antiguo, remoto; adelante.* Kawsaykuna kallarik pacha. *Runakunaka ñawpa yayakunapa kawsayta katina kanchik.*

**ñawpak** [ñawpax, ñawpak, ñawpag, ñawbug] *adv. delante, primero, delantero, predecesor.* Imakunapash payrak tiyak, mana washaman sakirik.

*Ñukapa ñawpakpimi llamakunata rantirka.*

**ñawpana** [ñawpana, ñaŋpana] *v. adelantarse, anticiparse.* Imapipash shukta yallishpa ruray.

*Yachachikka hatun ñanta ñawpakun.*

**ñawsa** [ñawsa] *adj. ciego.* Mana ñawiwani rikuyta ushak, ñawi wakllirishka.

*Ñawsa ñawi tukushpaka achka llakimi kan.*

**ñirak** [ñirak, nirak] *comp. Clase, variedad.* Kayka chayshina rikurikmi kan nishpa rimay. *Kay sisaka amankayñirakmi kan.*

*Sin. sami, -shina.*

**ñitina** [ñitina, nitina] *v. oprimir, apretar, apachurrar, comprimir, hacer presión, apiñar, agolpar, atracar, embutir.* Imatapash sinchita llapiy ama wakllirichun.

*Chay churanakuna ama wayrapi richun rumiwan ñitin.*



**ñuka** [ñuka, ñuxa, ñux, ñuku] pron. yo. Kikin shutipa ranti ninkapak shimi.

**Ñukaka** kaypimi kawsani.

**ñukanchik** [ñukančix, ñukančik, ñukunčik, ñukunčig, ñukunčix, ñukunči, kwanchik] pron. *nosotros*. Ñukawan shukkunawanpash tantalla kashkamanta rimana shimi.

**Ñukanchik** alli kawsankapakka alli mikuyta mikuna kanchik.

**ñukñu** [ñugñu] adj. soso, desabrido. Mana kachita, mana mishkita charik mikuna.

*Kachi illak mikunaka ñukñumi kashka.*

2. tu. *empalagoso*. Yapa mishkiyuk.

*Kay mikuyka ñukñu mikuymi kan.*

Sin. 1 Chamuk, chamcha.

**ñuku** [ñuku] s. *basura, residuo, aserrín*. Imapash shitashka, sakirishka kak.

**Ñukuka** wanuman tikran.

**ñuñu** [ñuñu] s. *leche materna humana*. War-mikunapa chuchumanta llukshik yurak yaku, mikuypa may alli.

*Llullu wawaka mamapa ñuñutami chuchun.*

**ñuñukina** [ñuñukina] v.s.

*guardar algo en el ceno*. Imatapash chuchupi allichina, wakaychina.

*Kullkita alli alli ñuñukinki.*

**ñusta** [ñusta] s. *princesa, reina soltera*.

Tawka kuytsakunamanta akllashka sumak warmi.

*Sara ñustaka, may sumak warmimi kan.*

**ñutku** [ñutu, ñuxtu, ñutuxu] s. *cerebro, seso*. Runakunapa, wiwakunapa uma tullu ukupi tiyak yurak api.

*Taruka umapika achka ñutkumi tiyan.*

2. s. *médula*. Tullu ukupi tiyak wira api.

*Ruku yayakuna chiri unkuywan nanachik-pika wakra ñutkuta ninapi kunukyachishpami kakun.*

Sin. 2 Chillina.

**ñutu** [ñutu] s. amz. *planta que da fruto*. Mishki mikunata aparik kiwashina uchilla yura.

*Anti suyuman rishpaka ñututami mikunchik.*

**ñutu** [ñutu] adj. *pulverizado, suave*. Ima murukunapash kutashinami kan. *Chukllu tantata rurankapakka ñututami kutanchik.*

2. adj. ss. na. *pequeño*. Imakunapash yapa uchilla.

*Sachapika ñutu kiwakunaka ashallami tiyan.*

Sin. 1 kapyá, api, llampu; 2 chusu, wawa, uchilla, hamchi.

**ñutuna** [ñutuna] v. *pulverizar, suavizar, refinar*. Imakunatapash kutatashina ruray.

*Yayaka ukata tarpunkapakmi allpata ñutun.*

# P

**pacha** [pača] s. *mundo, espacio, naturaleza; ecosistema*. Tukuy mashna wiñay, kawsay kay.

Kay allpa **pachapillatak** kawsanchik.

2. *época, tiempo*. Imakuna, runakuna kawsay mita.

Chay runaka ñukanchikpa **pachamanta** kashpapash rukumi rikurin

Sin. 1. pachamama; 2 mita.

**pachak** [pačak, patsax, patsak, patsag, pasak] num. *cien, ciento*. Chunka kutin chun-kachikpi tukuk yupay.

Shuk apiwta **pachak** kullkipimi katurkani.

**pachakamak** [pačakamak] s. *dios*. Wakin runakunapa yuyaypika tukuyta ushak, kawsayta kuk, wiñaypak kawsak.

Wakin runakunaka **pachakamakta** yupay-chashpami sumakta tushurka.

Sin. Achillikyaya.

**pachallina** [pačalʲina] s. Ima puchkawan-pash awashka, warmipa washata pillurina.

Kusaka **pachallinata** warmipakmi awan.

**pachamama** [pačamama] s. *hábitat, naturaleza, medio ambiente, ecosistema*. Tukuy tiyakpa tiyana.

**Pachamamaka** yurakuna mana tiyashkamanta llaki tukun.

Sin. pacha.

**pakarichina** [pakaričina] v. amz. *alumbrar, dar a luz*. Chichu warmi wachariy.

Rosa mashika wachana wasipimi **pakari-chirka**.

Sin. Wacharina, mirarina.

**pakarinmikuna** [pakarinmikuna] v. *desayunar*. v. *desayunar*. Tutamantapi mayllak shunku kashpa ashallata mikuy.

Mashika llamkanaman rinkapakka achkatami **pakarinmikun**.

Sin. chinchina, Shunkuna, shunkunchina.

**pakarina** [pakarina] v. *amanecer*. Inti llukshinkapak achikyashpa punchayay.

Hatun mayupi challwakukpi **pakarirka**.

2. *trasnochar*. Tutapi mana puñuy.

Shuwata chapashpa **pakarirkani**.

**pakana** [pakana] v. *ocultar, esconder*. Ima kashpapash mitikuy.

Kuchitaka ama unkuchun wasi ukupi **pakar-kani**.

**pakay** [pakay] s. sns, amz. *guaba*. Mishki mikunata kara ukupi charik, yana muyuyuk hatun purutushina.

Juanchuka tulupi **pakayta** pallankapak rirka.

Sin. Kachik.

**pakcha** [paxča, pʰaxča, faxča] s. *fuelle de agua, chorrera, cascada*. Allpa ukumanta llukshik, kaka urmak yaku.

Unkushka wawataka **pakchapimi** arma-chirka.

Sin. 1 taski.

**paki** [paki, pʰaki, faki] adj. *pedazo, rotura, fractura; fracción (quebrado en matemáticas)*. Llikishka, ñutuyachiska, chiktari-shka.

**Paki** lumuta kuchiman shitay.

Sin. piti, chawpi, iki.

**pakina** [pakina, pʰakina, fakina] v. *pedacear, romper, quebrar, fracturar, dividir*. Imatapash tawkapi ñutukshina pitiy.

Yayaka ¿wasitachu **pakishka**?

Sin. Pitina.

**paklla** [paxlʲa, pakža] adj. amz. *despejado, claro*. Sachapi yurata, kiwata pitikpi chushak punchaklla sakirina.

**Paklla** pampata yallimuni.

**pakllana** [paxlʲana] v. amz. *despejar; dejar algo al descubierto*. Sachapi yurakunata kuchushpa chushakyachiy.

Sarata tarpunkapak sachata **pakllarka**.

Sin. paskana.

**pakta** [paxta] adj. amz. *concluido, terminado, finalizado*. Imatapash tukuchinkakama llamkay.

Yachaytaka **paktami** kan.

Sin. Tukurishka, tukuchishka.

**paktachina** [paxtačina] v. *igualar, comple-*

*tar*. Imatapash tuputa churay.

*Yanunkapak yantata* **paktachirkani**.

**paktalla** [paxtalʷa, paktaža] adj. *mediano*. Imapash chawpiyashka, mana hatun, mana uchillachu.

**Paktalla** *wakrata katushpa warata rantirka*.

Sin. Mallta.

**paktamuna** [paktamuna] v. *llegar*. Maymanpash chayana.

*Wayraka chishikamami* **paktamunka**.

Sin. Chayamuna.

**paktarak** [paktarak] interj. *expresión prohibitiva ¡cuidado!*. Ama chayta ruraychu ninkapak shimi.

*Ama tamyapi rinkichu*, **paktarak**, *urmanki-man*.

Sin. ñatak.

**paktana** [paxtana] v. *alcanzar*. Imatapash tukuyman kuy.

*Killu palantaka tukuy mashiman* **paktarka**.

2. amz. *terminarse*. Ima ruraykunatapash tukuchi.

*Allpa llamkaytaka ñami* **paktarka**.

3. amz. *pedir la mano por segunda vez*. Kuytsapa makita ishkay kutin mañay.

*Sawarinarayku chay kuytsapa makita* **paktarkani**.

**paku** [paku, paxu, paxo] s. amz. *brujo, curandero*. Imatapash hawalla usharik hampik runa. Ayawaskata, sayrita, wakinpika kiwaku-natapash upyashpa rikuk.

**Paku** *runaka yurakunawan unkushkata hampikun*.

Sin. sakra, salamanka, yachak.

**paku** [paku, paxu] s. amz. *pez grande*. Tukuyta yalli hatun challwa.

**Pakuta** *mayumanta hapimuni*.

**paku** [paku, pako] adj. sn. *color café oscuro*. Turu allpashina rikurik tullpu.

**Paku** *rumita waykumanta apamuni*.

**paku** [paku, pako] adj. amz. *mal acostumbrado, temático; anormal*. Mamapa wiksa ukumanta unkushka llukshik runa. Imatapash yuyaysapashina rikurik, wakinkunaka aychakuna wakllirishka runa.

*Kay runaka* **paku** *kashpami puñunapi ishpan*.

**pala** [pala] adj. amz. *ancho*. Kinrayman pa-

takyashka.

*Mashika* **pala** *kaspita rantirka*.

Sin. patak.

**palak** [pʰalag] s. sc. *afrecho de cebada*. Machka hakuta shushukpi sakirik hamchi.

*Kuchi mikunapi* **palakta** *churarka*.

Sin. Hamchi.

**palamaku** [palamaku, falamaku, palama] s. bo. *divinidad que originó los insectos*. Ñawpa pacha runapa yuyaypika tukuy sami chuspita wachachishka.

**Palamaku** *apuka tukuy chuspita wiñachishka*.

2. bo. *insecto en general*. Tukuy uchilla chuspikunapa, kurukunapa shuti.

*Chay wawa mashika mana rikshishka* **palamakuwan** *unkurka*.

**palanikuk** [palanikuk, pʰalanigux] adj. sc. *brillante, resplandeciente*. Ima antakunapash llipyarikuk.

**Palanikuk** *kullkimi rikurin*.

Sin. Llimpik.

**palanina** [pʰalanina] v. *brillar, resplandecer*. Ima antakunapash llipyarik.

*Kunan tutamantaka intika ¡manchanay!* **palanin**.

Sin. Llipyana.

**palanta** [palanta, palanda] s. *plátano, guineo*. Killu karayuk, maki rukashina suni mishki mikunayuk.

**Palantata** *rantinkapak yunkaman rikuni*.

**palata** [palata, balata] s. amz. *caucho*. Shuk hatun pankayuk, achka yurak wikipuy yura.

**Palata** *yuraka anti suyu sachapimi wiñan*.

**palik** [palik, pʰalix] s. bo. *migaja*. Tanta-manta, kamchamanta urmashka haku.

*Wawa chuchimi* **palik** *tantataka mikukun*.

**palikina** [palikina, pʰalikina, pʰarikina] v. bo. *desmenuzar*. Imatapash ñutuy.

*Pedro mashimi, misiman tantata* **palikirka**.

Sin. Hakuna.

**palla** [palʷa] s. *mujer noble, escogida en el tiempo del incario*. Kapak warmi, inkapa akllashka warmi.

**Pallaka** *akllashka warmi karka nin*.

**palla** [palʷa] s. *rondador*. Sukus pitishkaku-nata kimichishpa watashka pukuna takik.

## PALLANA

Wamrakuna **pallapi** takishpa rikuchirka.

**pallana** [palʲana, pažana] v. cosechar, recoger granos. Murukuna pukukpi tantachiy, imapipash hapiy.

Kay punchaka sachas sarata **pallarka**.

**pallka** [palʲka, pažka, palka, parka] s. horqueta, bifurcación. Yura wiñarishpa ishkaypi rakirishka.

**Pallka** kaspiwan kupata wayrachirkani.

2. **catapulta**. Rumita warakankapak rurashka kaspi.

Andres wamraka **pallkawan** rumita karuman shitarka.

Sin. 1 mantakakiru.

**pallkayana** [palʲkayana, palkayana] v. crecer pegado los frutos. Ishkaypura tinkirishpa wiñarik murukuna.

Sachasara ña kaspa tukushpaka **pallkayashka**.

**pallta** [palʲtay, palta] s. aguacate. Waylla karayuk, waylla mikunayuk, sinchi muyuyuk muru.

Salasaca llaktapika, aya punchakunapimi, achka **palltataka** mikunchik.

**palltana** [palʲtana, paltana] v. poner una cosa sobre otra, sobreponer. Imatapash shukpa hawapi churay.

Papa yanuhawapi kuy kusata **palltarka**.

**palu** [palu] s. lagartija. Uchilla waksashina, allpapi llukashpa purik wiwa.

Chay sirik kaspi hawata **paluka** kallparka.

2. amz. **culebra**. Witapi kawsak machakuy.

Ishpinku yurapi shuk sumak tullpuyuk **palumi** llukan.

Sin. 2 Machakuy.

**pampa** [pamba, paŋba] s. suelo, planicie, llanura, valle. Pukrukunapi suniyashka allpa. Wayllalla **pampapi** piña wakra mikukun.

**pampa** [pamba, paŋba] adj. común, general. Tukuyta ninkapak shimi.

**Pampa** unkuyta warwar yakuwan hampirini.

**pampana** [pambana, paŋbana] v. enterrar, inhumar. Allpata allashpa, ukupi imatapash allpawan killpay.

Wañushka allkuta allpapi **pamparka**.

**panchiy** (<\*pančiy) s. febrero. Ishkayniki killa.

**Panchiy** killapika, 12 punchapi, Anti suyupa

pachami kan.

**pani** [pani] s. de hermano a hermana. Chay mamamantallatak llukshishka kari churi warmi ushushita ninkapak.

Mashi, kanpa **paniwanmi** sawarina kani.

**panka** [paŋga, pʰaŋga, fanga] s. hoja. Tukuy yurapa pallkakunapi wayllalla wiñashka.

Wayusa **pankaka** wayllallami kan.

2. **página**. Killkankapak rurashka kara.

Kay **pankapi** killkashpa katinki.

Sin. patara.

**pankalla** [paŋgalʲa] adj. ágil, veloz, liviano. Imapash Hawalla, mana llashak kak.

Wawakunaka **pankallami** kallpan.

Sin. wayralla.

**panshi** [paŋši, paŋsi] s. amz. *armazón de palos pequeños colocados dentro de la olla para cocinar*. Yanunkapak manka ukupi churana kaspikuna.

Lumuta yanunkapak **panshita** ruraychik.

**pantay** [panday] s. error, equivocación, confusión. Waklliy ruraykuna, yuyaykunapas-hmi kan.

Kay **pantayta** allichipay.

**pantana** [pandana] v. errar, equivocar, confundir. Waklliyta ruray, mana alli ñanta riy. Chaki ñanta rishpa **pantarka**.

**panti** [paŋti] s. yerba para teñir. Imatapash tullpuk kiwa.

**Panti** kiwawan tullpuyta yachachishunchik.

**Pantinsaya** (<\*\*\* paŋtinsaya: pa+ntin+saya) s. Continente americano. Pacificopa, Atlanticopa chawpipi sakirik suyu, hatunllakta.

**Pantinsayapika** azteca, maya, chibcha, inka, guarani runami kawsan.

Sin. Apya Yala.

**pantu** [paŋdu] s. amz. *animal denominado “cabeza de mate”, similar al tigre*. Yana millmayuk, killu kunkayuk, pala umayuk papayata, palantata, chiwillata mikuk uchilla pumashina wiwa.

**Pantu** ama palantata mikuchun kamana kanchik.

Sin. Tuwi.

**panwa** [paŋwa, paŋgua] s. amz. *trampa de cacería para animales pequeños*. Uchilla



sacha wiwakunata hapinkapak rurashka.

*Kay tutamanta shuk siku **panwapi** urmashka*

**panzaw** [panzaw] s. amz. *tipo de pájaro*.

Yana patpayuk suni kishata rurak, yurak shi-miyuk, panzaw panzaw kaparik pishku.

*Llullu **panzawta** yuramanta hapini.*

**pañā** [pañā] s. amz. *piraña*. Puka ñawiyuk, sinchi shinchi kiruyuk, aycha mikuk, yakupi kawsak challwa.

***Paña** aychapash sumakmi kan.*

**pañā** [pañā] adv. *lado derecho*. Lluki chim-papi kak manya.

*Wakin runakunaka **pañā** makiwan sinchitami llamkan.*

Sin. allawka, alli.

**papa** [papa] s. *papa, patata*. Allpa ukupi tiyak ankukunapi mikuna muruta aparik yuyu.

*¿Mashna ashanka **papatatak** kanpa chakra-manta allarkanki?*

**paparawa** [paparawa] s. amz. *árbol de frutos comestibles*. Achka hatun muyuta aparik yura, yurak wikiyuk, achka hatun pankayuk yura.

*Yayaka **paparawa** muyuta apamurka.*

**paramuna** [paramuna, paramuyana] v. s. *lloviznar*. Ñutu tamya urmay.

*Kunan chishipimi **paramurka**.*

**parawaku** [parawaku] s. amz. *variedad de mono*. Puzu millmayuk kushillu, shuk llakta-kunapika sipuru nishka.

***Parawaku** kushillu sachapi kaparikun.*

Sin. Sipuru.

**parkuna** [parkuna, parkona] v. ss. *regar o esparcir agua*. Tarpushkakunapi yakuta talliy, hichay.

*Papa chakrapi **parkurkani**.*

Sin. Tallina, chakchuna.

**paruk** [paruk] s. *pulmón*. Kawsakkunaman samayta chaskik.

***Parukpi** chiri ama yaykuchunka washata alli-tapacha killpanchik.*

Sin. surkan, yurak shunku.

**paskana** [paskana] v. *abrir, despegar*. Wichkashkata, watashkatapash kachachiriy, karuyachiy.

*¿Imaraykutak punkutaka mana utka **paskar-kanki**?*

Sin. pakllana.

**pasña** [pasña] s. *adolescente, muchacha, mozuela*.

Malltalla warmi.

*Paypa ushushika **pasñallami** kan.*

Sin. Kuytsa.

**paspa** [paspa] s. *paspa*. Aycha kara chaki-rishpa karachashka.

*¿Imamantatak **paspa** ñawi kanki?*

**paspayana** [paspayana] v. *agrietarse, res-quebrajarse la piel*. Yapa inti rupaywan aycha kara uchpalla tukushpa llushtiriy.

*Payka sumak ñawimi karka, kunanka ñawika **paspayarka**.*

**pasu** [pasu] s. amz. *tipo de árbol de frutos comestibles*. Raku yura ñañu pankayuk, mi-kuna muyuta aparik.

***Pasuta** hapinkapakmi mamaka rirka.*

**pata** [pata] s. *grada, orilla*. Wichkankapak, urayankapakpash chakanashinata rurashka.

*Wasi hawaman sikankapak **patata** rurarkani.*

2. *grado, curso*. Yachakuykunapi ima wata-kunapi purikushkata willak.

*Pichka **patapimi** yachakushpa rikuni.*

3. *piso*. Wasi ukupi hatun kawitushina, chay hawapi kawsankapak rurashka.

***Pata** hawa allpaman urmarkani.*

**patak** [p<sup>h</sup>atax, p<sup>h</sup>atix] adj. *ancho*. Tupuypi imapash hatun pankashina.

***Patak** rinriyuk wakrami achka aychata charin.*

Sin. Pala.

**pataku** [pataku] s. *mesa; altar*. Chusku cha-kiyuk patak pampayuk, imatapash palltashpa churankapak alli.

*Yachanawasikunapi yachachik kamukunata **patakupi** palltashpa churan.*

**patara** [patara] s. *hoja, página*. Killkanka-pak rurashka karallashina.

*Kay **patarapi** killkashpa katinki.*

Sin. panka.

**patarina** [patarina] v. *doblar, plegar*. Shuk kaspita hapishpa kumuchiy, imakunatapash lapuchiy.

*Waylla kaspita **patarirka**.*

Sin. Lapuna.

**patas** [patas] s. amz. *cacao blanco*. Killu karayuk pukurishpa payllatak urmak, ukupi achka yurak muyukunata charik hatun muru.

## PATI

*Pukushka* **patasta** *yunkamanta apamuni.*

Sin. Kula, kila.

**pati** [pati, badi] s. ss. *bolso*. Shikrashina imatapash apankapakmi kan.

**Patipi** *kullkita wakaychini.*

Sin. Shikra, tulu, wayaka.

**patma** (<\*\*patma) s. jueves. Chuskuniki puncha.

**patpa** [patpa] s. s. *pluma*. Tukuy pishkukunapa millma.

*Kintipa* **patpaka** *wayllami kan.*

**patpana** [patpana] v. s. *sacudir las aves sus plumas*. Pishkukuna paypa millmakunata kuyuchiy, chawsiriy.

*Kari atallpaka ninantami* **patparka**.

Sin. Chawsirina.

**patsak** [patsak, patsya, batsak] s. co. *bagozo*. Muyukunapa kara.

*Wanu tukuchun, wiru* **patsakta** *allpapi pampanki.*

**patsak** [pačak, patsax, patsak, patsag, pasak] num. *cien, ciento*. Chunka kutin chunkachikpi tukuk yupay.

*Shuk apiwuta* **patsak** *kullkipimi katurkani.*

**pawana** [pawana, p<sup>h</sup>awana, fawana] v. *volar*. Imakunapash hawa wayrata puriy.

*Uchilla pishkuka mana karuta* **pawarkachu**.

2. *brincar*. Maykanpash wichayman, urayman, tukuy manyaman tushukshina tukuy.

*Ñukapa wawaka patamantami pukllashpa* **pawarka**.

Sin. 1wampuna; 2 tushuna.

**pawkar** (<\*pawkar) s. marzo. Kimsaniki killa.

**Pawkar** *killapi, 21-22 punchaka equinociomi kan.*

**pawshi** [pawši] s. amz. *pava de monte denominada "paujil"; ganzo*. Hatun atallpashina, yana millmayuk, puka shimiyuk, sikipi yurak millmayuk pishku.

**Pawshikuna** *ama tukurichunka kamanami kanchik.*

**pay** [pay] pron. *él, ella*. Karullapi tiyak runata mana shutichishpalla rimay.

**Paymi** *ñukapa kuyashka warmi.*

**paya** [paya] adj. s. *vieja; abuela*. Achka watayuk apa warmikunata ninkapak shimi.

**Paya** *warmikunaka ninan yachakkunami*

*kan.*

*Sin. Apamama.*

**payaku** [payagu] exp. amz. *expresión para referirse a la hija apreciada*. *Kuyashka ushushita nina shimi.*

**Payaku**, *aswata upyachiway.*

Sin. Mamaku.

**paychi** [payči, paysi, payši] s. amz. *una variedad de pez*. Chutishina rikurik challwa, hatun sachapi, kuchakunapi kawsak.

*Chay kuchamanta* **paychita** *hapimuni.*

**payku** [payku, payko] s. s. *yerba medicinal*. Mishkilla ashnarik uchilla yura. Yuyayta kamachik, kuykapak hampi, lukrupi churashpa mishkichina.

*Yuyay mirarichun* **payku** *yakuta rurashpa upyanki.*

**paykuna** [paykuna] pron. *ellos, ellas*. Karullapi tiyak wakin runata mana shutichishpalla rimay.

**Paykunaka** *urkupi kuchukushpami hawayta achkata takin.*

**paza** [paza] adj. *áspero, escabroso, toscó*. Ima karakunapash kapulí yurapa karashina kashallalla.

*Yapa chiripi, wayrapi* **paza** *maki tukushkanki.*

Sin. Iluru, sakra.

**pi** [pi] pron. *¿quién?*. Maykantak nishpa tapuna shimi.

*¿Pitak shamurka?*

**pichana** [fičana, pičana, p<sup>h</sup>ičana] s. *escoba, borrador*. Sunilla sinchi kiwakunata shuk kaspi manyapi watashka. Pampakunata chuyachinkapak rurashka.

*Llaktamanta shuk* **pichanata** *rantimuni.*

**pichana** [fičana, pičana, p<sup>h</sup>ičana] v. *barrer, limpiar*. Wasi ukukunamanta tukuy mapakunata pichanawan anchuchiy.

*Yachana wasi ukutami* **pichakunchik.**

**pichka** [pička, pičika, piška, piča] num. *cinco*. Chusku yupayta katik yupay.

**Pichka** *wiralla kuchita charini.*

**piki** [piki] s. *pulga*. Kayman chayman pawashpa purik uchilla palamaku. Yawarta tsumkak wiwa.

*Kay allkuka yapatami* **pikita** *mirachishka.*

2. amz. *nigua*. *Yapa uchilla piki*. Chaki rukakunapi yaykushpa wiñak.

*Ushuta illak purikpimi, **pikika** chakipi yaykushka.*

Sin. 2 Iñu.

**pilis** [pilis, pigli] s. s. *piojo blanco*. Kuchikunapi, runakunapipash tiyak usashina yawarta tsunkashpa kawsak.

*Kay kuchika **pilis** huntashpami irkiyashka.*

**pilis** [pilis] s. amz. *frutos caldos antes de madurar*. Yankamanta ishkurishpa urmak llullu muyukuna.

**Pilis** muyuwan wawaka pukllarka.

**pillchi** [pil'chi, pil'chi] s. *recipiente de la cáscara del coco*. Shuk kuku karamanta chawpishka rumpalla rikurik. Yakuta, aswata upyankapak rurashka.

*Shuk **pillchi** aswata karaway.*

2. amz. *tipo de árbol*. Pillchi muyu nishkata aparik yura.

*Ankarata rurankapak, yuramanta shuk **pillchi** muyuta apamuni.*

Sin. 2 kuya.

**pilluna** [pil'una, pižuna] v. *enrollar, envolver, enredar*. Imatapash waskawan sumakta kipi, maytuy.

*Warmika wawatami chumpiwan **pillurka**.*

Sin. Maytuna.

**pillpintu** [pil'pintu, pinpil'itu, pimpillitu pil-pindi] s. *mariposa*. Tawka tullpuyuk uchilla rikrayuk pawashpa purik chapul.

*Pillpintuka sumak tullpukunatami charin.*

Sin. Chapul.

**pimpirana** [pinpirana] v. amz. *pestañar*. Ñawita ñalla ñalla sipuy.

*Ñawipi allpa yaykukpi **pimpirakuni**.*

Sin. Sipuna, itsipuna.

**pimpis** [pimpis, pinpis] s. amz. *aleta de pez*. Challwakunapa waytarik uchilla rikrashina tullu.

*Challwakunaka **pimpiswan** utkashpa waytan.*

Sin. Winkanas.

**pinchi** [pin'chi] s. amz. *canelo*. Mishki ash-nayuk killu kaspi yura.

*Pinchi yurawanka sumak tiyarinatami rurana.*

Sin. Akwa.

**pinkala** [pingala] s. amz. *mosca grande que no pica*. Kurukunata wachak hatun chuspi, mishkikunapi, mikunakunapi, mapakunapi tantarik.

kunapi tantarik.

*Mishki mankapi **pinkalaka** tiyarishka.*

Sin. kurumama.

**pinkay** [pingay] s. *vergüenza, rubor, recelo*. Asha manchay ñawiman rikurik.

*Pinkaymanta wasi ukuman yaykurka.*

**pinkana** [pingana] v. *avergonzarse, ruborizarse*. Runapa ñawi pukayay, llakishina sakiriy.

*Mana riksishka ayllu kakpi **pinkarkani**.*

**pinkullu** [pingul'u, pinguz'u] s. *pingullo, tipo de flauta*. Kimsa hutkuyuk, pukukpi uyarik takina kaspi.

*Pinkullupi **takishpa** tushunchik.*

2. *canilla*. Kunkurimanta chakikama shayak tullu.

*Allpata tulakushpa **pinkulluta** takarini.*

Sin. 2 sampi.

**pinllu** [pinl'u, pinžu] s. *lechero*. Mallkita, pankata pitikpi yurak ñuñushina llukshik yura.

*Pinllu yurapi anka tiyakun.*

**pintu** [pintu] s. s. *tela*. Tukuy sami ñañu puchkakunamanta awashka.

*Uku churanata rurankapak yurak **pintuta** rantimuni.*

**pintuk** [pintuk, pintu] s. amz. *caña brava*. Ashankata, kawituta, wasi chakllatapash rurana, waykukunapi wiñak sukushina hutkuyuk yura.

*Anti suyupika **pintukwanmi** wasikataka rurankuna.*

**piña** [fiña, piña, p'iña] adj. *bravo, furioso*. Maykanpash imamantapash millay kak.

*Piña allkuka wawata kanirka.*

**piñarina** [fiñarina, piñarina, p'iñarina] v. *resentirse, enojarse, encapricharse*. Rimas-hkamanta, piñashkamanta shunkupi nanariy. Paypa shutita hapishpa llullakpika, payka **piñarini**.

Sin. Impayana, nanakyana.

**piñana** [fiñana, piñana, p'iñana] v. *enojar, disgustar, encolerizar, alterar*. Shuk runa payllatak, shukkunawanpash milliyay.

*Antawata pushakmi ñukata kullki mañashpa **piñarka**.*

2. *reprender, reclamar con enojo, criticar, regañar*. Imamantapash shuk runata sinchita ri-

## PIRCHA

may.

*Pay ñukata, yanka shuwa nishkamanta **piña-rini**.*

Sin. 1milliyana.

**pircha** [pirča] s. bo. *cardo*. Sisapi sinchi kashayuk uchilla yura. Millmakunata ñakchankapak alli.

***Pirchawan** llama millmata amukyachini.*

**piripiri** [piripiri] s. amz. *variedad de sapo pequeño*. Shuk sami uchilla hampatu. Tam-yashka kipa sachakunapi piripiri nishpa kaparik.

*Kayna chishi yurapi **piripiri** kaparirka.*

Sin. hampatu.

**piripiri** [piripiri] s. amz. *ceremonial para la lluvia y como talismán en la caza y pesca*.

Sinchi tamyata kayankapak kapariy

*Tamyankami, ñami **piripiri** takiyta kaparin.*

**pirka** [pirka] s.s. *pared, muro*. Wasikunata shayachinkapak rurashka sinchi pata.

*Wakra ama llukshichun chunta palamanta **pirkata** rurarkani.*

Sin. Kincha, pata.

**piruru** [piruru] s. *tortero para hilar, disco*. Rumpashina chawpipi hutkuyuk kallana paki. Puchkana siksiki llashakyachun churana.

*Puchkana **piruruwanmi** wawaka pukllakun.*

2. sn. *trompo*. Allpaman shitashpa pukllankapak rurashka kushpishina kaspi muyu.

***Piruruwan** haku pukllashun.*

**piruru** [piruru] s. amz. *tipo de pez*. Pala rikurik uchilla challwa.

*Kaynaka **piruruta** hatun mayupi hapirkani.*

**pishi** [piši] adv. *poco, escaso*. imapash ashalla kak.

*Wiwakunamanka **pishi** kachita kunchik.*

Sin. asha.

**pishiyana** [pišiyana] v. *escasear*. Ashalla tukuy, illak tukuy, ansalla tukuy.

*Allpa chakirishkamanta murukuna **pishiyani**.*

Sin. Mutsuyana.

**pishku** [pišku, pisku, piško] s. *ave, pájaro*. Patpayuk wiwakuna. Wakinka pawak, wakinka mana pawakkuna.

*Kay **pishkupa** shutika chawamankumi kan.*

Sin. zhuta, munchi.

**pishña** [pišña] s. amz. *nutria*. Kushillushina

millmayuk, pala umayuk, yakupipash, allpapipash kawsak wiwa.

***Pishña** wiwakunataka mana tukuchinachu kanchik.*

Sin. Yaku ukucha.

**pitakaya** [pitakaya] s. amz. *tipo de fruta*. Yurak mishki mikunayuk muyuta aparik kashayuk yura.

*Wamraka **pitakaya** muyuta yachana wasiman aparka.*

**pitalala** [pitalala] s. amz. *culebra “x”*. Killu wiksayuk, uchpa washayuk, miyuta charik machakuy.

*Anti suyupika, **pitalala** machakuywan mancharirkani.*

**piti** [piti] det. Mana achka.

***Piti** tantatami mikun.*

Sin. Asha.

**pitirina** [fitirina, pitirina, pʰitirina] v. *expirar, morir*. Imapash samay chinkariy.

*Llullu wawaka uhu unkuywanmi **pitirirka**.*

Sin. Wañuna.

**pitita** [pitita] s. departamento, alcoba. Wasi ukupi pirkawan, imawanpash rakishka.

***Pititapika** sumakta puñunchik.*

Sin. Killi.

**pitina** [fitina, pitina, pʰitina] v. *cortar, romper en pedazos pequeños; deshojar*. Waskata, pitalala kaspita imatapash kuchuy.

Kuchi aychata **pitini**.

Sin. Kuchuna, saklana.

**pitsik** [pitsik] s. *planta silvestre proliferante*. Purun yura maypipash mirariklla.

*Inchik chakrapi **pitsik** wiñashka.*

**pitun** [pitun] s. amz. *árbol de frutos comestible y medicinal*. Pala, suni pankayuk, shinalatak suni mikuna muyuta aparik yura, paypa uku muyuka kuynankapak upyana hampi, kay muyuka aswata rurankapak alli.

***Pitun** muyuta upyashpa kuynarkani.*

**piyan piyan** [piyan piyan] s. amz. *tipo de pájaro*. Muru patpayuk, killu wiksayuk uchilla pishku. Lisan muyuta mikuk, piyan piyan nik.

***Piyan piyan** pishkuka lulunta wachashkami.*

**puchka** [pučka, puška, puča] s. *hilo, hebra*. Ima millmakunamantapash awana ankuta rurashka. Wiwa millmamanta, chawarmanta, champiramanta shukkunamantapash kak.



Yana **puchkawan** anakuta awarkani.

**puchkana** [pučakana, puškana, pučana] v. *hilar*. Millmata, chawarta, champirata ñañu ankuta awankapak ruray.

*Punchuta* awankapak llama millmata **puchkakuni**.

**puchu** [puču] adj. *sobra, resto*. Imapash mana tukurishpa sakirik.

*Mikuna puchuta* allkuman karay.

2. *resíduo matemático*. Yupaykunamanta sakishkakuna.

*Mirachikpika kay puchumi* sakirirka.

Sin. 1 patsak.

**puchukay** [pučukay] adv. *último*. Imapash washapi, tukuripi sakirik.

*Kallpakuymantaka puchukaypi* sakirirkanki. Sin. Chupa.

**puchukana** [pučukana] v. *acabar, concluir*. Rurakushkata tukuchiy.

*Ñukapa wasita puchukarkani*.

**puchul** [pučul, fučul] s. sc. *Vainas trilladas luego de sacar los granos*. Wayrachishka murukunapa, muyukunapapash kara.

*Purutu puchulta* ismuchikuni.

**puchuna** [pučuna] v. *sobrar*. Imapash paktachishka kipa sakiriy. Rakishka kipa, katushka kipa.

*Rantishka kipaka ¿mashna kullkitak puchurka?*

**puka** [puka] adj. *rojo*. Yawarshina rikurik tullpu.

*Puka chuntamanta rurashka aswami kan*.

**pukara** [pukara] s. *castillo, fortaleza en el tiempo del incario; lugar sagrado, sitio ceremonial*. Makanakuypi ama runakuna yaykuchun nishpa hatun pirkakunawan urkukunapi rurashka wasi.

*Chay pukaramanka mana yaykunallachu kan*.

2. s. sns. *pelea ritual*. Wakin raymikunapi apunchikpa wasita hapirinkapak shuk ayllu llaktamanta runakunawan makanakuy.

*Kunan punchaka pukaratami makanakunchik*.

Sin. 1 pata, tula.

**puka shunku** [puka šungo] s. *corazón*. Tukuy runakunapa, wiwakunapa yawarta rakik aycha.

*Imamantapash yalli piñarikpika shunkuka nananllami*.

Sin. shunku.

**pukla** [pugla] s. amz. *lobanillo*. Aycha punkirishpa chupushina tukushka.

*Rumipi uma takarishpa pukla* wiñawarka.

2. amz. *Roncha*. Chuspikuna tuksikpi aycha kara chupushina tukushka.

*Wawapa chakipimi pukla* tukushka.

Sin. 1 Muku.

**pukllana** [puglʲana, pugžana] v. *jugar*. Imata rurashpapash kushiyay.

*Wawakunaka rumpawan pukllan*.

Sin. Chunkana.

**pukru** [pukru, pugro] s. *hondonada*. Waykupi tiyak hutku pampa. Shuk uchilla kuchashina rikurik.

*Pukru allpapi sarata tarpuni*.

**pukshi** [puxši] s. ss. *cal*. Yurak ñutu kutas-hina allpa, wasi pirkata yurakyachina.

*Wasita tullpunkapak pukshita rantina kan-chik*.

Sin. Isku.

**puku** [pʰuku] s. *plato de madera*. Raku kas-pita hutkushpa kallanashinata, mulushinata rurashka.

*Ñawpa pachaka pukupimi mikuk karkanchik*.

**pukuna** [pukuna, pʰukuna] s. *bodoquera*. Chuntata, kuyata aspishpa rurashka suni kaspi. Pishkukunata, wiwakunata wañuchinkapak alli.

*Sachaman rishpaka pukunata apanki*.

**pukuna** [pʰukuna] v *soplar*. Shimimanta wayrata kacharina.

*Yanta rupachun ninata pukurkani*.

**pukuy** [pʰukuy] s. *soplo de curación*. Unkuyta kallpachiy, llukshichiy.

*Mancharishka unkuy anchurichun pukuykunata rurarkani*.

**pukuna** [pʰukuna, pokona] v. *madurar*. Muyukuna may raku, sinchi, mishkipash tukushka.

*Saraka ñami pukushka*.

**pukyu** [pukyu] s. *vertiente, pozo, manantial*. Allpa ukumanta yaku llukshirik.

*Chachimbiru llaktapika kunuk yaku pukyumi tian*.

**pulak** [pʰulax] s. scs. *alimentos enmoheci-*

## PULANTI

dos. Ima mikunapipash ismushkashina puzu millma wiñashka.

*Mishki tantapi **pulak** wiñashka.*

**pulanti** [bulandi] s. amz. *variedad de bejuco*. Taruka ñawi nishka muyuta aparik anku, shuk llaktakunapika kalatis anku nishka.

**Pulanti** muyuwanka wallkakunatami ruran-chik.

*Sin. kalatis*

**pullu** [pulʎu] s. amz. *tronco seco*. Pallkaku-na illak chakishka kutu kaspi.

*Chakishka **pulluta** rupachinkapak apakuni.*

**pullukuku** [bulʎukuku] s. amz. *variedad de lechuza*. Uchilla muru patpayuk, tutalla purik, puka ñawiyuk pishku.

**Pullukukuka** tutami pawashpa purin.

**puluna** [puluna, puruna] v. amz. *agujerear*. Imatapash hutkuy.

*¿Pitak ñukapa hamparata **pulurka**?*

**puma** [puma] s. amz. *Tigre, puma*. Hatun misishina rikurik, muru millmayuk, yurapi, hutkukunapi puñuk, aychallata mikuk sachaw iwa.

*Sacha **pumakunataka** mana wañuchinachu kanchik.*

**puna** [puna] s. *sierra, cordillera; altiplano*. Hatun urkuyuk chirisapa llakta.

**Punapika** achka rasu urkumi tiyan.

**puna suyu** [puna suyu] s. *región de la sierra*. Urkukunayuk chirisapa llakta.

**Puna suyupika** chiri chirimi kan, shinapash achka kichwa runami kawsan.

*Sin. sallka suyu.*

**puncha** [puŋča, puŋža, puŋša, puŋʎa] s. *día*. Inti yaya allpa mamata muyushpa chayay: sullka, kulla, haway, patma, haycha, tinki, hawkay.

*Kay **punchaka** sumak intiyukmi kan.*

**punchana** [puŋžana, puŋčana] s. *guatusa*. Kuyshina umayuk, puka rinriyuk, yana millmayuk, lumuta chakrapi mikuk sachaw iwa.

**Punchana** aychaka sumak mishkimi kan.

*Sin. Siku.*

**punchantin** [puŋžandin, puŋčandin] adv. amz. *diariamente, a diario*. Tukuy punchakuna ninkapak shimi.

*Juan mashika yayawan **punchantin** llam-*

*kan.*

**punkara** [puŋgara] s. amz. *tipo de fruta*. Killu wikipuk mishki mikuna muyu.

**Punkara** yura wikita sinchiyachishka.

2. petróleo. Allpa mamapi tiyak yana wira.

**Punkaraka** tukuy runakunapakmi kan.

*Sin. 1 Kuytansi; 2 allpawira.*

**punkina** [puŋgina, pʰuŋgina, fuŋgina] v. *hincharse, inflarse*. Unkurishpa aycha wiñariy, wiksayuk warmishina aycha chutarina.

*Kiru nanaymanta uya **punkirka**.*

**punku** [punku, puŋgu] s. *puerta, entrada*. Wasi ukuta wichkankapak rurashka.

*Wasi **punkuta** wichkay.*

**punsa** [pʰunza, punsa] s. bo. *charco*. Sachapi, maypipash achka yaku tantarishka kucha.

*Kay **punsapika** achka wawami pukllan.*

*Sin. Kucha, walun.*

**puntu** [fuŋdu] s. s. *vasija, pondo*. Ñañu sikiyuk manka. Yakuta apankapak rurashka.

*¿**Puntupi** aswata ña churankichu?*

**puntulunku** [pʰuŋtulungu, putulungu] s. sn., sc. *recipiente hecho del tronco de cabuya*. Chawar yurapa sapiwan puntutashina rurashka.

**Puntulunkuta** haytashpa pukllanchik.

**punzu** [puŋzu, puŋtsu, pʰuŋtsu] s. s. *resíduo de hierba o paja que dejan los animales luego de alimentarse*. Ima kiwakunapash wiwakuna mikushka kipa tamushina sakirik.

*Wakra mikushka puchu **punzuta** rupachini.*

2. adj. *enredado*. Patanyashka llama millmashina kak.

*Sachamanta **punzu** kiwata tantamuni.*

3. s. amz. *viruta*. Kaspita aspikpi llukshik ñutu hamchikuna.

**Punzuta** llukshichinkapak kaspita llakllarkani.

**punzuyana** [puŋzuyana, puntsuyana] v. amz. *erizarse*. Wayrawan akcha chawsiriy.

*Kanpa umaka **punzuyashkami**.*

**puñu** [puñu, puyñu] s. s. *cántaro de una oreja; pondo*. Turu allpamanta rurashka shuk rinriyuk manka.

*Apita yanunkapak **puñu** mankata rantini.*

**puñuna** [puñuna] v. *dormir*. Ñawi wichkarishpa samariy.

*Kayna tutaka kay puñunapimi **puñurkani**.*

**pupu** [pupu] s. *ombligo*. Wacharishka ankuta pitishka wiksapi tiyak hutku.

**Pupupi** ama wayra shitachun kushmawan katariy.

**purina** [purina] v. *caminar, andar*. Chakita kuyuchishpa maymanpash tatkichiy.

*Sacha ukuta yayawan **purirkani**.*

2. amz. *ir de cacería*. Sacha aychata maskankapak sachaman riy.

*Kayami ñukaka chay pampata **purik** rini.*

Sin. 2 mitayuna.

**puru** [puru] s. *tutuma*. Pillchishina ukupi chushakyuk.

¿**Puruwan** takinata ushankichu?

2. amz. *objetos pequeños de barro*. Turu allpamanta rurashka uchilla mankakuna, wallukuna.

**Purupi** yakuta apakuni.

**purun** [purun, purum] adj. *silvestre, rústico*. Mana llamkashka allpa, mana tarpushkapashmi kan.

*Wakraka **purun** pampapi kawsan.*

2. adj. *lugar abandonado*. Shitashkalla, chulunlla pampa.

Sin. Aya, sachá; 2 chulunlla.

**purun** [purun, purum] sc. *planta silvestre*. Hicharishka muyukunamanta wiñak yura.

*Kuykunaka **purun** kiwatapash mikunllami.*

Sin. chas, wala, ushun.

**purun** (<\*purun) s. julio. Kanchisniki killa.

**Purun** killapipash wakin llaktakunapika inti raymita tushun.

**purutu** [purutu] s. *fréjol*. Ankupi, pakay ukupi muyuyuk mikuna muru.

*Llullu **purututa** chuklluan yanurkani.*

**pusak** [pusax, pusak, pusag, pusa, pusux, pusuk, pusug, pusu] num. ocho. Kanchis yupayta katik yupay.

**Pusak** watayuk wawata charini.

**pusayu** [pusayu] s. amz. *tipo de pájaro*. Suni shimiyuk, yana patpayuk, suni chakiyuk churuta mikuk anka, shuk markakunapika churu anka shutiyuk.

**Pusayu** churuta mikushka rikurin.

Sin. churu anka.

**pushak** [pušax, pušak, pušag, puša] s. *dirigente, líder, presidente, gobernante*. Ayllu-

llakta runa tantarikunata ñawpachik.

*Alli **pushak** runata charinchik.*

Sin. Kuraka, apu.

**pushana** [pušana] v. *guiar, dirigir, conducir*. Ñawpashpa purik, imatapash riksichik.

*Mashikuna pakchata riksichun **pusharkani**.*

2. *gobernar*. Kurakashina tukushpa paypa llakta runakunata alli ñanta apay.

*Mamallaktata alli **pusharka**.*

Sin. Kamana.

**pushinshi** [pušinši] s. amz. *hormiga conga*. Shuk yana, uchilla, yuturishina sikipi tuksinayuk añanku.

**Pushinshika** sinchitami tuksiyta yachan.

**pushllu** [pušlʷu] s. amz. *variedad de serpiente*. Ismu panka ukupi sirik millay machakuy.

**Pushllu** machakuyka pakallami sirinata yachan.

Sin. Ushukullin.

**pusku** [pusku, putsuxu] s. *espuma; fermento, levadura*. Yaku timpurishpa yurak sisashina tukushka.

*Yaku **puskuwan** pukllani.*

**puskuna** [puskuna] v. *hacer espuma*. Chawar karata rumipi takshakshina kakukpi apishina tukuy.

*Mamaka ankas chawar ankuta **puskurka**.*

**puskuyana** [puskuyana] v. *agriarse, hacerse agrio*. Yanushka mikunata achka pachakunata sakikpi hayakyay.

*Atallpawan yanushka mikunaka **puskuyarka**.*

**pusun** [pusun, puzun, buzun, uspun] s. *panza*. Runa wiksapi, wiwa wiksakunapi tiyak mikushka tantarina hatun chunchulli.

*Wakra **pusunta** yanunkapak rantiklla rini.*

Sin. uspun.

**putan chuspi** [putan čuspi] s. abeja. Mishkita kuk chuspi.

**Putan chuspika** sisakunata mishkita maskakun.

Sin. Mishki chuspi, chullumpi.

**putasyana** [putasyana, putusyana] v. sc, amz. *podrirse, iniciarse la descomposición de algo*. Aychakuna ismuy kallarina, ashnay kallarina.

*Allku wañushkaka **putasyakun**.*

**putsa** [pʰutsa] s. sc. *racimo pequeño*. Uchi-

## **PUTSU**

Ila watushina, luntsashina.

*Kapuli putsata paktashpa kupay.*

2. *bo. nido mal formado.* Yanka rurashka pis-hku kisha.

*Urpika putsapi lulunta churashka.*

Sin. 1 Luntsa, 2 kisha.

**putsu** [putsu] s. s. *hierba espinosa.* Sisa chakirishpa kashalla tukuk kiwa.

*Sachapi purikpimi putsukuna hapirishka.*

**putu** [putu] adj. snc, *mocho.* Kutushina.

*Chay allkuka putu chupayuk kashka.*

2. s. sn. *tronco.* Kuchushka yurakunamanta llukshik kullu.

*Pututa apamupay.*

**putu** [putu] s. amz. *ceibo.* Hatun, ñaño pan-kayuk, putu muyuta aparik yura.

*Putu yurata urmachikpika, sachaka tukurinka.*

2. *amz. algodón silvestre. Sacha hatun utku.*

*Putu millmaka wayrata pawan.*

**putukulu** [putukulu] s. amz. *renacuajo.* Llu-llu wawa hampatu.

*Putukulukunaka chinkarikunmi.*

Sin. willi willi.

**puy** [puy] s. amz. *variedad de sapo.* Hatun muru, puka karayuk, pur pur nik mikuna hampatu.

*Chay waykupika puy hampatumi wakakun.*

Sin. murintu.

**puyu** [puyu, p<sup>h</sup>uyu, fuyu] s. *nube, niebla, neblina.* Hawa pachapi yurak, yana, puka kushnishina tiyak.

*Puyu punchapi ñanta pantarini.*

**puzu** [puzu, pusu] adj. *color gris, blanco y negro jaspeado.* Yurakpi yanata chapuchishka tullpu.

*Puzu kuyta hapishpa papawan yanunki.*

2 adj. *cana, cabello blanco o gris.* Yuraklla akcha.

*Hatun yayaka puzu umayukmi kan.*

**puzun** [pusun, puzun, buzun, uspun] s. *panza.* Runa wiksapi, wiwa wiksakunapi tiyak mikushka tantarina hatun chunchulli.

*Wakra puzunta yanunkapak rantiklla rini.*

Sin. uspun.



# R

**raka** [řaka, raka] s. *vagina, vulva*. Warmikunapa ishpana, wachana hutku.

**Rakataka** *mayllarayashpa, rikurayashpami kawsana kan.*

**rakiy** [rakiy, řakiy] s. *división, parte, pedazo*. Imatapash chay tupullapi chawpina.

*Yayapa chunka waranka kullkitaka pichkantini* **rakiyta** *ruranchik.*

**rakina** [rakina, řakina] v. *distribuir, dividir, repartir*. Ima charikushkakunata chawpishpa kuy.

*Sapan punchakunami wawakunaman mikunakunataka* **rakinchik.**

2. *partir*. Imatapash chawpiy, chiktay.

*Kay kaspikunata* **rakinchik.**

Sin. 1-2 Chiktana, shallina.

**rakrayana** [řagrayana] v. *resquebrajarse, agrietarse*. Ima sinchikunapash yantashina chiktariy, chillpiriy.

*Allpa kuyuymanta wasi pirkaka* **rakrayarka.**

Sin. chiktay.

**raku** [raku, řaku] adj. *grueso*. Imakunapash mana ñañu, mana ñutu.

*Payka* **raku** *palantata rikushpa rantin.*

**rakuyana** [rakuyana] v. *engrosarse*. Imapash hatunlla tukuy.

*Papaka ñami* **rakuyakun.**

**ransiw** [ransiw, ransiyu, yansu] adj. *extranjero*. Urupa llaktamanta shamushka runa.

*Ransiwkunaka tukuyta rikushpa purin.*

Sin. wayra apamushka, ista.

**ranti** [randi, řandi] adv. *a cambio de, reciprocidad*. Shukmanta shuktak ruray, shuktak yanapay.

*Tushuymanka yayapa* **ranti** *churimi rirka.*

**rantimpa** [řandimpa] adv. *ayuda mutua*. Mashipura ima yanapayta kunakuy.

*Ñukanchikka* **rantimpa** *llamkashpami kawsanchik.*

**rantipana** [řandipana, řandibana, randipana] v. s. *contestar, responder*. Imata nikpish kutichiy.

*Manuelka kay rimashkata kipalla* **rantiparka.**

**rantina** [řandina, randina] v. *comprar, intercambiar* Imatapash kullkita kushpa hapina.

*Otavallo llaktapi kay ruwanata* **rantimuni.**

Sin. mintalana.

**rapyana** [rapyana] v. *contraerse los músculos*. Shuk runapa ñawi, shimi, rikra, chanka, ima kashpapash, aycha yankamanta kuyuriy. *Yapa purishkamanta chankapash paylla* **rapyan.**

**rasu** [řasu, rasu] s. *nieve, hielo*. Rumishina chiriwan sinchiyashka yaku.

*Rasuwan chakrushka yakuka chirikllami kan.*

Sin. riti.

**rasuna** [řasuna, rasuna] v. *nevar*. Urkukunapi achka rasu tamya urmay.

*Chimborazo urku rasuwan kashpaka kaytapash* **rasun.**

**rawa** [řawa] v. sc. *surco*. Allpapi larkashina kak.

*Rawapika sarata tarpunchik.*

Sin. wachu.

**rawana** [řawana] v. sc. *Hacer surcos*. Allpapi wachuta ruray.

*Wakrakunawan utkalla* **rawanchik.**

Sin. wachuna.

**rawchana** [řawčana] v. *desramar*. Mallkunata mukupi pitina.

*Kapuli yurapa mallkikunata* **rawchankichik.**

2. tu. *deshojar*. Pankakunata anchuchiy.

*Wirunkapak nishpami sarata* **rawchani.**

Sin. 1-2 Rawmana, chillpina.

**rawmana** [řawmana] v. *magullarse, rememllarse*. Aspirishpa chukririy.

*Rumikunapi urmashpa maki* **rawmarini.**

2. im. *Desramar, deshojar; descascarar, despellejar*. Mallkita mukupi pitiy; karata llushtiy. *Yurapa mallkikunata ama sara chakrata makachun* **rawmakuni.**

Sin. Llakana, rawchana, chillpina, lluchuna, saklana.

**rawrana** [řawrana, rawrana, lawrana] v.

## RAYMI

*arder*. Imapipash ninata churakpi rupay. Rupay unkuywan tukuy aycha rupariy.

*Uksha wasipi ninata churakpimi rawrakun.*

**raymi** [raymi] s. *fiesta, festividad*. Tukuy runakuna upyashpa, tushushpa rimashpa shunkuta kushiyachina.

*Churi sawarikpi hatun raymitami rurarkanchik.*

**rikchak** [řixčak, řigčak] adj. *idéntico, igual, semejanza*. Imakunapash chayshina pakta, pakta rikurik.

*Churika yayashina rikchakmi kashka.*

2. *fotografía, retrato, imagen figura*. Runakunapa shukkunapash kikinshinata pankapi shuyushka llukchirishka.

*Kay rikchakka ñukapa yayashinami kan.*

**rikcharina** [řixčarina, řikčarina, řigčariy] v. *despertarse*. Puñukuymanta ñawita paskay. *Allpamama kuyukun, rikchariychik.*

**rikchana** [řixčana, řigčana] v. *parecerse, asemejarse*. Imapash chayshinallatak rikuriy. *Ñukapa panika hatun mamaman rikchan.*

2. s. *imitar*. Imatapash chayllatatak katishpa ruray.

*Yachachik mana alli rimashkata wawakuna rikchan.*

Sin. 2 katina.

**rikra** [řigra, řikra] s. *brazo*. Maki mukumanta wichayman sakirik tulluyuk aycha. Tukuyta rurankapak yanapak aycha tullu.

*Papata rikrapi apani.*

2. *ala*. Pishkukunata pawachik patpayuk tullu.

*Urpika yuraman rikrawan pawashpa sikan.*

**riksina** [řixsina, řiksina, rigsina] v. *conocer*. Rikushpa, uyashpa, hapishpa, mallishpa umapi hapiy, yachay.

*Chikan runata riksini.*

**rikuchina** [řikučina] v. *mostrar, indicar, señalar, hacer ver, devolver la vista*. Imatapash kaymi kan nina shimi.

*Hachipa wasita rikuchin.*

**rikurina** [řikurina] v. *asomarse, aparecerse, presentarse*. Imakunapash maymantapash llukshiy.

*Mashika chakra ukumanta ñapash rikurin.*

**rikuna** [řikuna] v. *ver, mirar, observar*. Ñawiwian muyuriypi tiyakkunata riksiy.

*Kay sisatami rikukunchik.*

Sin. Kawana, chapana.

**rimanakuna** [řimanakuna] v. *dialogar*. Ñawi ñawi rimay.

*Tantanakuypika yuyashpalla rimanakunchik.*

**rimana** [řimana, rimana] v. *hablar, conversar*. Imatapash shimiwan niy.

*Wawakuna yachachunka kuyashpami rimanchik.*

**rimay** [řimay, rimay] s. *palabra, expresión*. Ima shimipash kak.

*Wawaka asha rimayta nikun.*

Sin. shimi.

**rimsi** (<\*\*\*rimsi) s. *mercurio, el planeta*. Intiman kuchulla sakirik rumpu.

**rinri** [řinři, řinři, inři, řingři, ningři, rinrin] s. *oído, oreja*. Ñawi manyapi rimashkata uyana hutku.

*Rinrika may mutsurik ukhu aychami kan.*

**rinriwarkuna** [rinriwarkuna] s. *aretes, zarcillos*. rinripi warkuska ima.

*Saraguro warmika sumak rinriwarkunata rikuchin.*

**rirpu** [řirpu, irpu, lirpu] s. *espejo*. Kikin ñawillatatak rikuchik.

*Kay rirpupimi rikuni.*

**riti** [riti] s. *nieve, hielo*. Rumishina chiriwan sinchiyashka yaku.

*Ritiwan chakrushka yakuka chirikllami kan.*

Sin. rasu.

**riti** [(*<\*\*\*plutón*)] s. Intipa ayllumanta puchukaypi tiyak rumpu.

**rina** [řina, rina] v. *ir, viajar*. Shuk llaktamanta shukman purishpa, pawashpa imashinapash anchuriy.

*Ñukapa llaktamanta rini.*

**ruku** [řuku, ruku] adj. *viejo, anciano*. Achka watayuk runa.

*Kanpa ruku yayaka ¿maypitak kawsan?*

2. *amz. vieja, anciana*. Achka watayuk paya warmi.

*Ruku warmita, alli kawsachun allimi charina kanchik.*

Sin. 2 Paya.

**rumi** [řumi, rumi] s. *piedra, roca*. Yapa sinchi kurpa tika.

*Hatun rumipi takarishpa wampu tikrarka.*

**rumikuta** [rumikuta] s. *cemento*. Kutashka

rumi.

*Kunanka, **rumikutawan** wasichin.*

**rumiyana** [rumiyana] v. petrificarse. Imapash sinchitukuy.

*Kay shitashka allpaka sinchita **rumiyashka**.*

**rumpa** [rumpu, rumpa] s. *círculo, redondo, esfera, circunferencia*. Imapash muyushka.

*Kay hatun **rumpa** ukupi pukllachin.*

2. *pelota, bola*. Muyuklla punkichishka pukllana kara.

*Shuk pukllana **rumpata** rantirkani.*

**rumpu** (<\*rumpu) s. planeta. Hawa pachata muyurik.

Intipa ayllupika iskun rumpumi tiyan: rimsi, chaska, tiksimumyu, mullu, akapana, chimpu, tinkullpa, turumanya, riti.

**runa** [řuna, runa] s. *ser humano; persona*.

Kari kashpa, warmi kashpapash tukuy yuyayyuk shimiwan rimak.

*Tukuy **runapurami** tantanakushpa kawsana kanchik.*

**runakay** [runakay] s. humanidad. Runapa nuna, yuyaypash.

*Kay mamapachapi **runakaytami** sinchiya-chinchik.*

**runtu** [řunđu, runđu] s. *granizo*. Yana puyumanta yakumi rasu muru tukushpa urmak.

**Runtu** urmakpi tukuy pampa yuraklla saquirirka.

**runtuna** [řunđuna, runđuna] v. s. *granizar*.

Rasu muru tamyashina urmay.

*Kayna punchaka achkatami **runturka**.*

**rupachina** [řupačina, rupačina] v. *quemar, incendiar*. Imapash ninawan hapichiy.

*Sacha yurakunataka ama **rupachinkichu**.*

**ruparina** [řuparina, ruparina] v. *quemarse, arder, inflamarse*. Imapipash nina hapiriy.

*Kupata rupachikushka ninawanka achkata **ruparinchik**.*

**rupay** [řupay, rupay] s. *calor*. Imakuna kashpapash sinchita kunuk.

*Kunanka sinchi **rupaymi** kan.*

2. *calentura*. Rupay unkuy.

**Rupay** unkuywanmi kani.

**urana** [řurana, rurana, řana, ruwana] v. *hacer, realizar, trabajar*. Imapash llamkay.

*Chakra hallmayta **rurani**.*

2. s. *actividad*. Imapash llamkay.

*Wawakunaka **rurayta** allichin.*

Sin. Llamkana.

**ruru** [ruru] s. *pepa, semilla*. Imapash muyushina. *Palltaka hatun **ruruta** charin.*

**rutuna** [řutuna, rutuna] v. *trasquilar, corte de cabello*.

Akchata, millmata pitiy.

*Llama millmata **rutukuni**.*

**ruwana** [ruwana, ruana] s. *tipo de poncho*.

Awashka churakuna. **Ruwanaka** mushukmi kan.

# S

**sacha** [sača] s. *monte, maleza, bosque*. Achka yurakunalla huntashka allpa.Ñukaka sachapimi kawsani.

**sacha** [sača] adj. *salvaje; silvestre; mediocre*. Imatapash mana rikuk, mana riksik; mana alli yachak; manchaysiki wiwa. *Uturunkuka sacha wiwami kan.*

Sin. Aya.

**sacharuna** [sačaruna] s. na. *variedad de lagartija*. Waylla karayuk puka kunkayuk, washa tullupi kashata charik hayampi, yurakunapi kawsak.

**Sacharuna** hayampika sumak wiwami, chaymantami mana wañuchinachu kanchik.

**sachawakra** [sačawagra, sačawakra] s. *danta*. Kachu illak, suni sinkayuk, kurulla chupayuk, sachapi kawsak wakraashina hatun wiwa.

*Anti suyupika sachawakratami yallika mikunkuna.*

**sakina** [sakina] v. *dejar; abandonar, dejar en testamento*. Imakunatapash shukpi churak rina.

*Payka ushushipa muchikuta allichichun sakin.*

**saklana** [saglana, saklana] v. *deshojar el maíz*. Sara pankakunata chukllumanta anchuchina.

*Chukllu wiruta kuchikunaman saklanchik.*

Sin. Pitina.

**sakra** [sagra, šagra, tsaka, tsagra, zagra] adj. *tosco, áspero, escabroso*. Imakunapash wakinpi hutku hutku kashalla paza kara.

*Allpapi punchantin llankakpika makika sakrami tukun.*

Sin. lluru, paza.

**sakra** [sagra, šagra, tsagra] s. amz. *brujo, curandero*. Imatapash hawalla usharik hampik runa. Ayawaskata, sayrita, wakinpika kiwakunatapash upyashpa rikuk.

**Sakra** runaka yurakunawan unkushkata hampikun.

Sin. Paku, salamanka, yachak.

**saksana** [saksana, saxsana, sagsana] v. *hartarse*. Wiksa huntakta mikuy.

*Katunkapak rina kuchika allimi saksarka.*

Sin. Amina.

**salamanka** [salamanga, tsalanga] s. *brujo*. Imakunawampash hawalla hampinata yachak runa.

*Shuk salamanka runaka alli hampikmi kan.*

Sin. Sakra, yachak, paku.

**salinana** [salinana] v. *estar en celo*. Warmi wiwakuna kariñachina.

*Warmi wakra pacha paktakpika ñami salinan.*

Sin. napana.

**sallka** [salʔka, salka] s. *sierra, páramo*. Chirilla urkuman sakirik suyu.

*Sallkamantami kanchik.*

Sin. puna.

**sallka runa** [salʔka runa] s. *serrano*. Sallka suyupi kawsak runa.

*Sallka runakunaka papata, siwarata, tawritapash tarpun.*

**samarina** [samarina] v. *calmarse, cesarse*. Imakunapash chinkarina, tukurina, upayana. ¿Kanpa nanayka samarinchu?

Sin. Tukurina.

**samay** [samay, samiy, sami] s. *respiración, aire, aliento*. Kawsak runakuna, wiwakuna, wayrata hapishpa ukumanta kutin kachariy.

*Samayka kawsaytami kun.*

2. s. *descanso*. Runakuna, wiwakunapash shaykushka kipa llankayta sakiy pacha.

*Wakrakunaka yapushka kipaka samaytami munan.*

3. s. *espíritu, alma*. Kawsakkunaman kawsayta, yuyayta kuk.

*Runa wañukpika samayka chinkarin.*

**samana** [samana] v. *descansar*. Sampayashpa, shaykushpa rurakushkata sakina.

¿Achka llamkay kipaka samankichikchu?

**sami** [sami]. Dicha, alegría, alegría, felicidad.



*dad, dicha, ventura; fortaleza, energía.* Llaki-kuna illak sumak kay.

*Karu llaktapipash samiyukmi kanchik.*

*Sin. kuchi.*

**sami** [-sami] comp. *Clase, variedad.* Kayka chayshina rikurikmi kan nishpa rimay.

*Kaysami sisakunami tiyan.*

*Sin. Ñirak, shina.*

**sampa** [samba, san̄ba, šampa] adj. *débil, suave; perezoso, cobarde.* Imapash mana sinchi.

*Payka unkushka kashpami yapa sampa kan.*

*Sin. Irki, wañullanki.*

**sampayana** [sambayana, san̄bayana] v. amz. *cansarse, fatigarse, agotarse.* Imata-pash achkata llamkashpa shaykuriy.

*Kayna tukuy puncha tarpushpami achkata sampayarkani.*

*Sin. Shaykuna.*

**sampi** [sambi, san̄bi] s. *canilla.* Kunkurimanta chakikama tullu.

*Payka sampi takarishpami achkata nana-chin.*

*Sin. Pinkullu.*

**sampu** [sampu, zambu, zan̄bu] s. s. *sambo, mate, calabaza.* Waylla karayuk suni sapa-llushina mikuna muyu.

*Waylla samputa turiman kararkani.*

**san** [san̄] s. pa. *un tejido con hojas de palmera.* Chilli pankamanta awashka. Pirutita wakaychinkapak rurashka.

**San** hukupimi hampiyuk pirutikunaka waklirka.

**sanku** [san̄gu] adj. *turbio.* Uki yaku, mana chuyaklla.

**Sanku** aswata upyankapak munani.

2. adj. *espeso.* Imapash apishina.

*Mishki mikuyka achka sankumi karka.*

*Sin. 1 Lanta, 2 tikti.*

**sañi** [sañi, sani] s. *hierba morada.* Puka pankayuk uchilla yura, churanata sumakta tullpunkapak tarpushka.

**Saño** yurakunataka katunkapakmi tarpunchik.

2. adj. *morado.* Tsimpalu sisa tullpushina, shuk llaktakunapi maywa shutiyuk.

**Saño** pachallinatami rantirkani.

*Sin. Maywa.*

**saño** [saño] s. *teja.* Turu allpawan rurashka

wasi kata.

**Saño** rurashka wasika sumakmi rikurin.

**sapalla** [sapal̄a, sapaža] adj. *solo, abandonado.* Shuklla wakchalla sakirishka.

*Kay wasipika yuyak mamaka sapallami kaw-san.*

**sapallu** [sapal̄u, sapažu] s. *sapallo.* Pankasapa ankuyashpa wiñak yura, shuk hatun rumpashina killu mikunayuk muyu.

*Chamuk mikunataka sapalluwanmi yanunchik.*

**sapan** [sapan̄] det. *cada.* Ima shutikunapa kipapi usharik shimi.

*Payka sapan punchami killkachishpa purin.*

**sapi** [sapi] s. *raíz; origen, cimiento, principio.*

Yurakunapi anku wiñay kallari kуска.

*Allpapi tarpunkapak yurapa sapikunata surkukunchik.*

*Sin. Anku.*

**sapiyana** [sapiyana] v. *enraizarse.* Tarpushka yurakunamanta anku wiñay kallariy; yurakuna achka ankuyuk tukuy.

*Kapuli yuraka allpa ukupika achkatami sapiyan.*

**sara** [sara] s. *maíz.* Hatunlla suni yura, suni pankayuk, wiruyuk, kutul ukupi wiñak muru. *Minkakunamanka sara kamcha kukayuwami rinchik.*

**sara panka** [sara pan̄ga, sara fan̄ga] s. *hoja de maíz.* Sara tullupi llutariyak suni panka.

*Llullu sarapankataka wakramanmi karan-chik.*

2. amz. *hojas que cubren al choclo.* Chuklluta killpak panka.

*Chukllu tantataka sarapankawanmi ruranchik.*

*Sin. 1 Kallcha, 2 kutul.*

**sarpa** [sarpa] s. *rocío, escarcha.* Tutamanta shuk tamyashina urmak.

**Sarpa** kiwata mikushpa wiwakunaka wiksa punkishpa wañunkuna.

*Sin. shulla.*

**sarpana** [sarpana, zarpana] v. *rociar, caer el rocío.* Ñutu tamyay urmay, sullayachiy.

*Kunan punchayaktaka achkatami sarpan.*

*Sin. Shullana.*

**sarun** [sarun̄] adv. *pasado, antes, hace*

## SARUSHKA

*tiempo*. Yallishka pachakunata nina shimi.

**Sarun** pachapika kaypi mikuk karkanchik.

Sin. ñawpa.

**sarushka** [saruška] s.

*rastro, huella, pisada*. Ima purishkata riksinkapak tarinkakama rikuy.

*Tutapi shuk llamata hillu allku mikushka, chayta sarushkata rurakunchik.*

Sin. Yupi, chaki kati.

**saruna** [saruna] v. *pisar, atropellar*. Imatapash, imawanpash allpapi llapichiy.

*Aya kiwakunataka hutkupi shitashpa sarunchik.*

Sin. Haytana.

**sasi** [sasi] s. *ayuno, dieta, abstención*. Imatapash mana mikuy upyay.

*Inkakunaka wakin kapak raymipika sasiyukmi kashka.*

**sasina** [sasina] v. *ayunar*. Imatapash mana mikushpalla yalliy.

*Kunan punchallami sasikuni.*

**satina** [satina] v. *meter, introducir*. Imakunatapash ukuman yaykuchina.

*Aswata wishinkapakmi matita satikuni.*

**sawarinalla warmi** [sawarinal'ya warmi] s. *novia*. Karipa warmi tukuna kuytsa.

*Raymipika sawarinalla warmiwan tushurkani.*

**sawarina** [sawarina] v. *casarse, contraer matrimonio*. Kariwan warmiwan pakta pakta kawsankapak arininakuy.

*Wakin runakunaka apunchik wasipi sawarin.*

**sawna** [sawna] s. *cabecera, almohada*. Kawitupi puñunkapak umata kimichina kipi.

**Sawnata** *umapi churankapak mañachipay.*

**sawnana** [sawnana] v. *arrimar la cabeza (sobre la almohada)*. Umata hawayachishpa churay, imapipash umata kimichiy.

*Sumakta puñunkapakka umataka allimi sawnanchik.*

**sayri** [sayri, šayri] s. *tabaco, cigarrillo*. Ashnak ñutu kiwata pankapi pilluchishka tsunkankapak rurashka.

*Wakin runakunaka chirimanta sayrita kunukyankapak tsunkan.*

**sayrina** [sayrina, šayrina] v. *fumar*. Sayri kushnita kunkakama yaykuchishpa, shimi-manta sinkamantapash llukshichiy. *Pacha-*

*mamata ama mapayanchinkapakka mana sayrinchikchu.*

**sayti** [sayti, siti] s. *muñeca, muñeco*. Imatapash wawashinata rurashpa pukllana.

*Wawaka saytikunawanmi pukllan.*

Sin. llullawawa.

**saywa** [saywa] s. *lindero, límite, mojón*. Llaktakunapa allpapura ama pantay tiyachun imawanpash harkayta rurashka. *Ñukapa allpa saywataka rikurayashpami kawsani.*

**saywana** [saywana] v. *limitar, poner lindero o mojón*. Harkayta churay.

*Ñawpa pachamanta allpa manyapika saywankuna.*

**sichi** [siči] s. *amz. variedad de pez*. Yapa uchilla yaku aycha.

*Napo mayupi sichita mikunkapak hapini.*

**sikana** [sikana] v. *montar, subir, ascender*. Hawaman wichiyay.

*Kapulita hapinkapakka yurapimi sikanchik.*

Sin. Wichiyana.

**siki** [siki] s. *nalga, glúteos*. Washa tullu tukurishkapi tiyarinkapak mutsushka ñutu aycha.

*Karu llaktaman antawapi rikpika sikika achkatami nanan.*

**siksik** [sixsix, sixsi, sigsix, sigsi] s. s. *paja gruesa de hojas ásperas*. Ukshashina, akchashinata charik yura.

*Wasita katankapakmi siksikta pitinchik.*

**siku** [siku] s. *amz. guatusa*. Yana millmayuk, lumuta mikuk, yapa kita, sachapi kawsak wiwa.

*Anti suyupika siku aychatami sumakta mikunchik.*

Sin. Punchana.

**sillkukis** (<\*\*sil'kukis) s. *semana*. Kanchis punchayuk pacha.

**sillu** [sil'yu, sižu] s. *uña, casco, pezuña*. Tullushina, maki, chaki rukakunapi llukshik.

*Ñukapa chakitaka wakra sillumi chukrichirka.*

**simpa** [simba, simpa, čimba, činba, šimba, šinba] s. *trenza*. Akchata, puchkakunatapash, kimsapi rakishpa awashkashinata ruray.

*Warmipa akcha simpaka achka rakumi kan.*

**simpana** [simpana, čimbana] v. *trenzar*.

Akchakunata, puchkakunata kimsa wankupi rakishpa, kawpushkashina ruray.

*Imbaya, Cañar runakunapash akchataka ñakchashpami **simpan**.*

**sinchi** [sinči, sinži, xinči] adj. *duro, fuerte, robusto, resistente, sólido; difícil; recio, valeroso*. Imakunapipash karilla kay, mana ur-marishka kay, mana imatapash manchak, unkuy illak runa.

*Runakunaka **sinchimi** kanchik.*

Sin. Anak, tiyaylla.

**sinik** [sinix] s. pa. *variedad de raposa*. Atall-pata maskashpa tuta purik ashnak aychayuk wiwa.

***Sinik** wiwaka ishkay atallpatami mikushka.*

Sin. Chakka, chucha.

**sinka** [singa] s. *nariz, trompa*. Runakuna, wiwakuna imatapash mutkinkapak charishka hutkukuna.

***Sinkawanmi** sumak, waklli ashnakkunata-pash mutkinchik*

**sinkuna** [singuna] v. *revolcarse, rodar*. Ur-mashpa kushpariy.

*Wawakunaka uray muya pampapi **sinkun**.*

Sin. Kawirina.

**sipichi** [sipiči, sipi] s. amz. *variedad de árbol medicinal*. Yurak wikiyuk, ñaño panka-yuk, hampi yura.

***Sipichi** yurata hampi kashkamanta wiña-chinchik.*

**sipina** [sipina] v. *ajustar, estrangular, ahorcar*. Imakunatapash kunkapi sinchita watas-hpa, llapishpapash wañuchiy.

*Wakin llaktakunapika wallinkuta wañuchinka-pakka **sipinkunami**.*

**sipri** [sipri] s. *labio inferior (ver wirpa)*. Ri-makpi, mikukpi kuyurik uray hawa shimi kara.

*Payka **sipritami** chukrichirka.*

**sipu** [sipu, tsipu] s. *arruga*. Imapash mana chutalla kak.

*Hatuku yayaka achka **siputami** charin.*

**sipuru** [sipuru] s. pa. *variedad de mono*. Shuk uchpa, puntsu millmayuk, hatun chichikushina rikurik kushillu.

***Sipuru** wiwaka sachá ukullapimi mitikushpa kawsan.*

Sin. Parawaku.

**sipuna** [sipuna, tsipuna] v. *pestañar, guiñar*.

Ñawita ñalla ñalla, wichkay.

*Payta kayankapakmi ñawita **sipuni**.*

2. *fruncir, arrugar*. Ñawi lulun karata wichkay. *Kay wawa piñarishpaka sinchimi ñawita **sipun**.*

**sirana** [sirana] v. *coser, zurcir*. Ima churana manyakunata kumpay, llikirishkakunata lluta-chiy.

*Kaya puncha raymiman rinkapak ruwana lli-kitami **sirakuni**.*

Sin. chupana.

**sirichiy** [siričiy] s. *ceremonia nupcial*. Sawarishkakunata kari warmiwan chankachishpa puñuchiy.

*Sawarikipika **sirichiyta** rurashpami achka mashikuna kushiyashpa upyan.*

**siririna** [siririna] v. *acostarse, echarse*. Ima-pipash, maypipash chutariy.

*Samankapak nishpami ashata **siririni**.*

**sirik aspi** [sirik aspi] s. *línea horizontal*. Kin-ray wachushina sunilla rikurik.

*Pankapi shuk **sirik aspita** shuyuy.*

**sisa** [sisa] s. *flor*. Yurakunapi tukuy tullpuyuk pankakunashina muruyankapak llukshik-kuna.

*Wasi manyakunapi **sisakunatami** tarpuna kanchik.*

**sisa pacha** [sisa pača] s. *primavera*. Yura-kuna sisana pacha.

***Sisa pachapi** purinaka sumakmi kan.*

**sisa pampa** [sisapamba, sisapampa] s. *jar-dín*. Sisakunata tarpushka pampa.

***Sisa pampapi** rimanakunkapakmi rikunakus-hun.*

**sisu** [sisu] s. *hongos de la piel*. Aycha karata wakllichik kallampa unkuy.

*Kallampa unkuy hapikpimi **sisu** chaki tukus-hkani.*

2. bo. *ronchas*. Chuspikuna kanikpi aychapi chupushina llukshik.

*Chakipi chuspi kanikpi **sisu** tukushpa purin.*

3. im. *enfermedad de un ser mítico*. Runa-kuna yuyaypi, ayamanta shamuk aychata chupuyachik unkuy.

*Paypa makipika ayami **sisuta** churashka.*

**suchu** [suču] adj. *tullido*. Mana purinata ushak.

*Imamantachari chay warmika **suchu** tukun.*

## SUCHUCHINA

**suchuchina** [sučučina] v. *retirar, apartar*. Chaymanta anchuchishpa shukman churay. *Kay rumikunata achka llashak kashkamanta wayka tukushpami suchuchinchik.*

Sin. Anchuchina.

**suchuna** [sučuna] v. s. *arrastrarse*. Mana puriyta ushay, chankakuna wañushkashina kakpi, mana tatkiyta ushay.

*Yapa rukuyashpami yayaka suchukun.*

**suksu** [suxsu, sugsu, tsuxtsu] s. *mirlo*. Killu chakiyuk, killu tapsayuk, yana patpayuk pis-hku.

**Suksu** pishkutaka kuyashpami charina kanchik.

**sukta** [suxta, sukta, sogta] num. seis. Pichka yupayta katik yupay.

**Sukta** wawa atallpata, **sukta** dólar kullkipimi katurkani.

**sukus** [sukus] s. *carrizo*. Ashankata, kawituta, wasi chakllatapash rurana, waykukunapi wiñak pintukshina ñaño yura.

*Puna suyupika sukuswanmi wasikataka rurankuna.*

**sullka** [sulʲka] s. lunes. Shukniki puncha.

**sulluy** [sulʲuy, suzuy] s. *aborto*. Shuk wawa manarak puncha paktashkapi llukshiy.

**Sulluyka** mana allichu, shuk hatun llakimi kan.

**sumak** [sumax, sumak, sumag, suma] adj. *bello, bonito, lindo, precioso, delicioso, distinguido*. Imapash may alli kak.

*Chay wasipi shuk sumak warmimi kawsan.*

Sin. Kuyaylla, kapak.

**sumakyachina** [sumakyačina] v. *arreglar, componer, adornar, decorar, mejorar*. Mana alli rikurikta sumak rikurikta ruray, wakllichishkata allichiy.

*Payka yura shuyuta sumakyachin.*

Sin. Allichina.

**sumpu** [sumphu, sunfu] s. *hierba aromática del páramo*. Timpuchishpa nanayta hampirin-kapak upyana kiwa.

*Ñukapa nanayta sumpu yura pankawan hampirini.*

**suni** [suni] adj. *largo, extenso*. Imakunapash wichayman, urayman, maymanpash kashpa hatun kak.

*Ayllu llaktaman chayankapakka kay suni*

*ñantami rina kanchik.*

**sunka** [sunka] s. *barba, bigote*. Karikunapa shimi muyuntinpi wiñak akcha.

*Mashaka sunkatami rutukun.*

Sin. munza.

**supay** [supay] s. *espíritu, ser mítico*. Mana tukuypak ñawipi rikurik ayashina.

*Wawaka supayta manchashpami tutaka mana llukshinchu.*

**supi** [supi] s. pedo. Sikimanta llukshik samay.

*Chirimanta wiksa punkishpaka supita kacharinchik.*

**supina** [supina] s. peer. Supita llukshichiy.

*Chawa mikukpika supinllami.*

**surkan** [surkan] s. *pulmón*. Kawsakkunaman samayta chaskik.

**Surkanpi** chiri ama yaykuchunka washata al-litapacha killpanchik.

Sin. paruk, yurak shunku.

**surkuna** [surkuna, surkona] v. *sacar*. Hutku ukumanta imatapash pakllaman aysay.

*Mankamanta yanushka papata surkunchik.*

Sin. Llukshichina.

**suru** [suru] s. *variedad de carrizo*. Yaku kucha manyakunapi wiñak suni pankayuk kiwa.

*Suruwan kawitupi churankapak ruranchik.*

**susu** [susu] s. *polilla*. Kaspita, churanata, murukunata mikushpa ismuchik uchilla wiwa. *Sara wakaychishkataka susuka tukuytami mikushka.*

**susuna** [susuna] v. *apolillarse*. Murukuna, kaspikunapash, kuruyashpa hutkuriy, ismuriy.

*Mana utka mikukpi saraka susun.*

Sin. Kuruyana.

**sutukyana** [sutukyana, zutuxyana, zutugyana] v. sc. *humedecerse, mojarse; gotear*. Yakuwan hawa hawalla hukuy.

*Armashka kipa umaka sutukyan.*

Sin. hukuna, mutiyana.

**suyu** [suyu] s. *región*. Imashinapash shuk mamallaktata, imakunamantapash rakishka. *Ecuador mamallaktaka Yunka suyu, Puna suyu Anti suyupi, Yawati suyupimi rakishka kan.*



**suyu** [suyu] s. na. *variedad de golondrina*.  
Yana patpayuk, wayrapi, tamyapi pawak  
pishku.

**Suyu** pishkukunaka mana tamyapi  
hukunchu.  
Sin. Shillishilli.

# SH

**shakalli** [šakalyi] s. na. *loro pequeño*. Uchilla arawshina pishku, achkapura tantanakushpa purik.

**Shakalli** pishkuka paylla sakirishpami purikun.

Sin. Kallikalli.

**shakan** [šakan] s. na. *variedad de lora*. Waylla patpayuk, yurak ñawiyuk uchilla wakamayushina pishku.

**Shakan** pishkukunaka anti suyu sachapimi kawsan.

Sin. Kayas.

**shallipu** [šalʲipu] s. amz. *tipo de árbol con semillas*. Ñañu pankayuk, pishkukuna mikuna muyuta aparik yura.

Pishkukuna mikuchun nishpami **shallipu** yurataka tarpunchik.

**shallina** [šalʲina, čalʲina] v. amz. *rajar, hender*. Yantata rurankapak kaspita chiktay.

Payka yantatami **shallirka**.

Sin. Chiktana.

**shampana** [šanʲbana] v. im. *Desenredar el pelo (y otras cosas semejantes)*. Punzu tukushka akchata ñakchay.

Ushushika akchata **shampakun**.

**shamuk** [šamux] adv. *futuro, venidero, lo que vendrá*. Kipapa yuyarishka, pacha kipalla chayamuk.

**Shamuk** killakunapimi wasita rurasha.

2. s. *el que viene*. Pipash shuk kuskaman chayamuk, rikurik.

Payka sapan punchakunami **shamuk** runakan.

Sin. chayak.

**shamuna** [šamuna] v. *venir*. Maypi kashpa kutin tikramuna.

Ñukaka kaya puncha ushashpami **shamusha**.

**shañu** [šañu] s. *café, planta y bebida*. Yunkapi pukuk hatunlla yura, puka muruyukmi tukun.

**Shañu** yakuka puñuyta anchuchinmi.

**shapaka** [šapaxa] s. *variedad de palmera*. Kunampushina kashpallata ñuñu pankayuk, suni muyuta aparik, paypa pankaka mana wasi awankapakka allichu.

**Shapaka** kunanpika achka muyutami kay wataka aparishka.

**shayak** [šayak] adv. *vertical*. Hawamanta urayman tiyak.

Hatun runaka **shayakmi** rikurin.

**shayak aspi** [šayak aspi] s. *línea vertical*. Hawamanta urayman aspishka aspi.

Hatun **shayak aspi**ta pankapi killkay.

**shayarina** [šayarina] v. *detenerse, pararse; ponerse de pie*. Maypipash harkariy, sakiriy, tiyakushkamanta hatariy.

Shuk mashi rikurikpimi rimanakunkapak **shayarirkani**.

**shayana** [šayay] v. *parar, detener*. Hatarishka kana.

Wasikamakkunaka punku yaykunapimi **shayan**.

**shaykuna** [šaykuna] v. s. *cansar, fatigar, agotar*. Achkata imatapash rurashpa sampayashpa sakirina.

Tukuy puncha llamkashpa achkata **shaykuni**.

Sin. Sampayana, kalakyana.

**shikitu** [šikitu] s. amz. Uchilla siklli challwa.

**Shikitu** aychaka mishkimi kan.

**shikina** [šiqkina] v. amz. *descamar*. Yaku aychapa karapi llutarayakuk hawa karata anchuchiy.

Payka, yaku aychata kusankapak **shikikun**.

2. amz. *rallar*. Lumuta, palantata, chuntata, karata llukshichiy.

Challwawan sankuyachishpa yanunkapakmi palantata **shikikuni**.

Sin. 1-2 shikitana.

**shikra** [šikra, sigr] s. *bolso*. Chawarmanta patishina, imatapash wakaychishpa apankapak rurashka.

Sarata **shikrapi** katunkapak apani.

**shikshi** [šixši, šigši] s. *sarna*. Runa aychapi muyuklla llukshishpa yapa shikshichik unkuy. *Wawataka hatun shikshi unkuymi hapishka, hampinami kan.*

2. *comezón*. Imamantapash ukkuta aspina-yachiy.

*Ama chawarta llikishpa pukllankichu, shik-shita kunkami.*

Sin. 1 Isi.

**shikshina** [šikšina, šigšina] v. *dar comezón*. Aycha karapi aspiyta munay.

*Umata yapa shikshin.*

**shiktikuy** [šixtikuy] s. na. *ciempiés*. Yana tullpuyuk, achka chakiyuk kuru.

*Tarpuna allpakunapika achka shiktikuymi purin.*

Sin. Shiway, tatis.

**shila** [šila, šilʷa] s. *vasija de barro, jarra, taza*. Aswata, yakuta upyankapak allpamanta rurashka mulu.

*Aswataka shilapimi upyanchik.*

**shillinkuk** [šilʷiŋkux] adj. *travieso*. Imatapash hapishpa yapa piñachik wawa.

*Wawakuna ama yapa shillinkukkuna kachunka pukllashpa, rurachishpami llamkana kan.*

**shillinkuna** [šilʷiŋguy] v. amz. *fastidiar*. Kanishpa, waktashpa, sillushpa, tankashpa piñachiy.

*Yachana wasipika wakin wawakunaka achkatami shillinkun.*

**shillishilli** [šilʷišilʷi] s. amz. *variedad de golondrina*. Yana tullpu, sinchita wayrata musyashpa, achkapura tantarishpa shillishilli nishpa takik, hawapi wampurik pishku.

*Shillishillimi wayrata pawan.*

Sin. Suyu.

**shilltipu** [šilʷtipu] s. amz. *variedad de mono*. Chichikushina kashpallatak yana millmayuk yapa uchilla wiwa.

*Anti suyuman rishpaka shilltipu wiwata sumaktami rikunchik.*

**shimi** [šimi, simi] s. *idioma, lenguaje articulado*. Runakunapa shuk shuk rimaykuna.

*Kanka ¿ima shimipitak rimanki?*

2. *Boca*. Rimay llukshina, mikuna yaykuchina hutku.

*Ama shimita manchanayta paskaychu.*

**shimi-chinkachina** [šimi čingačina] v. *delirar*. Wañukushpa, yuyay chinkarishpa maytapash rimay.

*Mashika yuramanta urmashpa mana hamutay rimaywan shimi-chinkachin.*

Sin. Musparina.

**shiminchina** [šiminčina, šiminžina] v. *hacer bordes*. Imakunapipash manyakunata churay.

*Sawariypak llikllata shiminchikuni.*

**shimiyuk** [šimiyuk] s. *diccionario*. Achka shimita tantachina.

*Yachakuk wawakunaka mushuk shimiyukpi mana riksishka shimita maskakun.*

**shimpi** [šinqbi, šimbu, čimpu] s. *variedad de palmera*. Shiwashina mikuna muyuta aparik yura.

*Kayashkakunaman karankapak shimpi muyuta pallakunchik.*

**shina** [šina, čina, sina, žina, xina] adv. *como*. Kayka chay sami rikurikmi kan nishpa rimay.

*Kay shina punchuta rantinata munani.*

2. *igual que*. Imapash pakta pakta kak.

*Kayshina rikurikta ruranki.*

3. *parecido, -a*. Piwanpash rikchak rikurik.

*Ñukashina rikurik wawkitami charini.*

4. *ejemplar, por ejemplo*. Imakunapash achka tiyakpi wakinkunatalla hapiy.

*Imbabura markapi, kiti llaktakunata charinchik, shina: Otavalo, Cotacachi, Ibarra, Atuntaqui...*

5. *similar, semejante*. Ashalla, rikchak kakpi.

*Kanpa yayashina llukshishkanki.*

Sin. chashna, –sami, ñirak.

**shinallatak** [šinallatax, šinaladig, činaladig] conj. *pero*. Shinapash ninkapak rimay.

*Ñuka llaktaman tikranata munani; shinallatak, wasi illak kashpa mana ushani.*

2. *igualmente, de la misma manera, así mismo, de la misma forma*. Chaypuralla kachun ninkapak rimay.

*Imashinami kanman kullkita mañachirkani, shinallatak kutichiway.*

**shinami** [šinami] adv. *por supuesto*. Chashna kakkpika ninkapak rimay.

*Raymipi shinami tushurkani.*

Sin. Manakayari, shinaykuti, shinayka.

## SHINAPASH

**shinapash** [šinapaš, šinapiš] conj. *pero, de todas maneras*. Chashna kakpipash, ninkapak rimay.

*Kimsa tantanakuyman mana shamushkachu, shinapash yallichishunchik.*

**shinana** [šinana] v. *hacer siguiendo un modelo*. Kayshinata ruray ninkapak shimi.

*Shuyay, kashnami makita shinanchik.*

Sin. Rurana.

**shinayka** [šinayga, šinaga] adv. na. *por supuesto*. Chashna karpika ninkapak rimay.

**Shinayka**, raymipika tushuk rishallatakmar.

Sin. Manakayari, shinaymi, shinaykuti.

**shinaykuti** [šinaykuti] adv. *por supuesto*. Chashna karpika ninkapak rimay.

*Raymipi, shinaykuti tushurkankilla.*

Sin. manakayari, shinami, shinayka.

**shinka** [šinga] adj. *borracho, chumado, embriagado*. Pukushka aswata upyashpa yuyay chinkay.

**shinka** runaka, aswata upyashpa allimantami shamurkani.

Sin. Machashka.

**shinkana** [šingana] v. *marearse, desmayarse*. Ashalla pukushka aswata upyashpa, uma takarishpa, shukmantapash muspashina sakiriy.

*Payka umapi takarishpa shinkan.*

Sin. mayzana.

**shinkayana** [šingayana] v. *emborracharse, chumarse, embriagarse*. Aswata, hayak yakuta upyashpa machay.

*Ayllullakta raymipi mashikunawan shinkayarkani.*

Sin. Machay.

**shinki** [šinki] s. amz. *carbón*. Yanta kaspi rupashkakunapi puchuk yana tukushka kaspi. *Sacha rupachishkamanta shinki yantakunata tantanchik.*

Sin. killimsa.

**shinshin** [šinšin, šinšin] s. amz. *serpiente pequeña*. Muru karayuk, killu chupayuk, wañuy hampiyuk uchilla machakuy.

*Anti suyuman rishpaka shinshin machakuytaka alli rikushpami purinchik.*

**shinshin** [šinšin, šinšin] onom. amz. *onomatopeya del gemido*. Shuk runa wakakushpa sinkawan uyachiy.

*Shuk shinka runaka sinkawan shinshi shinshin nishpami wakakun.*

**shipati** [šipati] s. na. *Una variedad de palmera*. Chillishina kashpallatak uchilla, pankaka wasi awankapak; muyuka mikunkapak; shuk llaktakunapika chinchá nishka yura.

*Ashankapi shipati muyuta katunkapakmi pallani.*

Sin. Chinchá.

**shirinka** [širinka, širinka] s. amz. *caucho*. Yurak wikiyuk yura.

**Shirinka** yuramantami tukuy sami wiñariklla imakunataka rurankuna.

**shitana** [šitana] v. *botar, arrojar, tirar, lanzar*. Imatapash kachariy, hichuy, tuksiy.

*Palanta karakunataka chintapi shitanchik.*

2. amz. *cazar con bodoquera*. Wiwakunata wañuchinkapak yawrita pukuna ukupi churashkata sinchita pukuy.

*Ñukapa churika sachá wiwakunata hapinkapak shitakun.*

Sin. 1 Chutana, aysana, karkuna.

**shitana** [šitana] v. amz. *brujear*. Yachak runa imatapash mana alli kaskamanta llakichiy.

*Wakin hampikkunaka millay runataka shitanllami.*

**shiwa** [šiwa] s. pa. *variedad de palmera*. Mishki yuyuta charik, achka yana muyuta aparik, sachapi wiñak chuntashina yura.

*Akchata shiwa muyu wirawan armakpika sumakmi wiñan.*

Sin. Unkurawa.

**shiway** [šiway] s. pa. *ciempiés*. Yana tullpuyuk, achka chakiyuk kuru.

*Wawakunaka shiway kuruwanmi pukllan.*

Sin. Shiktikuy, tatis.

**shiwi** [šiwí, siwí] s. *anillo, sortija*. Maki rukapi churachinkapak antakunamanta rurashka.

*Payka sawarinkapak shiwita rantin.*

**shiwitana** [šiwitana] v. amz. *desbordarse, regarse*. Yaku timpushpa talliriy.

*Wakra ñuñuka huntashkamantami shiwitakun.*

Sin. Tallirina.

**shuk** [šuk, šug, šux, šu] num. *uno*. Kallarik yupay.

*Ñukaka shuk watayuk wawatami charini.*



**shukkuna** [šux] s. *unidades*. Ima kashpash shuk shuklla iskunkama yuparik.

*Kay pankapi shukkunata killkashunchik.*

**shukarina** [šukarina, čukarina] v. *atraricar*. Imatapash mikushpa harkariy.

*Yachakukka challwata mikukushpami shukarirka.*

2. *hincharse*. Yallikta mikushpa wiksa punkishkashina tukuy.

*Yapa chirita yallishpami wiksa shukarishka.*

Sin. 2 Punkina.

**shuklla** [šuklʲa, šukža] adj. *único*. Shuk runa, imakunapash sapalla kak.

*Ñukapa shuklla churika karu llaktamanmirka.*

Sin. Chulla.

**shulla** [šulʲa] s. rocío, escarcha. Tutamanta shuk tamyashina urmak.

**Shulla** kiwata mikushpa wiwakunaka wiksa punkishpa wañunkuna.

Sin. sarpa.

**shullana** [šulʲana, šužana] v. *caer el rocío*. *Tutapi amsalla tamyashina urmay.*

*Puyu pachamanta tamyarikshina sisakunapi shullan.*

Sin. sarpana.

**shulluy** [šulʲuy, šužuy] s. *aborto*. Shuk wawa manarak puncha paktashkapi llukshiy. *Warmikunapa shulluyka mana allichu, llakimi kan.*

2. v. *abortar*. Chichu kashpa manarak puncha paktakpi wacharina.

*Imatapash munashpa wakin warmikunaka shullunllami.*

**shunku** [šungu, šungo, sunko] s. *corazón*. Tukuy runakunapa, wiwakunapa yawarta rakik aycha.

*Imamantapash yalli piñarikipika shunkuka nananllami.*

2. *médula de vegetales, el núcleo o el centro de objetos*. Tukuy yurakunapa, rumikunapa chawpi ukupi tiyak.

*Kapuli shunkuwan awana kaspita rurakuni.*

Sin. 1 Puka shunku.

**shunkuchina** [šunkučina] v. *curar del espanto*. Ima unkuykunata, mancharishkunata anchuchishpa hampina.

*Wawataka manchariy unkuywan kakkimi*

*shunkuchinchik.*

**shunkuy** [šunguy] v. s. *desayunar*. Tutamantapi mikuy, mayllak shunkupi mikuy. *Achka karu purinaman rina kashkamantami alli shunkunchik.*

Sin. Pakarimikuna, chinchina.

**shunkuna** [šunguna] v. amz. *indicar, señalar*. Ama pantachun, kashna ruranki nishpa shukta yachachiy.

*Payka ñukapa wasiman paktamushkallami pitakshi alli shunkuchishka.*

**shunkuyuk** [šunguyuk] adj. *adulto, pensante*. Alli yuyak runa.

*Paya ushushika ña shunkuyukmi kan.*

Sin. Yuyayyuk, yuyak.

**shushuna** [šušuna] s. *cedazo*. Huku huku-yuk rurashka hillay.

*Ñukaka shushunapimi kutata shushukuni.*

**shushuna** [šušuna] v. *cernir*. Ima kutamantapash palakta llukshichiy.

*Sara kutata shushukuni.*

**shuti** [šuti] s. *nombre*. Runakunata, llaktakunata imashina rimanata yachay.

*Kay allkuka ¿ima shutiyuktak kan?*

**shutu** [šutu] s. *gota*. Ima huku kashpash wikishina talliriy.

*Hampimantaka ish kay shutullatami upyan.*

Sin. Wiki.

**shuturina** [šuturina] v. *mojarse*. Ima yakupi, tamiyapi mutiyay.

*Tamyapimi shuturirkani.*

Sin. Hukuna, mutiyana.

**shutuna** [šutuna] v. *filtrar, gotear, chorrear*. Yaku kashpa, mikuna kashpash hicharishkashina urmay.

*Mawka wasimanta tamiya yakuka shutun.*

**shuwa** [šuwa, šua] s. *ladrón*. Shukpa imakunatapash hapishpa apak.

*Tawka shuwami ñukapa wasiman yaykurka.*

**shuwana** [šuwana] v. *robar*. Shukpa ima charishkakunata apay.

*Chakrata chapakpika mana shuwankunchu.*

**shuyana** [šuyana] v. *esperar, aguardar*. Imatapash chapay.

*Tukuy llama chayamuchun shuyakuni.*

**shuyu** [šuyu] s. *dibujo, cuadro*. Pankapi, kaspipi, karakunapish tullpukunawan ha-

## **SHUYUNA**

wishkakuna.

*Wawakunaka **shuyuta** ruranmi.*

**shuyuna** [šuyuna] v. *manchar*. Imakunata-pash mapayachiy.

*Pirkapi **shuyunki**.*

*2. dibujar*. Llimpiwan rikuchiy.

*Tránsito Amaguaña warmita **shuyushun**.*

Sin. 1 Llunchina; 2. Iлимпина.

# T

**takallina** [takalyňa, taxažina, taxalina] v. s. *ceñir de forma cruzada*. Shukpa ukunpi imatash chimpakta watay.

*Ñustakunataka ñami takallikun.*

**takarina** [takarina] v. *rozarse, golpearse, tropezarse*. Imapipash waktariy.

*Yayaka shinka shamukushpa yurapi chakita takarirka.*

Sin. Waktarina.

**takarpu** [takarpu] s. *estaca; clavo*. Ñañu chupayuk, satina kaspi.

*Wakrataka takarpupi watarkani.*

**takana** [takana] v. *machacar, pedacear, martillar*. Imakunatapash waktashpa ñutuyachiy.

*Aswata rurankapak lumuta takakuni.*

2. sc. *afilar*. Imatapash kuchunkapak antakunata llampuyachiy.

*Kiwata pitinkapak kuchunata takak riy.*

Sin. 1 Waktana.

**taki** [taki] s. *canción, pieza musical*. Uyaypak, tushuypak, sumaklla uyarichiy.

*Siku anka nishkatami takirkani.*

**taki** [taki, take] s. *troje*. Muyukunata wakaychinkapak rurashka kincha.

*Papata takipi wakaychirkani.*

**takina** [takina] v. *entonar un instrumento musical*. Pinkulluta, churuta, imatapash pukushpa sumakta uyachiy.

*Tantanakuyman kayashpa kachupi takini.*

2. *cantar*. Shimiwan rimashpa, kinkuchishpa sumaklla uyachiy.

*Hachi yayami arawitaka sumaktami takirka.*

**takla** [taxla] adj. amz. *flojo*. Shuk yapa hatun churay, churarikpi mana allita rikurik.

*Kay waraka taklami sakirin.*

**taklla** [taxlʲa] s. *arado*. Yapuykunapi allpata chiktak, suni anta muyuk.

*¿Takllatachu rantikunki?*

**takllana** [taxlʲana] v. amz. *ajustar*. Imatapash, imapipash sinchi sinchi watay, llapiy, churaypashmi kan.

*Kay muchikuta takllapay.*

**takllu** [taxlʲu] adj. *tartamudo*. Shuk mana allita rimak, harka harkalla rimak runa.

*Takllu wawaka harkarishpami riman.*

Sin. Taytiw, tiyarpa.

**takshana** [taxšana, tagšana, taxsana] v. *lavar ropa*. Ima churanakunata yakupi chuyayachina.

*Kanka ¿ñachu warata taksharkanki?*

**taksu** [tagzu, tagsu, tawzu] s. scn. *taxo*. Ankupi aparik, mana yapa mishki, hulunshina mikunayuk suni, killu muru.

*Taksu muyuta yuramanta paktarkani.*

Sin. Kullan.

**taktarina** [taxtarina] v. ss. *endurarse*. Turu allpa, millmapash, ima kashpapash sinchi tukuy.

*Yalli tamyakpi tarpuna allpa taktarishka.*

**takurina** [takurina] v. sn. *insultar*. Ima mana alli rimashkamanta kikipash tikrachiy.

*Wawataka mana yallika takurinachu.*

Sin. Kamina.

**takyak-unkuy** [taxyay-unʲkuy] s. bo. *enfermedad persistente*. Mana utka, utka hampirik unkuy.

*Ñukapa yayapa unkuyka takyak-unkuypimi tikrashka.*

**takyarina** [taxyarina] v. bo. *enfermarse persistentemente*. Pipash tukuy pacha unkushkalla yallina.

*Chay wawaka kutinllatak takyarin.*

**tallika** [talʲiga] s. *collar de pepas*. Muyukunawan, tullukunawan, millmakunawan rurashka aparina wallka.

*Tallikata watarishpa raymiman haku.*

Sin. Hallinka.

**tallirina** [talʲirina, tažirina] v. sc., amz. *ir en aglomeración, aglomerarse; regarse*. Achka-pura tantarishpa rina.

*Ñami runakunaka larkaman tallirirka.*

**tallina** [talʲina] v. S. *regar, esparcir*. Imapipash huntachishkata chawsichiy, imapipash

## TALPA

churay.

¿*Pitak sara huntachishkataka tallirka?*

2. *verter, regar agua*. Yakuta, aswata, ima yakutapash shitay.

¿*Pitak kawitupi aswata tallirka?*

Sin. 1 chakchuna, hichana, chiwana, 2 parkuna.

**talpa** [talpa] s. ss. *blusa*. Kunkamanta wiksakama warmipa churana.

*Ushushika mushuk talpatami churakun.*

**tampu** [tampu, tanbu] s. *depósitos del inca-rio; posada*. Mikuna muyukunata wakaychinkapak, samankapakpash ñankunapi rurashka wasikuna.

*Kunanpipashmi tampu llaktakunaka tiyan.*

**tamya** [tamya] s. *lluvia*. Hawa puyumanta urmak yaku.

*Kunan yalli tamya urmarka.*

**tamya pacha** [tamya pacha] s. *invierno*. Ashtawan yapa tamyana killakuna.

*Tamya pachapika sumak wayllallami rikurin.*

**tamyana** [tamyana] v. *llover*. Puyumanta achka yaku allpaman talliriy.

*Kunan pachataka yapa tamyakun.*

**tanampu** [tanaŋbu] s. amz. *arbusto cuyas hojas se usan como barbasco*. Challwakunata hapinkapak yura, shuk llaktakunapi kahalli nishka.

*Tananpu yurataka mana yapa yakupi shitanachu, tukuylla challwakunami wañun.*

Sin. kahalli.

**tani** [tani, tañi] adj. sc. *agrio*. Llullu muyukunapa hayak yaku.

*Limón yakuka tanimi kan.*

2. *amargo*. Mana mishki, hayak.

*Llullu kapuli muyuka mana mikuypakchu, tanimi mallirin.*

Sin. 1 hayak.

**tankana** [tangana] s. amz. *variedad de árbol*. Yurakta sisak, wasikunata rurana kaspi

*Tankana yurata ama pitiychu.*

**tankana** [tangana] v. *empujar*. Imatapash sinchi suchuchina.

*Chay hatun rumita tankashun.*

**tanla** [tanla] s. amz. *variedad de pez*. Killuwan yanawan tullpuyuk hatun challwa.

*Tanlaka hatun mayupimi kawsan.*

**tanta** [tanda] s. *pan*. Sarata, chuklluta ku-

tashpa yakupi apiyachishpa ninapi kusashka mikuna.

*Ñukanchikpa mamaka chukllu tantata rurakun.*

**tantachiy** [tandačiy] s. *agrupación, unión*. Imatapash shukllapi churay.

*Kullkita tantachiyka allimi kan.*

2. v. *amontonar, agrupar, reunir*. Tukuyta shukllapi tawkachiy.

*Papata kay uksha chukllapi tantachirkani.*

Sin. 1 Tantana.

**tantanakuy** [tandanakuy] s. *reunión, asamblea, congreso*. Achka runa, wiwa, imapash shuklla kuskapi kay.

*Kay tantanakuy pika ñukanchikpa mutsuykunamantami rimashun.*

**tantana** [tandana] v. *recolectar, recoger, juntar*. Shukllapi mikuna muyukunata shukllapi churay.

*Kay sarata kancha pampapimi tantarkani.*

Sin. Llutana, tinkina, tantachina.

**tapsa** [tapsa] s. *pico de aves*. Pishkupa shimi.

*Kultaka patak tapsayukmi kan.*

**tapuna** [tapuna] v. *preguntar, averiguar, interrogar*. Yachankapak, riksinkapak shukunata taripay.

*Shamushkata yachak chayankapakmi tapurkani.*

**tapya** [tapyá] s. amz. *mal augurio*. Llaktakunaman, runakunaman llakikuna shamunata rikuchik wiwakuna.

*Wañushkata muskushpaka tapyashina yallinkapakmi kan.*

Sin. Chiki.

**tapyana** [tabyana] v. sc, amz. *hablar sin sentido, desvariar*. Imatapash mana yuyaywan rimay.

*Kanka mana alli kachun tapyashkanki.*

Sin. pantayrimay.

**taraputu** [taraputu] s. amz. *palmera de cogollo comestible*.

Chinkushina hatun suni rikurik yura.

*Anti suyupika achka taraputu yurami tiyan.*

**tarinakuna** [tarinakuna] v. *encontrarse*. Ashtawanka runapuralla shuk pampapi, shuk wasipi maypipash rikunakuy.

*Mamawan yayawanka Napo llaktapimi ta-*



**rinakushka.**

Sin. Rikunakuna, tinkunakuna.

**taripay** [taripay] s. *examen*. Yachankapak rikuy kallariy, maskay kallariy.

*Kaya punchaka shuk taripaytami charishunchik.*

2. v. amz. *juzgar, examinar, investigar*. Ima tukushkata yachankapak kallarishkamanta puchukaykama sumakta maskaymi kan.

*Yachachikka, ima yachachishkatami tarparka.*

Sin. Maskana.

**tarina** [tarina] v. *encontrar, hallar*. Hichushkata, kunkashkata, pay munay rikurikta hapiriy.

*Shuk muchikuta ñanpimi tarirkani.*

**tarpuna** [tarpuna] v. *sembrar*. Muyukunata, mallikikunata, kaspikunata allpapi pampay.

*Hatun pampapi lumuta, saratapashmi tarpurkani.*

**taruka** [taruka, taruga] s. *venado*. Shuk puka millmayuk, yurak chupayuk, umapi ishkey kachuyuk hatun wiwa.

*Urkupika puka tarukatami rikurkani.*

**taski** [taski] s. ss. *cascada*. kakamanta urmak yaku.

*Azuay runakunaka taskipimi armakun.*

Sin. pakcha.

**taslla** [taslʲa] adj. amz. *elegante, gallardo*. Karilla runa, mana unkushka runa, llakipash illak runa.

*Taslla churakushka hachitami charini.*

**tatis** [tatis] s. tu. *ciempiés*. Achka chakiyuk sunilla kuru.

*Tatis tiyanapika huku allpami kan.*

**tatki** [tatki, taxti, tiyaxti] s. *paso*. Purinkapak shuk chakita ñawpachiy.

*Llukiwan shuk tatki kupay.*

2. s. *metro*. Shuk tatkishina tupu.

*Chunka tatki tupushpa yurataka pitinki.*

**tatkina** [tatkina, taxtina, tiyaxtina] v. *dar pasos, marchar*. Chankakunata chutachishpa shukpi shukpi puriy.

*Hatun yayaka yapa sampayashpa mana utka tatkinchu.*

**tawa** [tawa] num. *cuatro*. Kimsapa katik yupay.

*Wakraka tawa chakiyukmi kan.*

Sin. chusku.

**Tawantin suyu** [tawantin suyu] s. *el Tawantin suyu, cuatro regiones interrelacionadas*. Mawlli mayumanta Ankas mayukama inkakunapa hatun, suni llakta.

*Wayna Kapakka Tawantin suyumanta apumi kashka.*

**tawka** [tawka] det. *algunos, bastante*. *Ima tapash ashalla kashkata hawalla yupay.*

*Kay llaktapika tawka wasimi tiyashka.*

Sin. Achka, ashtaka, manchayakta, pachan, llashak.

**tawna** [tawna] s. *bastón*. Ruku yayakuna, paya mamakuna yanaparishpa purina kaspi. *Yaya Wayrami paypa tawnawan waktarka.*

2. amz. *remo, bastón usado para impulsar las canoas al navegar contra corriente*. Shuk suni, ñañu kaspi, wampunata purichinkapak rurashka.

*Tawnata maykanchari hapirka.*

**tawnana** [tawnana] v. *apoyar en el bastón, apuntalar*. Shuk kaspiwan yanaparishpa sinchita shayariy.

*Kay llampushka kaspiwanmi tawnarinki.*

**tawri** [tawri, tarwi] s. S. *chocho*. Yurak rikurik, chawapi hayak kak, yakupi hayakta anchuchishpa mikuna muyu.

*Tawrita hayak richun yakupi churarkani.*

**taylla** [taylʲa] adj. *duro, resistente*. Muyu, kaspi, imapash mana pakiypak tukushka yapakta sinchiyashka.

*Taylla chakami kan.*

Sin. Sinchi.

**taznu** [taznu] s. s. *granos tostados y cocinados*. Yanushka, kamchashka mikuna murukuna.

*Sara taznuta urkuman apani.*

**tika** [tʰika, tika] s. *adobe*. Wasita, pirkata rurankapak rurashka allpa paki.

*Wasita rurankapakmi tikata apakuni.*

**tika** [tʰika] s. amz. *racimo de chonta*. Chunta muyuyuk luntsa, chunta muyuyuk watu.

*Aswata rurankapak chunta tikata apashun.*

**tikasu** [tikasu, čikaksu] s. amz. *tipo de fruta*. Ankupi aparik, yanushpa, kusashpapash mikuna muyu.

*Tikasu muyuta apamurkani.*

## TIKAYANA

Sin. Chikaksu.

**tikayana** [tikayana] v. ss. *ensuciarse hasta hacerse negro*. Churanakuna, imakunapash yapata mapayay.

*Ñukapa yayapa churanaka yallimi tikayas-hka.*

**tiklla** [tixlʲa, tixža] s. sn. *mancha*. Ima wi-kipash aychapi, churanapi urmashpa yanayachishka, pukayachishka, mapayachishka.

*Mushuk warapi tikllami rikurin.*

Adj. *manchado*. Ima wiki urmashkamanta mapayasha. **Tiklla** *muchikutami churashkanki.*

**tikrachina** [tigračina] v. *contestar, responder; traducir*. Mana upalla sakirishpa ashtawan kutichiy.

*Pay tapushkata tikrachikuni.*

2. *voltear, poner boca abajo, virar*. Imakunatapash allpaman, hawaman ñawiyachishpa churay.

*Chay mañachishka mankatami tikrachikuni.*

3. *devolver*. Ima mañashkakunata kutichiy.

*Ñukapa mañachishka kullkita ¿ima punchatak tikrachimunki?*

Sin. 1kutipana, kutichina, rantipana; 2 muyuchina.

**tikramuna** [tigramuna] v. *retornar, regresar, volver*. Maymanta llukshishpa chaymanllatak rina.

*Hachika Quito llaktaman mana paktashpallatak unkushpa tikramurka.*

Sin. Tikrana.

**tikrana** [tigrana] v. *volver, regresar, retornar*. Kutin chaymanllatak rina.

*Kaymantalla kushikushpa wasiman tikrakuni.*

2. sc. *voltear*. Imatapash wichayman ñawiyachiy.

*Chay puñushka wawaka wichayman tikrashka.*

Sin. Tikramuna.

**tiksimuyu** [tigsimuyu] s. planeta tierra. Intipa ayllupa tiyak rumpu.

*Runakuna, wiwakuna, yurakuna tiksimuyupi kawsan.*

**tiksimuyuyachay** [tiskimuyuyačay] s. *geografía*. Allpamanta, kawsaymanta, pak-

chakunamantapash yachay.

*Anitaka kunan watami tiksimuyuyachayta paktarka.*

**tikta** [tixta] s. amz. *trampa de cacería para animales grandes*. Kaspiwan waskawan sachapi kawsak wiwakunata hapinkapak rurashka.

*Tiktawanmi sikuta hapirkani.*

**tikti** [tixti] s. s. *residuo, concho de la chicha*. Sanku aswa.

*Tikti aswata mana munanichu.*

2. adj. *espeso* Sanku, api mikuna, api upyanakuna.

*Yamur aswata yanukushpaka tiktitami hawamanta tantachina.*

Sin. Sanku, kunchu.

**tillimanku** [tilʲimangu] s. amz. *garrapata pequeña*. Uchilla añankushina aychapi llutarishpa yawarta tsumkak.

*Wawa allkuta tillimanku katishpa yapata irkiyachikun.*

Sin. Waku.

**tillimpu** [tilʲimbu] s. amz. *luciérnaga*. Tuta llukshik, ñawipi ninayuk chuspi.

*Tillimpu achikwanmi amsa tutapi chayamuni.*

Sin. ninakuru.

**timpuna** [timbuna, tinbuna] v. *hervir, borbotear, fermentarse*. Yakuta ninapi churakpi achkata rupakyay, aswakuna ima upyanakunapash pukuriy.

*¡Chay yakuka ñami timpukun!*

**tinkana** [tingana] v. *papirotear*. Rukawan tankay.

*Amsa tutapi chay añankutaka pukllashpami tinkarkani.*

**tinki** [tinki] s. sábado. Suktaniki puncha.

**tinkina** [tingina] v. *apegar, unir, juntar*. Shuk imakunatapash llutachiy.

*Hachika kay kaspita pirkapimi tinkichirka.*

Sin. Llutay, tantay, tinkuy, kimiriy.

**tinkula** [tingula] s. amz. *variedad de lora*. Waylla millmayuk, tinkula tinkula tinkula kaparik waylla pishku.

*Tinkula pishkutami hapirkani.*

**tinkullpa** [tinkulʲpa] s. planeta urano. Intipa ayllupi tiyak rumpu.

**tinkuna** [tinguna] v. ss. *tamblear*, Kayman

chayman tikray tikray riy, shayakuy.

*Tawka runami tushuypi tinkurka.*

2. *unir. Imatapash shukwan shuktawan llutay Ishkay mayuka kaypimi tinkun.*

**tipina** [tipina] s. *herramienta para deshojar (el maíz en las cosechas)*. Kaspimanta llukshishka rurana. Sarata tipinkapak rurashka kaspi.

*Tipinawanmi killu sarata sumakta tipinchik.*

Sin. Mishun.

**tipina** [tipina] v. *deshojar el maíz*. Saramanta, chukllumantapash kutuluta anchuchina.

*Kunan yanunkapakmi chuklluta tipirkani.*

**tisana** [tisana] v. snc. *escamar, cardar*. Puchkana millmakunata, awashkakunata sumakta allichina.

*María, puchkachunmi millmata tisanki.*

**titi** [tʰiti, titi] s. *plomo*. Chuya rikurik mana yapa sinchi anta.

*Titika ñukanchikpa ukunpakka mana allichu kan.*

**tiwinkulu** [tiwinkulu, tiuwinʔulʷu] s. amz. *tipo de pájaro*. Yana millmayuk, puka tapsayuk uchilla pishku.

*Ñukapa churika tiwinkulutami sachamanta hapishka.*

**tiw tiw tiw** [tiw tiw tiw] interj. amz. *expresión que se dice a los perros cazadores para seguir el rastro de personas o animales*. Shuk sacha wiwata katichun nishpa allkuta kaparina shimi.

*Juan mashika tiw tiw tiw nishpami allkuta kayarka.*

**tiyamshi** [tyamši, tanši] s. amz. *bejuco, mimbre*. Ashanka awana waska.

*Tiyamshita maskankapak ripay.*

**tiyarina** [tiyarina, tyarina] s. *banco, silla, asiento*. Sikiwan samankapak rurashka ima. Sumak *tiyarinata* rurarkani.

**tiyarina** [tiyarina, tyarina] v. *sentarse, tomar asiento*. Allpapi kashpa, imapi kashpapash sikiwan samay.

*Kay kaspi hawapi tiyaripay.*

**tiyarpa** [tʰyarpa, tʰyapa] adj. *tartamudo*. Waktarishpa, unayashpa rimak.

*Shuk tiyarpa wawkitami charini.*

Sin. Takllu, tyatiu.

**tiyaskan** [tiyaskan] s. *sitio, lugar*. Imapash maypi tiyak kak.

*Kay tiyaskanpi kawsani.*

Sin. suyu.

**tiyatina** [tiyatina] s. amz. *planta medicinal desinflamante*. Shuk uchilla ñañu pankayuk chaki shikshita hampik kiwa.

*Tiyatina kiwata chaki shikshipak apamuni.*

**tiyana** [tiyana, tiana] v. *haber, existir, estar*. Wasipi kashpa, maypi kashpapash chayllapitak kay.

*Yayaka wasipimi tiyakun.*

**tiyu** [tiyu, tʰiu, tiu] s. *arena fina*. Ñutu tsatsa. *Wasi pirkata llutachinkapak tiyu allpata rantimuni.*

Sin. illul.

**tiyunkullina** [tiungulʷina, tiungužina, tʰiunžina, tiyunkurina] v. sn., cs. *cubrirse la cabeza*. Umata imawanpash pillurina, kataypashmi kan.

*Llantushpa umata tiyunkullirkani.*

**tiyunti** [tiun̄di, tiun̄di, tind̄i] s. amz. *tipo de pájaro*. Yana millmayuk, achkapura tantanakushpa purik, sara chakrakunata mikushpa tukuchik pishku.

*Tiyunti pishkukuna sara chakrapi wakakun.*

**tiyuti** [tiwt̄i] s. amz. *variedad de gavilán*. Yana millmayuk, killu chakiyuk uchilla anka.

*Tiyutita rikushpa shamuni.*

**tuka** [tuka, tʰiuka, tiyuka, tiwka, čuka] s. *saliva*. Shimimanta llukshik pusku, llawsalla yaku.

*Ama wasi ukupika tukata shitankichu.*

Sin. Llawsa.

**tukana** [tukana, tʰiukana, tiyukana] v. *escupir, salivar*. Shimimanta pusku yakuta llukshishpa shitay.

*¿Pitak kaypika tukarka?*

2. v. *soplar el espanto*. Manchaymanta unkushkakuna hampiy.

*Kay unkushka wawata hampinkapak shuk yachak tukarka.*

Sin. 2 pukuna.

**tukilu** [tukilu, tugilu] s. amz. *variedad de perdiz*. Uchpa millmayuk allpata purik uchilla yutu.

*Tukilu kishata rikurkani.*

Sin. yutu.

## TUKLLA

**tuklla** [tuxlʲa, tuxža, tugža] s. *lazo, agujero de una cuerda*. Waskata rinritashina ruras-hka.

Llamataka **tukllawanmi** hapirkani.

2. *trampa para cacería*. Sacha wiwakunata hapinkapak kaspikunata waskakunawan wata-shpa rurashka.

Ñukapa churashka **tukllapi** añas urmashka.

**tukru** [tugru] s. *cuágulo*. Aychamanta llukshishpa sinchiyashka yawar.

Ñukapa rukataka **tukru** yawarmi killpashka.

**tuksik** [tuksix] s. amz. *tipo de pez*. Yurak karayuk, winkanaspi kashayuk, tuksishpa sinchi nanachik uchilla challwa.

**Tuksik** challwaka mana yapa aychata charinchu.

**tuksina** [tuksina] s. *jeringuilla*. Hampita ukunman yaykuchinkapak.

Hampik runaka **tuksinapi** hampita churarka.

**tuksina** [tuksina, tugsina] v. amz. *clavar, estacar, punzar*. Imatapash shuk ñañuyachishka kaspiwan aychapi takay.

Shuk hatun challwata hapinkapak **tuk-sirkani**.

2. *inyectar*. Tuksinawan hampita aycha ukuman churay.

Kunka nanay unkuymanta hampita **tuk-sirkani**.

**tuktu** [tuxtʰu, tugtu] s. *flor de maíz*. Sara sisa.

**Tuktuta** mikuchunmi wakraman shitani.

**tuktuma** [tuxtuma, tuktu] s. sn. *flor de maíz*. Sara sisa.

Wawakunaka sara **tuktumakunawan** sumakta pukllan.

**tuktuma** [tuxtuma, tuktuna] adj. amz. *gallina que empolla*. Lulunkunata ukllakuk mama atallpa.

Puka **tuktuma** atallpa putsamanta pawan.

Sin. Turuk.

**tuku** [tuku] s. amz. *gusano comestible de la palmera*. Shiwa yurakunapi muriti yurakunapi wiñak mikuna kuru.

**Tuku** kurutami shiwa yuramanta apamuni.

**tuku** [tuku, toko] s. *ventana*. Wasi ukuman achik yaykuchun pirkata hutkushka kak. *Ninakuruka tukuta* ukuman yaykushka.

**tukuchishka** [tukučiška] adj. *concluido*,

*terminado, finalizado*. Imatapash tukuchin-kakama llamkay.

Kay yachaytaka **tukuchishkami** kan.

Sin. Tukurishka.

**tukuchina** [tukučina] v. *terminar, acabar, finalizar*. Ima ruraykunatapash puchukay.

Ñuka, kallarishka shuyuta kunan pucha **tukuchisha**.

**tukuri** [tukuri] s. *fin, culminación*. Ña rurana illakta rikuchik rimay.

Kallpakuymantaka **tukuripimi** sakirirka.

Sin. Puchukay.

**tukurishka** [tukuriška] adj. *concluido, terminado, finalizado*. Imatapash tukuchin-kakama llamkay.

Kay yachayka **tukurishkami** kan.

Sin. Tukuchishka.

**tukurina** [tukurina] v. *terminarse, acabarse; cesar*. Chinkariy, illakyay.

Runakunaka tantanakushpa kawsaymantami mana **tukurinchikchu**.

2. *expirar, morir, fallecer*. Runapa samay pitirikpi wañuy.

Hachipa kawsay ñami **tukurishka**.

Sin. 1. samarina; 1-2 Puchukana.

**tukurpilla** [tukurpilʲa, tukurpiža, tʰyukurpilʲa, tʰyukur] s. scns. *variedad de tórtola*. Uchpa patpayuk, uchilla yapa kita, urpishina pishku.

**Tukurpillataka** mana katiykachanachu kan-chik.

**tukuy** [tukuy] det. *todo, todos, entero*. Mana rakishka.

**Tukuy** llamata harka ukumanmi yaykuchirka.

**tukuna** [tukuna] v. *volverse, transformarse, convertirse, hacerse, fingir, aparentar, suceder*. Shukshina kay, shukman tikrariy.

Achiklla yuyayka mana shukman **tukunchu**.

Sin. 1. Llampu, illakta, mashnalla kak.

**tukuymashna** [tukuymašna, tukuymažna] adv. ss. *absolutamente todo*. Tukuy tiyakkunata kayankapak shimi.

**Tukuymashna** wasipi tiyak runakunaka raymimanmi rishka.

Sin. Illakta, tukuypacha, llampu, pachan.

**tukuypacha** [tukuypača] adv. snc. *absolutamente todo*. Tukuy tiyakkunata kayankapak shimi.



**Tukuypachami** raymiman rirka.

**tukyachina** [tuxyačina, tugyačina] v. *re-ventar*. Sinchita uyarishpa rakirichun nishpa imatapash ruray.

*Kayka ninapi shitashpa tukyachinmi.*

2. v. *disparar*. Illapa ukumanta wañuchik nina llukshichun nishpa takayta ñitina.

*Tarukata machachishpalla illapataka tukyachirka.*

Sin 1 hulakyana, huklluyana.

**tukyana** [tuxyana, tugyana] v. *reventarse, erupcionar; brotar vegetales*. Imatapash ninapi churakpi sinchita uyarishpa rakiriy.

*Ninapi churashka lulunmi tukyarka.*

2. amz. *despostillarse*. Allpamanta rurashka mankakunata ninapi kusakukpi wakinpi hutku, hutku tukushpa waklliriy.

*Chay kallanaka nina ukupi churakpimi tukyarka.*

**tula** [tula] s. *estaca*. Sarata, purututa, lumuta tarpunkapak chakiman ñañuyachishka kaspi.

*Tulawan yana allpapi lumuta tarpuni.*

2. amz. Palanca. Takana kaspi.

*Tulapi wakrata watakmi rini.*

**tularina** [tularina] v. *derrumbarse*. Yura, allpapash pay munay tuñirishpa urmay.

*Yapa tamyakpi allpa tularishka.*

2. *erosionarse*. Tarpuna allpa tuñirishpa tullu allpa sakiriy.

*Tarpuna allpa kunan wata tularishka.*

Sin. 1 tuñirina.

**tulana** [tulana] v. amz. *empujar árboles para tumbar*. Shuk yurata makiwan tankashpa urmachina.

*Chay yurata tularkani.*

2. S. *barbechar*. Allpata shuk kaspiwan ñutuy, aya kiwakunata anchuchishpa surkuy.

*Papa chakramantami kiwata tularkanki.*

3. ss. amz. *Hacer hoyos para sembrar el maíz*. Sarata tarpunkapak allpata shuk kaspiwan hutkuy.

*Sarata tarpunkapak nuyushka allpata tularkanchik.*

**tullik** [tul'ix] s. amz. *tipo de pájaro*. Yana millmayuk, tullik tullik nishpa sachapi allpata purik pishku.

*Kayna tamyakuk pacha tullikta rikurkani.*

**tullpa** [tul'pa, tušpa, tulpa] s. *fogón*. Kimsa

rumikuna chawpipi yantata churashpa mikunata yanuna kуска.

*Tullpapi yantata churapay.*

**tullpu** [tul'pu, tušpu, tulpu] s. *color, tinta, pintura*. Puka, yana, yurak, waylla, killu, sani, shukkunapash tukuy rikurikkuna.

*Kanpa ruwanapa tullpuka yanami kan.*

Sin. Llmpi.

**tullu** [tul'u, tužu] s. *hueso; caña; tallo*. Runakunapa, wiwakunapa aychata shayachik. *Ñukaka chayrak mana tullu unkuyta charinichu.*

2. adj. *flaco, raquítrico*. Shuk ima wira illak runa, wiwapash.

*Raymipika tullu wakratami wañuchirkakuna.*

Sin. 2 irki, tsala, charki.

**tullumpa** [tul'umba, tul'ũɲba] s. amz. *variedad de rana comestible*. Uchpa karayuk, tuta tutalla kaparik, karata anchuchishpa mikuna kuwa.

*Tullumpata mikunkapak aysamunimi.*

**tullumpa** [tul'umba, tul'ũɲba] s. amz. *palanca*. Tankana kaspi.

*Tullumpawanmi kay rumitaka kuyuchirkani.*

**tulu** [tulu] s. ss. *saquillo, bolso*. Shikrashina awashka.

*¿Mashna kullkipitak kanpa tulutaka katurkanki?*

Sin. Wayaka.

**tulun** [tulun] s. *trueno*. Tamyakuk pachapi puyupura takanakushpa sinchi uyarik.

*Hawa pachapimi tulunka uyarin.*

Sin. Kulun.

**tumi** [\*tumi] s. *variedad de cuchillo, como segur*. Yantata chiktankapak antamanta rurashka hillay.

*Tumiwan aychata kuchuni.*

**tumpana** [tumbana, tuɲbana] v. amz. *tener celos de alguien, celar*. Shuktatak munanki nishpa warmi kusawantin piñanakuy.

*¿Imamantatak kanpa warmita ñukawan tumpanki?*

**tumpiki** [tumbiki, tuɲbiki, dumbiki, duɲbiki] s. amz. *pájaro tucán*. Suni kiruyuk, kunkapi millmayuk achkapura tantanakushpa purik hatun pishku.

*Tumpiki pawakushpa patpata pampamanmi shitarka.*

## TUMPINA

**tumpina** [t<sup>h</sup>umbina, t<sup>h</sup>uɲbina] v. bo. *apun-talar*. Imatapash ama urmachun nishpa shuk kaspita kimichishpa sinchiyachiy.

*Mishki muyuyuk yura ama urmachun nishpa tumpirkani.*

**tunchi** [tuɲçi] s. amz. *una variedad de pájaro*. Witapi tunchi tunchi kaparik uchilla pishku.

*Tunchi kapariktami uyarkani.*

**tunchi** [tuɲçi] s. (*mitología*) amz. *alma*. Runa yuyaypi, runapa shunkuta shuk tuta mikushpa purik supay.

*Tunchi supay mana alli runapa shunkuta mikushka nin.*

**tunkuri** [tuɲguri] s. *garganta, esófago*. Mikunata millpuk hutku, mikunata wiksa ukuman yaykuchik hutku.

*Yalli uhukpi tunkuri nanawan.*

**tunsa** [tuɲsa] s. amz. *variedad de pez*. Killu karayuk, puyu ñawiyuk uchilla yaku aycha

*Tunsata Ilikawan yakumanta hapini.*

**tuntu** [tuɲdu] s. amz. *tipo de pájaro*. Tuntu tuntu kaparishpa purik muru millmayuk uchilla pishku.

*Tuntu pishkutaka tukuykunami kamana kanchik.*

**tuñirina** [tuñirina] v. *derrumbarse*. Yura-kuna hawalla suchuriy, allpa yapa tamyakpi tulariy.

*Sarata tarpuna allpaka ñami tuñirishka.*

Sin. Tularina.

**tupana** [tupana] v. *encontrarse*. Shukku-nawan ñanpi, wasipi maypipash tarinakuy.

*Mashi Juan Quito llaktapimi tuparka.*

Sin. Tarinakuna, tinkunakuna.

**tupu** [tupu] s. s. *prendedor*. Pachallina ama urmachun nishpa tuksichina ñaño anta.

*Mariaka mushuk pachallinata kullki tupu-wanmi tupullin.*

2. *medida, metro*. Imakunapash chaypuralla kashkata yacharinkapak rurashka.

*Chay allpata mashna kashkata yachankapak tuputa apamuy.*

**tupuna** [tupu] v. *medir*. Imapash mashna kashkata shuk hillaywan yachay.

*Allpata rantinkapak tupushunchik.*

**turi** [turi] s. *hermano de hermana*. Warmi-kuna paypa yayamamapa kari churikuna

nina shimi.

*Saraguro llaktamanta María warmipa turimi shamunka.*

**туру** [turu] s. *lodo, barro*. Api allpa, yakuyas-hka.

*Turupi urmarkani.*

**turuk** [turux, turug] s. scs. *gallina que empolla*. Lulunkunata ukllakuk atallpa.

*Turuk atallpaka luluntami ukllakun.*

Sin. Tuktuma.

**turumanya** [turumanya] s. planeta nep-tuno. Intipa ayllupi tiyak rumpa.

**turuyana** [turuyana] v. *enlodarse, embarrarse*. Mapayay, turupi yanayay.

*Wamraka mushuk churanata turupi turuyas-hka.*

Sin. Armarina, kawirina.

**tushuna** [tušuna] v. *bailar*. Takishkakunapi, ishkantin, shukllapash sumakta kuyurishpa kushiyay.

*Shamuy, ñukawan tushushun.*

2. v. s. *brincar*. Hawaman pawarikshina ruray.

*Chay sarami kallanapi tushukun.*

3. *insultar*. Runata piñashpa kapariy.

*Wasiman mana utka chayakpimi tushurkani.*

Sin. 2. Kushparina, 3 kamina.

**tuta** [tuta] s. *noche*. Inti yaykushka pacha kipa, shamuk yana llantu.

*Kayna tuta Ambato kitimanta chayamurkani.*

Sin. chishituta.

**tutamanta** [tutamanda] s. *la madrugada, la mañana*. Manarak allita punchayashpa llantu llantu kak.

*Payakunaka tutamantapi rimanakunñami.*

**tuta pishku** [tutapišku] s. s. *murciélago*. Pawashpa purik ukuchashina rikurik, tutakunapi wiwapa yawarta chumkak.

*Tuta pishkuka wakra yawarta, apyu yawar-tapashmi tsumkan.*

Sin. mashu.

**tutayana** [tutayana] v. *anochecerse*. Inti yaykukpi, puncha tukurikpi llantu paktamuy.

*Ñukapa wawkika paypa wasipimi tutayarka.*

**tutipa** [tutipa] s. amz. *variedad de lagartija*. Waylla karayuk, puka kunkayuk, washa tullupi kashata charik, yurakunapi kawsak hayampishina.

*Yalli suni tutipa ñanmi sirikurka.*

Sin. Sacharuna.

**tutu** [tutu] s. sc. Caña hueca delgada; tubo. Hutkuyuk kaspi, sukusshina.

*Siwara tulluka **tutumi** kan.*

**tutuna** [tutuna] v. snc. *cargar a un bebé.* Llullu wawakunata apariy.

*Llullu wawata shutichinkapak **tutukuni**.*

**tuwaman** [tuwaman] adv. amz. *boca abajo.* Washata hawaman churashpa; wiksata, ña-wita allpaman kimichishpa siriy.

*Yayaka wiksa nanaywan **tuwaman** sirikun.*

Sin. uray sinka.

**tuwi** [tuwi] s. amz. *animal similar al tigre, denominado cabeza de mate.* Yana millmayuk, papayata, pukushka palantata, chiwilla-

tapash mikuk uchilla pumashina wiwa.

***Tuwita** hapinkapak chapakllami rini.*

Sin. Pantu.

**tuyaka** [tuyaka] s. *remanso.* Purik yaku allpaman yaykushpa hawalla kucha tukushka. *Ñan pampapi **tuyakakuna** tiyarishka.*

Sin. Walun.

**tuylla** [tuylla] s. segundo, en relación con el tiempo, componente del minuto.

*Shuk hayrika sukta chunka **tuyllayukmi** kan.*

**tuzuyana** [tuzuyana] v. ss. *encogerse, achicarse.* Ima kashpapash uchillayay.

*Wamrapa churanaka **tuzuyashkami**.*

Sin. Wañurina, kintiyana, kuruyana, aysarina, yaykurina, kichkiyana.

# TS

**tsala** [tsala, tsalan, sala, čala, zala] *adj. flaco, delgado, raquítico, desnutrido, pálido; alto.* Runakuna, wiwakunapash ima wira illak; shukkunapika un-kushkashina tukushpa tullukunapash rikurik.

*Raymipika tsala wakratami wañuchishka.*

2. *Mestizo.* Kastilla yawarwan runa yawarwan chakrurishka runakuna.

*Tawka tsalami mana ñukanchikta riksinchu.* Sin. 1 irki, charki, 2 laychu, mishu, misti.

**tsalak manku** [tsalax manku] s. amz. *tipo de pájaro.* Shuk hatun manku, tsalak tsalak kaparik, shuk llaktakunapika tsalak tsalak shutiyuk.

**Tsalak manku** pishkuta yuramanta pawachirkani.

Sin. Tsalak tsalak.

**tsalakulun** [tsalakulun] s. amz. *variedad de lagartija.* Shuk yanawan wayllawan hawirishka intipi kunuk uchilla hayampi, shuk llaktakunapi palu nishka wiwa.

**Tsalakulun** intipi kunukushka.

**tsalak tsalak** [tsalax tsalax] s. amz. *tipo de pájaro.* Shuk hatun manku, tsalak tsalak kaparik, shuk llaktakunapika tsalak manku shutiyuk.

**Tsalak tsalak** pishkuta yuramanta pawachirkani.

Sin. Tsalak manku.

**tsalanchuspi** [tsalančuspi] s. zancudo. Suni chaki chuspi.

**Tsalanchuspika** ninantami kanin.

**tsalayarina** [tsalayarina] v. *palidecer; adelgazarse.* Imapash ñañulla tukuy.

*Wakraka mana mikushkarayku tsalayarishkami.*

**tsan** [tsaŋ] *adj. amz. inclinado, vertical.* Mana sikaypak urku, yura, imapash shayak kak.

**Tsan** urku karpimi mana sikayta usharkanichu.

**tsatsa** [tsatsa] s. amz. *tipo de arena*

*gruesa.* Killu rikurik raku tiyu.

*Hatun mayumanta tsatsata surkurkanchik.*

**tsawata** [tsawata] s. amz. *tortuga terrestre.* Sachapi kawsak charapashina.

**Tsawata** allpapi llukan.

**tsiklla** [tsixlʷa] *adj. amz. recto; directo (hacia una dirección).* Shuk mana wistu, mukupash illak kaspi.

*Tawnarayku tsiklla kaspita rikushpa piti-munki.*

**tsili anku** [tsili anku] s. *variedad de bejuco.* Shuk sukushina ayllu.

*Yayaka tsili ankuwan ashankata awakun.*

**tsilinkitsi** [tsilinkitsi, tsil'ikitsin] s. sc. *variedad de lagartija.* Shuk puzu ñañu palu.

**Tsilinkitsi** intipi kununkapak llukshishka.

**tsimpiyu** [tsinpiyu] s. amz. *planta medicinal desinflamante.* Hayak pankayuk, puka muyuyuk, uchilla hampi suni yura.

**Tsimpiyu** yuraka hampimi kan.

**tsimukina** [tsimukina] v. sc. *Pestañar.* Ñawita ñalla ñalla sipuy.

*Mapa ñawi ukuman yaykukpi kutin kutin tsimukin.*

Sin. sipuna, kimllana, pimirana.

**tsintsimpu** [tsintsimpu] s. amz. *Variedad de planta ritual.* Alli hampi yurami kan.

*Kay tsintsimpu yura yakuta upyashpaka wamraka alli chakukmi tukun.*

**tsinzu** [tsinzu, tsintsu] s. *variedad de planta denominada tsinzu.* Ashnak yuyu, wayrashkata pichankapak kak.

*Wayrashkata tsinzuwan pichaway.*

**tsinzu** [tsinzu, tsintsu] *adj. amz. raquítico.* Mana mikunata munak wawa, tullu, irki wiwa.

**Tsinzu** karpimi kuchitaka mana rantirkanichu.

Sin. Irki, tsala, charki, tullu.

**tsitsi** [tsitsi] *adj. arruga de la piel de los ojos.* Ñawipi sipuyashka.

*Yayapa ñawika tsitsiyukmi kan.*

**tsitsikina** [tsitsikina] v. sc. *pellizcar.* Maki



silluwan imatapash tipsiy.

*Wawapa makita ama tsitsikiychu.*

Sin. Tipsiy.

**tsiwi** [tsiwi] s. sc. *choclo maduro*. Shuk pukushka chukllu ashtawan sumak mishki kak.

*Tsiwita akllashpa kamchanki.*

Sin Kaw.

**tsiyampitsu** [tsiyampitsu] s. amz. *variedad de mono*. Killu millmayuk, muru ñawiyuk, llushti chupayuk pukushka palantata tuta mikushpa purik uchilla wiwa.

*Tsiyampitsu wiwaka tutakunapi purin.*

**tsuklupuna** [tsuglupuna, čukulpuna, tsulupuna] v. amz. *enfriar líquidos*. Shuk timpuk yakuta shuk pillchiwan wishishpa, achka kutin chiriyanakama talliy.

*Apita shuk pillchiwan utkalla chiriyachun tsuklupunki.*

2. *agitar*. Timpuk yakuta shuk kaspiwan chiriyachinkapak kawina, kuyuchina.

*Allkupa mikunata tsuklupurkani.*

**tsumkana** [čumkana, tsumgana, sumkana, sunšana] v. *chupar, absorber, succionar*. Ima yakutapash shimiwan chuchukshina rurashpa llukshichiy.

*Llullu wawaka yarkaywan chuchuta tsumkan.*

**tsunzu** [tsuntsu, tsunzu] adj. *andrajoso; pobre*. Piti, piti, lliki, lliki churanakunata churashka runa; allpata, kullkita, imatapash

mana charik runa.

*Runaka sachapi chinkashpami tsuntsu tukumushka.*

Sin. wakcha.

**tsutsuk** [tsutsuk] s. sc. *Puñado*. Imapash maki hunta.

*Sarataka tsutsuktami kurka.*

**tsutsukina** [tsutsukina, tsuktsukina] v. sc. *estrujar, apuñar*. Imapash maki ukupi charishpa sinchita llapiy.

*¿Imatacak lluki makiwanka tsutsukirkanki?*

2. *atar*. Kipi shimikunata ñaño waskawan watay.

*Mushuk shikra shimita watuwan tsutsukishka.*

Sin. 1 lutsana, llapina, 2 wankuna, watana.

**tsutu** [tsutu, soto] s. scs. *Amarrado en las puntas de un pañuelo; nudo*. Pintu manyakunapi ashalla watashkami.

*Yayaka rantishkakunata tsututa rurashpami aparin.*

**tsutuna** [tsutuna] v. sc. *Amarrar, anudar* (las esquinas de mantel o pañuelo). Tsututa ruray.

*Kullkitaka pintupimi tsutuni.*

**tsuwan** [tsuwan] s. amz. *ave denominado guajalito*. Amsa puka millmayuk, yura hutkupi, kuruta mikushpa purik pishku.

*Tsuwan pishkuta chay kaspi hutkupi tiyakurka.*

# U

**uchilla** [učilya, učiza, učuylya, ičuklya, ičila, utila] *adj. pequeño*. Mana yapa hatun, mana yapa suni, mana raku.

**Uchilla** *allpata charishkamanta mana maypi tarpuyta ushanchik.*

2. *Niño*. Chayrak wiñakuk wamra.

**Uchillakunaka** *maypipas pukllan.*

Sin. 1 Chusu, wawa, hamchi, ñutu; 2 wamra, wawa.

**uchpa** [učpa, ušpa, učupa, učufa] *s. ceniza*. Kaspikuna rupashkamanta puchuk kuta.

*Tullpapi achka uchpa tantarirka.*

2. *adj. gris*. Yanawan yurakwan chapukpi llukshik tullpu.

**Uchpa** *tullpuyuk katanata awachikmi rini.*

**uchu** [uču] *s. ají*. Puka, killu, waylla tullpuyuk, hayakyachik, mikunakunapi churashpa mikuna muyu.

*Chiri pachapika mikunata uchuwan chapushpa mikuyka sumakmi.*

**uchukutak** [učukutak] *s. sn. pájaro solitario, pájaro colorado*. Puzu patpayuk, pukalla kaskuyuk pishku.

**Uchukutak** *pishkuka tutamantapimi sinchita takin.*

Sin. chiwillu.

**uchutikan** [učutikan] *s. (mit.) amz. ser mítico*. Tamyá punchakuna hatun yura ankukunapi makanawan takashpa purik supay.

*Machashka purikpika uchutikanmi rikurin.*

**uchuna** [učuna] *v. comer colada*. Yanushka kachiyuk apita mikuy.

*Raymiyuk wasipi uchurkani.*

**uhu** [uxu] *s. tos.* Kunkata shikshichishpa hapik unkuy, kunka unkuy.

*Kayka, uhu chinkachik hampimi kan.*

**uhuna** [uxuna] *v. toser*. Uhuy unkuy hapishkapi uhu uhu kapariy.

*Ñukapa wawata lumarisu hapikpi sinchita uhukun.*

**uka** [uka] *s. oca*. Mishki mashuwashina, allpa ukupi pukuk muyu.

*Karuman rishpaka uka timputami kukayushpa apanchik.*

**ukku** [ukku, ukun] *s. cuerpo*. Tulluntin yawarnintin tukuy tiyak aycha.

*Sinchi ukkuta charinkapakka yuyuta mikuna kanchik.*

Sin. aycha, ukun.

**ukllana** [ugl'ana, ugžana] *v. abrazar*. Rikrawan kunkapi, imapi kashpapash muyuchishpa hapiy.

*Ñukapa warmitaka kuyaymanta ukllani.*

2. *empollar*. Wawa pishkukuna llukshichun nishpa, lulunkunapa hawapi mama pishkukuna siririy.

*Ñukapa atallpaka chunka ishkay lulunta ukllakun.*

**uksha** [uxša, ugša, ukša] *s. paja blanca*. Wasikunata katana panka, urkukunapi wiñak. *Urkupika achka ukshami wiñan.*

2. *amz. variedad de hoja para cubierta de casas*. Wasikunata katana hatun panka.

*Sachamanta apamushka ukshawan wasita katakunchik.*

**uku** [ukhu, uku] *adv. interior; debajo de*. Tukuy harkashka chawpipi sakirik.

*Puñuna ukuka washaman sakirin.*

2. *s. cuarto*. Wasikunapi pirkakunawan harkashka kuchukuna.

*Ñukapa kawsana ukuka kunukllami kan.*

Sin. 2 Pitita, killi.

**ukucha** [ukuča] *s. ratón*. Ñaño sinkayuk, uchpa millmayuk, suni chupayuk, sarata mikuk uchilla wiwa.

**Ukuchaka** *sara tuluta hutkushpami mikushka.*

**ukumpi** [ukumbi] *s. amz. culebra subterránea*. Shuk killuwan, yanawan, pukawan hawirishka mana kanik machakuy.

**Ukumpi** *machakuy rikurikpika mana mancharinachu kanchik.*

**ukun** [ukun, ukku] *s. cuerpo*. Tulluntin yawarnintin tukuy tiyak aycha.

*Sinchi ukunta charinkapakka yuyuta mikuna kanchik.*

Sin. aycha, ukku.

**ukunchina** [ukunčina, ukunči, ukunča] s. *refajo, debajero*. Ukuman churana ñutulla anaku.

Waynaka **ukunchinata** awakun.

**ukuy** [ukuy] s. amz. *hormiga comestible*. Mikuna añanku.

**Ukuy** añankutaka kamchashpami mikunchik.

**ullawanka** [ulʷawanga, ilʷawanga] s. *gallinazo*. Ismu aychakunata mikuk, yana patpayuk pishku.

**Ullawankakunaka** ashnak ismushka aychakunata mikushpa anchuchin.

Sin. Ushku.

**ullkana** [ulʷkana] v. *hilar a mano*. Makiwanlla puchkay.

Yayaka millmata **ullkakun**.

**ullu** [ulʷu, užu] s. *pene*. Yumankapak, ishpankapakpash kari charishka ankushina aycha.

**Ullutaka** rikurayanami kan.

**uma** [uma] s. *cabeza*. Sinka, shimi, ñawi, rinri, akchata runakuna charina kуска.

*Runakunapa wiwakunapa ñawikunaka uma ñawpapi rikurin.*

**umana** [umana] v. *engañar, embobar*. Pantata, mana kikintak, llullashpa rimay.

*Hampi katuk runami umarka.*

Sin. pantachiy.

**umu** [umu] s. *sacerdote*. Pachakamakmanta yachashpa rimak.

*Inka pachapi, inti raymipika umukunalla huchakunata kurka.*

**umutu** [umutu] adj. *enano*. Mana hatun wiñashka runa.

**Umutu** runaka achkatami pukllak kan.

Sin. Hatak, antsala, uchilla.

**unancha** [unanča] s. *bandera, emblema*. Rikuchinkapak nik. *Ecuadormanta Kichwa runakunapa unanchaka kimsa llimpiyukmi kan: puka, yurak, yana.*

**unanchaywasi** [unančaywasi] s. *colegio secundario*. Chunka pata yachashka kipa yachay wasi.

*Ñukapa churika ñami unanchaywasiman rirka.*

**unay** [unay] adv. *hace mucho tiempo*. Suni pacha, achka pacha yallishka.

*Llaktamanta ñuka llukshishkaka unaymi kan.*

**unayana** [unayana, uniyana] v. *demorarse, tardarse*. Mayman rishpa achka pachata sakiriy.

*¿Imamantatak achkata unayarkanki?*

**unaylla** [unaylʷa] adv. *hace un momento*. Mana yapa unay ninkapak shimi.

*Paypa wasiman paktay unayllapimi shamurka.*

Sin. Unaynik.

**unaynik** [unaynik] adv. *hace un momento*. Mana yapa unaylla ninkapak shimi.

*Paypa wasiman paktay unaynikpimi shamurka.*

Sin. Unaylla.

**unku** [unku] s. *especie de túnica, camisa, camiseta*. Ukkuta killpankapak rikra illak churana.

*Kanpa unkuta takshashpa intipi chakichikun.*

Sin. kushma.

**unkurawa** [ungurawa] s. na. *variedad de palmera*. Chuntashina kashpapash kasha illak, achka yana muyuta aparik, muyuta, yuyutapash mikuna, sachapi wiñak yura.

*Akchata unkurawa wirawan armakpika sumaktami wiñan.*

Sin. Shiwa.

**unkushka** [unguška] adj. *enfermo*. Mana alli kay, unkuy hapishka runa.

*Unkushka runata hampina wasiman pusharkani.*

**unkuy** [unguy] s. *enfermedad*. Runakunata, wiwakunatapash ukkuta wakllichik nanay. *Ñukapa wakrata unkuy hapishpa wañuchirka.*

**unkuna** [unguna] v. *enfermarse*. Ñukanchikpa aycha nanaywan kay.

*Ñukapa warmika achka chirimanta unkurka.*

**upa** [upa] adj. *mudo, bruto, idiota*. Shuk mana rimak runa.

*Yaya kashpa, mama kashpapash unkuywan kakpika wawaka upami wacharin.*

**upalla** [upalʷa, upaža] adv. *en silencio, silenciosamente, calladamente*. Chulunlla kay. *Ama allku hatarichun, upalla llukshinki.*

Sin. Chulunlla.

## UPALLANA

**upallana** [upalʲana, upažana] v. *callarse*. Mana rimana.

*Ima yuyaykunata rimashkata alli hamutanka-pakka upallanchik.*

Sin. Chunyana.

**upayana** [upayana] v. *enmudecerse, embobarse, anonadarse*. Mancharishkashina sakiriy.

*Wawaka raymipi supaytukushka runata rikushpaka upayan.*

2. *amortiguarse*. Chaki, makipash nitishka, llapishka kashpa wañushka aychashina tukuy.

*Mana alli antawapi tiyashpa shamukpi chaki upayashka.*

Sin. 1 Muspayana.

**upina** [upina] v. ss. *copular, hacer el amor, tener relaciones sexuales*. Kariwan warmiwan yumanakuy.

*Warmi unkushka kakkimi mana upirkanichu.*

Sin. Yukuna, yumana.

**uputinti** [uputiŋdi] s. amz. *alacrán*. Shuk apankurashina, sinchi millay tuksinayuk hatun kurushina.

*Uputinti may ukkupipash tuksishpa kanikpika aychaka ñapash punkin.*

**upyanayana** [upyanayana, upinayana] v. *tener sed, tener ganas o deseos de beber algo*. Ñukanchikpa aycha yakunayay.

*Pukllashpa shaykushka kipaka yakuta upyanayan.*

**upyana** [upyana, upina, ufiana, uphiana, uxyana] v. *beber, tomar líquido*. Yakuta, aswata imatapash shimimanta wiksaman huntachiy.

*Achka shaykushka kipaka aswata upyanachik.*

**uray** [uray, ura, uri, urin] adv. *abajo*. Hawamanta allpaman sakirik, urku umamanta urku chakiman sakirik.

*Kikinpa tarpuna allpaka uray waykupimi sakin.*

2. s. *declive*. Ima pampapash waykuman sirik.

*Ñukapa ayllullaktaka uray allpami kan.*

**urayana** [urayana, uriyana, uryana] v. s. *bajar, descender*. Urkumanta pampaman riy. *Wawakunaka sumakta kushiyashpa urayan.*

Sin. Uraykuna.

**uraykuna** [uraykuna, urayguna, urayxuna, urikuna, urixuna, uriguna, igruna] v. *bajar, descender, apearse*. Hawamanta, patakunamanta, wiwakunamantapash allpaman shayariy.

*Payka, Quito llaktamanta apiwpi shamushpa, shaykushka uraykun.*

Sin. Urayana.

**uray sinka** [uray singa] adv. amz. *boca abajo*. Washata hawaman churashpa; wik-sata, ñawita allpaman kimichishpa siriy.

*Ruku yayaka nitkashpa uray sinkami urmarka.*

Sin. tuwaman.

**uritu** [uritu] s. amz. *lora*. Waylla patpayuk, uritu uritu nishpa kaparik arawshina hatun pishku.

*Uritu pishkuka sumaktami paypa shutita takishpa yurapi tiyakun.*

**urku** [urku] s. *cerro, monte, montaña, colina, volcán, loma*. Allpa hatunta hawaman kurpayashka.

*Kay urkuka Chimborazo shutiyukmi kan.*

**urmarina** [urmarina] v. tu. *decaerse, marchitarse*. Wañunalla, champayashka tukuy; yurakuna wañuriy.

*Kay sisakunaka yaku illaymanta urmarishka.*

2. tu. *avergonzarse*. Pinkaymanta ñawi pukayay, uma kumurishpa sakiriy.

*Llulla runaka tukuyta chimpapurakpika urmarrirka.*

Sin. 1 Wañurina, ankuyana, champayana; 2 pinkarina.

**urmana** [urmana, řumana] v. *caerse*. Hawamanta urayman shitarina.

*Kapuli yuramanta urmankani.*

**urpi** [urpi, urpay] s. *tórtola*. Uchpa patpayuk, puka chakiyuk, allpata purik, hawatapash pawak pishku.

*Puna suyupika ñawpakunaka illapawanmi urpikunataka hapikkuna karka.*

**uru** [araña] s. *araña*. Achka makiyuk, allpa hutkukunapi, wasi kuchukunapi, llikata paypa sikimanta llukshik puchkawan awashpa kawsak kuru.

*Uruka wasi patakunapi llikatami rurashka.*

**usa** [usa] s. *piojo*. Mana armakpika akchapi



kawsak, pilisshina mirarik.

*Wamrapa umapika ñami **usa** huntashka.*

**usana** [usana] v. *despiojar*. Usakunata umamanta anchuchina.

*Paypa mamami wawataka **usakurka**.*

**ushay** [ušay] v. *poder, ser capaz de...* Ima llamkaytapash rurayta utipana.

*Allpata wachuy punchapika minkata ruray **ushanchik**.*

**ushku** [ušku] s. amz. gallinazo. Ismu aychakunata mikuk, yana patpayuk, llushti umayuk pishku.

***Ushkuka** ushu wañushkata mikukun.*

Sin. Ullawanka.

**ushpitu** [ušpitu] s. amz. *variedad de venado*. *Uchpa millmayuk uchilla taruka.*

***Ushpitu** wiwaka sachá ukullapimi kawsan.*

Sin. Taruka.

**ushu** [ušu] s. *burro, asno*. Kipikunata aparik, mana runakunapa mikuna aychayuk wiwa.

*Kiwakunata **ushupi** apachishpa llaktakunapika wiwakunaman karanchik.*

**ushukullin** [ušukulʲin] s. na. *variedad de culebra*. Pala aychayuk, ismu panka ukupi sirik millay machakuy.

***Ushukullin** kanikpika wañunallami kan.*

Sin. Pushllu.

**ushun** [ušun] s. amz. *planta silvestre*. Ima yurapash mana tarpushka muyumanta wiñak.

*Chinika **ushun** yurami kan.*

Sin. Chas, wala, purun, iñil.

**ushushi** [ušuši, uši] s. *hija*. Yaya, mamapa warmi wawa.

*Kanpa **ushushika** kunan punchakunaka hatun pushak warmimi tukushka.*

**ushuta** [ušuta] s. *sandalia, zapato*. Karamanta, shukkunamantapash, chakipi churapapak rurashka.

*Paypa yurak **ushutami** churakuni.*

**uspun** [uspun, puzun, pusun] s. s. *panza*. Runa wiksapi, wiwa wiksakunapi tiyak mikushka tantarina hatun chunchulli.

*Wakra **uspunta** yanunkapak rantiklla rini.*

Sin. pusun.

**usturiw** [usturiw, usturyu] s. na. *variedad de gavilán*. Usturiw usturiw nishpa takik, inti punchakuna hawapi wampurayak pishku,

shuk llaktakunapika inti anka nishka.

***Usturiw** pishkuka sara chakra hawapimi paypa shutita takishpa wampurayakun.*

Sin. Inti anka.

**usuchina** [usučina] v. amz. *derrochar, desperdiciar*. Achka murukuna pukukpi mana wakaychishpa usu usu mikuy.

*Achka muru pukukpika ama **usuchinkichu**.*

**usun** [usun] s. *ciruela, capulí*. Mishki muyuyuk, pukayashpa, yana tukushpa muru.

*Cañar llaktapika mishki **usunmi** pukun.*

Sin. kapuli.

**usuna** [usuna] v. amz. *abundar*. Muyukuna, mikunakuna, churanakuna, imakunapash achka tiyay, achka tukuy.

*Ñukapa chakrapi achka palantami **usukun**.*

Sin. kamana, nanakllakana.

**usu usu** [usu usu] adv. despericio, malversación. imapash ñapash tukuchik.

*Wawaka tantataka **usu usumi** mikurka.*

**usyay pacha** [usyay pača] s. *verano*. Rupay killakunami kan. Tamyaka manallatak tiyanchu.

***Usyay pachapimi** murukunata pallanchik.*

Sin. Inti pacha.

**utipana** [utipana] v. amz. *poder, ser capaz*. Imatapash rurayta ushay.

*Wawakunaka imata rurankapakpash yapa **utipanmi**.*

Sin. Ushana, tukuna.

**utka** [utka, uxta, ughta, utixa, utya, uča] adv. *rápido, pronto, breve, apurado*. Mana unayay, wayrashina imatapash ruray.

*Ñalla tamyanka, wasiman **utka** shamuy.*

Sin. Ninanta.

**utkana** [utkana, uxtana, utixana, ughtana, utyana, učana] v. *apurar, acelerar, hacer con rapidez*. Imatapash mana unayashpa ruray.

*Tukuy minkapi llamkakkuna **utkashunchik**.*

**utku** [utku] s. *algodón*. Yurak millmashina, yurapi pukuk, puchkashpa churanakunata awana yura millma.

***Utku** churanakunami ñukanchikpa ukkunpakka alli kan.*

**uturunku** [uturunku] s. *tigre*. Misishina rikurik, muru millmayuk, yurapi, hutkupi puñuk, aychallata mikuk sachá wiwa.

*Sachakunallapimi **uturunku** wiwaka kawsan.*

## **UYA**

**uya** [uya] s. ss. *cara, rostro, faz*. Runakunapa, wiwakunapapash ñawipi, ñawpa kak. *Urmashpami uyata chukrirkani.*

**uyana** [uyana, xuyana] v. *oir, escuchar,*

*atender*. Shukkuna rimashkata rinriwan hapiy.

*Ñuka rimashkata uyapanki.*

# W

**wachansu** [wačansu, wačansi, ačansu] s. amz. *maní del monte*. Hatun sachá yura, inchikshina muyuta aparik, chay muyu kamchashpa mikuna.

**Wachansu** yurataka mana pitinachu.

**wacharina** [wačarina] v. *nacer*. Mama-wiksa ukumanta llukshina.

Ñukaka Latacungapimi **wacharirkani**.

Sin. Pakarina.

**wachana** [wačana] v. sns, amz. *dar a luz, alumbrar; parir; poner huevos*. Maykan warmikuna wawata wiksa ukumanta llukshichiy. Kanpa paniwa ¿ñachu wawata **wacharka**?

Sin. 1 pakarichina, mirachina.

**wachi** [wači] s. amz. *lanza*. Challwakunata tuksinkapak rurashka kaspi.

Ñawpa yayakunaka wiwata wañuchinkapakka **wachitami** charirka.

2. *flecha, saeta*. Wiwakunata wañuchinkapak rurashka kaspikuna.

Pishkukunataka **wachiwanmi** hapin.

**wachi** [wači] s. amz. *tejón*. Suni ñañu sinkayuk, achkapura purik, sachá wiwa.

**Wachi** purikukta rikuni.

**wachu** [waču] s. *surco*. Allpapi yapushka shuk ñanshina rikurik.

Sarataka **wachuta** katishpa tarpunki.

2. *fila, hilera; línea*. Imatapash shukpa washa, shayarishka kak.

Purututapash **wachuta** katishpami tarpunki.

Sin. 1 rawa.

**wachuna** [wačuna] s. *surcar, hacer surcos*. Allpapi yapushka shuk ñanshinata ruray.

Sarata tarpunkapak ka **wachunchik**.

Sin. Rawana.

**waka** [waka] s. s. *desigual*. Imakunapash chulla chulla churashka, mana alli pitishka.

Llachu payayashpaka **wakami** tukurka.

2. *adj hendido, agrietado*. Shuk hutku hutku tukushkakuna, mana alli pirkashkakuna.

**Waka** pirka kuchupi llachuka sirikun.

3. *adj. sc. labio leporino*. Shimikara llikishka

wachariy.

**Waka** wirpa kashpaka hampichinami kanki. Sin. 1 chulla, 3 wantukshimi.

**waka** [waka] s. *lugar u objeto sagrado, tumba antigua, dios familiar*. Ñawpa pachapi wañushka apukunata pampana ukukuna.

Ñawpa yayakunaka **wakapimi** Pachakamak-taka mañak karka.

**wakamayu** [wakamayu, wakamaya] s. amz. *guacamayo*. Uritushina killu, ankas, puka patpayuk hatun pishku.

Anti suyupika **wakamayu** urkukunami tiyan.

**wakar** [wakar] s. *garza*. Sunilla yuraklla kunkayuk kultashina pishku.

**Wakarkunaka** kucha manyapi purin.

**wakarina** [wakarina] v. sc, amz. *oxidarse*. Antakuna, hillaykuna tamyawan, yakuwan ismuriy.

Antawaka mana purishpami **wakarirka**.

**wakana** [wakana, waxana] v. *llorar*. Llaki-manta, nanaymanta ñawimanta wiki talliriy.

Wawaka nanaymantami achka **wakarka**.

2. v. *emitir voces o sonidos los animales*. Wiwakunapa kapariy.

Wakrami achkata **wakarka**.

**wakayana** [wakayana] v. s. *desigualarse*. Imakunatapash chullayachiy.

Awashkakunaka ñami **wakayashka**.

**wakaychina** [wakayčina, wakičina] v. *guardar, ahorrar, conservar*. Mikuna kakpi, kullki kakpi, imatapash kipa punchakunapak nis-hpa allichiy.

Kay papa muyuta tarpunkapakmi **wakaychi-kuni**.

Sin. Allichina.

**wakcha** [waxča, waxču] *adj. s. pobre*. Allpata, kullkita, imatapash mana charik runa. Juan mashika **wakcha** kashpami mana yachana wasiman rirkachu.

2. *viudo, -a*. Wañuskamanta shuk kari warmi illak sakirik, shuk warmi kusa illak sakirik.

Warmi wañuymanta **wakchalla** tukurkani.

## WAKIN

3. *huérfano, animal o persona*. Yaya, mama illak runa, wiwapash kak.

*Wawaka yayamama wañukpimi wakchakan.*

Sin. 1 tsuntsu, llachapa; 2 sapalla.

**wakin** [wakin] det. *algún, -no, -a*.

Ashalla kashkata achiklla rikuchik.

**Wakin** *wawaka mana unkushkachu.*

**wakllichina** [wagɫʲičina, wagličina, wa-xžičina] v. *violar, hacer daño, deteriorar, dañar*. Imatapash alli kakmanta mana alliman tikrachiy.

*Mamallaktata pushakkunaka kamachiytami wakllichin.*

**wakllina** [wagɫʲina, wagžana, waglina] v. *dañar* Imapash alli kashkamanta kipa mana alli tukuy.

*¿Ima nishpatak wakllirikunki?*

Sin. Challana.

**wakra** [wagra] s. *ganado vacuno*. Llamata yalli hatun kachuyuk, warmika ñuñuta kuk wiwa.

*Allpata rantinkapak wakra ta katunkapak rirka.*

**waksa** [waxsa, wagza] s. *variedad de lagartija*. Shuk hatun raku palu.

*Wawaka waksa paluwanmi mancharirka.*

**waktarina** [waxtarina] v. *rozarse, golpearse, tropezarse*. Imapipash takariy.

*Yayaka tutapi shamukushpa yurapi waktarirka.*

Sin. takarina.

**waktaway** [waxtaway, wastawi] s. amz. *gavilán que se alimenta de culebras*. Waktaway waktaway nishpa kaparik anka, machakuyta mikushpa kawsak.

**Waktawayka** *machakuytami mikukun.*

**waktana** [waxtana, waktana, wagtana] v. s. *golpear; pegar*. Makiwan, kaspiwan takay.

*Mamaka chakishka tawrita muyu llukshichunmi waktan.*

2. amz. *talar, rozar*. Kipa hatun muruta kuchunkapak, uchilla yurakunata pitiy.

*Payka lumuta tarpunkapak nishpa yurakunata waktarka.*

Sin. 1 takana, 2 kuchuna, tulana.

**waku** [waku] s. amz. *variedad de garrapata pequeña*. Uchilla añankushina aychapi lluta-

rishpa yawarta chumkak.

*Ñukapa chankapi waku llutarishka.*

Sin. Tillimanku.

**wakuyashka** [wakuyaška] adj. bo. *tusa sin choclo*. Chukllushinalla kak, muyu illak kurunta.

*Tawka wakuyashka sarakunata kuchikunaman shitamuni.*

**wal** [wal] s. amz. *variedad de pez grande con dientes, similar al bocachico*. Kiruyuk hatun challwa.

*Kayna punchaka wal kusashkata mikurkani.*

Sin. Kiruyuk.

**wala** [wala] s. *planta silvestre*. Ima yurapash mana tarpushka muyumanta wiñak.

*Kay chakrapika wala papa wiñashka.*

Sin. Chas, ushun, purun.

**wala** [wala] s. sc. *surcos muy apegados*. Llutariklla wachukunata rurashka.

**Wala** *wachuta allichikuni.*

Sin. waru.

**walak** [walax] s. sc. *calabaza tierna cortada*. Manarak pukukllapitak pitishka zampu.

**Walak** *zamputa kuchiman karani.*

**walampariw** [walambariu, walanbariu] s. im. (mit.) *tipo de arco iris, ser mítico referente a la sexualidad*. Pakchakunapi tiyak kuychishina, warmikunata hapishpaka wiksayuk sakik; karikunata hapishpaka shikshi unkuyta hapichik aya.

*Kakakunapi, pakchakunapipash walampariwtaka rikurkanchik.*

walinyana [walinyana] v. *oscilar, balancearse*. Ima kashpapash kayman chayman kuyuriy.

*Wamrakunaka pukllay pachapika achkatami walinyakun.*

**walinku** [wallinku] s. s. *conejo*. Shuk llaktakunapi kunu shutiwan riksishka wiwa.

**Wallinkuta** *sumakta kusashpa mikurkanchik*. Sin. Kunu.

**wallka** [walʲka, walka, waška] s. *collar, cuentas de collares*. Warmikuna kunkapi aparina.

*Warmi yachachikka killu wallkata churarin.*

Sin. mullu.

**wallpa** [walʲpa, wašpa] s. ss. *gallina*. Ayl-luwan kawsak, kishapi lulunta wachak hatun



pishku.

*Kullkiyukman mana wallpata kurkanichu.*

Sin. Atallpa.

**wallu** [waʒu , walʷ u] s. *cántaro*. Shuk mankashina, puntushina rinriyuk.

*Ñawpa yayakunaka wallupimi aswataka karakkuna karka.*

**waluk** [walux] adj. *ropa sucia*. Mapayashka churanakuna.

*Waluk churanaka unkuytami katichin.*

**walun** [walun, walu] s. amz. *gusano que produce abscesos en animales*. Wiwakuna aychapi chupushina rurashpa wiñak kuru.

*Chitapa washa tullupi walun wiñashka.*

**walun** [walun, walu] s. sn. *charco*. Allpapi kuchashina yaku tantarishka.

*Kuchikunaka walunpimi sinkurin.*

2. sn. *remanso*. Mana sinchita purik yaku.

*Walun yakuta purimuni.*

Sin. 1 hita, kucha, punza; 2 tuyaka.

**wamak** [wamax] s. amz. *caña guadúa*. Ña-ñu pankayuk, kaspipi kashayuk, sukusshina achkapura wiñak, kinchata wasita rurana yura.

*Wasita rurankapak wamakta apamuni.*

**waman** [waman, guaman] s. *gavilán, halcón*. Shuk atallpashina hatun pishku, mallta chuchita, urpita mikuk. Shuk llaktakunapika anka shutiyukmi.

*Waman chuchita ama mikuchun kaparinki.*

**wamintsi** [wamintsi, waminsí, waminči] s. sn. *planta medicinal de flores rosadas*. Rupay unkuyta hampinkapak uchilla yura.

*Wamintsi yakuwan rupak unkuyta hampirini.*

2. adj. sn. *fucsia, rosado, lila*. Shuk pukalla rikurik tullpu.

*Pachallinataka wamintsi tullpuwan tullpuni.*

**wampu** [wambu] s. barco. yakuta, mayuta purina.

*Puna runakunaka wampukunapi purik karka.*

**wampula** [wambula, wanbula] s. amz. *árbol de madera incorruptible para construcciones*. Wasi chakikunata rurakpi, achka watata mana ismuk kaspi.

*Wampula wasi chakika pichka chunka watata charin.*

**wampuna** [wambuna, wanbuna] v. s. *navegar, nadar, flotar*. Runa kashpa, ima kashpa-pash yaku hawapi chutariy.

*Hatun yakupi wampurkani.*

2. *volar*. Ima pishkukuna, anakuna hawata paway.

*Chay yuramantaka ñami pishkuna wampurka.*

Sin. 1 waytana; 2 pawana.

**wamra** [wamra, wanra, wambra, warma] adj. *adolescente, muchacho*. Sukta watayukmanta, chunka ishkay watayukkama runa.

*Chay wamraka ñami sawariyta munan.*

Sin. Mara, warma.

**wanaku** [wanaku] s. s. *variedad de llama*. Chantazushina, llamashina wiwa.

*Perumanta shuk wanakuta apamuni.*

**wanchaka** [wančaka] s. ss. *raposa*. Uchilla allkushina, akllashpalla mikuk, mishki aychayuk wiwa.

*Sara chakrapimi wanchakataka allkuwan hapirkanchik.*

Sin. Chucha, sinik.

**wanka** [wanka] s. *palanca*. Tankana kaspi. *Wasi kaspita wantunkapak wankakunata markamukmi rini.*

2. amz. *bastón o remo para impulsar canoas*. Tawnarishpa wampupi tankashpa purina kaspi.

*Wamputa wankawan tankashun.*

Sin. 1 tula, 2 tawna.

**wankana** [wanjana] s. amz. *jabalí*. Sachapi kawsak hatun kuchishina wiwa.

*Wankana aychata yanunkapak hapimuni.*

**wankar** [wankar] s. *tambor*. Piruru kaspipi wiwa karata pillushka, takinkapak wik-sashina rikurik.

*Wankarpi takishpa tushunchik.*

**wankana** [wanjana, wanjana] v. *levantar haciendo palanca*. Imatapash kaspikunawan hawayachiy.

*Urmashka antawata llukshichinkapak wankashunchik.*

**wanku** [wangu] s. *atado, carga*. Imatapash watashpa kipishinata rurashka.

*Wasichinkapak sachapanka wankuta rurani.*

**wankurina** [wanjurina] s. amz. *amontonarse, aglomerarse*. Rikunkapak, uyankapak

## WANKUNA

achka runakuna tantariy.

*Marka pushak rimashkata uyankapakmi wankurishun.*

Sin. Waykana, tantanakuna.

**wankuna** [wanɣuna] v. *atar, amarrar, liar*. Imakunatapash pillushpa watay.

*Raku kulluta yantapak wankurkani.*

Sin. Tsutsukina, sipuna.

**wanlla** [wanɣya, wanʒa] adj. *producto óptimo*. Alli, hatun, sumak mikuna murukuna.

*Wanlla papata apani.*

2. *reserva de alimentos que se lleva*. Raymi wasikunapi mikunata karakpi wakaychishpa kikin wasiman apana.

*Sara pallaypika wanllatami hapirkani.*

3. s. *bullá, griterío*. Amsa amsa rimay. *Makanakuypika wanllallami uyarin.*

**wanllana** [wanɣʲana, wanʒana] v. *guardar comida para llevar*. Mashipa wasipi karakushka sumak mishki mikunata wasiman apay.

*Sisa tiyaka atallpa raku aychata churiman wanllamurka.*

**wantuk** [wanɣtux, wantug, wantu] s. *floripondio*. Killu, yurak sisayuk, unkuyta pichashpa hampina yura.

*Wayrashka unkuyta wantukwan picharkani.*

**wantuk shimi** [wanɣtug šiɲi] adj. *labio leporino* Llikirishka shimi wacharik wawa.

*Kay wawaka wantukshimi wacharirka, kunanka ñami alliyashka.*

Sin. Waka.

**wantuna** [wanɣduna, wiɲduna] v. *llevar en camilla*. Kawitushina rurashpa chay hawapi imatapash churashpa apariy.

*Unkuywan wañushka wakrata allpa utkuman wanturkanchik.*

**wanu** [wanu] s. *abono*. Tukuy wiwakunapa isma.

*Yapushkapi churankapak wanuta ñutukuni.*

**waña** [waña] s. *tipo de mosca*. Shuk chuspi.

*Wañakunaka kupakunapi tantarin.*

**wañuchina** [wañučina, wančina] v. *matar, asesinar*. Pikunatapash kawsayta kichuy. *Antawa llapishpa allkutaka wañuchirka.*

**wañurina** [wañurina] v. *enojarse, morir de iras*. Imamantapash shunku ukupi sinchita

piñariy.

*Yankamantaka ama wañuriychu.*

2. *marchitarse*. Ima yurakuna, kiwakuna chakirinkapak kallariy.

*Kay sisaka ñami wañurishka.*

3. *encogerse, achicarse*. Awashkakuna uchillayay.

*Ñukapa punchuka takshakpimi wañurirka.*

Sin. 2 ankuyana, urmarina, 3 kuruyana, kintiyana, tuzuyana.

**wañushka** [wañuška] adj. s. *mortecina*. Runapash, wiwapash kawsayta mana charik. *Ushkukuna wañushka wakrata mikurka.*

2. *muerto, difunto, cadáver*. Kawsay illak.

*Unkuywan wañushka wiwataka mana mikunachu.*

Sin. 1 ismu; 2 aya.

**wañuna** [wañuna] v. *morir, fallecer, apagar*. Kawsay tukuriy.

*Llullu wawaka sipik uhuwanmi wañurka.*

**wañuy** [wañuy] s. *muerte*. kawsay pitirik pacha.

*Wañuyka tukuy kawsakkunapak chayan.*

Sin. pitiriy.

**wapsi** [wapsi] s. *vapor; atmósfera*. Allpamanta lluksik samayshina, yakulla samay.

*Tamyashka kipa, intikukpika wapsi rikurin.*

**wara** [wara] s. *pantalón*. Siki tullumanta chakikama ishkay tutuyuk churana.

*Inka pachapika warata churankapakka warachikuy raymita rurak kashka.*

**warak warak** [warak warak] adv. sc. *de mal humor*. Piñarishpalla rimak.

*Mana yachashkamantami warak warak yachachinki.*

**waranka** [waranga] num. *mil*. Chunka kutin patsakyashka.

*Waranka kullkita mana charinichu, chaymanta mana rantinipashchu.*

**waranku** [warangu] s. *hojas de árbol medicinal para lavar el cabello*. Uchilla pankayuk, pankapi hampita charik, umata mayllankapak alli yura.

*Warankuwan akchata mayllani.*

2. *planta con vainas similar al chocho, útil para curtir el cuero*. Tawrishina rikurik yura, wiwa karakunata chakichinkapak kak.

*Warankuwan llama karata amukyachini.*

**warapu** [warapu] s. *jugo fermentado de caña de azúcar* Pukuchishka pusukuk wiru yaku.

*Minkapi warapu yakuta upyashkani.*

**warkuna** [warkuna] s. *colgar*. Imatapash wallinyachishpa, wayunkatashina churay.

*Takshashka churanata warkukuni.*

**warma** [wama] adj. *adolescente, muchacho*. Sukta watayukmanta, chunka ishkay watayukkama runa.

*Chay warmaka ñami sawariyta munan.*

Sin. Mara, wamra.

**warmi** [wami] adj. *mujer, hembra*. Wiksa ukupi wawata wiñachiy ushayta charik.

*Chay warmika yachachikmi kan.*

2. s. *esposa*. Sawarishka warmi kak.

*Juanchupa warmika ¿ima shutiyuk kan?*

**waru** [waru] s. sc. *surcos muy apegados*. Llutariklla wachukunata rurashka.

*Waru wachuta allichikuni.*

Sin. wala.

**warwar** [warwar] s. s. *zumo del floripondio*. Wantuk yaku.

*Pampa unkuyta warwar yakuwan hampirini.*

**was** [was] interj. amz. *hojas y yerbas secas convertible en polvo*. Kiwakuna, waytakuna, pankakunapash sumakta intipi chakirishkata ninkapak rimay.

*Chakirishka pankata hapirikpi was nin.*

**washa** [waša] s. *espalda, lomo*. Kipaman sakirik, mana ñawpakpi kak.

*Wawata washapi apariy.*

2. adv. *atrás*. Kipapi tiyak. *Wawaka mamapa washapi katin.*

**washakuna** [wašakuna] v. *sumergirse, hundirse*. Maymanpash urmay.

*Chantazuka waykuman washakushka.*

Sin. Matuyana.

**wasi** [wasi] s. *casa, vivienda*. Kawsankapak rurashka uku.

*Ñukanchikpa wasika ukshawan katashkami kan.*

Sin. tiyana.

**wasipunku** [wasipunku] s. s. *retazo de tierra entregada a los trabajadores por prestar servicios en las haciendas*. Hatun allpayukman llankashkamanta, shuk runaman karashka uchilla allpa.

*Wasipunku allpatalla charini.*

**waska** [waska] s. *soga*. Imatapash watan-kapak puchkata, chawarta pilluchishpa ruras-hka ankushina.

*Waskata rantinkapak kullkita mutsuni.*

Sin. Kawchu.

**waska** [waska] s. amz. *bejuco*. Tukuy sachapi rikurik ankukuna.

*Kay waskataka sachamanta apamuni.*

Sin. Anku.

**wata** [wata] s. *año*. Chunka ishkay killayuk pacha.

1533 **watapimi** Ataw wallpakta wañichurka.

**watawata** [watawata] s. amz. *salamanquesa* Mawka wasikunapi kawsak tsalakulun tupu uchpa karayuk hayampishina.

*Chay shitashka wasipika manchanayakta watawataka mirashka.*

**watana** [watana] v. *amarrar, maniatar*. Imatapash waskawan pilluchishpa churay. *Kuchita kiwapi watarkani.*

**watu** [watu] s. s. *cordel, cadena*. Imatapash watankapak ñaño waskashina rurashka.

*Wawa kuchita watankapak shuk watuta apamunki.*

2. ss. *especie de pretina*. Anakupi, shuktak churanakunapipash sirashka, chumpishina watarinkapak kak.

*Chumpi watupi kupa aparishka.*

**watu** [watu] s. amz., tu. *tallo de un racimo sin frutos*. Murukunata ishkukpi sakirik tullu.

*Palanta watuta pitinki.*

2. sc. *racimo de gran tamaño*. Achka muruyuk hatun wanku.

*Kay pakayka achka watuta charin.*

Sin. 1 Chitus.

**waturitu** [waturitu] s. amz. *pavo nocturno*. Punchayakpi titiri titiri kaparik hatun sachapishku.

*Waturituka tukuy tutami pawashpa purin.*

Sin. Muntiti.

**watuna** [watuna] v. *adivinar*. Ima mana yachashkata yuyarishpa, umawan maskashpa yachay.

*Llulla yachakka kunan watushun, nin.*

**wawa** [wawa] s. *niño, bebé*. Wachashkalla runa.

*Kanpa wawaka ¿ima shutiyuk kan?*

## WAWA MAMA

2. adj. *pequeño*. Chayrak wiñakuk wamra, uchilla wamra, wiwapash.

**Wawa llamata makimanta chutamuni.**

Sin. 1. mara; 2 chusu, uchilla, hamchi.

**wawa mama** [wawa mama] s. *placenta*. Wiksa ukupi wawa wiñana wayakashina aycha.

*Chay warmika ñami wawamamata shitarka.*

**wawa muyu** [wawa muyu] s. feto. Wiksa ukupi kawsay kak.

**Wawamuyuka punchanta punchanta runaman tukun.**

**wawa tiyana** [wawa tiyana] s. *útero*. Wiksa ukupi wawa tukuna.

**Wawa tiyanapi wawaka tukun.**

**wawki** [wawki, wuki, wawke] s. *hermano de hermano*. Shuk mamamantallatak llukshishka kari churipura rimay.

*Ñukaka chusku wawkiyukmi kani.*

**wayaka** [wayaka, wayaga] s. ss. *bolsa, bolso, talega, alforja*. Imatapash apankapak shikrashina .

*¿Mashnapitak kanpa wayakataka katurkanki?*

Sin. Tulu.

**wayka** [wayka] det. s. *aglomeración, tumulto*. Minkapi, makanakuypi tukuylla tantariy.

**Wayka runaka wasi rurayta tukuchirka.**

Sin. tantariy.

**waykana** [waykana] v. s. *agruparse para acelerar un trabajo*. Ima ruraykunata utka tukuchinkapak, tantarishpa ruray.

*Tukuykunami sara pallayta waykarka.*

Sin. tantarina.

**wayku** [wayku, wayko] s. *quebrada, barranco*. Tuñirishpa uray pukru tukushka allpa. Rumika **waykuman** urmaka.

**waylla** [waylʎa] adj. *verde*. Yurakunapa pankashina rikurik tullpu.

*Ñuka pachallitaka wayllapi tullpukuni.*

Sin. Kumir.

**waylla aycha** [waylʎa aycha] s. col. Winku sinchilla pankayuk yuyu.

*Rupariypika waylla aycha pankata churan.*

**wayna** [wayna] adj. *joven*. Manarak ruku, wamraraklla kari.

**Wayna** Kapak inkaka sinchi runami kashka.

2. adj. *amancebado, amante*. Kari kashpa, warmi kashpapash sawarishka kipa, shukwan kawsak.

*Paypa karika waynallami kan.*

Sin. 1 wamralla, 2 Ashi.

**wayra** [wayra] s. *viento*. Sinchita pukuk samay.

*Kunuk wayrawan pukllani.*

**wayra apamushka** [wayra apamuška] adj. *extranjero*. Urupa llaktamanta shamushka runa.

**Wayra apamushkami kichwa llaktata purin.**

Sin. ransiw.

**wayra pacha** [wayra pača] s. *otoño*. Yurakunamanta pankakuna urmana pacha.

*Kishwar pankaka wayra pacha kakpimi urmaka.*

**wayrana** [wayrana] v. *contraer “el mal aire”*. Wawakunapash, rukukunapash millay wayramanta unkuy.

*Wawaka wayrashkami.*

**wayru** [wayru] s. *hueso de juego en velaciones*. Wañushkakunapi pukllankapak llakllashka tullu.

*Sarun pachapika wayruwanmi pukllashkakuna.*

**wayta** [wayta] s. *clavel, flor*. Shuksami sisa.

**Wayta** sisa yakuka shunku nanaypak alli hampimi kan.

**waytana** [waytana] v. *nadar*. Rikrata, chakita kuyuchishpa yakuta chimpay.

*Wampu illakpimi hatun mayuta waytarkani.*

Sin. Wampuna.

**wayunka** [wayunga, wayuna] s. *atado de frutos que se cuelgan en el interior de las viviendas*. Akllashka murukunata, kaspakunata, tinkishpa wasi punkupi warkushka.

*Sara wayunkata warkuni.*

**wayunkana** [wayungana, wayungina] v. s. *estar, colgado*. Tinkishpa warkurayachiy.

*Wawakunaka tukuy punchami kapuli yurapi wayunkan.*

**wayuri** [wayuri] s. amz. *paja para techar casas*. Wasita katankapak sachapanka.

*Wayuriwan kuchi wasita katani.*

**wazik** [wazix] s. sc. *instrumento para pedalear la cabuya*. Chawarta chillpinkapak, wakra chaki tullumanta rurashka hillay.



Chawar pankata **wazikwan** chillpirka.

**wazikina** [wazikina] v. sc. *pedacear la cabuya fresca*. Yurak chawarta chillpina.

Yurak chawar pankata **wazikipanki**.

**wichayana** [wičayana, wičiyana, bitsyana, ičiyana] v. *subir, ascender*. Hawaman sikay.

Yachakukkunaka urkuman **wichayarka**.

Sin. Sikana.

**wichi** [wiči] s. scs. *cazuela*. Mikunata churankapak allpamanta rurashka hatun kalla-nashina.

*Kachi tantata wichipi churani.*

**wichkana** [wičkana, wičikana, wiškana, wičana, bičana, ičkana] v. *cerrar, encerrar*. Ama llukshichun, ama yaykuchun nishpa punkukunata, hutkukunata imawanpash har-kay.

*Hillu misita manka ukupi wichkarka.*

**wichu** [wiču] s. s. *escorbuto*. Shuk llullu wiwakunapa kicha unkuy.

**Wichu** *unkuyyuk wakra utkami irkiyan.*

**wichu** [wiču] s. amz. *perico*. Waylla millmayuk, wichu wichu wichu nisha kaparik yapa uchilla pishku.

*Llullu wichuta yuramanta hapini.*

Sin. ichu, chuki.

**wiki** [wiki, biki, irki, wirki] s. *lágrima*. Wakakpi ñawimanta llukshik yaku.

*Ñukapa wawaka achka wíkita shitashpami wakakun.*

2. sn. *gota*. Yaku shutuy.

*Pinllumanta wíkita llukshichini.*

Sin. 2 shutu.

**wikiyana** [wikiyama] v. *lagrimear*. Runapa, wiwapa ñawi urmay.

*Ñawika allpa yaykushpa wikiyashka.*

2. amz. *mancharse*. Churarina yura wikipi yanayay.

*Ñukapa churanaka wikiyashka.*

Sin. 2 Mapayana.

**wiksa** [wixsa, wiksa, wigsa, bixsa, ixsa] s. *barriga, vientre, estómago, abdómen*. Chun-chullita katak aycha kara.

**Wiksa** *nanakpika kunuk kiwa yakuta upyarkani.*

**wiksayuk** [wigsayuk, bixsayux] adj. *en cinta, embarazada, preñada*. Wiksa ukupi wawata charik, chichu warmi.

**Wiksayuk** *warmika may alli mikunatami mikuna kan.*

Sin. Chichu, unkunalla.

**willak** [wilʔak, wižak, bilʔak, bižak] s. *informante*. Imatapash nik.

**Willak** *runaka mushuk yuyayta nin.*

2. verbo. Chikan yuyayta nik.

*Kuyay, yuyay, willakmi kan.*

**willana** [wilʔana, wižana, bilʔana, bižana] v. *avisar, informar, advertir, declarar*. Ima yachashkata shukman chimpachiy.

*Churi rimashkata yayaman willarka.*

**willi willi** [wilʔi wilʔi] s. *renacuajo*. Uchilla, chupayuk wawa hampatu.

*Yawaryashka ñawi luluntaka willi willipa chupawan picharka.*

Sin. Putukulu, tushil, pinkulu, williku, chim-paluk, pimpalu.

**winkanas** [wiŋkanas] s. amz. *aletas de pescado*. Challwapa washapi, kunka sapipi wiñak, pala uchilla rikrashina.

*Kay challwapa winkanastami kuchurkani.*

Sin. Pimpis.

**winku** [wiŋku] adj. *encorvado*. Imakunapash kumuklla tukuk.

*Llullu killaka winkumi kan.*

Sin. Wistu.

**wiñachik** [wiñačix, wiñačik, wiñačig, biñačix, iñačix] adj. *adoptivo*. Chikan wawata kikinpa churitashina kuyashpa hatunyachiy.

**Wiñachik** *yaya chayamun.*

**wiñachishka** [wiñačiška, biñačiska, iñačiška] s. *adoptado*. Shuktak ayllupa makipi wiñak, kipaka churishina wawa.

*Kanka wiñachishkallatami yalli kuyanki.*

**wiñana** [wiñana, biñana, iñana] v. *crecer, desarrollarse; retoñar*. Llullumanta hatunyas-hpa katiy.

*Ñukapa churika mana unkuysiki kashpa hatunta wiñarka.*

**wiñakun.**

**wiñay** [wiñay] adv. *siempre*. Ima pachapi-pash shinalla punchanta punchanta katiy.

*Kantaka wiñaypak kuyashami.*

**wipala** [wipala] s. *bandera, emblema del Tawantin suyu*. Kanchis tullpuwan kuychishinata awashka.

*Abya Yalapa unanchaka wipalami kan.*

## WIRA

Sin. Unancha.

**wira** [wira, bira, ira] s. *manteca, aceite, grasa*. Mikunapi churankapak, kamchankapak wiwamanta, yuramantapash surkushka yakuyaklla apishina.

**Wirawan sarata kamcharkani.**

2 adj. *gordo, grasoso*. Rakulla, mana irki kak.

**Wira kuchita wañuchirkani.**

**wirakchuru** [wirakčuru, virakčuru] s. *huirac churo. variedad de ave cantora*. Killu patpayuk yana pishku, sumakta takik.

*Tutamantakunaka wirak churu pishkuka sumaktami takin.*

Sin. chuku.

**wirakucha** [wirakuča, virakuča, wiraxuča] s. *divinidad del incario*. Inkakunapa apunchik yaya.

**Wirakuchaka inkakunata samayta kuk kas-hka.**

2. término que se refiere a los españoles y mestizos. Mana runa kakpi mishukuna nis-hpa rimay.

*Panika wirakuchawan sawarishka llaki tukurka.*

**wirakwirak** [wirakwirax] interj. sc. *grito ininteligible*. Achka runakunapa kapariy. *Upa runami wirakwirak rik uyarin.*

**wiriwiri** [wiriwiri] s. amz. *variedad de pájaro*. Yana rikurik, wiriwiri nisha kaparik pishku.

*Wawa wiriwiritá yuramanta hapimuni.*

**wirpa** [wirpa] s. *labio superior (ver sipri)*. Rimakpi, mikukpi kuyurik hawa shimi kara.

*Payka waku wirpatami charin.*

**wiru** [wiru, biru, iru] s. *caña*. Mishki yakuyuk, sukusshina tulluyuk, sarashina pankayuk yura.

**Wirutaka chumkankapak rantirkani.**

**wishina** [wišina, bišina, išina, wiša] s. *cuchara*. Kallanamanta mikuna sankuta wishinkapak rurashka.

*Kaspi wishinata rantimuni.*

**wishinka** [wišinga, išinga, wišina] s. amz. *red pequeña para pescar*. Challwata hapinkapak champira kawchumanta awashka

hatun shikrashina rikurik.

**Wishinkawanka challwata hapirkani.**

**wishina** [wišina, bišina, išina] v. *coger líquidos y granos*. Murukunata, mikunata, yakuta, mulupi hapishpa churay.

*Aswata pillchipi wishiy.*

**wisiyana** [wisiyana, wisyana] v. scs. *expandirse substancias grasosas*. Wirakuna yakuyashpa talliriy.

*Kuy wiraka ninapi wisiyarka.*

**wistu** [wistu, wištu, wiksu, ] adj. *encorvado; deforme de la boca, torcido, baldado*. Imapash chulla chulla kak; patay pukru kakmi.

*Paypa shimika wistumi kan.*

Sin. winku.

**wistuna** [wistuna, istuna, wištuna, ištuna] v. s. *torcerse, deformarse*. Ñaño kaspikunata imakunatapash kumuyachiy.

*Wakrata watakpi kapuli yura wisturka.*

**wita** [wita] s. amz. *lugar lleno de maleza*. Achka kiwayuk, kashayuk, ankukunayuk, uchilla yurakunayuk pampa.

*Kayaka witan risha nini.*

**witayana** [witayana, itayana] v. amz. *cu- brirse de maleza*. Chushak pankakuna, chushak chakrakuna, kiwamuy tukuy.

*Chakrapimi witayashka.*

**wituk** [witux, itux] s. amz. *árbol con fruto colorante para pintar la cara y el cabello*.

Akchata yanayachinkapak, ñawita, rikrata shuyurinkapak yana yakuyuk muyu.

*Pukllashpa wituwan ñawita yanayachini.*

**wiwa** [wiwa, wiba, uywa] s. s. *animal*. Wakinka runata yanapak, wakinka runa mikuna aychata charik, runata manchachik.

*Wakin wiwallami runata yanapashpa kaw-san.*

2. amz. *animal doméstico*. Wakra, allku, misi, kuchi, shukkunapash runawan kawsak.

*Chay wiwaka ukuchata hapin.*

**wiwana** [wiwana, wibana, uyway] v. amz. *domesticar, amansar*. Wiwata wasipi yachachiy.

*Andréska wawa kushilluta wiwarka.*

# Y

**yachachik** [yačáčix, yačáčig, yačáči] s. *profesor, maestro, educador, docente*. Shuk ñanshina wawakunaman, malltakunaman, pi-manpash yuyayta paskachishpa riksichiy.

*Ñukapa mamaka yachachikmi kan.*

**yachachikuy** [yačáčikuy] s. *educación*. Yachaykunata riksichiy.

*Kunan pachapika mushuk yachachikuytami katinchik.*

**yachak** [yačak, yačax, yačag, yača] s. *sabio, cococedor*. Imamantapash allita yuyak, hamutak.

**Yachakka**, uku kawsayta yuyashpami shunku yuyayta yachan.

2. *médico*. Manchanayakta hampi yuramanta tukuyta riksik runa.

*Riksishka yachakmi ñukataka shunku nanayta hampirka.*

Sin. 1. Amawta; 2 hampik, paku, sakra.

**yachakuk** [yačakux, yačakuk, yačakug, yačagux, yačaxuk, yačaxug] s. *alumno, aprendiz, estudiante*. Yachachikpa yachayta katik runa.

*Chunka yachakukllami yachana wasimanka purinchik.*

**yachakuna** [yačakuna, yačaxuna, yačaguna] v. *estudiar, aprender*. Yachachishkata umapi yaykuchiy, yachashpa katiy.

*Yachanawasipi killka katinata yachakuni.*

**yachanawasi** [yačanawasi] s. *escuela*. Killkayta, yupayta, shukkunatapash yachakunkapak ukukuna.

*Killkata yachakunkapakka yachanawasiman rinami kanchik.*

Sin. Yachay wasi.

**yacharina** [yačarina] v. *acostumbrarse, enseñarse, habituarse*. Runakunapa, llaktakunapa kawsayta hapina.

*Karu llaktamanta runakunaka Ecuadorpi yacharirkami.*

**yachana** [yačana] v. *saber*. Imatapash riksiy, alli ruray.

*Yupayta, mirachiyta, anchuchiytapash allita yacharkani.*

**yachay** [yačay] s. *sabiduría, inteligencia, juicio, razonamiento*. Kawsaypi riksishka, umapi yuyay tukushpa sakirik kak.

*Kichwa shimimanta yachayka sumakmi kan.*

**yachay wasi** [yačaywasi] s. *escuela*. Killkayta, yupayta, shukkunatapash yachakunkapak uku.

*Killkata yachakunkapakka yachay wasiman rinami kanchik.*

Sin. Yachana wasi.

**yachik** [yačix] s. amz. *sabor*. Imatapash mallishpa alli, mana alli kakta ninkapak rimay. *Kay hampika hayak yachikmi.*

**yachina** [yačina] v. amz. *saber a*. Wakin mikunakuna chay mikuy shinallatakmi kan ninkapak rimay.

*Yutu aychaka atallpa aychashina yachinmi.*

**yakami** [yakami, yami] s. amz. *ave trompetero*. Uchpa millmayuk, suni kunkayuk, suni chakiyuk allpata purik hatun pishku.

*Yakamitaka mana wañuchinachu kanchik.*

**yaku** [yaku] s. *agua, líquido*. Tukuy kaw-sakkunapa upyana.

*Yakuta upyashpami kawsanchik.*

**yaku** (<\*yaku) s. octubre. Chunkaniki killa.

*Yaku killapika, Inka pachapika, uma raymita, para mañaytapash rurashka.*

**yaku aycha** [yaku ayča] s. pez, *pescado*. Yakupi kawsak wiwa. Hatun turuta chumkak, tantanakushpa purik wiwa.

*Katu pampapi yaku aychata rantinkapak rikuni.*

Sin. challwa.

**yaku-ishpana** [yaku išpana] v. ss. *orinar*. Ukkunmanta llukshik mapayashka yaku. *Rupak yakuta upyashkamanta yaku-ishpankun.*

Sin. ishpana.

**yaku ukucha** [yaku ukuča] s. amz. *variedad de nutria*. pishñashina millmayuk, pala umayuk, yakupipash, allpapipash kawsak

## YAKUYACHINA

wiwa.

**Yaku ukucha** *wiwakunataka mana tukuchinachu kanchik.*

Sin. pishña.

**yakuyachina** [yakuyačina] v. *desleír, disolver, diluír.* Imata kashpapash yakuman tikrachiy.

*Kay rasuta yakuyachishun.*

**yalli** [yalʲi, yaži, yali] adv. *demasiado, demás, en exceso, excesivamente.* Yapa imatapash churay, ruray, rimay, yapa hatun achka, suni.

*Paymi yalli sumak shuyuta rurashka.*

Sin. Yapa, ninan, may.

**yallika** [yalʲika] s. amz. *bejuco para tejer canastos.* Hatun yurakunamanta warkurimuk ashanka awana waska.

*Yallikawan ashankata awani.*

**yallina** [yalʲina, yažina] v. *pasar, exceder, sobrepasar.* Maymanpash chimpay, maypipash pitapash mishana.

*José mashintin kallpakushpa, payta yallirirani.*

**yami** [yami, yakami] s. amz. *variedad de ave trompetero.* Uchpa millmayuk, suni kunkayuk, suni chakiyuk allpata purik hatun pishku.

*Yami pishkuka kaypi sachapimi kawsan.*

**yana** [yana] adj. *negro.* Tutashina tullpu.

*Yana millmayuk llamata charini.*

**yana** [yana] adj. *ayudante, criado, servidor, sirviente.* Imapipash yanapak runa.

*Inkakunaka achka yana runata charik kashka.*

**yanapana** [yanapana] v. *ayudar, auxiliar, socorrer, favorecer, servir.*

Shukta imatapash rurashpa kuy.

*Kanpa chakrapi kiwa pitinapi yanaparkani.*

**yanapay** [yanapay] s. *ayuda, auxilio, cooperación.* Imapipash shukman rurayta kuy.

*Yanapayta munashpaka, kayawankilla.*

**yana shunku** [yana šunku] s. hígado. Wiksa ukupi, allawka manyapi tiyak.

*Kipchanka hayakta llukshichin.*

Sin. kipchan.

**yanka** [yanga] adv. *gratuitamente, de balde.* Imatapash mana rantina, imatapash mana kullkipak rurana.

*Antonio mashika kayna chawpi tutamanta yanka shuyakurka.*

2. *inservible, en vano.* Imapakpash mana alli kak.

*Kayka yankatakmi kaypi ñitkarikun.*

Sin. 2 yankamanta, yankata.

**yankamanta** [yangamanta] adv. *de balde, en vano, sin motivo.* Imamantapash yanka huchachiy tukuy.

*Yankamanta ñukata piñawarkanki.*

Sin. Yanka, yankata.

**yankata** [yangata] adv. *de balde, en vano, sin motivo.* Imamantapash yanka huchachiy tukuy.

*Yankata ñukata piñawarkanki.*

Sin. Yanka, yankamanta.

**yanta** [yanta] s. *leña.* Ninapi churankapak shallishka, chiktashka kaspikuna.

*Hatun llaktakunapika mana yantawan yununchikchu.*

**yantana** [yandana] v. *hacer leña, leñar, ir a buscar leña.* Shuk yurata shallishpa, chiktashpa ñutuyachiy. Yurakunamanta urmashka kaspikunata, pankakunata pallashpa ninapi churay.

*Chakishka kapuli yurata yantani.*

**yanuna** [yanuna] v. *cocinar.* Chawa ay-chata, chawa muruta, ima mikunatapash unayta timpuchiy.

*Yana papata alli yanunki.*

**yapa** [yapa] adv. *demasiado, mucho, muy.* Yalli ninkapak shimi.

*Yapa hillumi kanki.*

2. s. *vendaje.* Rantishka hawapi ashtawan churay.

*Kayka yapami kan.*

Sin. 1 yalli, may, ninan.

**yapachina** [yapačina] v. amz. *ganar, ganar dinero.* Ñukanchikpa imatapash charishkata achkayachiy, mirachiy.

*Kimsa punchata llamkashpa pichka pachak kullkita yapachirani.*

**yapay** [yapay] s. *suma.* Chaypurallata shukllapi tantachishpa mashna kashkata yachay. *Yachachikka kay yapaykunata rurachun mañarka.*

**yapana** [yapana] v. *aumentar, agregar.* Shukmanta hapishpa shuktakpi achkayachiy. *María mashika pukcha papata katushpa as-hata yapachirka.*



3. *sumar*. Shukmanta, kutin shukman mas-hna kashkata shukllapi tantachishpa yachay. *Kayta ish kaypi pichkata yapay*.

**yapuna** [yapuna] v. s. *arar*. Muyukunata tarpunkapak allpata sumakta allichina.

*Ñukapa wawkika paypa allpata yapurka*.

**yarina** [yarina] s. amz. *tipo de palmera, marfil vegetal*. Sachapi wiñak yura.

*Yarina kaspiwanka pukllanata ruranchik*.

**yarkay** [yarkay, yarxay, yarikay, yarixiy] s. *hambre*. Runakunata, wiwakunata mikunayay hapiy.

*Wawaka tukuy punchata yarkaywanmi kaynarka*.

**yarkana** [yarkana] v. *tener hambre*. Miku-nayay, wiksa mikunata mañay.

*Tukuy puncha mana mikushkamanta yarkanmi*.

**yata** [yata] s. *terreno pisoteado de animales, paredes de una casa abandonada*. Wiwakuna achkata sarushpa sakishka pampa, hichushka wasipa pirkakuna.

*Mushuk wasita wasichinkapak yatata pichakunchik*.

**yawar** [yawar, raway] s. *sangre*. Ñukan-chikpa aycha ukkuta purik, kawsayta kuk, puka yakushina.

*Yawar mirachunka alli mikunatami mikuna kanchik*.

**yawari** [yawari] s. na. animal amazónico. Sachapi kawsak wiwa. *Ruku llaktapi yawari-kuna tiyan*.

**yawar kicha** [yawar kiča] s. *disentería*. Yawarta ismachik unkuy.

*Yawar kichawan ñukapa wawaka wañurka*.

**yawati** [yawati, tsawata] s. amz. *tortuga terrestre y acuática*. Sachapi, yaku ukupipash kawsak, charapashina rikurik, shuk llaktakunapi tsawata shutiyuk wiwa.

*Kayna chishika yawati aychata mikurkanchik*.

Sin. Mutilun, tsawata.

**yawati suyu** [yawati suyu] s. región insular de Galápagos. Pacífico mama kuchapi saki-rik marka.

*Yawati suyupika, yawatikuna, chitakuna, pishkukuna, kichwa runakunapash kawsan*.

**yawisun** [yawisun] s. amz. *variedad de pez*.

Shuk yanawan killuwan tullpuyuk uchilla challwa.

*Ñukapa yayaka yawisunkunatami mayupi hapirka*.

**yawri** [yawri] s. *aguja, dardo*. Sirankapak rurashka sikipi hutkuyuk hillaymi.

*Llikirishkataka yawriwan sirakuni*.

**yaya** [yaya] s. *papá, padre, tayta; semental*. Taytata ninkapak shimi.

*Ñuka yaya rimashkata katirkani*.

**yaykuna** [yaykuna, ikuna, waykuna] v. *entrar*. Kanchamanta ukuman churay, satiy.

*Waka hutkuman hampinata yachankapak yaykurkani*.

**yayu** [yayu] s. amz. *variedad de pez*. Shuk yana, raku challwa.

*Raku yayutami kunanka hapishka*.

**yayuna** [yayuna] v. sc. *inseminar, polinizar*. Karipa yumanata imawanpash warmipa wawamama ukupi churana; yurapa sisa muyuta chaysamillatak yurapa sisapi hichachina.

*Shuk llaktakunapika warmi wakra-kuna chichuchunka yayunmi*.

2. v. bo. *arrojar*. Imatapash pakllaman shitay.

*Llama wanuta papa chakrapi yayurkani*.

**yuksi** [yukzi] s. cc. *arena fina*. Wayrapi pa-wariklla allpa, yapa ñutu rumi allpa.

*Mayu manyapimi yuksi allpaka tiyan*.

Sin. Tiyu.

**yukuna** [yukuna] v. amz. *copular, hacer el amor, tener relaciones sexuales*. Shuk kari paypa ulluta warmipa rakapi satiy.

*Wamrarak kashkmanta mana yukunchu*.

Sin. Upina, yumana, rurana.

**yumana** [yumana] v. s. *hacer el amor, tener relaciones sexuales, copular*. Shuk kari paypa ulluta warmipa rakapi satiy.

*Machashka kashpaka mana yumanachu*.

Sin. Upina, yukuna, rurana.

**yunkarak** [yungarax] s. sn. *papa rojiza*. Shuk puka karayuk papa.

*Chishipi mikunkapak yunkarak papata yanunki*.

**yupay** [yupay] s. *número*. Imakunatapash yupankapak killkashkakuna.

*¿Ima yupayatak killkana kanchik?*

**yupana** [yupana] v. *contar, enumerar*. Mas-hna runa, mashna wiwa, mashna muyu,

## YUPAYCHANA

mashna yura, mashna imatapash rikuy.

*Shukmanta patsakkama yachashkata yupar-kani.*

**yupaychana** [yupayčana] v. *agradecer; honrar*. Shuk runa imatapash karakpi, sumak shimiwan rantipay.

*Ñukata yanapashkamanta achkatami kantaka yupaychani.*

**yupi** [yupi] s. *rastro, huella, pisada*. Ima purishkata riksinkapak tarinkakama rikuy.

*Tutapi shuk llamata hillu allku mikushka, chayta yupita rurakunchik.*

Sin. chaki kati, sarushka.

**yura** [yura, yula, ruya] s. *árbol, mata, planta, vegetal*. Pankakunata charik kirukuna.

*Kishwar llullu yurata tarpurkani.*

**yurak** [yurax, yurag, yurug] adj. *blanco*. Ñuñushina rikurik tullpu.

*Kaynaka yurak millmata ruturkani.*

**yurak shunku** [yurak šunku] s. *pulmón*. Kawsakkunaman samayta chaskik.

**Yurak shunkupi chiri ama yaykuchunka washata allitapacha killpanchik.**

Sin. paruk, surkan.

**yurimawas** [yurimawas, yurimas] s. amz. *plátano maqueño*. Raku, mana yapa suni, hatun uma tukuk uki tullpuyuk palanta.

*Kayaka yurimawas palantata tarpuna kanchik.*

**yutsu** [yutsu] s. amz. *árbol de corteza medicinal*. Shuk ñaño pankayuk sumakta sisak, yaku manñapi wiñak raku yura, karaka hampimi kan.

**Yutsupa karawanmi hampirkani.**

**yutu** [yutu] s. *perdiz*. Uchpa millmayuk, allpata purik, waylla lulunta wachak, yunyun yunyun nishpa chishikunapi kaparik hatun pishku.

**Yutu lulun waylla kashkata riksimuni.**

Sin. tukilu.

**yuturi** [yuturi, yutsuri] s. amz. *hormiga conga*. Hatun, yana, paypa sikipi tuksina sinchi kashata charik, miyutapash charik añanku.

*Mishki mikunapi yapatami yuturi wiwaka huntashka.*

**yuyak** [yuyax, yuyak, yuyik] adj. *adulto pensante*. Imatapash taripashka kipa, yuyarishka kipa rimak, ruku runa.

**Yuyak runaka mana wawashina imatapash ninachu.**

Sin. Yuyayyuk, shunkuyuk.

**yuyarina** [yuyarina, yarina] v. *acordarse, recordar*. Kunkashkakunata yuyaywan maskashpa kawsachina.

*Ñukapa warmitaka karumanta yuyarini.*

2. *estar pensativo*. Imakunapipash yuyashpa tiyay.

*Imashina shamuk wata llamkanata yuyaririranchik.*

**yuyay** [yuyay] s. *pensamiento, idea, memoria*. Umawan allita yuyarishpa imatapash rimay.

*Wakinpi musparishpaka yuyaytapash chinkachirinllami.*

**yuyana** [yuyana] v. *pensar*. Ama pantan-kapak umawan taripashpa rurana.

*Kan alli kashkamanta achkata yuyanki.*

3. *suponer*. Yuyarishpalla imatapash niy, rimay, rurana.

*Paychari chaypi pakashka tantataka mikurka, yuyani.*

**yuyaychinkana** [yuyayčingana] v. *perder el conocimiento*. Uma takarishpa wañushkashina sakirina.

*Mashika uma takarishpa yuyaychinkan.*

Sin. Umamuyuna.

**yuyayyuk** [yuyayyux, yuyayux] s. amz. *pensante*. Imatapash taripashka kipa, yuyarishka kipa rimak runa.

**Yuyayyukka mana wawashina imatapash rimanachu.**

Sin. Yuyak, shunkuyuk.

**yuyu** [yuyu] s. s. *verduras, yerbas comestibles; hortalizas*. Mikuna kiwa.

*Uka yuyuta kuyman karankapak apakllami rini.*

2. *cogollo comestible de las palmeras*. Chuntakunapi, kiwakunapi llukshik mikuna llullu panka.

*Chunta yuyuta pitishpa mikunata rurashun.*

Sin. 1 kiwa.

**yuyuna** [yuyuna] v. amz. *descogollar palmeras*. Chuntamanta, taraputumanta, kunampumanta, shiwamanta, chillimanta yuyuta mikunkapak surkuy.

*Tukuy chuntatami yuyunkichik.*

# Z

**zakzikina** [zagzikina] s. *bo. extenderse las guías de un bejuco o calabaza.* Mallki anku-kunata pushay. Sapalluka ñami **zaksikikun**.

**zalan** [zalipa, lazipa] s. s. tipo de árbol. Hatun suni yura.

**Zalan** *yurata rikurayani.*

**zalipa** [zalipa, lazipa] s. s. *energía sexual negativa que causa enfermedad diarreica, no definida ni identificada por la medicina actual.* Shuk kari, shuk warmi yumashpa wasiman ti-krakpi wawakunata, kuykunatapash unkuchik unkuy.

¿Wawaka **zalipawanchu** unkushka?

**zalipana** [zalipana, lazipana] v. s. *transmitir la enfermedad zalipa.* Zalipa unkuyta shuk wasiman apay.

Wawaka ñapash **zalipakun**.

**zanzan** [zanʒan, sanʒan] adj. ss. *mujer de trabajo lento.* Unayashpa llamkak warmi.

**Zanzan** *warmi kashpami mana utka utka yanuyta ushanchu.*

**zas** [zas] adv. amz. *de golpe, de pronto, momento menos pensado, rápido, sorpresivamente, en seguida, súbitamente.* Kunkaymanta imatapash mana unayashpa ruray.

Chay warmika **zaslla** yakumanta shamus-hka.

Sin. Haykamanta, kunkaymanta.

**zimpunina** [zimbunina, zinjunina] v. sc. *aglomerarse, conglomerarse.* Runakuna taw-

kariy.

*Hatun llaki tiyakpimi runakunaka **zimpunirka**.* Sin. waykana.

**zinzin** [zinzin] adj. ss. *resistencia que pone la persona al ser halada.* Mana munakta ay-sakukpi sinchita shayariy.

**Zinzin** *nishpa mana shamusha nirka.*

**zinzin** [zinzin] s. amz. *dolor agudo por tumores, heridas, etc.* Tuksikukpishina nanay. Ñukapa kunkuri **zinzin** nikun.

Sin. shikshik.

**zipi** [zipi] s. ss. *paspa.* Aycha karata inti ru-pachikpi karachashina tukuy.

**Zipi** *ñawita hampikunimi.*

**zirka** [zirga, řizka, řirka] s.

ss. *Árbol de cuya madera se fabrican cucharas.* Mikuna wishinakunata, kallanakunata-pash rurana yura.

**Zirka** *yuraka pukru ukupi wiñakun.*

**zulayana** [zulayana] v. ss. *dañarse los frutos.* Muyukuna yana tukushpa ismuriy, cha-kiriy.

*Papa muyuka hukushpa **zulayan**.*

Sin. Lanchana.

**zullu** [zulʷu, žuyu,] s. amz. *cigarra.* Pakari-napi, inti punchakuna kaparik chillik.

**Zulluka** *chay yurapi yaykun.*

**zupu** [zupu] s. ss. *chichón, chibolo.* Runaku-  
napa, wiwakunapa umapi chupushina lluk-shik.

*Yayapa umapika **zupumi** llukshishka.*

# ZH

**zhapra** [žapra], s. *hojarasca*. Imapash urmashka ismu yura panká.

**Zhapra** *ukupika ima kurukuna tiyan.*

**zharpi** [žarpi, žirpi, žarpi, žarpa] s. maíz de tusa fina con grano abundante. Achka muyuyuk sara.

**Zharpi** *sara apika mishkimi kan.*

**zharu** [žaru] s. ca. *piedras pequeñas, ripio, granillo*. Wasichinkapak chusu rumikuna.

*Cañar runakunaka zharu rumikunata wasichinkapak pallakun.*

**zharu** [žaru] s. especie de arroz hecho de maíz. Chamka sarashina.

**Zharu** *apita mikunchik.*

**zhilik** [žilik] adj. ss. Maíz blanco. Yuraklla sara.

**Zhilik** *saraka ñutulla kashayukmi kan.*

**zhima** [žima, čima] adj. ss. Maíz perla. Yuraklla pukalla sara.

**Zhima** *saraka allita wiñan.*

**zhiripi** [žiripi] s. ss. Tipo de árbol.

*Chugu pishkuka zhiripi muyuta mikun.*

**zhiru** [žiru] adj. ss. color gris. Ukillashina llimpi.

*Llama millmaka mapamanta zhirumi kan.*

2. lana de oveja blanca y negra. Yanantin yuraknintin llama millma.

**Zhiru** *millmawan awakun.*

**zhuta** [žuta] s. ca. *ave, pájaro*. Tukuy pishkukunata ninkapak shimi.

*Allpamamapi zhutakuna ama chinkarichunka kamanami kan.*

Sin. Munchi, pishku.